# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 4 个章节

1. 埃及故事集，(egyptian Tales,) 000001

2. 埃及故事集，(egyptian Tales,) 000002

3. 埃及故事集，(egyptian Tales,) 000003

4. 埃及故事集，(egyptian Tales,) 000004

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 埃及故事集，(Egyptian Tales,)
# 第1/4页

[i'dʒɪpʃn] [teɪlz; 'teɪliːz] ,
**EGYPTIAN TALES ,**
埃及人 故事 ,

埃及故事集

[ˌaɪ'viː'θ][tuː; tə][ˌɛksˌaɪ'aɪθ] ['dɪnəsti] , [fɜːst] ['sɪəriːz] ,
**IVth TO XIIth DYNASTY , FIRST SERIES ,**
第四 到 第十二届 王朝 , 第一的 系列 ,

第四至第十二朝，第一辑

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
**SECOND EDITION**
第二 版

第二版

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][pə'paɪəraɪ]
**TRANSLATED FROM THE PAPYRI**
翻译 从 这 纸莎草

译自纸莎草纸

['edɪtɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . [em] . ['flɪndəz] ['piːtri] , [diː] . [siː] . [el] . , ['el'el] . [diː] . . , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [ɒn] .
**EDITED BY W . M . FLINDERS PETRIE , D . C . L . , LL . D . . , PH . D . , HON .**
编辑 经过 W . M . 燧石 佩特里 , D . C . L . , 二 . D . . , PH . D . , 亲爱的 .
[ef] . [es] . [ə; eɪ] . ( [skɒt] . )
**F . S . A . ( SCOT . )**
F . S . 一个 . ( 苏格兰人 . )

由 WM FLINDERS PETRIE，DCL，LL.D.，PH.D.，HON. FSA (SCOT.) 编辑

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['trɪstrəm] ['elɪs]
**ILLUSTRATED BY TRISTRAM ELLIS**
插图 经过 特里斯特拉姆 埃利斯

由特里斯特拉姆·埃利斯绘制插图

['lʌndən] , -
**LONDON , 1899**
伦敦 , -

伦敦，1899年

[ˌpiː 'dʒiː] ['ɛdɪtərz] [nəʊt] : [ðɪs] ['ɜːli] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][hæz; həz] [biːn]
**PG Editor's Note : This early contribution to Project Gutenberg has been**
PG 编辑的 笔记 : 这 早期的 贡献 到 项目 古腾堡 有 到过
[wɪð] ['meni] [kə'rekʃnz] [ɒv; əv] ['spelɪŋ] ,
**reproofed with many corrections of spelling ,**
责备 和 许多 更正 的 拼写 ,

PG编辑注：这篇早期提交给古腾堡计划的文章已经过重新校对，修正了许多拼写错误。

[ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] .
**scannos and punctuation .**
扫描 和 标点 .

扫描和标点符号。

[ðə; ði][ˌeɪtʃ tiː em 'el][faɪl][hæz; həz] [rɪ'siːvd] ['meni] ['aʊəz] [ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən]

| The | html | file | has | received | many | hours | of | work | to | make | the | illustrations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | html | 文件 | 有 | 已收到 | 许多 | 小时 | 的 | 工作 | 到 | 制作 | 这 | 插图 |

['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][faɪl] [kən'fɔːm] [tuː; tə][ˌdʌblju:'siː'eɪ] ['stændədz] .

| visible | and | the | file | conform | to | WCA | standards | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可见的 | 和 | 这 | 文件 | 符合 | 到 | 西澳 | 标准 | . |

为了让插图清晰可见，并使文件符合 WCA 标准，我们花费了大量时间对 html 文件进行处理。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] [wɜːk] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [faɪl] [tuː; tə] [pɜ˞sɛnt] [deɪ] [ˌpiː 'dʒiː] ['stændədz] .

| A | great | deal | more | work | is | needed | to | bring | this | file | to | prsent | day | PG | standards | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 交易 | 更多的 | 工作 | 是 | 需要 | 到 | 带来 | 这 | 文件 | 到 | 出席 | 天 | PG | 标准 | . |

要使该文件达到当今的PG级标准，还需要做大量的工作。

[ai][hæv; həv] [həʊps] [ə'nʌðə(r)] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [prɪnt] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [wɪtʃ] [kæn; kən]

| I | have | hopes | another | volunteer | will | find | a | print | copy | of | this | work | which | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 希望 | 其他 | 志愿者 | 将要 | 寻找 | 一个 | 打印 | 复制 | 的 | 这 | 工作 | 哪个 | 能 |

[biː; bi] [skænd] [ænd; ənd]['dɪdʒɪtaɪzd][tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [faɪl] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðɪs] ,

| be | scanned | and | digitized | to | produce | a | file | to | replace | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 扫描 | 和 | 数字化 | 到 | 生产 | 一个 | 文件 | 到 | 代替 | 这 | , |

我希望有其他志愿者能找到这份作品的纸质版，可以扫描并数字化，生成一个文件来替换这份文件。

[æz; əz] [jet] , [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

| as | yet | , | unsatisfactory | edition | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 然而 | , | 不令人满意 | 版 | . |

目前来看，这个版本并不令人满意。

[ˌdiː 'dʌbljuː]

| DW |
|---|
| DW |

DW

['kɒntents]

| CONTENTS |
|---|
| 内容 |

内容

[peɪdʒ] . . . [wʌn] [ˌɪntrə'dʌkʃn]

| PAGE | . . . | 1 | INTRODUCTION |
|---|---|---|---|
| 页 | . . . | 1 | 介绍 |

第 1 页 引言

[teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'dʒɪʃ(ə)nz] - [teɪl] . . . -

| TALES | OF | THE | MAGICIANS | KHAFRA'S | TALE | . . . | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 故事 | 的 | 这 | 魔术师 | - | 故事 | . . . | - |

魔法师的故事 卡夫拉的故事.....10

- [teɪl] . . . -

| BAUFRA'S | TALE | . . . | 16 |
|---|---|---|---|
| - | 故事 | . . . | - |

鲍弗拉的故事.....16

- [teɪl] . . . -

| HORDEDEF'S | TALE | . . . | 22 |
|---|---|---|---|
| - | 故事 | . . . | - |

霍尔德夫的故事.....22

[rɪ'mɑːrks] . . . -

| REMARKS | . . . | 46 |
|---|---|---|
| 评论 | . . . | - |

备注.....46

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːkmən] . . . -
**THE PEASANT AND THE WORKMAN . . . 61**
这 农民 和 这 工人 . . . -

农民与工人.....61

[rɪ'mɑːrks] . . . -
**REMARKS . . . 75**
评论 . . . -

备注.....75

[ðə; ði] ['ʃɪprekt] ['seɪlə(r)] . . . -
**THE SHIPWRECKED SAILOR . . . 81**
这 遭遇海难 水手 . . . -

遇难水手.....81

[rɪ'mɑːrks] . . . -
**REMARKS . . . 93**
评论 . . . -

备注.....93

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] - . . . -
**THE ADVENTURES OF SANEHAT . . . 97**
这 冒险 的 - . . . -

萨内哈特的冒险.....97

[rɪ'mɑːrks] . . . -
**REMARKS . . . 127**
评论 . . . -

备注.....127

['ɪndeks] . . . -
**INDEX . . . 143**
指数 . . . -

索引.....143

[lɪst] [ɒv; əv] [ˌɪlʌs'treʃən]
**LIST OF ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ] ['frʌntɪspiːs] [ðə; ði] ['stjuːəd] [ænd; ənd][ðə; ði][wæks] ['krɒkədaɪl] . . . -
**PAGE Frontispiece THE STEWARD AND THE WAX CROCODILE . . . 13**
页 卷首插图 这 管家 和 这 蜡 鳄鱼 . . . -

页首插图：管家与蜡鳄鱼.....13

- ['faɪndɪŋ] [ðə; ði]['dʒuːəl] . . . -
**ZAZAMANKH FINDING THE JEWEL . . . 19**
- 寻找 这 宝石 . . . -

扎扎曼赫寻找宝石...19

- ['liːdɪŋ] ['diːdiː][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] . . . -
**HORDEDEF LEADING DEDI TO THE SHIP . . . 23**
- 领导 敬 到 这 船 . . . -

HORDEDEF 领导 DEDI TO THE SHIP...23

['diːdiː] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] [ðə; ði] [dʌk] . . . -
**DEDI ENCHANTING THE DUCK . . . 29**
敬 妖娆 这 鸭子 . . . -

DEDI 魅惑鸭子.....29

[ðə; ði] [ 'gɔdis ] [ænd; ənd] - ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['rɑː] - ['juːzə(r)] . . . -
**THE GODDESSES AND KHNUMU COMING TO RA - USER . . . 35**
这 女神们 和 - 未来 到 RA - 用户 . . . -

女神与克努姆即将降临 RA-USER.....35

[ðə; ði] [ ˈgɔdis ] [ˈhaɪdɪŋ] [ðə; ði] [kraʊnz] . . . -
**THE GODDESSES HIDING THE CROWNS . . . 39**
这 女神们 隐藏 这 皇冠 . . . -

女神们藏匿王冠.....39

[ðə; ði] [ˈhændmeɪd] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [feˈstɪvəti] . . . -
**THE HANDMAID LISTENING TO THE FESTIVITY . . . 43**
这 使女 聆听 到 这 节日 . . . -

侍女聆听庆典.....43

[ɪn] [ðə; ði] - [ˈhiːmæt] . . . . 6l
**IN THE SEKHET HEMAT . . . . 6l**
在 这 - 血液 . . . . 6l

在塞赫特·赫马特.....6升

[ðə; ði] [ˈtrespəs] . . . . -
**THE TRESPASS . . . . 63**
这 侵入 . . . . -

擅闯民宅.....63

[ðə; ði] [ˈbiːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - . . . -
**THE BEATING OF THE SEKHTI . . . 71**
这 殴打 的 这 - . . . -

塞赫提人的殴打.....71

[ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] . . . -
**GOING TO WAWAT . . . 81**
去 到 瓦瓦特 . . . -

前往瓦瓦特.....81

[eɪtθ] [lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌsˈtreʃən]
**viii LIST OF ILLUSTRATIONS**
八 列表 的 插图

viii 插图列表

[peɪdʒ] :
**PAGE :**
页 :

页:

[ðə; ði] [ɪnˈkwaɪəri] . . . -
**THE INQUIRY . . . 85**
这 询问 . . . -

调查.....85

[ˈbreðrən] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] . . . -
**BRETHREN AND CHILDREN . . . 88**
弟兄们 和 孩子们 . . . -

弟兄和孩子们.....88

[ðə; ði] [ˌfeəˈwel] & [bʊl] ; . . . -
**THE FAREWELL & bull ; . . . 91**
这 告别 & 公牛 ; . . . -

告别・...91

[ðə; ði] [flaɪt] . . . -
**THE FLIGHT . . . 99**
这 航班 . . . -

航班.....99

[ðə; ði] [ˈkrɒsɪŋ] . . . -
**THE CROSSING . . . 100**
这 过境 . . . -

穿越.....100

[ðə; ði] ['reskju:] . . . -
**THE RESCUE . . . 101**
这 救援 . . . -

救援.....101

- ['mi:tɪŋ] [ðə; ði] ['tɛnju] . . . -
**SANEHAT MEETING THE TENU . . . 106**
- 会议 这 特努 . . . -

萨内哈特会见 TENU ...106

[ðə; ði] ['kɒmbæt] . . . -
**THE COMBAT . . . 109**
这 战斗 . . . -

战斗.....109

[i'dʒɪpʃn] ['mesndʒər] [ə'raɪvɪŋ] & [bʊl] ; . . . -
**EGYPTIAN MESSENGERS ARRIVING & bull ; . . . 113**
埃及人 信使 抵达 & 公牛 ; . . . -

埃及使者抵达・...113

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪn'sesɪs] . . . -
**THE SONG OF THE PRINCESSES . . . 123**
这 歌曲 的 这 公主们 . . . -

公主之歌.....123

[ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋ] [ɒv; əv] - . . . -
**THE SHAVING OF SANEHAT . . . 126**
这 剃须 的 - . . . -

萨内哈特的剃须.....126

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
**INTRODUCTION**
介绍

介绍

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] [waɪl] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['ɒkjupaɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
**IT is strange that while literature occupies so much attention as at present ,**
它 是 奇怪的 那 尽管 文学 占据 所以 很多 注意力 作为 在 展示 ,

奇怪的是，尽管文学目前如此受人关注，

[ænd; ənd] [waɪl] ['fɪkʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [bʊk] - [wɜ:k] ,
**and while fiction is the largest division of our book - work ,**
和 尽管 小说 是 这 最大 分配 的 我们的 书 - 工作 ,

虽然小说是我们图书出版工作中占比最大的部分，

[ðə; ði]['əʊldɪst]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd]['fɪkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ʃʊd; ʃəd] [jet] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd]
**the oldest literature and fiction of the world should yet have remained**
这 最老 文学 和 小说 的 这 世界 应该 然而 有 剩余
['ʌnpri'zentid] [tu:; tə] ['ɪŋglɪʃ] ['ridər] .
**unpresented to English readers .**
未展示 到 英语 读者 .

世界上最古老的文学作品和小说本不应该与英国读者见面。

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['i:dʒɪpt][hæv; həv] [ə'pɪəd] [kə'lektɪvli] ['əʊnli][ɪn] [ frentʃ ] ,
**The tales of ancient Egypt have appeared collectively only in French ,**
这 故事 的 古老的 埃及 有 出现 集体 仅有的 在 法语 ,

关于古埃及的故事目前仅以法语形式完整地流传下来。

[ɪn][ðə; ði] ['tʃɑ:mɪŋ] ['vɒlju:m] [ɒv; əv] - " [kɔnt] [ˌpɑ:pjʊ'lɛrz] " ;
**in the charming volume of Maspero's " Contes Populaires " ;**
在 这 迷人 体积 的 - " 内容 民众 " ;

在马斯佩罗的《民间故事集》这本引人入胜的书中；

[waɪl] [sʌm; səm][hæv; həv] [biːn] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [æt; ət] ['skætəd] [taɪmz] [ɪn] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv]

| while | some | have | been | translated | into | English | at | scattered | times | in | volumes | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 一些 | 有 | 到过 | 翻译 | 进入 | 英语 | 在 | 疏散 | 时代 | 在 | 卷 | 的 |

[ðə; ði] " ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .

| the | " | Records | of | the | Past | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | 记录 | 的 | 这 | 过去的 | . |

其中一些内容曾零星地被翻译成英文，收录在《古代记录》的各卷中。

" [bʌt; bət] [rɪ'sɜːtʃ] [muːvz] ['fɔːwəd] ; [ænd; ənd] [træns'leʃən] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['eksələnt] ['twenti] [j'iəz]

| " | But | research | moves | forward | ; | and | translations | that | were | excellent | twenty | years |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 研究 | 移动 | 向前 | ; | 和 | 翻译 | 那 | 是 | 出色的 | 二十 | 年 |

[ə'gəʊ] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] ['lɑːdʒli] [ɪm'pruːvd] ,

| ago | may | now | be | largely | improved | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 可能 | 现在 | 是 | 很大程度上 | 改进 | , |

“但是研究在不断进步；二十年前优秀的译本现在可能已经有了很大的改进。”

[æz; əz][wiː; wi] [ə'teɪn] [mɔː(r)] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] .

| as | we | attain | more | insight | into | the | language | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 达到 | 更多的 | 洞察力 | 进入 | 这 | 语言 | . |

随着我们对这门语言的了解不断加深。

[ˌtuː'tuː] [ˌɪntrə'dʌkʃn]

| 2 | INTRODUCTION |
|---|---|
| 2 | 介绍 |

2 引言

[fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] ['ɔːlsəʊ] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [waɪd] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['vɒljuːm] .

| For | another | reason | also | there | is | a | wide | ground | for | the | present | volume | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 其他 | 原因 | 还 | 那里 | 是 | 一个 | 宽的 | 地面 | 为了 | 这 | 展示 | 体积 | . |

此外，本书还有另一个广阔的出版前景。

[ɪn][nəʊ] [keɪs] [hæv; həv] ['eni] [ɪˌlʌs'treʃən] [biːn] [ə'temptɪd] ,

| In | no | case | have | any | illustrations | been | attempted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 不 | 案件 | 有 | 任何 | 插图 | 到过 | 尝试过 | , |

从未尝试过任何插图。

[tuː; tə] [gɪv] [ðæt] ['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] ['niːdɪd] [wen] ['riːdɪŋ]

| to | give | that | basis | for | imagination | which | is | all | the | more | needed | when | reading |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 给 | 那 | 基础 | 为了 | 想像力 | 哪个 | 是 | 全部 | 这 | 更多的 | 需要 | 什么时候 | 阅读 |

[ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ][lænd][ˌʌnfə'mɪliə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)][aɪ'diəz] .

| of | an | age | and | a | land | unfamiliar | to | our | ideas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 年龄 | 和 | 一个 | 土地 | 陌生 | 到 | 我们的 | 想法 | . |

为想象力奠定基础，这在阅读我们思想陌生的时代和土地时尤为重要。

[wen] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] ['nærətɪv] , ['weðə(r)] [ɒv; əv]['riːəl] [ɪ'vents] [ɔː(r)][ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n] ,

| When | following | a | narrative | , | whether | of | real | events | or | of | fiction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 下列的 | 一个 | 叙述 | , | 无论 | 的 | 真实的 | 活动 | 或者 | 的 | 小说 | , |

在阅读叙事作品时，无论是真实事件的叙述还是虚构的故事，

['meni] [p'ɜːsənz] — [pə'hæps] [məʊst] — [faɪnd] [ðəm'selvz] [ʌn'kɒnʃəsli] ['freɪmɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][maɪndz]

| many | persons | — | perhaps | most | — | find | themselves | unconsciously | framing | in | their | minds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 人 | — | 也许 | 最多 | — | 寻找 | 他们自己 | 不知不觉 | 框架 | 在 | 他们的 | 思想 |

[ðə; ði] ['siːnəri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːɪŋs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːdɪŋ] .

| the | scenery | and | the | beings | of | which | they | are | reading | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风景 | 和 | 这 | 生物 | 的 | 哪个 | 他们 | 是 | 阅读 | . |

许多人——或许大多数人——都会不自觉地在脑海中构建他们正在阅读的场景和人物形象。

[tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [kə'rekt] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['eɪdʒɪz] [tuː; tə]

| To | give | a | correct | picture | of | the | character | of | each | of | the | various | ages | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 给 | 一个 | 正确的 | 图片 | 的 | 这 | 特点 | 的 | 每个 | 的 | 这 | 各种各样的 | 年龄 | 到 |

[wɪtʃ] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪliːz] [bɪ'lɒŋ] ,

| which | these | tales | belong | , |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 这些 | 故事 | 属于 | , |

为了准确地描绘出这些故事所属各个时代的特征，

[hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [eɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ɪˌlʌs'treʃən] .

| has | been | the | aim | of | the | present | illustrations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 这 | 目的 | 的 | 这 | 展示 | 插图 | . |

这正是这些插图的目的。

[ə; eɪ] ['defɪnət] ['pɪəriəd] [hæz; həz] [biːn] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [iːtʃ] [teɪl] , [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]

| A | definite | period | has | been | assigned | to | each | tale | , | in | accordance | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 定 | 时期 | 有 | 到过 | 分配 | 到 | 每个 | 故事 | , | 在 | 根据 | 和 | 这 |

[ˌɪndə'keʃənz] ,

| indications | , |
|---|---|
| 症状 | , |

根据指示，每个故事都分配了一个确定的时间段。

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ] , [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] ['aʊə(r)] ['prez(ə)nt] ['nɒlɪdʒ]

| or | the | history | , | involved | in | it | ; | and | , | so | far | as | our | present | knowledge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 历史 | , | 涉及 | 在 | 它 | ; | 和 | , | 所以 | 远的 | 作为 | 我们的 | 展示 | 知识 |

[gəʊz] ,

| goes | , |
|---|---|
| 去 | , |

或者说，其中所涉及的历史；而且，就我们目前的认知而言，

[ɔːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [siːnz] [hɪə(r)] ['ɪləstreɪtɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['rendəd] [ɪn] [ə'kɔːd] [wɪð]

| all | the | details | of | life | in | the | scenes | here | illustrated | are | rendered | in | accord | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 细节 | 的 | 生活 | 在 | 这 | 场景 | 这里 | 插图 | 是 | 渲染 | 在 | 符合 | 和 |

[ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] .

| the | period | of | the | story | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时期 | 的 | 这 | 故事 | . |

这里描绘的场景中的所有生活细节都与故事发生的时代背景相符。

[tuː; tə] [sʌm; səm] ['pjʊəli] [skə'læstɪk] [maɪndz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [prɪ'zʌmptʃuəs] [tuː; tə] [ˌɪntə'mɪŋg(ə)l]

| To | some | purely | scholastic | minds | it | may | seem | presumptuous | to | intermingle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一些 | 纯粹 | 学术 | 思想 | 它 | 可能 | 似乎 | 放肆 | 到 | 交织 |

[træns'leʃən] [ɒv; əv] ['nəʊtəb(ə)l] ['dɒkjumənts] [wɪð] ['fænsɪf(ə)l]

| translations | of | notable | documents | with | fanciful |
|---|---|---|---|---|---|
| 翻译 | 的 | 值得注意的 | 文件 | 和 | 奇幻的 |

对于一些纯粹的经院哲学家来说，将著名文献的译文与虚构的作品混为一谈，或许显得有些狂妄。



[ɪˌlʌs'treʃən] .

| illustrations | . |
|---|---|
| 插图 | . |

插图。

[bʌt; bət] ,

| But | , |
|---|---|
| 但 | , |

但，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ðɪ]['greɪtə(r)] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [ɪn]['ri:s(ə)nt] [j'iəz] [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)l]

| considering | the | greater | precision | with | which | in | recent | years | we | have | been | able |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考虑 | 这 | 更大的 | 精确 | 和 | 哪个 | 在 | 最近的 | 年 | 我们 | 有 | 到过 | 有能力的 |

[tu:; tə] [lɜ:n] [ðə; ðɪ] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fæʃnz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [laɪf][ɪn]['i:dʒɪpt] ,

| to | learn | the | changes | and | the | fashions | of | ancient | life | in | Egypt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 学习 | 这 | 变化 | 和 | 这 | 时尚 | 的 | 古老的 | 生活 | 在 | 埃及 | , |

考虑到近年来我们能够更加精确地了解古埃及生活的变化和风俗，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪ'senʃəli] [ˌʌnhɪs'tɒrɪkl] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv] [ði:z] [teɪlz; 'teɪli:z] ,

| and | the | essentially | unhistorical | nature | of | most | of | these | tales | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 本质上 | 非历史性的 | 自然 | 的 | 最多 | 的 | 这些 | 故事 | , |

而且这些故事大多本质上缺乏历史依据。

[ðeə(r)] [ si:m ] ['æmpl] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [sʌtʃ] [mə'tɪəriəl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['ri:dərz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn]

| there | seems | ample | reason | to | provide | such | material | for | the | reader's | imagination | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 似乎 | 充足 | 原因 | 到 | 提供 | 这样的 | 材料 | 为了 | 这 | 读者的 | 想像力 | 在 |

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ðɪ] ['stɔ:riz] ;

| following | the | stories | ; |
|---|---|---|---|
| 下列的 | 这 | 故事 | ; |

似乎有充分的理由为读者提供这样的素材，让他们在阅读故事时发挥想象力；

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] - [gɪv] [ðem; ðəm][mɔ:(r)] [laɪf] [ænd; ənd] [ri'æləti] ,

| it | may | - | give | them | more | life | and | reality | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | - | 给 | 他们 | 更多的 | 生活 | 和 | 现实 | , |

这或许能赋予他们更丰富的生命力和更真实的感受。

[ænd; ənd] [meɪ] ['emfəsaɪz] [ðə; ðɪ] ['dɪfərənsɪz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] [pɪərɪədz][tu:; tə]

| and | may | emphasise | the | differences | which | existed | between | the | different | periods | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可能 | 强调 | 这 | 差异 | 哪个 | 存在 | 之间 | 这 | 不同的 | 时期 | 到 |

[wɪtʃ] [ði:z] [teɪlz; 'teɪli:z][rɪ'fɜ:(r)] .

| which | these | tales | refer | . |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 这些 | 故事 | 参考 | . |

并可能强调这些故事所指的不同时期之间存在的差异。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['nəʊtɪst] [haʊ] [ðə; ðɪ] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['nɒv(ə)l][ɪz] ['ʃædoʊd] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['veərɪd]

| It | will | be | noticed | how | the | growth | of | the | novel | is | shadowed | out | in | the | varied |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 注意到 | 如何 | 这 | 生长 | 的 | 这 | 小说 | 是 | 阴影 | 出去 | 在 | 这 | 多种多样 |

[graʊndz] [ænd; ənd] ['tri:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][teɪlz; 'teɪli:z] .

| grounds | and | treatment | of | the | tales | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 理由 | 和 | 治疗 | 的 | 这 | 故事 | . |

可以注意到，小说的发展历程是如何在故事的不同背景和处理方式中体现出来的。

[ðə; ðɪ] ['ɜ:lɪɪst] [ɪz] ['pjʊəli] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɑrvlz] [ɔ:(r)] ['fæbjələs] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪmplɪst]

| The | earliest | is | purely | a | collection | of | marvels | or | fabulous | incidents | of | the | simplest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最早 | 是 | 纯粹 | 一个 | 收藏 | 的 | 奇迹 | 或者 | 太棒了 | 事件 | 的 | 这 | 最简单的 |

[kaɪnd] .

| kind | . |
|---|---|
| 种类 | . |

最早的版本纯粹是一系列最简单的奇闻异事或奇妙事件的合集。

[ðen] [wi:; wi] [əd'vɑ:ns] [tu:; tə] ['kɔntræsts] [bɪ'twi:n] [taʊn] [ænd; ənd] ['kʌntri] , [bɪ'twi:n] ['i:dʒɪpt][ænd; ənd]

| Then | we | advance | to | contrasts | between | town | and | country | , | between | Egypt | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我们 | 进步 | 到 | 对比 | 之间 | 镇 | 和 | 国家 | , | 之间 | 埃及 | 和 |

['fɒrən] [lændz] .

| foreign | lands | . |
|---|---|---|
| 外国的 | 土地 | . |

然后我们进一步探讨城镇与乡村、埃及与外国之间的对比。

[ðen] ['pɜːsən(ə)l] [əd'ventʃə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn] [skiːm] [ænd; ənd] [sək'sesɪz] , [bɪ'kʌmz]
**Then personal adventure , and the interest in schemes and successes , becomes**
然后 个人的 冒险 , 和 这 兴趣 在 方案 和 成功 , 变成
[ðə; ði]['steɪp(ə)l] [mə'tɪərɪəl] ;
**the staple material ;**
这 主食 材料 ;

然后，个人冒险经历以及对计划和成功的兴趣就成了主要题材；

[waɪl] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)][pɪərɪədz] [dʌz] ['kærəktə(r)] [kʌm] [ɪn][æz; əz][ðə; ði] ['graʊndwɜːk] .
**while only in the later periods does character come in as the groundwork .**
尽管 仅有的 在 这 之后 时期 做 特点 来 在 作为 这 基础工作 .

只有在后期，人物性格才作为基础出现。

[ðə; ði]
**The**
这

这

[fɔːr] [ˌɪntrə'dʌkʃn]
**4 INTRODUCTION**
4 介绍

引言

[seɪm] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] — [fɜːst][ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] ['wʌndər] [ænd; ənd]
**same may be seen in English literature — first the tales of wonders and**
相同的 可能 是 已见 在 英语 文学 — 第一的 这 故事 的 奇迹 和
[streɪndʒ] [lændz] ,
**strange lands ,**
奇怪的 土地 ,

在英国文学中也能看到同样的现象——首先是奇幻故事和异域风情，

[ðen] [ðə; ði]['nɒv(ə)l][ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] , [ænd; ənd] ['lɑːstli][ðə; ði]['nɒv(ə)l][ɒv; əv] ['kærəktə(r)] .
**then the novel of adventure , and lastly the novel of character .**
然后 这 小说 的 冒险 , 和 最后 这 小说 的 特点 .

其次是冒险小说，最后是人物小说。

[ɪn] [trænz'leɪtɪŋ] [ðiːz] ['dɒkjumənts] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [aɪ][hæv; həv] ['friːli] [juːst] [ðə; ði] ['veəriəs] [træns'leɪʃən]
**In translating these documents into English I have freely used the various translations**
在 翻译 这些 文件 进入 英语 我 有 自由 用过的 这 各种各样的 翻译
[ɔːl'redi] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ;
**already published in other languages ;**
已经 已发布 在 其他 语言 ;

在将这些文件翻译成英文时，我大量使用了其他语言已发表的各种译本；

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl] [keɪsɪz] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌriːtræns'leɪʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
**but in all cases more or less revision and retranslation from the original**
但 在 全部 案例 更多的 或者 较少的 修订 和 重译 从 这 原来的
[hæz; həz] [biːn] [meɪd] .
**has been made .**
有 到过 制成 .

但无论如何，都对原文进行了或多或少的修改和重新翻译。

[ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ef] . [liː] .
**In this matter I am indebted to Mr . F . LI .**
在 这 事情 我 是 负债累累 到 先生 . F . 李 .

在这件事上，我感谢李先生。

['grɪfɪθ] , [huː] [hæz; həz][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] — [æz; əz][ɪn] - [ænd; ənd]['bɑːtɑː] — ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli]

| **Griffith** | **,** | **who** | **has** | **in** | **some** | **cases** | **—** | **as** | **in** | **Anpu** | **and** | **Bata** | **—** | **almost** | **entirely** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 格里菲斯 | , | WHO | 有 | 在 | 一些 | 案例 | — | 作为 | 在 | - | 和 | 巴塔 | — | 几乎 | 完全 |

[ˌriːtræns'leɪtɪd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][pə'paɪrəs] .

| **retranslated** | **the** | **original** | **papyrus** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 重新翻译 | 这 | 原来的 | 纸莎草 | . |

格里菲斯在某些情况下（例如在《安普》和《巴塔》中）几乎完全重新翻译了原始纸莎草纸。

[ðə; ði] [mə'tɪərɪəl] ['fɒləʊd] [ɪn] [iːtʃ] ['ɪnstəns] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['steɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [nəʊts] [ə'kʌmpənɪɪŋ]

| **The** | **material** | **followed** | **in** | **each** | **instance** | **will** | **be** | **found** | **stated** | **in** | **the** | **notes** | **accompanying** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 材料 | 随后 | 在 | 每个 | 实例 | 将要 | 是 | 成立 | 声明 | 在 | 这 | 笔记 | 随同 |

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz] .

| **the** | **tales** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 故事 | . |

每则故事的具体内容将在故事附带的注释中说明。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['æktʃuəl] [ˌfreɪzi'ɒlədʒi] , [ai][ˌeɪ 'em] [ə'ləʊn] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

| **As** | **to** | **the** | **actual** | **phraseology** | **,** | **I** | **am** | **alone** | **responsible** | **for** | **that** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 这 | 实际的 | 用语 | , | 我 | 是 | 独自的 | 负责任的 | 为了 | 那 | . |

至于具体的措辞，完全由我一人负责。

[haʊ] [fɑː(r)][ə'rɪdʒən(ə)l]['ɪdiəm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'teɪnd] [ɪn] ['eni] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [dɪ'beɪtɪd]

| **How** | **far** | **original** | **idiom** | **should** | **be** | **retained** | **in** | **any** | **translation** | **is** | **always** | **a** | **debated** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 远的 | 原来的 | 成语 | 应该 | 是 | 保留 | 在 | 任何 | 翻译 | 是 | 总是 | 一个 | 辩论 |

['kwestʃən] ,

| **question** | **,** |
|---|---|
| 问题 | , |

在任何翻译中，应该在多大程度上保留原文的习语始终是一个有争议的问题。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [ɪn'taɪəli] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vjuː] .

| **and** | **must** | **entirely** | **depend** | **on** | **the** | **object** | **in** | **view** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 必须 | 完全 | 依赖 | 在 | 这 | 目的 | 在 | 看法 | . |

并且必须完全取决于所观察的对象。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ridər] [rɪ'kwaɪəd]

| **Here** | **the** | **purpose** | **of** | **rendering** | **the** | **work** | **intelligible** | **to** | **ordinary** | **readers** | **required** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 这 | 目的 | 的 | 渲染 | 这 | 工作 | 可理解的 | 到 | 普通的 | 读者 | 必需的 |

[ðə; ði] ['mɔdifaiŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['ɪdɪəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pærəˌfreɪzɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

| **the** | **modifying** | **of** | **some** | **idioms** | **and** | **the** | **paraphrasing** | **of** | **others** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 修改 | 的 | 一些 | 成语 | 和 | 这 | 释义 | 的 | 其他的 | . |

为了使普通读者能够理解作品，需要对一些习语进行修改，并对另一些习语进行改写。

[bʌt; bət][səʊ][fɑː(r)]

| **But** | **so** | **far** |
|---|---|---|
| 但 | 所以 | 远的 |

但到目前为止

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [faɪv]

| **INTRODUCTION** | **5** |
|---|---|
| 介绍 | 5 |



[æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ðə; ði] [staɪl] [ænd; ənd] [təʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd] ,

| **as** | **possible** | **the** | **style** | **and** | **tone** | **of** | **the** | **original** | **has** | **been** | **preserved** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 可能的 | 这 | 风格 | 和 | 语气 | 的 | 这 | 原来的 | 有 | 到过 | 保存完好 | , |

尽可能地保留了原作的风格和基调。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] ['fɒləʊd] [hæz; həz] [biːn] [left] [tuː; tə] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [ɪt'self] .

| **and** | **whatever** | **could** | **be** | **easily** | **followed** | **has** | **been** | **left** | **to** | **speak** | **for** | **itself** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 任何 | 可以 | 是 | 容易地 | 随后 | 有 | 到过 | 左边 | 到 | 说话 | 为了 | 本身 | . |

而那些容易理解的部分，则留给读者自行思考。

[ɪn] ['meni] ['pleɪnnəs] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [ðə; ði][əʊld] [i'dʒɪpʃn] [rɪ'zembld] [ðə; ði]['mɒd(ə)n][ˌɔːri'ent(ə)l] , [ɔː(r)]

| In | many | plainnesses | of | speech | the | old | Egyptian | resembled | the | modern | Oriental | , | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 许多 | 平原 | 的 | 演讲 | 这 | 老的 | 埃及人 | 类似 | 这 | 现代的 | 东方 | ， | 或者 |

['aʊə(r)] [əʊn] ['fɔːˌfɑːðəz] ,

| our | own | forefathers | , |
|---|---|---|---|
| 我们的 | 自己的 | 祖先 | , |

古埃及人在语言表达的许多方面都与现代东方人，或者我们自己的祖先相似。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɑː'selvz] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ][ɒv; əv] ['skwiːmɪʃnəs] [æz; əz] [jet] [ʌn'pærəleld] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]

| more | than | ourselves | in | this | age | of | squeamishness | as | yet | unparalleled | in | the | world |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 比 | 我们自己 | 在 | 这 | 年龄 | 的 | 胆怯 | 作为 | 然而 | 无与伦比 | 在 | 这 | 世界 |

.

| : |
|---|
| . |

在这个世界上前所未有的矫揉造作的时代，我们比任何人都更应该如此。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə'fens] [ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɒv; əv] [wɜːdz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] ;

| To | avoid | offence | a | few | little | modifications | of | words | have | been | made | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 避免 | 罪行 | 一个 | 很少 | 小的 | 修改 | 的 | 字 | 有 | 到过 | 制成 | ; |

为避免冒犯，对部分措辞做了些许修改；

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [gɪv] [ə; eɪ] [fɔːls] [ɪm'preʃ(ə)n] [baɪ] ['tæmpərɪŋ] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv]

| but | rather | than | give | a | false | impression | by | tampering | with | any | of | the | narrative |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 相当 | 比 | 给 | 一个 | 错误的 | 印象 | 经过 | 篡改 | 和 | 任何 | 的 | 这 | 叙述 |

，

| ， |
|---|
| ， |

但与其篡改叙述内容以造成虚假印象，

[aɪ][hæv; həv] [əʊ'mɪtɪd] [ðə; ði] ['siːkwəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːst] [teɪl] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n]['əʊnli][æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv]

| I | have | omitted | the | sequel | of | the | last | tale | and | given | only | an | outline | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 省略 | 这 | 续集 | 的 | 这 | 最后的 | 故事 | 和 | 给定 | 仅有的 | 一个 | 大纲 | 的 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

我省略了上一个故事的续集，只给出了一个概要。

[ðə; ði]['dɪkʃ(ə)n] [ə'dɒptɪd] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]['əʊldɪst] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [wɪ'ðaʊt] [ˌæfek'teɪʃn]

| The | diction | adopted | has | been | the | oldest | that | could | be | used | without | affectation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 措辞 | 已采用 | 有 | 到过 | 这 | 最老 | 那 | 可以 | 是 | 用过的 | 没有 | 做作 |

[wen] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɜːli] [taɪmz] .

| when | dealing | with | the | early | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 处理 | 和 | 这 | 早期的 | 时代 | . |

所采用的措辞是最古老、最不矫揉造作的，用来描述早期历史。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['pɜːpəsli] ['mɒdɪfaɪd] [ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)][teɪlz; 'teɪliːz] ;

| It | has | been | purposely | modified | in | the | later | tales | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 故意 | 修改的 | 在 | 这 | 之后 | 故事 | ; |

在后来的故事中，这个情节被有意地修改了；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][lɑːst] — [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv] [ˌtɔli'meiik] ['ɔːθəʃɪp] — [ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [staɪl] [hæz; həz]

| and | in | the | last | — | which | is | of | Ptolemaic | authorship | — | a | modern | style | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 最后的 | — | 哪个 | 是 | 的 | 托勒密 | 作者身份 | — | 一个 | 现代的 | 风格 | 有 |

[biːn] ['fɒləʊd] [æz; əz][mɔː(r)][kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['leɪtə(r)] [təʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] .

| been | followed | as | more | compatible | with | the | later | tone | of | the | narrative | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 随后 | 作为 | 更多的 | 兼容的 | 和 | 这 | 之后 | 语气 | 的 | 这 | 叙述 | . |

最后一部——由托勒密王朝时期的作者所作——采用了现代风格，以更好地与叙事的后期基调相协调。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪˌlʌsˈtreʃən] ['mɪstə(r)] . ['trɪstrəm] ['ɛlɪsɪz] [fəˌmɪliˈærəti] [wɪð] ['iːdʒɪpt][hæz; həz] [biːn] [ɒv; əv]

| For | the | illustrations | Mr | . | Tristram | Ellis's | familiarity | with | Egypt | has | been | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 插图 | 先生 | . | 特里斯特拉姆 | 埃利斯的 | 熟悉 | 和 | 埃及 | 有 | 到过 | 的 |

[gʊd]

| good |
|---|
| 好的 |

特里斯特拉姆·埃利斯先生对埃及的熟悉程度对插图的绘制大有裨益。

[sɪks] [ˌɪntrəˈdʌkʃn]

| 6 | INTRODUCTION |
|---|---|
| 6 | 介绍 |

6 引言

[əˈkaʊnt] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] - [laɪk] [siːnz] [hɪə(r)] [juːst] .

| account | in | his | life | - | like | scenes | here | used | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帐户 | 在 | 他的 | 生活 | - | 喜欢 | 场景 | 这里 | 用过的 | . |

他在这里运用了栩栩如生的场景来描述故事。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['drɔːɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [məˈtɪəriəl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['mɔnjumənts]

| For | each | drawing | I | have | searched | for | the | material | among | the | monuments |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 每个 | 绘画 | 我 | 有 | 搜索 | 为了 | 这 | 材料 | 之中 | 这 | 纪念碑 |

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɪn] ['kwestʃən] .

| and | remains | of | the | age | in | question | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 遗迹 | 的 | 这 | 年龄 | 在 | 问题 | . |

每幅画我都从相关时代的古迹和遗迹中寻找素材。

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dresɪz] , [ðə; ði] ['ɑːkɪtekʧə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][juː'tensɪlz] ,

| The | details | of | the | dresses | , | the | architecture | , | and | the | utensils | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 细节 | 的 | 这 | 连衣裙 | , | 这 | 建筑学 | , | 和 | 这 | 餐具 | , |

服装的细节、建筑风格和器皿，

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn] [əˈkɔːd] [wɪð] [ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] [iːtʃ] [teɪl] .

| are | all | in | accord | with | the | period | of | each | tale | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 全部 | 在 | 符合 | 和 | 这 | 时期 | 的 | 每个 | 故事 | . |

都与每个故事发生的时代相符。

[ɪn][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] - [tuː] ['dɪfrənt] [staɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntrəˈdjuːst] .

| In | the | tale | of | Setnau | two | different | styles | are | introduced | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 故事 | 的 | - | 二 | 不同的 | 风格 | 是 | 介绍 | . |

在塞特瑙的故事中，出现了两种不同的风格。

['ɑːhʊrə][ɪz] ['prɒbəbli] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ˌɑːmənˈhəʊtep][θriː] . , [ˌweərˈæz] - [ɪz][ə; eɪ][sʌn] [ɒv; əv]

| Ahura | is | probably | of | the | time | of | Amenhotep | III | . | , | whereas | Setnau | is | a | son | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿胡拉 | 是 | 大概 | 的 | 这 | 时间 | 的 | 阿蒙霍特普 | 三、 | . | , | 然而 | - | 是 | 一个 | 儿子 | 的 |

- [ˌaɪ ˈaɪ] . ;

| Ramessu | II | . | ; |
|---|---|---|---|
| - | 二 | . | ; |

阿胡拉可能是阿蒙霍特普三世时期的人物，而塞特瑙是拉美西斯二世的儿子；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['dɪfrənt] ['dainəstiz] [hæz; həz] [biːn]

| and | the | change | of | fashion | between | the | two | different | dynasties | has | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 改变 | 的 | 时尚 | 之间 | 这 | 二 | 不同的 | 王朝 | 有 | 到过 |

['fɒləʊd] [æz; əz] [dɪ'stɪŋktɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [p'ɜːsənz] ,

| followed | as | distinctive | of | the | two | persons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 随后 | 作为 | 独特的 | 的 | 这 | 二 | 人 | , |

两个不同朝代之间的时尚变化被视为这两个人的独特标志。

[wʌn][ə; eɪ][kɑː][ɔː(r)] ['dʌb(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [mæn] .

| one | a | ka | or | double | of | the | deceased | , | the | other | a | living | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 一个 | 卡 | 或者 | 双倍的 | 的 | 这 | 死者 | , | 这 | 其他 | 一个 | 活的 | 男人 | . |

一个是死者的化身或复制品，另一个是活着的人。

[tuː; tə][ðə; ði]['riːdə(r)] [huː] [stɑːrts] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ɔːl] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪk] ,

| To | the | reader | who | starts | with | the | current | idea | that | all | Egyptians | were | alike | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 读者 | WHO | 开始 | 和 | 这 | 当前的 | 主意 | 那 | 全部 | 埃及人 | 是 | 同样 | , |

对于那些一开始就抱有"所有埃及人都一样"这种固有观念的读者来说，

[ðɪs] [kən'tɪnjuəl] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][wʌn]['pɪəriəd][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [meɪ] [siːm] ['ɔːlməʊst]['fænsɪf(ə)l] .

| this | continual | change | from | one | period | to | another | may | seem | almost | fanciful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 持续的 | 改变 | 从 | 一 | 时期 | 到 | 其他 | 可能 | 似乎 | 几乎 | 奇幻的 | . |

这种时期之间的不断变化似乎近乎奇幻。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [rests] [ɒn] [sʌtʃ] ['sɜːt(ə)n] [ɔː'θɒrəti] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [həʊp] [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɒljuːm] [meɪ]

| But | it | rests | on | such | certain | authority | that | we | may | hope | that | this | little | volume | may |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 休息 | 在 | 这样的 | 肯定 | 权威 | 那 | 我们 | 可能 | 希望 | 那 | 这 | 小的 | 体积 | 可能 |

[hæv; həv][ɪts][juːz][æz; əz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] - ['les(ə)n][ɪn] ['præktɪkl] [ˌɑːki'blədʒi] .

| have | its | use | as | an | object | - | lesson | in | practical | archaeology | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 它是 | 使用 | 作为 | 一个 | 目的 | - | 课 | 在 | 实际的 | 考古学 | . |

但它所依据的权威性如此确凿，以至于我们可以期待这本小册子能在实践考古学中起到教科书的作用。

[ðə; ði][juːz][ænd; ənd][ə'bjuːs][ɒv; əv] [nəʊts] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [dɪ'spjuːt] .

| The | use | and | abuse | of | notes | is | a | matter | of | dispute | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 使用 | 和 | 虐待 | 的 | 笔记 | 是 | 一个 | 事情 | 的 | 争议 | . |

纸币的使用和滥用是一个存在争议的问题。

[tuː; tə][biː; bi] ['kɒnstəntli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɪn]

| To | be | constantly | interrupted | in |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 不断地 | 中断 | 在 |

不断被打断

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ['sɛvən]

| INTRODUCTION | 7 |
|---|---|
| 介绍 | 7 |

引言 7

['riːdɪŋ] [baɪ][sʌm; səm] ['niːdləs] [ænd; ənd] [ˌelɪ'mentri] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz][æn; ən] [ɪm'pɜːtɪnəns] [bəuθ]

| reading | by | some | needless | and | elementary | explanation | is | an | impertinence | both |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阅读 | 经过 | 一些 | 不必要 | 和 | 初级 | 解释 | 是 | 一个 | 无礼 | 两个都 |

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['riːdə(r)] :

| to | the | author | and | the | reader | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 作者 | 和 | 这 | 读者 | : |

对文章进行不必要的浅显解释是一种对作者和读者的不尊重：

[ðə; ði][wʌn] ['kænɒt] [rɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [ ri'zent ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][bəuθ] .

| the | one | cannot | resent | it | , | the | other | therefore | resents | it | for | both | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一 | 不能 | 怨恨 | 它 | , | 这 | 其他 | 所以 | 怨恨 | 它 | 为了 | 两个都 | . |

一方无法对此感到怨恨，因此另一方会因为双方而感到怨恨。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [diːmd] ['niːdləs] [ɪn'taɪəli] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði]['riːdə(r)] :

| But | what | is | to | be | deemed | needless | entirely | depends | on | the | reader | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 是 | 到 | 是 | 被认为 | 不必要 | 完全 | 取决于 | 在 | 这 | 读者 | : |

但是，何为不必要，完全取决于读者：

[ai][hæv; həv] [biːn] [ɑːskt] [ɪn] [wɒt] ['kʌntri] [pɑːm'peɪ][ɪz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

| I | have | been | asked | in | what | country | Pompei | is | , | as | it | is | not | in | the | English |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 到过 | 问 | 在 | 什么 | 国家 | 庞贝 | 是 | , | 作为 | 它 | 是 | 不是 | 在 | 这 | 英语 |

[ˌgæzə'tɪə(r)] .

| Gazetteer | . |
|---|---|
| 地名录 | . |

有人问我庞贝位于哪个国家，因为它没有出现在英国地名词典中。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ɪn'truːd] , [ðen] , [ɒn][ðə; ði]['riːdə(r)] [wen] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [haɪ] ['dɪskɔːs] [wɪð] [ðə; ði]

| **Rather** | **than** | **intrude** | **,** | **then** | **,** | **on** | **the** | **reader** | **when** | **he** | **is** | **in** | **high** | **discourse** | **with** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 比 | 侵入 | , | 然后 | , | 在 | 这 | 读者 | 什么时候 | 他 | 是 | 在 | 高的 | 话语 | 和 | 这 |

['eɪnʃənts] ,

| **ancients** | **,** |
|---|---|
| 古代人 | , |

因此，与其在读者与古人进行高深对话时打断他，

[aɪ] ['hʌmbli] [set] [ʌp] [maɪ] [ɪn'tɜːrprɪtərz] [buːð] [nekst][dɔː(r)] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [k'eəz] [tuː; tə] [kɔːl] [ɪn] ,

| **I** | **humbly** | **set** | **up** | **my** | **interpreter's** | **booth** | **next** | **door** | **;** | **and** | **if** | **he** | **cares** | **to** | **call** | **in** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 谦卑地 | 放 | 向上 | 我的 | 翻译的 | 展位 | 下一个 | 门 | ; | 和 | 如果 | 他 | 关心 | 到 | 称呼 | 在 | , |

我谦卑地在隔壁设立了翻译亭；如果他愿意打电话进来，

[ænd; ənd][ɑːsk] [ə'baʊt] ['eni] ['dɪfɪkəltɪz] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [help] [hɪm] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] .

| **and** | **ask** | **about** | **any** | **difficulties** | **,** | **I** | **shall** | **be** | **glad** | **to** | **help** | **him** | **if** | **I** | **can** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 问 | 关于 | 任何 | 困难 | , | 我 | 将 | 是 | 高兴的 | 到 | 帮助 | 他 | 如果 | 我 | 能 | . |

如果他遇到任何困难，请尽管询问，如果我能帮上忙，我将非常乐意。

[nɒt] ['iːv(ə)n] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'truːdɪd] [tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [nəʊts] ;

| **Not** | **even** | **numbers** | **are** | **intruded** | **to** | **refer** | **to** | **notes** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 甚至 | 数字 | 是 | 入侵 | 到 | 参考 | 到 | 笔记 | ; |

甚至连数字都没有用来指代笔记；

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] ['ɒf(ə)n][æn; ən] ['iːgə(r)] ['riːdə(r)] [hæz; həz] [biːn] [led] [ɒf] [hɪz; ɪz] [treɪl] ,

| **for** | **how** | **often** | **an** | **eager** | **reader** | **has** | **been** | **led** | **off** | **his** | **trail** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 如何 | 经常 | 一个 | 渴望的 | 读者 | 有 | 到过 | 引领 | 离开 | 他的 | 踪迹 | , |

有多少次，一位热切的读者被引入歧途?

[ænd; ənd] [tɜːnd] ['blaɪðli] [tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] - [ɔː(r)] - ['əʊnli][tuː; tə][faɪnd] , " [siː] [dʒeɪ] . [zed] .

| **and** | **turned** | **blithely** | **to** | **refer** | **to** | **37** | **or** | **186** | **only** | **to** | **find** | **,** | **"** | **See** | **J** | **.** | **Z** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 转向 | 兴高采烈地 | 到 | 参考 | 到 | - | 或者 | - | 仅有的 | 到 | 寻找 | , | " | 看 | J | . | Z | . |

[ˌɛks'ɛks'eɪt] . - ,

| **xxxviii** | **.** | **377** | **,** |
|---|---|---|---|
| 38 | . | - | , |

于是兴高采烈地翻到第37或186页，却发现“参见JZ xxxviii. 377,

- - [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ næʃ ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd] [sʌtʃ] [ˌɪntə'rʌpʃənz] .

| **'** | **'** | **at** | **which** | **he** | **gnashed** | **his** | **teeth** | **and** | **cursed** | **such** | **interruptions** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 在 | 哪个 | 他 | 咬牙切齿 | 他的 | 牙齿 | 和 | 被诅咒的 | 这样的 | 中断 | . |

他咬牙切齿，咒骂这种打断。

[səʊ] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][teɪlz; 'teɪliːz][ɑː(r); ə(r)][əb'skjʊə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['hʌmbli] [rɪ'kwestɪd]

| **So** | **those** | **to** | **whom** | **the** | **original** | **tales** | **are** | **obscure** | **are** | **humbly** | **requested** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那些 | 到 | 谁 | 这 | 原来的 | 故事 | 是 | 朦胧 | 是 | 谦卑地 | 请求 |

[tuː; tə][traɪ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['prɒfɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'mɑːrks] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ,

| **to** | **try** | **for** | **some** | **profit** | **from** | **the** | **remarks** | **after** | **them** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 尝试 | 为了 | 一些 | 利润 | 从 | 这 | 评论 | 后 | 他们 | , |

因此，对于那些不熟悉原著故事的人，恳请他们尝试从后面的评论中汲取一些启示。

[ðæt] [hæv; həv] [biːn] [ gliːn ] [baɪ][ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] .

| **that** | **have** | **been** | **gleaned** | **by** | **the** | **translator** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 有 | 到过 | 收集 | 经过 | 这 | 翻译 | . |

这些都是译者收集到的信息。

[eit] [ˌɪntrə'dʌkʃn]

| **8** | **INTRODUCTION** |
|---|---|
| 8 | 介绍 |

8 引言

[mʌtʃ] [mait] [biː; bi] [sed] [baɪ][ə; eɪ] " [fəʊk] - [lɔrɪst] " — [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːdə(r)] .

| **Much** | **might** | **be** | **said** | **by** | **a** | **"** | **folk** | **-** | **lorist** | **"** | **—** | **in** | **proportion** | **to** | **his** | **ardour** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 可能 | 是 | 说 | 经过 | 一个 | " | 民间 | - | 洛里斯特 | " | — | 在 | 部分 | 到 | 他的 | 热情 | . |

民俗学家可以发表很多意见——这与他的热情成正比。

[bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][fəʊk] - - [ænd; ənd][fəʊk] - - ,

| But | as | there | are | folk | - | lorists | and | folk | - | lorists | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 那里 | 是 | 民间 | - | - | 和 | 民间 | - | - | , |

但是，民俗学家也分很多种，

[ænd; ənd][ðə; ði] [skuːlz] [ɒv; əv]['ræbaɪ] ['ændruː] [ænd; ənd]['ræbaɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [raɪt] ['dɪfrənt]

| and | the | schools | of | Rabbi | Andrew | and | Rabbi | Joseph | write | different |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 学校 | 的 | 拉比 | 安德鲁 | 和 | 拉比 | 约瑟夫 | 写 | 不同的 |

['tɑːgəm; tɑː'guːm] ,

| targums | , |
|---|---|
| 焦油 | , |

安德鲁拉比和约瑟夫拉比的学派分别撰写了不同的塔古姆（犹太教释经注释）。

[ai][hæv; həv] [left] [iːtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɒmənt(ə)ri] [wɪ'ðaʊt] ['predʒədɪs] .

| I | have | left | each | to | make | his | own | commentary | without | prejudice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 左边 | 每个 | 到 | 制作 | 他的 | 自己的 | 评论 | 没有 | 偏见 | . |

我已让每个人在不带偏见的情况下做出自己的评论。

[teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'dʒɪʃ(ə)nz]

| TALES | OF | THE | MAGICIANS |
|---|---|---|---|
| 故事 | 的 | 这 | 魔术师 |

魔法师的故事

[wʌn] [deɪ] , [wen] [kɪŋ] ['kuːfuː] [ rein ] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði][lænd] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɑːnsələ(r)] ,

| ONE | day | , | when | King | Khufu | reigned | over | all | the | land | , | he | said | to | his | chancellor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | , | 什么时候 | 国王 | 胡夫 | 统治 | 超过 | 全部 | 这 | 土地 | , | 他 | 说 | 到 | 他的 | 校长 | , |

有一天，胡夫王统治着整个国家，他对他的宰相说：

[huː] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , " [gəʊ][kɔːl][ˌem 'iː][maɪ] [sʌnz] [ænd; ənd][maɪ] ['kaʊnsələ(r)] ,

| who | stood | before | him | , | " | Go | call | me | my | sons | and | my | councillors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 站立 | 前 | 他 | , | " | 去 | 称呼 | 我 | 我的 | 儿子们 | 和 | 我的 | 议员们 | , |

站在他面前的人说：“去叫我的儿子们和我的顾问们来。”

[ðæt] [ai] [meɪ] [ɑːsk][ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [θɪŋ] .

| that | I | may | ask | of | them | a | thing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 可能 | 问 | 的 | 他们 | 一个 | 事物 | . |

我可以向他们提出一个要求。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊnsələ(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd]

| " | And | his | sons | and | his | councillors | came | and | stood | before | him | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他的 | 儿子们 | 和 | 他的 | 议员们 | 来了 | 和 | 站立 | 前 | 他 | , | 和 |

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

| he | said | to | them | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 到 | 他们 | , |

“他的儿子和议员们来到他面前，站在他面前，他对他们说：

" [nəʊ] [jiː; ji][ə; eɪ][mæn] [huː] [kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒɪʃ(ə)nz]

| " | Know | ye | a | man | who | can | tell | me | tales | of | the | deeds | of | the | magicians |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 知道 | 是的 | 一个 | 男人 | WHO | 能 | 告诉 | 我 | 故事 | 的 | 这 | 契约 | 的 | 这 | 魔术师 |

?

| ? |
|---|
| ? |

“你们认识谁能给我讲讲魔法师们的事迹吗？”

" [ðen] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sʌn] [kɑːfrə] [stʊd] [fɔːθ] [ænd; ənd] [sed] ,

| " | Then | the | royal | son | Khafra | stood | forth | and | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 皇家 | 儿子 | 卡夫拉 | 站立 | 前进 | 和 | 说 | , |

“这时，王室之子哈夫拉站起来说道：

" [ai] [wɪl] [tel] [ðaɪ] ['mædʒəsti][ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['fɔːfɑːðə(r)] ,

| " | I | will | tell | thy | majesty | a | tale | of | the | days | of | thy | forefather | Nebka | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | 告诉 | 你的 | 威严 | 一个 | 故事 | 的 | 这 | 天 | 的 | 你的 | 祖先 | 内布卡 | , |

“我将向陛下讲述您祖先涅布卡时代的故事，

[ðə; ði]['blesɪd; blest] ; [ɒv; əv] [wɒt] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [wen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] [ptɑː]

| the | blessed | ; | of | what | came | to | pass | when | he | went | into | the | temple | of | Ptah |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蒙福 | ; | 的 | 什么 | 来了 | 到 | 经过 | 什么时候 | 他 | 去 | 进入 | 这 | 寺庙 | 的 | 普塔赫 |

[ɒv; əv] - .

| of | Ankhtaui | . |
|---|---|---|
| 的 | - | . |

蒙福者；当他进入安赫陶伊的普塔神庙时所发生的事情。

" [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'dʒɪʃ(ə)nz]

| " | TALES | OF | THE | MAGICIANS |
|---|---|---|---|---|
| " | 故事 | 的 | 这 | 魔术师 |

《魔法师的故事》

- [teɪl] " [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] [ptɑː] ,

| KHAFRA'S | TALE | " | His | majesty | was | walking | unto | the | temple | of | Ptah | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 故事 | " | 他的 | 威严 | 曾是 | 步行 | 到 | 这 | 寺庙 | 的 | 普塔赫 | , |

卡夫拉的故事“陛下正走向普塔神庙，

[ænd; ənd] [went] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [rɪ'saɪtə(r)][ˌjuː'biːˌeɪ] - [æ'nɜː(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [treɪn]

| and | went | unto | the | house | of | the | chief | reciter | Uba | - | aner | , | with | his | train |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 到 | 这 | 房子 | 的 | 这 | 首席 | 朗诵者 | 乌巴 | - | 一个 | , | 和 | 他的 | 火车 |

.

| : |
|---|
| . |

然后带着随从去了首席诵经员乌巴纳的家。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ˌjuː'biːˌeɪ] - [æ'nɜː(r)] [sɔː] [ə; eɪ][peɪdʒ] , [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [stʊd] [bɪ'haɪnd]

| Now | when | the | wife | of | Uba | - | aner | saw | a | page | , | among | those | who | stood | behind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 什么时候 | 这 | 妻子 | 的 | 乌巴 | - | 一个 | 锯 | 一个 | 页 | , | 之中 | 那些 | WHO | 站立 | 在后面 |

[ðə; ði] [kɪŋ] ,

| the | king | , |
|---|---|---|
| 这 | 国王 | , |

乌巴纳的妻子看见国王身后站着一个侍童，

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [lɒŋd] ['ɑːftə(r)][hɪm] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sent] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənt] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] ,

| her | heart | longed | after | him | ; | and | she | sent | her | servant | unto | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 心 | 渴望 | 后 | 他 | ; | 和 | 她 | 发送 | 她 | 仆人 | 到 | 他 | , |

她心中思念他，于是派她的女仆去见他。

[wɪð] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][ə; eɪ][bɒks] [fʊl] [ɒv; əv] ['gɑːmənts] .

| with | a | present | of | a | box | full | of | garments | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 展示 | 的 | 一个 | 盒子 | 满的 | 的 | 服装 | . |

还附赠了一箱衣服。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ðen] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːvənt] .

| " | And | he | came | then | with | the | servant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 来了 | 然后 | 和 | 这 | 仆人 | . |

于是他带着仆人来了。

[naʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒdʒ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ˌjuː'biːˌeɪ] - [æ'nɜː(r)] ;

| Now | there | was | a | lodge | in | the | garden | of | Uba | - | aner | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 那里 | 曾是 | 一个 | 小屋 | 在 | 这 | 花园 | 的 | 乌巴 | - | 一个 | ; |

乌巴阿内尔的花园里现在有一座小屋；

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðə; ði][peɪdʒ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ˌjuː'biːˌeɪ] - [æ'nɜː(r)] ,

| and | one | day | the | page | said | to | the | wife | of | Uba | - | aner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 天 | 这 | 页 | 说 | 到 | 这 | 妻子 | 的 | 乌巴 | - | 一个 | , |

有一天，侍童对乌巴阿内尔的妻子说：

- [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ˌjuː'biːˌeɪ] - [æ'nɜː(r)][ðeə(r)][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [lɒdʒ] ; [bɪ'həʊld] , [let][ˌjuː 'es] [ˌðeər'ɪn]

**'** **In** **the** **garden** **of** **Uba** **-** **aner** **there** **is** **now** **a** **lodge** **;** **behold** **,** **let** **us** **therein**

- 在 这 花园 的 乌巴 - 一个 那里 是 现在 一个 小屋 ; 看哪 , 让 我们 其中

[teɪk] ['aʊə(r)] ['pleʒə(r)] . -

**take** **our** **pleasure** **.** **'**

拿 我们的 乐趣 . -

“乌巴纳花园里现在有一座凉亭；看哪，让我们在那里尽情享乐吧。”

[səʊ][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ˌjuː'biːˌeɪ] - [æ'nɜː(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['stjuːəd] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

**So** **the** **wife** **of** **Uba** **-** **aner** **sent** **to** **the** **steward** **who** **had** **charge** **over** **the**

所以 这 妻子 的 乌巴 - 一个 发送 到 这 管家 WHO 有 收费 超过 这

['gɑːd(ə)n] ,

**garden** **,**

花园 ,

于是乌巴阿内尔的妻子派人去见管理花园的管家，

['seɪɪŋ] , - [let] [ðə; ði] [lɒdʒ] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][biː; bi] [meɪd] ['redi] . -

**saying** **,** **'** **Let** **the** **lodge** **which** **is** **in** **the** **garden** **be** **made** **ready** **.** **'**

说 , - 让 这 小屋 哪个 是 在 这 花园 是 制成 准备好 . -

说：“让花园里的小屋预备好。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['restɪd] [ænd; ənd][dræŋk] [wɪð] [ðə; ði][peɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn]

**And** **she** **remained** **there** **,** **and** **rested** **and** **drank** **with** **the** **page** **until** **the** **sun**

和 她 剩余 那里 , 和 休息 和 喝 和 这 页 直到 这 太阳

[went] [daʊn] .

**went** **down** **.**

去 向下 .

于是她就待在那里，和侍童一起休息、喝酒，直到太阳落山。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['iːv(ə)n][wɒz; wəz] [naʊ] [kʌm] [ðə; ði]

**"** **And** **when** **the** **even** **was** **now** **come** **the**

" 和 什么时候 这 甚至 曾是 现在 来 这

“当夜幕降临之时……”

- [teɪl]

**KHAFRA'S** **TALE**

- 故事

卡夫拉的故事

[peɪdʒ] [went] [fɔːθ] [tuː; tə] [beɪð] .

**page** **went** **forth** **to** **bathe** **.**

页 去 前进 到 洗澡 .

侍童出去洗澡了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stjuːəd] [sed] , - [aɪ][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ˌjuː'biːˌeɪ] - [æ'nɜː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] .

**And** **the** **steward** **said** **,** **'** **I** **must** **go** **and** **tell** **Uba** **-** **aner** **of** **this** **matter** **.**

和 这 管家 说 , - 我 必须 去 和 告诉 乌巴 - 一个 的 这 事情 .

-

**'**

-

管家说：“我必须去把这件事告诉乌巴纳。”

[naʊ] [wen] [ðɪs] [deɪ] [wɒz; wəz][pɑːst] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [keɪm] , [ðen] [went] [ðə; ði] ['stjuːəd]

**Now** **when** **this** **day** **was** **past** **,** **and** **another** **day** **came** **,** **then** **went** **the** **steward**

现在 什么时候 这 天 曾是 过去的 , 和 其他 天 来了 , 然后 去 这 管家

[tuː; tə][ˌjuː'biːˌeɪ] - [æ'nɜː(r)] ,

**to** **Uba** **-** **aner** **,**

到 乌巴 - 一个 ,

一天过去了，又一天到来了，管家就去了乌巴阿内尔那里。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] .

| and | told | him | of | all | these | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 讲述 | 他 | 的 | 全部 | 这些 | 事物 | . |

然后把这些事都告诉了他。

" [ðen] [sed] [ˌjuːˈbiːˌeɪ] - [æˈnɜː(r)] , - [brɪŋ] [ˌem ˈiː][maɪ] [ˈkɑːskɪt] [ɒv; əv] [ˈebəni] [ænd; ənd] [ɪˈlektrəm] . -

| " | Then | said | Uba | - | aner | , | ' | Bring | me | my | casket | of | ebony | and | electrum | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 说 | 乌巴 | - | 一个 | , | - | 带来 | 我 | 我的 | 棺材 | 的 | 乌木 | 和 | 琥珀金 | . | - |

“然后乌巴纳说：‘把我的乌木和琥珀金匣子拿来给我。’”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈfæʃ(ə)nd] [ə; eɪ] [ˈkrɒkədaɪl] [ɒv; əv][wæks] , [ˈsev(ə)n] [ˈfɪŋgəz] [lɒŋ] :

| And | they | brought | it | ; | and | he | fashioned | a | crocodile | of | wax | , | seven | fingers | long | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 带来 | 它 | ; | 和 | 他 | 造型 | 一个 | 鳄鱼 | 的 | 蜡 | , | 七 | 手指 | 长的 | : |

他们把蜡拿来了；他用蜡捏了一条鳄鱼，有七根手指长：

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪnˈtʃɑːntɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [sed] , - [wen] [ðə; ði][peɪdʒ] [ˈkɒmz] [ænd; ənd] [ beið ] [ɪn] [maɪ] [leɪk] ,

| and | he | enchanted | it | , | and | said | , | ' | When | the | page | comes | and | bathes | in | my | lake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 迷人的 | 它 | , | 和 | 说 | , | - | 什么时候 | 这 | 页 | 来 | 和 | 沐浴 | 在 | 我的 | 湖 | , |

他施了魔法，说道：“当侍童来到我的湖边沐浴时，

[siːz] [ɒn] [hɪm] . -

| seize | on | him | . | ' |
|---|---|---|---|---|
| 抢占 | 在 | 他 | . | - |

抓住他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈstjuːəd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,

| And | he | gave | it | to | the | steward | , | and | said | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 给予 | 它 | 到 | 这 | 管家 | , | 和 | 说 | 到 | 他 | , |

他把信交给管家，对他说：

- [wen] [ðə; ði][peɪdʒ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [beɪð] ,

| ' | When | the | page | shall | go | down | into | the | lake | to | bathe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 什么时候 | 这 | 页 | 将 | 去 | 向下 | 进入 | 这 | 湖 | 到 | 洗澡 | , |

“当侍童下到湖里沐浴时，

[æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ˈdeɪli] [wəʊnt][tuː; tə][duː; də] , [ðen] [θrəʊ] [ɪn] [ðɪs] [ˈkrɒkədaɪl] [bɪˈhaɪnd][hɪm] . -

| as | he | is | daily | wont | to | do | , | then | throw | in | this | crocodile | behind | him | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 是 | 日常的 | 惯于 | 到 | 做 | , | 然后 | 扔 | 在 | 这 | 鳄鱼 | 在后面 | 他 | . | - |

他像往常一样，把这条鳄鱼扔到他身后。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstjuːəd] [went] [fɔːθ] [ˈbeərɪŋ] [ðə; ði] [ˈkrɒkədaɪl] .

| And | the | steward | went | forth | bearing | the | crocodile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 管家 | 去 | 前进 | 轴承 | 这 | 鳄鱼 | . |

于是管家带着鳄鱼出去了。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ˌjuːˈbiːˌeɪ] - [æˈnɜː(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstjuːəd] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] ,

| " | And | the | wife | of | Uba | - | aner | sent | to | the | steward | who | had | charge | over | the | garden | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 妻子 | 的 | 乌巴 | - | 一个 | 发送 | 到 | 这 | 管家 | WHO | 有 | 收费 | 超过 | 这 | 花园 | , |

“乌巴纳的妻子派人去见管理花园的管家，

[ˈseɪɪŋ] , - [let] [ðə; ði] [lɒdʒ] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n][biː; bi] [meɪd] [ˈredi] ,

| saying | , | ' | Let | the | lodge | which | is | in | the | garden | be | made | ready | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | , | - | 让 | 这 | 小屋 | 哪个 | 是 | 在 | 这 | 花园 | 是 | 制成 | 准备好 | , |

说：“让园中的小屋预备好。”

[fɔː(r); fə(r)][ai] [kʌm] [tuː; tə] ['tæri] [ðeə(r)] . -

| for | I | come | to | tarry | there | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 来 | 到 | 焦油 | 那里 | . | - |

因为我来这里是为了停留。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒdʒ] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [wɪð] [ɔːl] [gʊd] [θɪŋz] ;

| " | And | the | lodge | was | prepared | with | all | good | things | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 小屋 | 曾是 | 准备 | 和 | 全部 | 好的 | 事物 | ; |

“帐篷里摆满了各种好东西；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ænd; ənd] [meɪd] ['meri] [ˌðeə'ɪn] [wɪð] [ðə; ði][peɪdʒ] .

| and | she | came | and | made | merry | therein | with | the | page | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 来了 | 和 | 制成 | 欢乐 | 其中 | 和 | 这 | 页 | . |

于是她和侍童一起进去玩耍嬉戏。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['iːv(ə)n]

| And | when | the | even |
|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 甚至 |

而当.....

- [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'dʒɪʃ(ə)nz]

| 12 | TALES | OF | THE | MAGICIANS |
|---|---|---|---|---|
| - | 故事 | 的 | 这 | 魔术师 |

十二个魔法师的故事

[wɒz; wəz] [naʊ] [kʌm] , [ðə; ði][peɪdʒ] [went] [fɔːθ] [tuː; tə] [beɪð] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə][duː; də]

| was | now | come | , | the | page | went | forth | to | bathe | as | he | was | wont | to | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 现在 | 来 | , | 这 | 页 | 去 | 前进 | 到 | 洗澡 | 作为 | 他 | 曾是 | 惯于 | 到 | 做 |

.

| : |
|---|
| . |

时间到了，侍童像往常一样去洗澡了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stjuːəd] [kɑːst][ɪn][ðə; ði][wæks] ['krɒkədaɪl] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ; [ænd; ənd] ,

| And | the | steward | cast | in | the | wax | crocodile | after | him | into | the | water | ; | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 管家 | 投掷 | 在 | 这 | 蜡 | 鳄鱼 | 后 | 他 | 进入 | 这 | 水 | ; | 和 | , |

[bɪ'həʊld] !

| behold | ! |
|---|---|
| 看哪 | ! |

于是管家把蜡鳄鱼也扔进了水里；瞧!

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['krɒkədaɪl] ['sev(ə)n]['kjuːbɪt][ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːzd] [ɒn][ðə; ði]

| it | became | a | great | crocodile | seven | cubits | in | length | , | and | it | seized | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 成为 | 一个 | 伟大的 | 鳄鱼 | 七 | 肘尺 | 在 | 长度 | , | 和 | 它 | 查获 | 在 | 这 |

[peɪdʒ] .

| page | . |
|---|---|
| 页 | . |

它变成了一条七肘长的大鳄鱼，并咬住了书页。

" [ænd; ənd][juː'biːˌeɪ] - [æ'nɜː(r)][ə'bəʊd] [jet] ['sev(ə)n] [deɪz] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd]['ləʊə(r)]

| " | And | Uba | - | aner | abode | yet | seven | days | with | the | king | of | Upper | and | Lower |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 乌巴 | - | 一个 | 住所 | 然而 | 七 | 天 | 和 | 这 | 国王 | 的 | 上 | 和 | 降低 |

['iːdʒɪpt] ,

| Egypt | , |
|---|---|
| 埃及 | , |

“乌巴纳在上下埃及的国王那里又住了七天，

, [ðə; ði]['blesɪd; blest] , [waɪl] [ðə; ði][peɪdʒ][wɒz; wəz]['staɪf(ə)ld][ɪn][ðə; ði] ['krɒkədaɪl] .

| Nebka | , | the | blessed | , | while | the | page | was | stifled | in | the | crocodile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 内布卡 | , | 这 | 蒙福 | , | 尽管 | 这 | 页 | 曾是 | 窒息 | 在 | 这 | 鳄鱼 | . |

受祝福的涅布卡，而书页却被鳄鱼夹住了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sev(ə)n] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd]['ləʊə(r)]

| And | after | the | seven | days | were | passed | , | the | king | of | Upper | and | Lower |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 这 | 七 | 天 | 是 | 通过了 | , | 这 | 国王 | 的 | 上 | 和 | 降低 |

['iːdʒɪpt] ,

| Egypt | , |
|---|---|
| 埃及 | , |

七天过去后，上下埃及的国王

, [ðə; ði]['blesɪd; blest] , [went] [fɔːθ] , [ænd; ənd][ˌjuː'biːˌeɪ] - [æ'nɜː(r)] [went] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

| Nebka | , | the | blessed | , | went | forth | , | and | Uba | - | aner | went | before | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 内布卡 | , | 这 | 蒙福 | , | 去 | 前进 | , | 和 | 乌巴 | - | 一个 | 去 | 前 | 他 | . |

受祝福的内布卡出发了，乌巴阿内尔走在他前面。

" [ænd; ənd][ˌjuː'biːˌeɪ] - [æ'nɜː(r)] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

| " | And | Uba | - | aner | said | unto | his | majesty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 乌巴 | - | 一个 | 说 | 到 | 他的 | 威严 | , |

乌巴纳对陛下说：

- [wɪl] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðɪs] ['wʌndə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] [ɪn]

| ' | Will | your | majesty | come | and | see | this | wonder | that | has | come | to | pass | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 将要 | 你的 | 威严 | 来 | 和 | 看 | 这 | 想知道 | 那 | 有 | 来 | 到 | 经过 | 在 |

[jɔː(r); jə(r)] [deɪz] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ][peɪdʒ] ? -

| your | days | unto | a | page | ? | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 天 | 到 | 一个 | 页 | ? | - |

“陛下能否前来一睹这在您有生之年发生的奇迹，并将其记录在册？”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [went] [wɪð] [ˌjuː'biːˌeɪ] - [æ'nɜː(r)] .

| And | the | king | went | with | Uba | - | aner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 国王 | 去 | 和 | 乌巴 | - | 一个 | . |

国王和乌巴阿内尔一起去了。

[ænd; ənd][ˌjuː'biːˌeɪ] - [æ'nɜː(r)] [kɔːld] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['krɒkədaɪl] [ænd; ənd] [sed] , - [brɪŋ] [fɔːθ] [ðə; ði][peɪdʒ]

| And | Uba | - | aner | called | unto | the | crocodile | and | said | , | ' | Bring | forth | the | page |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 乌巴 | - | 一个 | 称为 | 到 | 这 | 鳄鱼 | 和 | 说 | , | - | 带来 | 前进 | 这 | 页 |

. -

| : | ' |
|---|---|
| . | - |

乌巴纳对鳄鱼说：“把纸页拿来。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɒkədaɪl] [keɪm] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [wɪð] [ðə; ði][peɪdʒ] .

| And | the | crocodile | came | forth | from | the | lake | with | the | page | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 鳄鱼 | 来了 | 前进 | 从 | 这 | 湖 | 和 | 这 | 页 | . |

鳄鱼叼着书页从湖里出来了。

[ˌjuː'biːˌeɪ] - [æ'nɜː(r)] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] , - [bɪ'həʊld] , [wɒt'evə(r)] [aɪ] [kə'mɑːnd] [ðɪs] ['krɒkədaɪl] [hiː; hi]

| Uba | - | aner | said | unto | the | king | , | ' | Behold | , | whatever | I | command | this | crocodile | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乌巴 | - | 一个 | 说 | 到 | 这 | 国王 | , | - | 看哪 | , | 任何 | 我 | 命令 | 这 | 鳄鱼 | 他 |

[wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] . -

| will | do | it | . | ' |
|---|---|---|---|---|
| 将要 | 做 | 它 | . | - |

乌巴纳对国王说：“瞧，无论我命令这条鳄鱼做什么，它都会去做。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [sed] , - [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] [send] [bæk]

| And | his | majesty | said | , | ' | I | pray | you | send | back |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 威严 | 说 | , | - | 我 | 祈祷 | 你 | 发送 | 后退 |

陛下说：“请您把东西送回来。”

[ðə; ði] ['stjuːəd] [ænd; ənd][ðə; ði][wæks] ['krɒkədaɪl]

| THE | STEWARD | AND | THE | WAX | CROCODILE |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 管家 | 和 | 这 | 蜡 | 鳄鱼 |

管家和蜡鳄鱼

- [teɪl] -
**KHAFRA'S TALE 15**
- 故事 -

卡夫拉的故事 15

[ðɪs] ['krɒkədaɪl] .
**this crocodile .**
这 鳄鱼 .

这条鳄鱼。

" [ænd; ənd][ˌjuː'biːˌeɪ] - [æ'nɜː(r)] [stuːpt] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['krɒkədaɪl] ,
**" And Uba - aner stooped and took up the crocodile ,**
" 和 乌巴 - 一个 弯腰 和 采取 向上 这 鳄鱼 ,

于是乌巴阿内尔弯下腰，把鳄鱼抱了起来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] ['krɒkədaɪl] [ɒv; əv][wæks] .
**and it became in his hand a crocodile of wax .**
和 它 成为 在 他的 手 一个 鳄鱼 的 蜡 .

它在他手中变成了一条蜡鳄鱼。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌjuː'biːˌeɪ] - [æ'nɜː(r)][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pɑːst] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð]
**And then Uba - aner told the king that which had passed in his house with**
和 然后 乌巴 - 一个 讲述 这 国王 那 哪个 有 通过了 在 他的 房子 和
[ðə; ði][peɪdʒ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
**the page and his wife .**
这 页 和 他的 妻子 .

然后，乌巴纳将侍童和国王妻子在他家中发生的事情告诉了国王。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['krɒkədaɪl] , - [teɪk] [tuː; tə] [ðiː] [ðaɪ] [preɪ] . -
**And his majesty said unto the crocodile , ' Take to thee thy prey . '**
和 他的 威严 说 到 这 鳄鱼 , - 拿 到 你 你的 猎物 . -

国王对鳄鱼说："去捕你的猎物吧。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɒkədaɪl] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [preɪ] , [ænd; ənd][nəʊ][mæn] [njuː]
**And the crocodile plunged into the lake with his prey , and no man knew**
和 这 鳄鱼 暴跌 进入 这 湖 和 他的 猎物 , 和 不 男人 知道
['wɪðə(r)] [hiː; hi] [went] .
**whither he went .**
往哪里去 他 去 .

鳄鱼叼着猎物潜入湖中，没有人知道它去了哪里。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] ['iːdʒɪpt] , , [ðə; ði]
**" And his majesty the king of Upper and Lower Egypt , Nebka , the**
" 和 他的 威严 这 国王 的 上 和 降低 埃及 , 内布卡 , 这
['blesɪd; blest] ,
**blessed ,**
蒙福 ,

“还有上下埃及的国王陛下，尼布卡，蒙福的，

[ kə'mɑːnd ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [fɔːθ] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ˌjuː'biːˌeɪ] - [æ'nɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ]
**commanded , and they brought forth the wife of Uba - aner to the north**
命令 , 和 他们 带来 前进 这 妻子 的 乌巴 - 一个 到 这 北
[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['hɑːriːm; 'hɑːrəm] ,
**side of the harem ,**
边 的 这 后宫 ,

他们下令，于是将乌巴阿内尔的妻子带到后宫北侧。

[ænd; ənd] [bɜːnt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd][kɑːst][hɜː(r); hə(r)] ['æʃɪz] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
**and burnt her with fire , and cast her ashes in the river .**
和 烧焦的 她 和 火 , 和 投掷 她 灰烬 在 这 河 .

用火将她焚烧，并将她的骨灰撒在河里。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['fɔːfɑːðə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]

| " | This | is | a | wonder | that | came | to | pass | in | the | days | of | thy | forefather | the | king | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 是 | 一个 | 想知道 | 那 | 来了 | 到 | 经过 | 在 | 这 | 天 | 的 | 你的 | 祖先 | 这 | 国王 | 的 |

['ʌpə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] ['iːdʒɪpt] ,

| Upper | and | Lower | Egypt | , |
|---|---|---|---|---|
| 上 | 和 | 降低 | 埃及 | , |

“这是在你祖先，上下埃及国王在位时发生的一件奇事，

, [ɒv; əv][ðə; ði][ækts][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [rɪ'saɪtə(r)][ˌjuː'biːˌeɪ] - [æ'nɜː(r)] .

| Nebka | , | of | the | acts | of | the | chief | reciter | Uba | - | aner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 内布卡 | , | 的 | 这 | 行为 | 的 | 这 | 首席 | 朗诵者 | 乌巴 | - | 一个 | . |

内布卡，首席诵经员乌巴阿内尔的行为。

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] ['iːdʒɪpt] , ['kuːfuː] , [ðen] [sed] ,

| " | His | majesty | the | king | of | Upper | and | Lower | Egypt | , | Khufu | , | then | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他的 | 威严 | 这 | 国王 | 的 | 上 | 和 | 降低 | 埃及 | , | 胡夫 | , | 然后 | 说 | , |

“上下埃及国王胡夫陛下说道：

" [let] [ðeə(r)] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði]['blesɪd; blest] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ləʊvz] ,

| " | Let | there | be | presented | to | the | king | Nebka | , | the | blessed | , | a | thousand | loaves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 让 | 那里 | 是 | 呈现 | 到 | 这 | 国王 | 内布卡 | , | 这 | 蒙福 | , | 一个 | 千 | 面包 | , |

“要向蒙福的尼布卡王献上一千个饼，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [drɑːfts] [ɒv; əv][bɪə(r)] ,

| a | hundred | draughts | of | beer | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 百 | 起草 | 的 | 啤酒 | , |

一百杯啤酒，

- [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'dʒɪʃ(ə)nz]

| 16 | TALES | OF | THE | MAGICIANS |
|---|---|---|---|---|
| - | 故事 | 的 | 这 | 魔术师 |

16个魔法师的故事

[æn; ən][ɒks] , [tuː] [dʒ'ɑːz][ɒv; əv] ['ɪnsens] ; [ænd; ənd][let] [ðeə(r)][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][ləʊf] ,

| an | ox | , | two | jars | of | incense | ; | and | let | there | be | presented | a | loaf | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 牛 | , | 二 | 罐子 | 的 | 香 | ; | 和 | 让 | 那里 | 是 | 呈现 | 一个 | 面包 | , |

一头牛，两罐香；还要献上一个饼，

[ə; eɪ][dʒɑː(r)][ɒv; əv][bɪə(r)] , [ə; eɪ][dʒɑː(r)][ɒv; əv] ['ɪnsens] ,

| a | jar | of | beer | , | a | jar | of | incense | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 罐 | 的 | 啤酒 | , | 一个 | 罐 | 的 | 香 | , |

一罐啤酒，一罐香，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [rɪ'saɪtə(r)][ˌjuː'biːˌeɪ] - [æ'nɜː(r)] ;

| and | a | piece | of | meat | to | the | chief | reciter | Uba | - | aner | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 片 | 的 | 肉 | 到 | 这 | 首席 | 朗诵者 | 乌巴 | - | 一个 | ; |

并给首席诵经员乌巴阿内尔一块肉；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['təʊkən][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɜːnɪŋ] .

| for | I | have | seen | the | token | of | his | learning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 有 | 已见 | 这 | 令牌 | 的 | 他的 | 学习 | . |

因为我已见识过他的学识。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][ɔːl] [θɪŋz] [æz; əz][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ kə'mɑːnd ] .

| " | And | they | did | all | things | as | his | majesty | commanded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他们 | 做过 | 全部 | 事物 | 作为 | 他的 | 威严 | 命令 | . |

“他们照着陛下的命令去做了一切事。”

- [teɪl]

| BAUFRA'S | TALE |
|---|---|
| - | 故事 |

鲍弗拉的故事

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [suː] [biːˌeɪ'juː] - [ef] - ['rɑː] [ðen] [stʊd] [fɔːθ] [ænd; ənd] [speɪk] .

| The | royal | sou | Bau | - | f | - | ra | then | stood | forth | and | spake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 皇家 | 苏 | 鲍 | - | f | - | 拉 | 然后 | 站立 | 前进 | 和 | 说 | . |

皇家苏夫拉随后站起来讲话。

[hiː; hi] [sed] ,

| He | said | , |
|---|---|---|
| 他 | 说 | , |

他说：

" [ai] [wɪl] [tel] [ðaɪ] ['mædʒəsti][ɒv; əv][ə; eɪ]['wʌndə(r)] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðaɪ]

| " | I | will | tell | thy | majesty | of | a | wonder | which | came | to | pass | in | the | days | of | thy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | 告诉 | 你的 | 威严 | 的 | 一个 | 想知道 | 哪个 | 来了 | 到 | 经过 | 在 | 这 | 天 | 的 | 你的 |

['fɑːðə(r)] [sɛnəfɛruː] ,

| father | Seneferu | , |
|---|---|---|
| 父亲 | 塞尼费鲁 | , |

“我将向陛下禀报一件发生在您父亲塞内弗鲁在位时期的奇事，

[ðə; ði]['blesɪd; blest] , [ɒv; əv][ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [rɪ'saɪtə(r)] - .

| the | blessed | , | of | the | deeds | of | the | chief | reciter | Zazamankh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蒙福 | , | 的 | 这 | 契约 | 的 | 这 | 首席 | 朗诵者 | - | . |

受祝福者，首席诵经员扎扎曼赫的功绩。

[wʌn] [deɪ] [kɪŋ] [sɛnəfɛruː] , ['biːɪŋ] ['wɪəri] ,

| One | day | King | Seneferu | , | being | weary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | 国王 | 塞尼费鲁 | , | 存在 | 厌倦 | , |

有一天，塞内弗鲁国王感到疲惫不堪，

[went] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] ['pæləs] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] ['laɪtn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

| went | throughout | his | palace | seeking | for | a | pleasure | to | lighten | his | heart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 自始至终 | 他的 | 宫殿 | 寻求 | 为了 | 一个 | 乐趣 | 到 | 减轻 | 他的 | 心 | , |

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [nʌn] .

| but | he | found | none | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 成立 | 没有任何 | . |

他走遍了整个宫殿，寻找能让他心情愉悦的事情，但却一无所获。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , - [heɪst] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː][ðə; ði] [tʃiːf] [rɪ'saɪtə(r)][ænd; ənd] [skraɪb]

| And | he | said | , | ' | Haste | , | and | bring | before | me | the | chief | reciter | and | scribe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | , | - | 匆忙 | , | 和 | 带来 | 前 | 我 | 这 | 首席 | 朗诵者 | 和 | 隶 |

[ɒv; əv][ðə; ði][rəʊlz] - - ;

| of | the | rolls | Zazamankh | ' | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 卷 | - | - | ; |

他说：“快把首席诵经员兼卷轴抄写员扎扎曼赫带到我面前。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['streɪtˌweɪ] [brɔːt] [hɪm] .

| and | they | straightway | brought | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 立刻 | 带来 | 他 | . |

他们立刻把他带了过来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , - [ai][hæv; həv] [sɔːt] [ɪn][maɪ] ['pæləs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [dɪ'laɪt] ,

| And | the | king | said | , | ' | I | have | sought | in | my | palace | for | some | delight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 国王 | 说 | , | - | 我 | 有 | 寻求 | 在 | 我的 | 宫殿 | 为了 | 一些 | 喜 | , |

国王说：“我在宫中寻找快乐，

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [faʊnd] [nʌn] . -

| but | I | have | found | none | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 有 | 成立 | 没有任何 | . | - |

但我一个也没找到。

[ðen] [sed] - [tuː; tə][hɪm] , - [let]

| Then | said | Zazamankh | to | him | , | ' | Let |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 说 | - | 到 | 他 | , | - | 让 |

然后扎扎曼赫对他说：“让

- [teɪl] -
**BAUFRA'S TALE 17**
- 故事 -

鲍弗拉的故事 17

[ðaɪ]['mædʒəsti][gəʊ][ə'pɒn][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd][let][ðeə(r)][biː; bi] [meɪd] ['redi] [ə; eɪ]
**thy majesty go upon the lake of the palace , and let there be made ready a**
你的 威严 去 之上 这 湖 的 这 宫殿 , 和 让 那里 是 制成 准备好 一个
[bəʊt] ,
**boat ,**
船 ,

陛下请到宫殿湖边去，让人在那里准备好一艘船。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði][feə(r)] ['meidnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɑːriːm; 'hɑːrəm][ɒv; əv][ðaɪ] ['pæləs] ;
**with all the fair maidens of the harem of thy palace ;**
和 全部 这 公平的 少女们 的 这 后宫 的 你的 宫殿 ;

与你宫殿后宫的所有美丽少女；

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðaɪ]['mædʒəsti][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'freʃt] [wɪð] [ðə; ði] [saɪt] ,
**and the heart of thy majesty shall be refreshed with the sight ,**
和 这 心 的 你的 威严 将 是 焕然一新 和 这 视线 ,

陛下，您的心必因这景象而得到慰藉。

[ɪn] ['siːɪŋ] [ðeə(r)] ['rəʊɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
**in seeing their rowing up and down the water ,**
在 看到 他们的 划船 向上 和 向下 这 水 ,

看着他们在水面上来回划船，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['gʊdli] [puːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːdz] [ə'pɒn][ðə; ði] [leɪk] ,
**and seeing the goodly pools of the birds upon the lake ,**
和 看到 这 很好 游泳池 的 这 鸟类 之上 这 湖 ,

看到湖面上鸟儿们美丽的水池，

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ɪts] [swiːt] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['grɑːsi] [ʃɔːz] ; [ðʌs] [wɪl] [ðaɪ] [hɑːt] [biː; bi] ['laɪt(ə)nd]
**and beholding its sweet fields and grassy shores ; thus will thy heart be lightened**
和 凝视 它是 甜的 字段 和 草丛 海岸 ; 因此 将要 你的 心 是 轻度
.
**:**
.

看到它甜美的田野和绿草茵茵的河岸，你的心就会感到轻松。

[ænd; ənd][aɪ]['ɔːlsəʊ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ðiː] .
**And I also will go with thee .**
和 我 还 将要 去 和 你 .

我也会与你同行。

[brɪŋ] [ˌem 'iː] ['twenti] [ɔːz] [ɒv; əv] ['ebəni] , [ˌɪn'leɪ] [wɪð] [gəʊld] , [wɪð] [bleɪdz] [ɒv; əv] [lait] [wʊd] ,
**Bring me twenty oars of ebony , inlayed with gold , with blades of light wood ,**
带来 我 二十 桨 的 乌木 , 镶嵌 和 金子 , 和 刀片 的 光 木头 ,

给我拿二十支乌木桨，镶嵌黄金，桨叶用浅色木材制成。

[ˌɪn'leɪ] [wɪð] [ɪ'lektrəm] ; [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] ['twenti] ['meidnz] , [feə(r)][ɪn][ðeə(r)] [lɪmz] , [ðeə(r)]
**inlayed with electrum ; and bring me twenty maidens , fair in their limbs , their**
镶嵌 和 琥珀金 ; 和 带来 我 二十 少女们 , 公平的 在 他们的 四肢 , 他们的
[ 'buzəm ] [ænd; ənd][ðeə(r)][heə(r)] ,
**bosoms and their hair ,**
胸部 和 他们的 头发 ,

镶嵌着琥珀金；给我带来二十位少女，她们四肢纤细，胸脯丰满，秀发秀发秀发秀发秀发。

[ɔːl]['vəːdʒinz] ; [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] ['twenti] [nets] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðiːz] [nets] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]

| all | virgins | ; | and | bring | me | twenty | nets | , | and | give | these | nets | unto | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 处女 | ; | 和 | 带来 | 我 | 二十 | 网 | , | 和 | 给 | 这些 | 网 | 到 | 这 |

['meidnz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['gɑːmənts] . -

| maidens | for | their | garments | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|
| 少女们 | 为了 | 他们的 | 服装 | . | - |

把所有的处女都带来；给我拿来二十张网，把这些网给少女们当衣服穿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

| And | they | did | according | to | all | the | commands | of | his | majesty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 做过 | 根据 | 到 | 全部 | 这 | 命令 | 的 | 他的 | 威严 | . |

他们遵照陛下的所有命令行事。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [rəud] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] ,

| " | And | they | rowed | down | the | stream | and | up | the | stream | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他们 | 划船 | 向下 | 这 | 溪流 | 和 | 向上 | 这 | 溪流 | , |

他们划船顺流而下，又逆流而上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wɒz; wəz][glæd] [wɪð] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['rəʊɪŋ] .

| and | the | heart | of | his | majesty | was | glad | with | the | sight | of | their | rowing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 心 | 的 | 他的 | 威严 | 曾是 | 高兴的 | 和 | 这 | 视线 | 的 | 他们的 | 划船 | . |

看到他们划船，陛下心中十分高兴。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,

| But | one | of | them | at | the | steering | struck | her | hair | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一 | 的 | 他们 | 在 | 这 | 转向 | 击 | 她 | 头发 | , |

但其中一名驾驶员在驾驶座上打到了她的头发。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['dʒuːəl][ɒv; əv] [njuː] ['mæləkaɪt] [fel] [θriː]

| and | her | jewel | of | new | malachite | fell | 3 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 宝石 | 的 | 新的 | 孔雀石 | 跌倒 | 3 |

她那颗新孔雀石宝石掉了下来 3

- [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'dʒɪʃ(ə)nz]

| 18 | TALES | OF | THE | MAGICIANS |
|---|---|---|---|---|
| - | 故事 | 的 | 这 | 魔术师 |

18个魔法师的故事

['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

| into | the | water | . |
|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 水 | . |

进入水中。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːst] [hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ] , [ænd; ənd] [rəud] [nɒt] ; [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz]

| And | she | ceased | her | song | , | and | rowed | not | ; | and | her | companions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 停止 | 她 | 歌曲 | , | 和 | 划船 | 不是 | ; | 和 | 她 | 同伴 |

[siːst] , [ænd; ənd] [rəud] [nɒt] .

| ceased | , | and | rowed | not | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 停止 | , | 和 | 划船 | 不是 | . |

她停止了歌唱，也停止了划桨；她的同伴们也停止了划桨。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [sed] , - [rəʊ] [juː; jʊ] [nɒt] ['fɜːðə(r)] ? -

| And | his | majesty | said | , | ' | Row | you | not | further | ? | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 威严 | 说 | , | - | 排 | 你 | 不是 | 更远 | ? | - |

陛下说："你们不继续划下去吗？"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , - ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]['stɪərə(r)][hɪə(r)] [steɪz] [ænd; ənd] [rəʊz] [nɒt] . -

| And | they | replied | , | ' | Our | little | steerer | here | stays | and | rows | not | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 回复 | , | - | 我们的 | 小的 | 转向器 | 这里 | 停留 | 和 | 行 | 不是 | . | - |

他们回答说："我们的小牛不会划船，只会待在原地。"

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , - ['weəfɔː(r)] [ðaʊ] [nɒt] ? -

| His | majesty | then | said | to | her | , | ' | Wherefore | rowest | thou | not | ? | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 威严 | 然后 | 说 | 到 | 她 | , | - | 因此 | 最 | 你 | 不是 | ? | - |

陛下对她说：“你为何不划船呢？”

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['dʒuːəl][ɒv; əv] [njuː] ['mæləkaɪt] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɔːlən] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

| She | replied | , | ' | It | is | for | my | jewel | of | new | malachite | which | is | fallen | in | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 回复 | , | - | 它 | 是 | 为了 | 我的 | 宝石 | 的 | 新的 | 孔雀石 | 哪个 | 是 | 倒下 | 在 | 这 | 水 | . |

-
'
-
-

她回答说：“是为了我掉进水里的那颗新孔雀石宝石。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , - [rəʊ] [ɒn] , [fɔː(r); fə(r)][bɪ'həʊld][aɪ] [wɪl] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] . -

| And | he | said | to | her | , | ' | Row | on | , | for | behold | I | will | replace | it | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | 到 | 她 | , | - | 排 | 在 | , | 为了 | 看哪 | 我 | 将要 | 代替 | 它 | . | - |

他对她说：“继续划吧，我必把它换掉。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , - [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [maɪ] [əʊn] [piːs] [bæk] [ɪn][ɪts] ['setɪŋ] . -

| And | she | answered | , | ' | But | I | want | my | own | piece | back | in | its | setting | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 回答 | , | - | 但 | 我 | 想 | 我的 | 自己的 | 片 | 后退 | 在 | 它是 | 环境 | . | - |

她回答说：“但我想要回我的作品，让它回到它原本的位置。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [sed] , - [heɪst] , [brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [tʃiːf] [rɪ'saɪtə(r)] - , - [ænd; ənd]

| And | his | majesty | said | , | ' | Haste | , | bring | me | the | chief | reciter | Zazamankh | , | ' | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 威严 | 说 | , | - | 匆忙 | , | 带来 | 我 | 这 | 首席 | 朗诵者 | - | , | - | 和 |

[ðeɪ] [brɔːt] [hɪm] .

| they | brought | him | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 带来 | 他 | . |

国王说：“快，把首席诵经员扎扎曼赫带来。”于是他们把他带来了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [sed] , - , [maɪ] ['brʌðə(r)] , [ai][hæv; həv] [dʌn] [æz; əz] [ðaʊ] - ,

| And | his | majesty | said | , | Zazamankh | , | my | brother | , | I | have | done | as | thou | sayedst | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 威严 | 说 | , | - | , | 我的 | 兄弟 | , | 我 | 有 | 完毕 | 作为 | 你 | - | , |

陛下说：“扎扎曼赫，我的兄弟，我已经照你说的做了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪz] [rɪ'freʃt] [wɪð] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['rəʊɪŋ] .

| and | the | heart | of | his | majesty | is | refreshed | with | the | sight | of | their | rowing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 心 | 的 | 他的 | 威严 | 是 | 焕然一新 | 和 | 这 | 视线 | 的 | 他们的 | 划船 | . |

看到他们划船，陛下心中感到无比舒畅。

[bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ]['dʒuːəl][ɒv; əv] [njuː] ['mæləkaɪt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɪz] ['fɔːlən] [ɪn][ðə; ði]

| But | now | a | jewel | of | new | malachite | of | one | of | the | little | ones | is | fallen | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 一个 | 宝石 | 的 | 新的 | 孔雀石 | 的 | 一 | 的 | 这 | 小的 | 一个 | 是 | 倒下 | 在 | 这 |

['wɔːtə(r)] ,

| water | , |
|---|---|
| 水 | , |

但现在，其中一个幼小的孩子身上的一颗新生孔雀石宝石掉进了水里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːsɪz] [ænd; ənd] [rəʊz] [nɒt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [spɔɪlt] [ðə; ði] ['rəʊɪŋ] [ɒv; əv]

| and | she | ceases | and | rows | not | , | and | she | has | spoilt | the | rowing | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 停止 | 和 | 行 | 不是 | , | 和 | 她 | 有 | 被宠坏了 | 这 | 划船 | 的 |

[hɜː(r); hə(r)][saɪd] .

| her | side | . |
|---|---|---|
| 她 | 边 | . |

她不停地划桨，破坏了自己这边的划桨。

[ænd; ənd][ai] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , " ['weəfɔː(r)] [ðaʊ] [nɒt] ?

| And | I | said | to | her | , | " | Wherefore | rowest | thou | not | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 说 | 到 | 她 | , | " | 因此 | 最 | 你 | 不是 | ? |

我对她说：“你为什么不划船呢？”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['dʒuːəl][ɒv; əv] [njuː]

| " | and | she | answered | to | me | , | " | It | is | for | my | jewel | of | new |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 她 | 回答 | 到 | 我 | , | " | 它 | 是 | 为了 | 我的 | 宝石 | 的 | 新的 |

她回答我说：“这是为了我新买的珠宝。”

- ['faɪndɪŋ] [ðə; ði]['dʒuːəl]

| ZAZAMANKII | FINDING | THE | JEWEL |
|---|---|---|---|
| - | 寻找 | 这 | 宝石 |

ZAZAMANKII 寻找宝石

- [teɪl] -

| BAUFRA'S | TALE | 21 |
|---|---|---|
| - | 故事 | - |

鲍弗拉的故事 21

['mæləkaɪt] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɔːlən] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

| malachite | which | is | fallen | in | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 孔雀石 | 哪个 | 是 | 倒下 | 在 | 这 | 水 | . |

落入水中的孔雀石。

" [aɪ] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , " [rəʊ] [ɒn] , [fɔː(r); fə(r)][bɪ'həʊld][aɪ] [wɪl] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] " ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

| " | I | replied | to | her | , | " | Row | on | , | for | behold | I | will | replace | it | " | ; | and | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 回复 | 到 | 她 | , | " | 排 | 在 | , | 为了 | 看哪 | 我 | 将要 | 代替 | 它 | " | ; | 和 | 她 |

['ɑːnsə(r)d] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

| answered | to | me | , |
|---|---|---|---|
| 回答 | 到 | 我 | , |

我回答她说：“继续划吧，看哪，我会把它换掉。”她回答我说：

" [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [maɪ] [əʊn] [piːs] [ə'gen] [bæk] [ɪn][ɪts] ['setɪŋ] . " -

| " | But | I | want | my | own | piece | again | back | in | its | setting | . | " | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我 | 想 | 我的 | 自己的 | 片 | 再次 | 后退 | 在 | 它是 | 环境 | . | " | - |

“但我希望我的作品能回到它原本的位置。”

[ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] [rɪ'saɪtə(r)] - [speɪk] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [spiːtʃ] .

| Then | the | chief | reciter | Zazamankh | spake | his | magic | speech | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 首席 | 朗诵者 | - | 说 | 他的 | 魔法 | 演讲 | . |

然后，首席吟诵者扎扎曼赫念出了他的魔咒语。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪst] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

| And | he | placed | one | part | of | the | waters | of | the | lake | upon | the | other | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 放置 | 一 | 部分 | 的 | 这 | 水 | 的 | 这 | 湖 | 之上 | 这 | 其他 | , |

他将湖水的一部分置于湖水之上，

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]['dʒuːəl] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [ʃɑːd] ;

| and | discovered | the | jewel | lying | upon | a | shard | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发现 | 这 | 宝石 | 说谎 | 之上 | 一个 | 碎片 | ; |

他发现宝石躺在一块碎片上；

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː]['ʌntə; 'ʌntu][ɪts] ['mɪstrəs] .

| and | he | took | it | up | and | gave | it | unto | its | mistress | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 采取 | 它 | 向上 | 和 | 给予 | 它 | 到 | 它是 | 情妇 | . |

他拿起来，把它交给了它的女主人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [twelv] ['kjuːbɪt] [diːp] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,

| And | the | water | , | which | was | twelve | cubits | deep | in | the | middle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 水 | , | 哪个 | 曾是 | 十二 | 肘尺 | 深的 | 在 | 这 | 中间 | , |

而水面中央深达十二肘，

[riːtʃt] [naʊ] [tuː; tə] ['twenti] - [fɔː(r)]['kjuːbɪt]['ɑːftə(r)][hiː; hi] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] .

| reached | now | to | twenty | - | four | cubits | after | he | turned | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 达到 | 现在 | 到 | 二十 | - | 四 | 肘尺 | 后 | 他 | 转向 | 它 | . |

他转动它之后，现在已经到达了二十四肘。

[ænd; ənd][hiː; hi] [speɪk] , [ænd; ənd] [juːst] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [spiːtʃ] ;

| And | he | spake | , | and | used | his | magic | speech | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | , | 和 | 用过的 | 他的 | 魔法 | 演讲 | ; |

他开口说话了，还用上了他的魔法语言；

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ə'gen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə][ɪts] [pleɪs] .

| and | he | brought | again | the | water | of | the | lake | to | its | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 带来 | 再次 | 这 | 水 | 的 | 这 | 湖 | 到 | 它是 | 地方 | . |

他又把湖水带回了原处。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [spent] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [deɪ] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [haʊs] .

| And | his | majesty | spent | a | joyful | day | with | the | whole | of | the | royal | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 威严 | 花费 | 一个 | 快乐 | 天 | 和 | 这 | 所有的 | 的 | 这 | 皇家 | 房子 | . |

陛下与全体王室成员度过了愉快的一天。

[ðen] [riˈwɔːdid] [hiː; hi][ðə; ði] [tʃiːf] [rɪ'saɪtə(r)] - [wɪð] [ɔːl] [gʊd] [θɪŋz] .

| Then | rewarded | he | the | chief | reciter | Zazamankh | with | all | good | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 奖励 | 他 | 这 | 首席 | 朗诵者 | - | 和 | 全部 | 好的 | 事物 | . |

然后他赏赐了首席诵经员扎扎曼赫一切美好的事物。

[bɪ'həʊld] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] ,

| Behold | , | this | is | a | wonder | that | came | to | pass | in | the | days | of | thy | father | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看哪 | , | 这 | 是 | 一个 | 想知道 | 那 | 来了 | 到 | 经过 | 在 | 这 | 天 | 的 | 你的 | 父亲 | , |

看哪，这是在你父亲的时代发生的一件奇事。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] ['iːdʒɪpt] , [sɛnəfɛruː] , [ɒv; əv][ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf]

| the | king | of | Upper | and | Lower | Egypt | , | Seneferu | , | of | the | deeds | of | the | chief |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 的 | 上 | 和 | 降低 | 埃及 | , | 塞尼费鲁 | , | 的 | 这 | 契约 | 的 | 这 | 首席 |

[rɪ'saɪtə(r)] ,

| reciter | , |
|---|---|
| 朗诵者 | , |

上下埃及之王塞内弗鲁，以及首席诵经员的事迹，

[ðə; ði] [skraɪb] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊlz] , - .

| the | scribe | of | the | rolls | , | Zazamankh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 隶 | 的 | 这 | 卷 | , | - | . |

卷轴抄写员，扎扎曼赫。

" [ðen] [sed] [ðə; ði]['mædʒəsti][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]

| " | Then | said | the | majesty | of | the | king | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 说 | 这 | 威严 | 的 | 这 | 国王 | 的 |

“然后国王陛下说道……”

- [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'dʒɪʃ(ə)nz]

| 22 | TALES | OF | THE | MAGICIANS |
|---|---|---|---|---|
| - | 故事 | 的 | 这 | 魔术师 |

22个魔法师的故事

['ʌpə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] ['iːdʒɪpt] , ['kuːfuː] , [ðə; ði]['blesɪd; blest] , " [let] [ðeə(r)] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [æn; ən]

| Upper | and | Lower | Egypt | , | Khufu | , | the | blessed | , | " | Let | there | be | presented | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上 | 和 | 降低 | 埃及 | , | 胡夫 | , | 这 | 蒙福 | , | " | 让 | 那里 | 是 | 呈现 | 一个 |

['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [keɪks] ,

| offering | of | a | thousand | cakes | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 提供 | 的 | 一个 | 千 | 蛋糕 | , |

上埃及和下埃及，胡夫，蒙福者，“要献上一千个饼作为供品，

[wʌn] ['hʌndrəd] [drɑːfts] [ɒv; əv][bɪə(r)] , [æn; ən][ɒks] ,

| one | hundred | draughts | of | beer | , | an | ox | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 百 | 起草 | 的 | 啤酒 | , | 一个 | 牛 | , |

一百桶啤酒，一头牛，

[ænd; ənd] [tuː] [dʒˈɑːz][ɒv; əv] [ˈɪnsens] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈʌpə(r)] [ænd; ənd] [ˈləʊə(r)] [ˈiːdʒɪpt] ,

| and | two | jars | of | incense | to | the | king | of | Upper | and | Lower | Egypt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 二 | 罐子 | 的 | 香 | 到 | 这 | 国王 | 的 | 上 | 和 | 降低 | 埃及 | , |

并向上下埃及的国王献上两罐香。

[ˈsenɪ] - [ˈfɛruː] , [ðə; ði][ˈblesɪd; blest] ; [ænd; ənd] [let] [ðeə(r)] [biː; bi][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ] [ləʊf] , [ə; eɪ][dʒɑː(r)][ɒv; əv][bɪə(r)]

| Sene | - | feru | , | the | blessed | ; | and | let | there | be | given | a | loaf | , | a | jar | of | beer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 塞内 | - | 费鲁 | , | 这 | 蒙福 | ; | 和 | 让 | 那里 | 是 | 给定 | 一个 | 面包 | , | 一个 | 罐 | 的 | 啤酒 |

,

,

,

塞内费鲁，蒙福者；愿赐予他一块面包，一罐啤酒，

[ænd; ənd][ə; eɪ][dʒɑː(r)][ɒv; əv] [ˈɪnsens] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [rɪˈsaɪtə(r)] , [ðə; ði] [skraɪb] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊlz] ,

| and | a | jar | of | incense | to | the | chief | reciter | , | the | scribe | of | the | rolls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 罐 | 的 | 香 | 到 | 这 | 首席 | 朗诵者 | , | 这 | 隶 | 的 | 这 | 卷 | , |

还要给首席诵经员和卷轴抄写员一罐香，

- ; [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][ˈtəʊkən][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlɜːnɪŋ] .

| Zazamankh | ; | for | I | have | seen | the | token | of | his | learning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ; | 为了 | 我 | 有 | 已见 | 这 | 令牌 | 的 | 他的 | 学习 | . |

扎扎曼赫；因为我已经看到了他学识的证明。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [ɔːl] [θɪŋz] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [ kəˈmɑːnd ] .

| " | And | they | did | all | things | as | his | majesty | commanded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他们 | 做过 | 全部 | 事物 | 作为 | 他的 | 威严 | 命令 | . |

“他们照着陛下的命令去做了一切事。”

-

**HORDEDEF'S**

-

HORDEDEF'S

[teɪl]

**TALE**

故事

故事

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [sʌn] - [ðen] [stʊd] [fɔːθ] [ænd; ənd] [speɪk] .

| THE | royal | son | Hordedef | then | stood | forth | and | spake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 皇家 | 儿子 | - | 然后 | 站立 | 前进 | 和 | 说 | . |

随后，王室之子霍尔德夫站起来发言。

[hiː; hi] [sed] , " [ˌhɪðəˈtuː] [hæst] [ðaʊ] [ˈəʊnli] [hɜːd] [ˈtəukənz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [gɒn] [bɪˈfɔː(r)] ,

| He | said | , | " | Hitherto | hast | thou | only | heard | tokens | of | those | who | have | gone | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | , | " | 迄今为止 | 哈斯特 | 你 | 仅有的 | 听到 | 代币 | 的 | 那些 | WHO | 有 | 已消失 | 前 | , |

他说：“此前你所听到的只是那些先人的零星传闻，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [nəʊ][mæn] [ˈnoʊɪθ] [ðeə(r)] [truːθ] [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [ðaɪ] [ˈmædʒəsti][ə; eɪ][mæn]

| and | of | which | no | man | knoweth | their | truth | But | I | will | show | thy | majesty | a | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 哪个 | 不 | 男人 | 知道 | 他们的 | 真相 | 但 | 我 | 将要 | 展示 | 你的 | 威严 | 一个 | 男人 |

[ɒv; əv] [ðaɪn] [əʊn] [deɪz] .

| of | thine | own | days | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 你的 | 自己的 | 天 | . |

没有人知道其中的真相，但我将向陛下展示一位与您同时代的人物。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [sed] , " [huː] [ɪz][hiː; hi] , - ?

| " | And | his | majesty | said | , | " | Who | is | he | , | Hordedef | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他的 | 威严 | 说 | , | " | WHO | 是 | 他 | , | - | ? |

“陛下说：‘他是谁，霍尔德夫？’

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sʌn] - ['ɑ:nsə(r)d] , " [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [mæn] [nemd] ['di:di:] , [hu:]

| " | And | the | royal | son | Hordedef | answered | , | " | It | is | a | certain | man | named | Dedi | , | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 皇家 | 儿子 | - | 回答 | , | " | 它 | 是 | 一个 | 肯定 | 男人 | 命名 | 敬 | , | WHO |

[ dwel ] [æt; ət][ˌdi:'i:'di:] -

| dwells | at | Ded | - |
|---|---|---|---|
| 居住地 | 在 | 已故 | - |

王子霍尔德夫回答说：“他名叫德迪，住在德德。”

- ['li:dɪŋ] ['di:di:][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp]

| HORDEDEF | LEADING | DEDI | TO | THE | SHIP |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 领导 | 敬 | 到 | 这 | 船 |

HORDEDEF 领导 DEDI TO THE SHIP

- [teɪl] -

| HORDEDEF'S | TALE | 25 |
|---|---|---|
| - | 故事 | - |

HORDEDEF的故事 25

[snəfɜ-u:] .

| sneferu | . |
|---|---|
| 斯尼费鲁 | . |

斯尼弗鲁。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] [j'iəz] [əʊld] ;

| He | is | a | man | of | one | hundred | and | ten | years | old | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 一个 | 男人 | 的 | 一 | 百 | 和 | 十 | 年 | 老的 | ; |

他今年一百一十岁了；

[ænd; ənd][hi:; hi] [i:ts] [faɪv] ['hʌndrəd] [ləʊvz] [ɒv; əv] [bred] , [ænd; ənd][ə; eɪ][saɪd][ɒv; əv] [bi:f] ,

| and | he | eats | five | hundred | loaves | of | bread | , | and | a | side | of | beef | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 吃 | 五 | 百 | 面包 | 的 | 面包 | , | 和 | 一个 | 边 | 的 | 牛肉 | , |

他吃了五百个面包和一份牛肉。

[ænd; ənd] [drɪŋks] [wʌn] ['hʌndrəd] [drɑ:fts] [ɒv; əv][bɪə(r)] , ['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] [deɪ] .

| and | drinks | one | hundred | draughts | of | beer | , | unto | this | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 饮料 | 一 | 百 | 起草 | 的 | 啤酒 | , | 到 | 这 | 天 | . |

至今为止，他已经喝掉了100大杯啤酒。

[hi:; hi] [nəʊz] [haʊ] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:(r)] [ðə; ði] [hed] [ðæt] [ɪz] ['smɪtn] [ɒf] ;

| He | knows | how | to | restore | the | head | that | is | smitten | off | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 如何 | 到 | 恢复 | 这 | 头 | 那 | 是 | 迷恋 | 离开 | ; |

他知道如何将掉落的头颅重新接上；

[hi:; hi] [nəʊz] [haʊ] [tu:; tə] [kɔ:z] [ðə; ði]['laɪən][tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] ['treɪlɪŋ] [hɪz; ɪz]['hɔ:ltə(r); 'hɒltə(r)][ɒn][ðə; ði]

| he | knows | how | to | cause | the | lion | to | follow | him | trailing | his | halter | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 如何 | 到 | 原因 | 这 | 狮子 | 到 | 跟随 | 他 | 尾随 | 他的 | 缰绳 | 在 | 这 |

[graʊnd] ;

| ground | ; |
|---|---|
| 地面 | ; |

他知道如何让狮子跟随他，只需将缰绳拖在地上即可；

[hi:; hi] [nəʊz] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv] [təhu:ti] .

| he | knows | the | designs | of | the | dwelling | of | Tahuti | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 这 | 设计 | 的 | 这 | 住宅 | 的 | 塔胡蒂 | . |

他知道塔胡提的住所设计图。

[ðə; ði]['mædʒəsti][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd]['ləʊə(r)]['i:dʒɪpt] , ['ku:fu:] , [ðə; ði]['blesɪd; blest] ,

| The | majesty | of | the | king | of | Upper | and | Lower | Egypt | , | Khufu | , | the | blessed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 威严 | 的 | 这 | 国王 | 的 | 上 | 和 | 降低 | 埃及 | , | 胡夫 | , | 这 | 蒙福 | , |

上下埃及之王胡夫陛下，蒙福的胡夫

[hæz; həz] [lɒŋ] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv] [təhuːti] ,

| has | long | sought | for | the | designs | of | the | dwelling | of | Tahuti | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 长的 | 寻求 | 为了 | 这 | 设计 | 的 | 这 | 住宅 | 的 | 塔胡蒂 | , |

长期以来，人们一直在寻找塔胡提的住所设计图。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɪrəmɪd] .

| that | he | may | make | the | like | of | them | in | his | pyramid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 可能 | 制作 | 这 | 喜欢 | 的 | 他们 | 在 | 他的 | 金字塔 | . |

好让他能在他的金字塔里建造出像他们一样的人。

" [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [sed] , " [ðaʊ] , [ðaɪ'self] , - , [maɪ] [sʌn] , [brɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

| " | And | his | majesty | said | , | " | Thou | , | thyself | , | Hordedef | , | my | son | , | bring | him | to | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他的 | 威严 | 说 | , | " | 你 | , | 你自己 | , | - | , | 我的 | 儿子 | , | 带来 | 他 | 到 | 我 | . |

“陛下说：‘我的儿子霍尔德夫，你自己把他带到我这里来。’

" [ðen] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ʃɪps] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] - ,

| " | Then | were | the | ships | made | ready | for | the | king's | son | Hordedef | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 是 | 这 | 船舶 | 制成 | 准备好 | 为了 | 这 | 国王的 | 儿子 | - | , |

“然后，船只就为国王的儿子霍尔德夫准备好了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] [tuː; tə] - .

| and | he | went | up | the | stream | to | Dedsneferu | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 去 | 向上 | 这 | 溪流 | 到 | - | . |

他沿着溪流向德兹尼弗鲁。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ʃɪps] [hæd; həd] [mʊrd] [æt; ət][ðə; ði]['heɪv(ə)n] , [hiː; hi] ['lændɪd] ,

| And | when | the | ships | had | moored | at | the | haven | , | he | landed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 船舶 | 有 | 系泊 | 在 | 这 | 避风港 | , | 他 | 登陆 | , |

当船只停靠在港口后，他上了岸。

[ænd; ənd][sæt][hɪm][ɪn][ə; eɪ]['lɪtə(r)][ɒv; əv] ['ebəni] ,

| and | sat | him | in | a | litter | of | ebony | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 卫星 | 他 | 在 | 一个 | 垃圾 | 的 | 乌木 | , |

然后把他放在一副乌木轿子里。

[ðə; ði] [pəulz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]['siːdə(r)] [wʊd] [ˌəʊvə'leɪ] [wɪð] [gəʊld] .

| the | poles | of | which | were | of | cedar | wood | overlayed | with | gold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 杆子 | 的 | 哪个 | 是 | 的 | 雪松 | 木头 | 叠加 | 和 | 金子 | . |

它们的杆子是用雪松木做的，外面包着金子。

[naʊ] [wen] [hiː; hi] [druː] [nɪə(r)][tuː; tə]['diːdiː] , [ðeɪ] [set]

| Now | when | he | drew | near | to | Dedi | , | they | set |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 什么时候 | 他 | 画 | 靠近 | 到 | 敬 | , | 他们 | 放 |

当他靠近德迪时，他们开始.....

- [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'dʒɪʃ(ə)nz]

| 26 | TALES | OF | THE | MAGICIANS |
|---|---|---|---|---|
| - | 故事 | 的 | 这 | 魔术师 |

26个魔法师的故事

[daʊn] [ðə; ði]['lɪtə(r)] .

| down | the | litter | . |
|---|---|---|---|
| 向下 | 这 | 垃圾 | . |

掉下担架。

[ænd; ənd][hiː; hi][ə'rəʊz][tuː; tə] [griːt] ['diːdiː] ,

| And | he | arose | to | greet | Dedi | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 出现 | 到 | 迎接 | 敬 | , |

他起身迎接德迪，

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] ['laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] - [kaʊtʃ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ;

| and | found | him | lying | on | a | palmstick | couch | at | the | door | of | his | house | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 成立 | 他 | 说谎 | 在 | 一个 | - | 长椅 | 在 | 这 | 门 | 的 | 他的 | 房子 | ; |

发现他躺在自家门口的一张棕榈树枝沙发上；

[wʌn] ['sɜːvənt] [held] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

| one | servant | held | his | head | and | rubbed | him | , | and | another | rubbed | his | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 仆人 | 握住 | 他的 | 头 | 和 | 摩擦 | 他 | , | 和 | 其他 | 摩擦 | 他的 | 脚 | . |

一个仆人捧着他的头揉搓他，另一个仆人揉搓他的脚。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] - [sed] ,

| And | the | king's | son | Hordedef | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 国王的 | 儿子 | - | 说 | , |

国王的儿子霍尔德夫说道：

" [ðaɪ] [steɪt] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [wʌn] [huː] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [gʊd] [əʊld] [eɪdʒ] ;

| " | Thy | state | is | that | of | one | who | lives | to | good | old | age | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你的 | 状态 | 是 | 那 | 的 | 一 | WHO | 生活 | 到 | 好的 | 老的 | 年龄 | ; |

“你的状态是长寿之人的状态；

[fɔː(r); fə(r)] [əʊld] [eɪdʒ] [ɪz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['vɔɪɪdʒ] , [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ɪm'bɑːmɪŋ] , [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['beriəl] .

| for | old | age | is | the | end | of | our | voyage | , | the | time | of | embalming | , | the | time | of | burial | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 老的 | 年龄 | 是 | 这 | 结尾 | 的 | 我们的 | 航程 | , | 这 | 时间 | 的 | 防腐 | , | 这 | 时间 | 的 | 葬礼 | . |

因为老年是我们旅程的终点，是防腐处理、埋葬的时刻。

[laɪ] , [ðen] , [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] , [friː] [ɒv; əv] [ ɪn'fəːməti ] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['bæb(ə)l] [ɒv; əv] ['dəʊtɪdʒ] :

| Lie | , | then | , | in | the | sun | , | free | of | infirmities | , | without | the | babble | of | dotage | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说谎 | , | 然后 | , | 在 | 这 | 太阳 | , | 自由的 | 的 | 弱点 | , | 没有 | 这 | 潺潺 | 的 | 溺爱 | : |

那么，就躺在阳光下，远离疾病，远离老年痴呆的喋喋不休吧：

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['wɜːðɪ] [eɪdʒ] .

| this | is | the | salutation | to | worthy | age | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 问候 | 到 | 值得 | 年龄 | . |

这是对高龄人士的致敬。

[ai] [kʌm] [frɒm; frəm] [fɑː(r)] [tuː; tə] [kɔːl] [ðiː] , [wɪð] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] [maɪ] ['fɑːðə(r)] ['kuːfuː] ,

| I | come | from | far | to | call | thee | , | with | a | message | from | my | father | Khufu | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 来 | 从 | 远的 | 到 | 称呼 | 你 | , | 和 | 一个 | 信息 | 从 | 我的 | 父亲 | 胡夫 | , |

我从远方前来，奉我父亲胡夫之命召见你。

[ðə; ði] ['blesɪd; blest] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [ʃælt] [iːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [gɪvz] ,

| the | blessed | , | for | thou | shalt | eat | of | the | best | which | the | king | gives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蒙福 | , | 为了 | 你 | 应 | 吃 | 的 | 这 | 最好的 | 哪个 | 这 | 国王 | 给予 | , |

蒙福的人啊，因为你将吃国王赐予的最好的食物。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ] [ðəʊz] [hæv; həv] [huː] ['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ;

| and | of | the | food | which | those | have | who | follow | after | him | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 食物 | 哪个 | 那些 | 有 | WHO | 跟随 | 后 | 他 | ; |

以及那些追随他的人所吃的食物；

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [brɪŋ] [ðiː] [ɪn] [gʊd] [ɪ'steɪt] [tuː; tə] [ðaɪ] ['fɑːðəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [tuːm] .

| that | he | may | bring | thee | in | good | estate | to | thy | fathers | who | are | in | the | tomb | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 可能 | 带来 | 你 | 在 | 好的 | 财产 | 到 | 你的 | 父亲们 | WHO | 是 | 在 | 这 | 墓 | . |

好让他把你平安地带到你已入土的先祖那里去。

" [ænd; ənd] ['diːdiː] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [hɪm] , " [piːs] [tuː; tə] [ðiː] !

| " | And | Dedi | replied | to | him | , | " | Peace | to | thee | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 敬 | 回复 | 到 | 他 | , | " | 和平 | 到 | 你 | ! |

“德迪回答他说：‘愿你平安！’

[piːs] [tuː; tə] [ðiː] !

| Peace | to | thee | ! |
|---|---|---|---|
| 和平 | 到 | 你 | ! |

愿你平安！

- , [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

| **Hordedef** | **,** | **son** | **of** | **the** | **king** | **,** | **beloved** | **of** | **his** | **father** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 儿子 | 的 | 这 | 国王 | , | 心爱 | 的 | 他的 | 父亲 | . |

霍尔德夫，国王之子，深受父亲喜爱。

[meɪ] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] ['kuːfuː] , [ðə; ði] ['blesɪd; blest] , [preɪz] [ðiː] , [meɪ] [hiː; hi] [əd'vɑːns] [ðiː] [ə'mʌŋst]

| **May** | **thy** | **father** | **Khufu** | **,** | **the** | **blessed** | **,** | **praise** | **thee** | **,** | **may** | **he** | **advance** | **thee** | **amongst** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 你的 | 父亲 | 胡夫 | , | 这 | 蒙福 | , | 称赞 | 你 | , | 可能 | 他 | 进步 | 你 | 在 |

[ðə; ði] ['eldəz] ,

| **the** | **elders** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 长者 | , |

愿你的父亲胡夫，那位受祝福的，赞美你，愿他使你在长老中晋升。

[meɪ] [ðaɪ] [kɑː] [prɪ'veɪl]

| **may** | **thy** | **ka** | **prevail** |
|---|---|---|---|
| 可能 | 你的 | 卡 | 占上风 |

愿你的卡（ka）战胜邪恶

- [teɪl] -

| **HORDEDEF'S** | **TALE** | **27** |
|---|---|---|
| - | 故事 | - |

HORDEDEF的故事 27

[ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] ,

| **against** | **the** | **enemy** | **,** |
|---|---|---|---|
| 反对 | 这 | 敌人 | , |

对抗敌人，

[meɪ] [ðaɪ] [səʊl] [nəʊ] [ðə; ði] [raɪt] [rəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [kləʊðz] [ðə; ði] [ə'flɪktɪd] ;

| **may** | **thy** | **soul** | **know** | **the** | **right** | **road** | **to** | **the** | **gate** | **of** | **him** | **who** | **clothes** | **the** | **afflicted** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 你的 | 灵魂 | 知道 | 这 | 正确的 | 路 | 到 | 这 | 门 | 的 | 他 | WHO | 衣服 | 这 | 受苦的 | ; |

愿你的灵魂知道通往那位赐予苦难者衣裳之门的正确道路；

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] .

| **this** | **is** | **the** | **salutation** | **to** | **the** | **king's** | **son** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 问候 | 到 | 这 | 国王的 | 儿子 | . |

这是向国王之子致敬的礼节。

" [ðen] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] , - , [stretʃt] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [reɪzd]

| **"** | **Then** | **the** | **king's** | **son** | **,** | **Hordedef** | **,** | **stretched** | **forth** | **his** | **hands** | **to** | **him** | **,** | **and** | **raised** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 国王的 | 儿子 | , | - | , | 拉伸 | 前进 | 他的 | 双手 | 到 | 他 | , | 和 | 提高 |

[hɪm] [ʌp] ,

| **him** | **up** | **,** |
|---|---|---|
| 他 | 向上 | , |

“然后，国王的儿子霍尔德夫向他伸出手，把他扶了起来，

[ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['heɪv(ə)n] , ['gɪvɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .

| **and** | **went** | **with** | **him** | **to** | **the** | **haven** | **,** | **giving** | **unto** | **him** | **his** | **arm** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 和 | 他 | 到 | 这 | 避风港 | , | 给予 | 到 | 他 | 他的 | 手臂 | . |

他与他一同去了港口，并将自己的胳膊伸给他。

[ðen] [sed] ['diːdiː] , " [let] [ðeə(r)] [hiː; hi] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [bəʊt] ,

| **Then** | **said** | **Dedi** | **,** | **"** | **Let** | **there** | **he** | **given** | **me** | **a** | **boat** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 说 | 敬 | , | " | 让 | 那里 | 他 | 给定 | 我 | 一个 | 船 | , |

然后德迪说：“让他给我一艘船吧。”

[tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [maɪ] [juːðz] [ænd; ənd] [maɪ] [bʊks] .

| **to** | **bring** | **me** | **my** | **youths** | **and** | **my** | **books** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 带来 | 我 | 我的 | 青年 | 和 | 我的 | 图书 | . |

带回我的青春和我的书籍。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [tuː] [boʊts] [wɪð] [ðeə(r)] [ rəuə ] .

| " | And | they | made | ready | for | him | two | boats | with | their | rowers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他们 | 制成 | 准备好 | 为了 | 他 | 二 | 船 | 和 | 他们的 | 划船者 | . |

他们为他预备了两条船，并安排了划船的人。

[ænd; ənd]['diːdiː] [went] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] [bɑːdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn]

| And | Dedi | went | down | the | river | in | the | barge | in | which | was | the | king's | son |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 敬 | 去 | 向下 | 这 | 河 | 在 | 这 | 驳船 | 在 | 哪个 | 曾是 | 这 | 国王的 | 儿子 |

-

| Hordedef | . |
|---|---|
| - | . |

德迪乘着驳船顺流而下，船上还有国王的儿子霍尔德夫。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pæləs] , [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] , - ,

| And | when | he | had | reached | the | palace | , | the | king's | son | , | Hordedef | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 有 | 达到 | 这 | 宫殿 | , | 这 | 国王的 | 儿子 | , | - | , |

当他到达宫殿时，国王的儿子霍尔德夫

['entəd] [ɪn][tuː; tə] [gɪv] [ə'kaʊnt] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd]['ləʊə(r)]

| entered | in | to | give | account | unto | his | majesty | the | king | of | Upper | and | Lower |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 在 | 到 | 给 | 帐户 | 到 | 他的 | 威严 | 这 | 国王 | 的 | 上 | 和 | 降低 |

['iːdʒɪpt] ,

| Egypt | , |
|---|---|
| 埃及 | , |

进入埃及，向上下埃及国王陛下交代情况。

['kuːfuː] , [ðə; ði]['blesɪd; blest] .

| Khufu | , | the | blessed | . |
|---|---|---|---|---|
| 胡夫 | , | 这 | 蒙福 | . |

胡夫，受祝福者。

[ðen] [sed] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] - , " [əʊ] [kɪŋ] , [laɪf] , [welθ] , [ænd; ənd] [helθ] !

| Then | said | the | king's | son | Hordedef | , | " | O | king | , | life | , | wealth | , | and | health | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 说 | 这 | 国王的 | 儿子 | - | , | " | 哦 | 国王 | , | 生活 | , | 财富 | , | 和 | 健康 | ! |

然后国王的儿子霍尔德夫说："哦，国王，生命、财富和健康！

[maɪ] [lɔːd] , [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] ['diːdiː] .

| My | lord | , | I | have | brought | Dedi | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 主 | , | 我 | 有 | 带来 | 敬 | . |

我的大人，我把德迪带来了。

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [rɪ'plaɪd] , " [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] ['spiːdəli] .

| " | His | majesty | replied | , | " | Bring | him | to | me | speedily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他的 | 威严 | 回复 | , | " | 带来 | 他 | 到 | 我 | 迅速地 | . |

陛下回答说："快把他带到我面前来。"

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] ['kɒləms] [ɒv; əv] ['feərəʊ] ( [laɪf] , [welθ] ,

| " | And | his | majesty | went | into | the | hall | of | columns | of | Pharaoh | ( | life | , | wealth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他的 | 威严 | 去 | 进入 | 这 | 大厅 | 的 | 列 | 的 | 法老 | ( | 生活 | , | 财富 | , |

于是陛下进入了法老的柱廊大厅（生命、财富、

[ænd; ənd] [helθ] ) , [ænd; ənd]['diːdiː][wɒz; wəz][led] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

| and | health | ) | , | and | Dedi | was | led | before | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 健康 | ) | , | 和 | 敬 | 曾是 | 引领 | 前 | 他 | . |

（以及健康），德迪被带到他面前。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti]

| And | his | majesty |
|---|---|---|
| 和 | 他的 | 威严 |

以及他的陛下

- [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'dʒɪʃ(ə)nz]

| 28 | TALES | OF | THE | MAGICIANS |
|---|---|---|---|---|
| - | 故事 | 的 | 这 | 魔术师 |

28个魔法师的故事

[sed] , " ['weəfɔː(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['diːdiː] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [jet] [siːn] [ðiː] ?

| said | , | " | Wherefore | is | it | , | Dedi | , | that | I | have | not | yet | seen | thee | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | , | " | 因此 | 是 | 它 | , | 敬 | , | 那 | 我 | 有 | 不是 | 然而 | 已见 | 你 | ? |

他说："黛迪啊，为什么我还没有见到你呢？"

" [ænd; ənd]['diːdiː] ['ɑːnsə(r)d] , " [hiː; hi] [huː] [ɪz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['kɒmz] ; [ðə; ði] [kɪŋ] ( [laɪf] ,

| " | And | Dedi | answered | , | " | He | who | is | called | it | is | that | comes | ; | the | king | ( | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 敬 | 回答 | , | " | 他 | WHO | 是 | 称为 | 它 | 是 | 那 | 来 | ; | 这 | 国王 | ( | 生活 | , |

德迪回答说："那被称为'它'的就是那位到来的；君王（生命，

[welθ] , [ænd; ənd] [helθ] ) [kɔːlz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][bɪ'həʊld][aɪ] [kʌm] , " [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [sed]

| wealth | , | and | health | ) | calls | me | , | and | behold | I | come | , | " | And | his | majesty | said |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 财富 | , | 和 | 健康 | ) | 呼叫 | 我 | , | 和 | 看哪 | 我 | 来 | , | " | 和 | 他的 | 威严 | 说 |

,

,

,

"财富和健康召唤我，看哪，我来了。"陛下说：

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] , [ðæt] [wɪtʃ] [men] [seɪ] , [ðæt] [ðaʊ] [kænst] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] [hed] [wɪtʃ] [ɪz] ['smɪtn] [ɒf]

| " | Is | it | true | , | that | which | men | say | , | that | thou | canst | restore | the | head | which | is | smitten | off |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 它 | 真的 | , | 那 | 哪个 | 男人 | 说 | , | 那 | 你 | 罐 | 恢复 | 这 | 头 | 哪个 | 是 | 迷恋 | 离开 |

?

?

?

"人们所说的，你能使被砍下的头颅复原，这是真的吗？"

" [ænd; ənd]['diːdiː] [rɪ'plaɪd] , " ['truːli] , [aɪ] [nəʊ] [ðæt] , [əʊ] [kɪŋ] ( [laɪf] , [welθ] , [ænd; ənd] [helθ] ) ,

| " | And | Dedi | replied | , | " | Truly | , | I | know | that | , | O | king | ( | life | , | wealth | , | and | health | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 敬 | 回复 | , | " | 真的 | , | 我 | 知道 | 那 | , | 哦 | 国王 | ( | 生活 | , | 财富 | , | 和 | 健康 | ) | , |

[maɪ] [lɔːd] .

| my | lord | . |
|---|---|---|
| 我的 | 主 | . |

"而德迪回答说：'的确，我知道，我的国王（生命、财富和健康），我的主。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [sed] , " [let] [wʌn] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [huː] [ɪz][ɪn]['prɪz(ə)n] ,

| " | And | his | majesty | said | , | " | Let | one | bring | me | a | prisoner | who | is | in | prison | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他的 | 威严 | 说 | , | " | 让 | 一 | 带来 | 我 | 一个 | 囚犯 | WHO | 是 | 在 | 监狱 | , |

"陛下说：'让人带一个囚犯来给我，他正在监狱里。'

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] [meɪ] [biː; bi] [fʊl'fɪld] .

| that | his | punishment | may | be | fulfilled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他的 | 惩罚 | 可能 | 是 | 已完成 | . |

好让他受到应有的惩罚。

" [ænd; ənd]['diːdiː] [sed] , " [let] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][biː; bi][ə; eɪ][mæn] , [əʊ] [kɪŋ] , [maɪ] [lɔːd] ;

| " | And | Dedi | said | , | " | Let | it | not | be | a | man | , | O | king | , | my | lord | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 敬 | 说 | , | " | 让 | 它 | 不是 | 是 | 一个 | 男人 | , | 哦 | 国王 | , | 我的 | 主 | ; |

"德迪说：'我的君王，我的主啊，不要是男人；

[bɪ'həʊld][wiː; wi][duː; də] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ðʌs] [tuː; tə]['aʊə(r)]['kæt(ə)l] .

| behold | we | do | not | even | thus | to | our | cattle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看哪 | 我们 | 做 | 不是 | 甚至 | 因此 | 到 | 我们的 | 牛 | . |

瞧，我们甚至对待牲畜都不会这样做。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [dʌk] [wɒz; wəz] [brɔːt] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , [ænd; ənd][ɪts] [hed] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] .

| " | And | a | duck | was | brought | unto | him | , | and | its | head | was | cut | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 一个 | 鸭子 | 曾是 | 带来 | 到 | 他 | , | 和 | 它是 | 头 | 曾是 | 切 | 离开 | . |

"有人牵来一只鸭子，把它的头砍掉了。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌk] [wɒz; wəz][leɪd][ɒn][ðə; ði][west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl] ,

| And | the | duck | was | laid | on | the | west | side | of | the | hall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 鸭子 | 曾是 | 铺设 | 在 | 这 | 西方 | 边 | 的 | 这 | 大厅 | , |

那只鸭子被放在大厅西侧。

[ænd; ənd][ɪts] [hed] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl] .

| and | its | head | on | the | east | side | of | the | hall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 头 | 在 | 这 | 东方 | 边 | 的 | 这 | 大厅 | . |

它的头部位于大厅东侧。

[ænd; ənd]['diːdiː] [speɪk] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [spiːtʃ] .

| And | Dedi | spake | his | magic | speech | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 敬 | 说 | 他的 | 魔法 | 演讲 | . |

德迪发表了他那番神奇的演讲。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌk] [ ˈflʌtə ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ɪts] [hed] [keɪm] ['laɪkwaɪz] ;

| And | the | duck | fluttered | along | the | ground | , | and | its | head | came | likewise | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 鸭子 | 飘动 | 沿着 | 这 | 地面 | , | 和 | 它是 | 头 | 来了 | 同样地 | ; |

鸭子扑腾着翅膀贴着地面飞，它的头也跟着飞了过来；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [kʌm] [pɑːt][tuː; tə][pɑːt][ðə; ði] [dʌk] [stʊd] [ænd; ənd] [ kwæk ] .

| and | when | it | had | come | part | to | part | the | duck | stood | and | quacked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 它 | 有 | 来 | 部分 | 到 | 部分 | 这 | 鸭子 | 站立 | 和 | 嘎嘎叫 | . |

当鸭子分开后，它站起来嘎嘎叫。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] ['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] [guːs] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd]

| And | they | brought | likewise | a | goose | before | him | , | and | he | did |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 带来 | 同样地 | 一个 | 鹅 | 前 | 他 | , | 和 | 他 | 做过 |

他们也牵来一只鹅到他面前，他就照做了。

['diːdiː] [ɪnˈtʃɑːntɪŋ] [ðə; ði] [dʌk]

| DEDI | ENCHANTING | THE | DUCK |
|---|---|---|---|
| 敬 | 妖娆 | 这 | 鸭子 |

DEDI 魅惑鸭子

- [teɪl] -

| HORDEDEFS | TALE | 31 |
|---|---|---|
| - | 故事 | - |

部落冲突故事 31

['iːv(ə)n][səʊ]['ʌntə; 'ʌntu][ˌaɪ 'tiː] .

| even | so | unto | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 所以 | 到 | 它 | . |

即便如此。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [kɔːzd] [æn; ən][ɒks][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] , [ænd; ənd][ɪts] [hed] [kɑːst][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

| His | majesty | caused | an | ox | to | be | brought | , | and | its | head | cast | on | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 威严 | 导致 | 一个 | 牛 | 到 | 是 | 带来 | , | 和 | 它是 | 头 | 投掷 | 在 | 这 | 地面 | . |

陛下命人牵来一头牛，将牛头扔在地上。

[ænd; ənd]['diːdiː] [speɪk] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [spiːtʃ] .

| And | Dedi | spake | his | magic | speech | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 敬 | 说 | 他的 | 魔法 | 演讲 | . |

德迪发表了他那番神奇的演讲。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɒks] [stʊd] ['ʌpraɪt] [bɪ'haɪnd][hɪm] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)]

| And | the | ox | stood | upright | behind | him | , | and | followed | him | with | his | halter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 牛 | 站立 | 直立 | 在后面 | 他 | , | 和 | 随后 | 他 | 和 | 他的 | 缰绳 |

['treɪlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

| trailing | on | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|
| 尾随 | 在 | 这 | 地面 | . |

牛在他身后直立着，缰绳拖在地上，跟着他走。

[ænd; ənd] [kɪŋ] ['ku:fu:] [sed] , " [ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'ti:] [tru:] [wɒt] [ɪz] [sed] ,
**And King Khufu said , " And is it true what is said ,**
和 国王 胡夫 说 , " 和 是 它 真的 什么 是 说 ,

胡夫王说："这话是真的吗？"

[ðæt] [ðaʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv] [təhu:ti] ?
**that thou knowest the number of the designs of the dwelling of Tahuti ?**
那 你 最了解 这 数字 的 这 设计 的 这 住宅 的 塔胡蒂 ?

你知道塔胡提居所的各种设计图案的数量吗?

" [ænd; ənd]['di:di:] [rɪ'plaɪd] , " ['pɑ:d(ə)n][ˌem 'i:] , [aɪ] [nəʊ] [nɒt][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] ( [laɪf] ,
**" And Dedi replied , " Pardon me , I know not their number , O king ( life ,**
" 和 敬 回复 , " 赦免 我 , 我 知道 不是 他们的 数字 , 哦 国王 ( 生活 ,

"而德迪回答说：'恕我直言，我不知道他们的数量，哦，国王（生命，

[welθ] , [ænd; ənd] [helθ] ) , [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] .
**wealth , and health ) , but I know where they are .**
财富 , 和 健康 ) , 但 我 知道 在哪里 他们 是 .

财富和健康），但我知道它们在哪里。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [sed] , " [weə(r)] [ɪz] [ðæt] ?
**" And his majesty said , " Where is that ?**
" 和 他的 威严 说 , " 在哪里 是 那 ?

陛下说："那在哪里？"

" [ænd; ənd]['di:di:] [rɪ'plaɪd] , " [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [tʃest] [ɒv; əv] ['wetstəʊn] [ɪn][ə; eɪ]['tʃeɪmbə(r)] [nemd] [ðə; ði]
**" And Dedi replied , " There is a chest of whetstone in a chamber named the**
" 和 敬 回复 , " 那里 是 一个 胸部 的 磨石 在 一个 房间 命名 这
[plæn] - [ru:m] ,
**plan - room ,**
计划 - 房间 ,

"德迪回答说：'在名为"计划室"的房间里，有一个装满磨刀石的箱子，'"

[ɪn] ['heli] - ['oʊpəlɪs] ; [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] [tʃest] .
**in Heli - opolis ; they are in this chest .**
在 直升机 - 奥波利斯 ; 他们 是 在 这 胸部 .

在赫利奥波利斯；它们就在这个箱子里。

" [ænd; ənd]['di:di:] [sed] ['fɜ:ðə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , " [əʊ] [kɪŋ] ( [laɪf] , [welθ] , [ænd; ənd] [helθ] ) , [maɪ]
**" And Dedi said further unto him , " O king ( life , wealth , and health ) , my**
" 和 敬 说 更远 到 他 , " 哦 国王 ( 生活 , 财富 , 和 健康 ) , 我的
[lɔ:d] ,
**lord ,**
主 ,

"德迪又对他说：'哦，国王（生命、财富和健康），我的主啊，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [aɪ] [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ði:] .
**it is not I that is to bring them to thee .**
它 是 不是 我 那 是 到 带来 他们 到 你 .

不是我去把他们带到你面前。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] - [sed] , " [hu:] , [ðen] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ˌem 'i:] ?
**" And his m'jesty said , " Who , then , is it that shall bring them to me ?**
" 和 他的 - 说 , " WHO , 然后 , 是 它 那 将 带来 他们 到 我 ?

陛下说："那么，谁能把他们带到我这里来呢？"

" [ænd; ənd]['di:di:] ['ɑ:nsə(r)d] [tu:; tə][hɪm] ,
**" And Dedi answered to him ,**
" 和 敬 回答 到 他 ,

"德迪回答他，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['rʌd] - -
" It is the eldest of the three children who are in the body of Rud - didet
" 它 是 这 长子 的 这 三 孩子们 WHO 是 在 这 身体 的 鲁德 - -
[huː]
who
WHO

“在鲁迪德特的身体里，是三个孩子中年纪最大的那个。”

- [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'dʒɪʃ(ə)nz]
32 TALES OF THE MAGICIANS
- 故事 的 这 魔术师

32个魔法师的故事

[ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðiː] .
shall bring them to thee .
将 带来 他们 到 你 .

我会把他们带到你面前。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [sed] , " [wʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [ðaʊ] ['seɪɪst] !
" And his majesty said , " Would that it may be as thou sayest !
" 和 他的 威严 说 , " 会 那 它 可能 是 作为 你 萨耶斯特 !

陛下说：“但愿如你所愿！”

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ðɪs] ['rʌd] - - ?
And who is this Rud - didet ?
和 WHO 是 这 鲁德 - - ?

这位鲁迪德特是谁?

" [ænd; ənd]['diːdiː] [rɪ'plaɪd] , " [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [priːst] [ɒv; əv]['rɑː] , [lɔːd] [ɒv; əv] - .
" And Dedi replied , " She is the wife of a priest of Ra , lord of Sakhebu .
" 和 敬 回复 , " 她 是 这 妻子 的 一个 牧师 的 拉 , 主 的 - .

“德迪回答说：‘她是萨赫布之主拉神祭司的妻子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kən'siːvd] [ðiːz] [θriː] [sʌnz] [baɪ]['rɑː] , [lɔːd] [ɒv; əv] - ,
And she has conceived these three sons by Ra , lord of Sakhebu ,
和 她 有 构思 这些 三 儿子们 经过 拉 , 主 的 - ,

她与萨赫布之主拉神生下了这三个儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒd][hæz; həz] ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [fʊl'fɪl] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] ['ɒfɪs] ( [ɒv; əv]
and the god has promised her that they shall fulfil this noble office ( of
和 这 上帝 有 承诺 她 那 他们 将 实现 这 高贵 办公室 ( 的
['reɪnɪŋ] ) ['əʊvə(r)][ɔːl] [ðɪs] [lænd] ,
reigning ) over all this land ,
统治 ) 超过 全部 这 土地 ,

神明已向她承诺，他们将履行统治这片土地的崇高职责。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [haɪ] [priːst] [ɪn] [ˌhiːli'ɔpəlis] .
and that the eldest of them shall be high priest in Heliopolis .
和 那 这 长子 的 他们 将 是 高的 牧师 在 赫利奥波利斯 .

其中年龄最大的人将在赫利奥波利斯担任大祭司。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [hɑːt] [bɪ'keɪm] ['trʌbld] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ; [bʌt; bət]['diːdiː] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu]
" And his majesty's heart became troubled for this ; but Dedi spake unto
" 和 他的 陛下的 心 成为 麻烦 为了 这 ; 但 敬 说 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

“陛下为此忧心忡忡；但德迪对他说，

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [ðaʊ] ['θɪŋkɪst] , [əʊ] [kɪŋ] ( [laɪf] , [welθ] , [helθ] ) , [maɪ] [lɔːd] ?
" What is this that thou thinkest , O king ( life , wealth , health ) , my lord ?
" 什么 是 这 那 你 思考 , 哦 国王 ( 生活 , 财富 , 健康 ) , 我的 主 ?

“我的君王啊，您在想什么呢？（生命、财富、健康）？”

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] [ˈtʃɪldrən] ?
**Is** **it** **because** **of** **these** **three** **children** **?**
是 它 因为 的 这些 三 孩子们 ?

是因为这三个孩子吗?

[ai] [tel] [ðiː] [ðaɪ] [sʌn][ʃæl; ʃəl] [reɪn] , [ænd; ənd][ðaɪ] [sʌnz] [sʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
**I** **tell** **thee** **thy** **son** **shall** **reign** **,** **and** **thy** **son's** **son** **,** **and** **then** **one** **of** **them** **.**
我 告诉 你 你的 儿子 将 在位 , 和 你的 儿子的 儿子 , 和 然后 一 的 他们 .

我告诉你，你的儿子将要作王，你儿子的儿子也将要作王，然后他们之中会有一个人作王。

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [sed] , " [ænd; ənd] [wen] [ʃæl; ʃəl] ['rʌd] - - [beə(r)] [ðiːz] ?
**"** **His** **majesty** **said** **,** **"** **And** **when** **shall** **Rud** **-** **didet** **bear** **these** **?**
" 他的 威严 说 , " 和 什么时候 将 鲁德 - - 熊 这些 ?

陛下说：“鲁德迪德何时才能承受这些？”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , " [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][beə(r)][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] 26th [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ['taɪbi] .
**"** **And** **he** **replied** **,** **"** **She** **shall** **bear** **them** **on** **the** **26th** **of** **the** **month** **Tybi** **.**
" 和 他 回复 , " 她 将 熊 他们 在 这 26th 的 这 月 泰比 .

他回答说：“她将在提比月二十六日生下他们。”

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [sed] , " [wen] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][kəˈnæl][ɒv; əv] [lətɑːpələs] [ɑː(r); ə(r)]
**"** **And** **his** **majesty** **said** **,** **"** **When** **the** **banks** **of** **the** **canal** **of** **Letopolis** **are**
" 和 他的 威严 说 , " 什么时候 这 银行 的 这 运河 的 莱托波利斯 是
[kʌt] ,
**cut** **,**
切 ,

“陛下说：‘当利托波利斯运河的河岸被凿开时，

[ai] [wɪl] [wɔːk] [ðeə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] [siː] [ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['rɑː] , [lɔːd] [ɒv; əv] - .
**I** **will** **walk** **there** **that** **I** **may** **see** **the** **temple** **of** **Ra** **,** **lord** **of** **Sakhebu** **.**
我 将要 走 那里 那 我 可能 看 这 寺庙 的 拉 , 主 的 - .

我将步行前往那里，以便参观萨赫布之主拉神庙。

" [ænd; ənd]
**"** **And**
" 和

“和

- [teɪl] -
**HORDEDEF'S** **TALE** **33**
- 故事 -

HORDEDEF的故事 33

['diːdiː] [rɪˈplaɪd] ,
**Dedi** **replied** **,**
敬 回复 ,

Dedi 回复道：

" [ðen] [ai] [wɪl] [kɔːz] [ðæt] [ðeə(r)][biː; bi][fɔː(r)]['kjuːbɪt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][baɪ][ðə; ði][bæŋks][ˌoʊ ˈtiː][ðə; ði][kəˈnæl]
**"** **Then** **I** **will** **cause** **that** **there** **be** **four** **cubits** **of** **water** **by** **the** **banks** **ot** **the** **canal**
" 然后 我 将要 原因 那 那里 是 四 肘尺 的 水 经过 这 银行 ot 这 运河
[ɒv; əv] [lətɑːpələs] .
**of** **Letopolis** **.**
的 莱托波利斯 .

“然后我将使莱托波利斯运河两岸有四肘的水。”

" [wen] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [sed] ,
**"** **When** **his** **majesty** **returned** **to** **his** **palace** **,** **his** **majesty** **said** **,**
" 什么时候 他的 威严 返回 到 他的 宫殿 , 他的 威严 说 ,

“陛下回到宫殿后，说道：

" [let] [ðem; ðəm] [pleɪs] ['diːdiː][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sʌn] - ,

**" Let them place Dedi in the house of the royal son Hordedef ,**

" 让 他们 地方 敬 在 这 房子 的 这 皇家 儿子 - ,

“让他们把德迪安置在王室之子霍尔德夫的府邸里，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [dwel] [wɪð] [hɪm] ,

**that he may dwell with him ,**

那 他 可能 住 和 他 ,

好让他与他同住，

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['deɪli] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ləʊvz] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [drɑːfts] [ɒv; əv] [bɪə(r)] ,

**and let them give him a daily portion of a thousand loaves , a hundred draughts of beer ,**

和 让 他们 给 他 一个 日常的 部分 的 一个 千 面包 , 一个 百 起草 的 啤酒 ,

让他们每天给他一千个饼，一百杯啤酒，

[æn; ən] [ɒks] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] ['ʌnjənz] .

**an ox , and a hundred bunches of onions .**

一个 牛 , 和 一个 百 成捆 的 洋葱 .

一头牛，还有一百捆洋葱。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] ['evriθɪŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [ kə'mɑːnd ] .

**" And they did everything as his majesty commanded .**

" 和 他们 做过 一切 作为 他的 威严 命令 .

“他们遵照陛下的命令行事。”

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] ['rʌd] - - [felt] [ðə; ði] [peɪnz] [ɒv; əv] [bɜːθ] .

**And one day it came to pass that Rud - didet felt the pains of birth .**

和 一 天 它 来了 到 经过 那 鲁德 - - 毛毡 这 疼痛 的 出生 .

有一天，鲁德迪德感受到了分娩的痛苦。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mædʒəsti] [ɒv; əv] ['rɑː] , [lɔːd] [ɒv; əv] - , [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] ['aɪsɪs] , [tuː; tə] - ,

**And the majesty of Ra , lord of Sakhebu , said unto Isis , to Nebhat ,**

和 这 威严 的 拉 , 主 的 - , 说 到 伊西斯 , 到 - ,

萨赫布之主拉神威严地对伊西斯和内巴特说道：

[tuː; tə] - , [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [tuː; tə] - , " [gəʊ] [jiː; ji] ,

**to Meskhent , to Hakt , and to Khnumu , " Go ye ,**

到 - , 到 - , 和 到 - , " 去 是的 ,

对梅斯肯特、哈克特和库努穆说：“你们走吧，

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvə(r)] ['rʌd] - - [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [beə(r)] ,

**and deliver Rud - didet of these three children that she shall bear ,**

和 递送 鲁德 - - 的 这些 三 孩子们 那 她 将 熊 ,

并让鲁德迪特生下这三个孩子，然后把他们带走。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] ['ɒfɪs] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðɪs] [lænd] ;

**who are to fulfil this noble office over all this land ;**

WHO 是 到 实现 这 高贵 办公室 超过 全部 这 土地 ;

谁将履行管理这片土地的崇高职责；

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bɪld] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['templz] , ['fɜːnɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːltəz] [wɪð] ['ɒfərɪŋz] , [sə'plaɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['teɪblz] [ɒv; əv] [laɪ'beɪʃn] ,

**that they may build up your temples , furnish your altars with offerings , supply your tables of libation ,**

那 他们 可能 建造 向上 你的 寺庙 , 提供 你的 祭坛 和 供品 , 供应 你的 表格 的 奠 ,

好让他们建造你们的庙宇，用供品装饰你们的祭坛，摆放你们的奠酒桌。

[ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'daʊmənts] .

| and | increase | your | endowments | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 增加 | 你的 | 捐赠基金 | . |

并增加你的捐赠。

" [ðen] [went] [ðiːz] ['diəti] ; [ðeə(r)] ['fæʃ(ə)n] [ðeɪ] [meɪd] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] - [fɔːr]

| " | Then | went | these | deities | ; | their | fashion | they | made | as | that | of | dancing | - | 4 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 去 | 这些 | 神灵 | ; | 他们的 | 时尚 | 他们 | 制成 | 作为 | 那 | 的 | 跳舞 | - | 4 |

“然后这些神灵就去了；他们所穿的衣服如同舞蹈一般——4

- [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'dʒɪʃ(ə)nz]

| 34 | TALES | OF | THE | MAGICIANS |
|---|---|---|---|---|
| - | 故事 | 的 | 这 | 魔术师 |

34个魔法师的故事

[g'ɜːlz] , [ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['pɔːtə(r)] .

| girls | , | and | Khnumu | was | with | them | as | a | porter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女孩们 | , | 和 | - | 曾是 | 和 | 他们 | 作为 | 一个 | 搬运工 | . |

一群女孩，克努姆当时是她们的搬运工。

[ðeɪ] [druː] [nɪə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['rɑː] - ['juːzə(r)] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] ['stændɪŋ] , [wɪð]

| They | drew | near | unto | the | house | of | Ra | - | user | , | and | found | him | standing | , | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 画 | 靠近 | 到 | 这 | 房子 | 的 | 拉 | - | 用户 | , | 和 | 成立 | 他 | 常设 | , | 和 |

[hɪz; ɪz] ['gɜːdl] ['fɔːlən] .

| his | girdle | fallen | . |
|---|---|---|---|
| 他的 | 腰带 | 倒下 | . |

他们来到拉乌瑟的房子前，发现他站在那里，腰带滑落了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] .

| And | they | played | before | him | with | their | instruments | of | music | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 玩 | 前 | 他 | 和 | 他们的 | 仪器 | 的 | 音乐 | . |

他们用乐器在他面前演奏。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , " [maɪ] ['leɪdɪz] , [bɪ'həʊld] ,

| But | he | said | unto | them | , | " | My | ladies | , | behold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 说 | 到 | 他们 | , | " | 我的 | 女士们 | , | 看哪 | , |

但他对她们说：“我的女士们，请看，

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [fiːlz] [ðə; ði] [peɪnz] [ɒv; əv] [bɜːθ] . - -

| here | is | a | woman | who | feels | the | pains | of | birth | . | ' | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 一个 | 女士 | WHO | 感觉 | 这 | 疼痛 | 的 | 出生 | . | - | - |

这是一位正在经历分娩之痛的女性。

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [let] [ˌjuː 'es] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [help]

| They | said | to | him | , | " | Let | us | see | her | , | for | we | know | how | to | help |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 说 | 到 | 他 | , | " | 让 | 我们 | 看 | 她 | , | 为了 | 我们 | 知道 | 如何 | 到 | 帮助 |

[hɜː(r); hə(r)] .

| her | . |
|---|---|
| 她 | . |

他们对他说：“让我们看看她，因为我们知道怎样帮助她。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [kʌm] , [ðen] .

| " | And | he | replied | , | " | Come | , | then | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 回复 | , | " | 来 | , | 然后 | . |

他回答说：“那就来吧。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['entəd] [ɪn] ['streɪtˌweɪ] [tuː; tə] ['rʌd] - - , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒn]

| " | And | they | entered | in | straightway | to | Rud | - | didet | , | and | they | closed | the | door | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他们 | 进入 | 在 | 立刻 | 到 | 鲁德 | - | - | , | 和 | 他们 | 关闭 | 这 | 门 | 在 |

[hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ɒn] [ðəm'selvz] .

| her | and | on | themselves | . |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 和 | 在 | 他们自己 | . |

“他们径直进了鲁迪德的房间，把门关上了，也关上了自己和她身后的门。”

[ðen] ['aɪsɪs] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] - [stʊd] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] -

| Then | Isis | stood | before | her | , | and | Nebhat | stood | behind | her | , | and | Hakt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 伊西斯 | 站立 | 前 | 她 | , | 和 | - | 站立 | 在后面 | 她 | , | 和 | - |

[helpt] [hɜː(r); hə(r)] .

| helped | her | . |
|---|---|---|
| 帮助 | 她 | . |

然后伊西斯站在她面前，内巴特站在她身后，哈克特帮助了她。

[ænd; ənd]['aɪsɪs] [sed] , " [əʊ] [tʃaɪld] , [baɪ] [ðaɪ] [neɪm] [ɒv; əv]['juːzə(r)] - [ref] , [duː; də] [nɒt] [duː; də] ['vaɪələns] .

| And | Isis | said | , | " | O | child | , | by | thy | name | of | User | - | ref | , | do | not | do | violence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 伊西斯 | 说 | , | " | 哦 | 孩子 | , | 经过 | 你的 | 姓名 | 的 | 用户 | - | 参考 | , | 做 | 不是 | 做 | 暴力 | . |

伊西斯说："孩子啊，以你的名字 User-ref 起誓，不要施暴。"

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [keɪm] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] , [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kjuːbɪt] ;

| " | And | the | child | came | upon | her | hands | , | as | a | child | of | a | cubit | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 孩子 | 来了 | 之上 | 她 | 双手 | , | 作为 | 一个 | 孩子 | 的 | 一个 | 肘尺 | ; |

"孩子来到她手上，像一个肘尺大的孩子；

[ɪts] [bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] , [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ɪts] [lɪmz] [wɒz; wəz] [laɪk] [gəʊld] ,

| its | bones | were | strong | , | the | beauty | of | its | limbs | was | like | gold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 骨头 | 是 | 强的 | , | 这 | 美丽 | 的 | 它是 | 四肢 | 曾是 | 喜欢 | 金子 | , |

它的骨骼强壮，四肢美丽如金。

[ænd; ənd] [ɪts] [heə(r)] [wɒz; wəz] [laɪk] [truː] ['læpɪs] ['læzjʊli] .

| and | its | hair | was | like | true | lapis | lazuli | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 头发 | 曾是 | 喜欢 | 真的 | 青金石 | 青金石 | . |

它的头发就像真正的青金石一样。

[ðeɪ] [wɒʃt] [hɪm] , [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [hɪm] , [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm] [ɒn] [ə; eɪ] ['kɑːpɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['brɪkwɜːk] .

| They | washed | him | , | and | prepared | him | , | and | placed | him | on | a | carpet | on | the | brickwork | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 洗过 | 他 | , | 和 | 准备 | 他 | , | 和 | 放置 | 他 | 在 | 一个 | 地毯 | 在 | 这 | 砖砌体 | . |

他们把他洗净，整理好，然后把他放在砖墙上的地毯上。

[ðen] - [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] , " [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [ʃæl; ʃəl]

| Then | Meskhent | approached | him | and | said | , | " | This | is | a | king | who | shall |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | - | 接近 | 他 | 和 | 说 | , | " | 这 | 是 | 一个 | 国王 | WHO | 将 |

随后，梅斯肯特走近他，说道："这位国王将……"

[ðə; ði] [ 'gɔdis ] [ænd; ənd] - ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['rɑː] - ['juːzə(r)]

| THE | GODDESSES | AND | KHNUMO | COMING | TO | RA | - | USER |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女神们 | 和 | - | 未来 | 到 | RA | - | 用户 |

女神与克努莫即将登陆 RA-USER

- [teɪl] -

| HORDEDEF'S | TALE | 37 |
|---|---|---|
| - | 故事 | - |

HORDEDEF的故事 37

[reɪn] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [lænd] .

| reign | over | all | the | land | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在位 | 超过 | 全部 | 这 | 土地 | . |

统治整个国家。

" [ænd; ənd] - [geɪv] [streŋθ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪmz] .

| " | And | Khnumu | gave | strength | to | his | limbs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | - | 给予 | 力量 | 到 | 他的 | 四肢 | . |

"克努姆赐予他四肢力量。"

[ðen] ['aɪsɪs] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] - [stʊd] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] -

| Then | Isis | stood | before | her | , | and | Nebhat | stood | behind | her | , | and | Hakt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 伊西斯 | 站立 | 前 | 她 | , | 和 | - | 站立 | 在后面 | 她 | , | 和 | - |

[helpt] [hɜː(r); hə(r)] .

| helped | her | . |
|---|---|---|
| 帮助 | 她 | . |

然后伊西斯站在她面前，内巴特站在她身后，哈克特帮助了她。

[ænd; ənd]['aɪsɪs] [sed] , " [əʊ] [tʃaɪld] , [baɪ] [ðaɪ] [neɪm] [ɒv; əv] ['sɑː] - ['rɑː] , [steɪ] [nɒt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] .

| And | Isis | said | , | " | O | child | , | by | thy | name | of | Sah | - | ra | , | stay | not | in | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 伊西斯 | 说 | , | " | 哦 | 孩子 | , | 经过 | 你的 | 姓名 | 的 | 萨赫 | - | 拉 | , | 停留 | 不是 | 在 | 她 | . |

伊西斯说：“孩子啊，以你的名字撒哈拉起誓，不要留在她里面。”

" [ðen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [keɪm] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] , [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kjuːbɪt] ; [ɪts] [bəʊnz]

| " | Then | the | child | came | upon | her | hands | , | a | child | of | a | cubit | ; | its | bones |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 孩子 | 来了 | 之上 | 她 | 双手 | , | 一个 | 孩子 | 的 | 一个 | 肘尺 | ; | 它是 | 骨头 |

[wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] ,

| were | strong | , |
|---|---|---|
| 是 | 强的 | , |

“于是，她怀里抱着一个孩子，足有一肘长；他的骨头强壮，

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ɪts] [lɪmz] [wɒz; wəz] [laɪk] [gəʊld] , [ænd; ənd] [ɪts] [heə(r)] [wɒz; wəz] [laɪk] [truː] ['læpɪs] ['læzjʊli]

| the | beauty | of | its | limbs | was | like | gold | , | and | its | hair | was | like | true | lapis | lazuli |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 美丽 | 的 | 它是 | 四肢 | 曾是 | 喜欢 | 金子 | , | 和 | 它是 | 头发 | 曾是 | 喜欢 | 真的 | 青金石 | 青金石 |

.

| : |
|---|
| . |

它的四肢美丽如黄金，它的头发如同真正的青金石。

[ðeɪ] [wɒʃt] [hɪm] , [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [hɪm] , [ænd; ənd] [leɪd] [hɪm] [ɒn] [ə; eɪ] ['kɑːpɪt] [ɒn] [ðə; ði]

| They | washed | him | , | and | prepared | him | , | and | layed | him | on | a | carpet | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 洗过 | 他 | , | 和 | 准备 | 他 | , | 和 | 铺设 | 他 | 在 | 一个 | 地毯 | 在 | 这 |

['brɪkwɜːk] .

| brickwork | . |
|---|---|
| 砖砌体 | . |

他们把他洗净，整理好，然后把他放在砖墙上的地毯上。

[ðen] - [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] , " [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [ʃæl; ʃəl] [reɪn] ['əʊvə(r)] [ɔːl]

| Then | Meskhent | approached | him | and | said | , | " | This | is | a | king | who | shall | reign | over | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | - | 接近 | 他 | 和 | 说 | , | " | 这 | 是 | 一个 | 国王 | WHO | 将 | 在位 | 超过 | 全部 |

[ðə; ði] [lænd] .

| the | land | . |
|---|---|---|
| 这 | 土地 | . |

然后梅斯肯特走近他，说道：“这位君王将统治整个国家。”

" [ænd; ənd] - [geɪv] [streŋθ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪmz] .

| " | And | Khnumu | gave | strength | to | his | limbs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | - | 给予 | 力量 | 到 | 他的 | 四肢 | . |

“克努姆赐予他四肢力量。”

[ðen] ['aɪsɪs] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] - [stʊd] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] -

| Then | Isis | stood | before | her | , | and | Nebhat | stood | behind | her | , | and | Hakt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 伊西斯 | 站立 | 前 | 她 | , | 和 | - | 站立 | 在后面 | 她 | , | 和 | - |

[helpt] [hɜː(r); hə(r)] .

| helped | her | . |
|---|---|---|
| 帮助 | 她 | . |

然后伊西斯站在她面前，内巴特站在她身后，哈克特帮助了她。

[ænd; ənd]['aɪsɪs] [sed] , " [əʊ][tʃaɪld] , [baɪ][ðaɪ] [neɪm] [ɒv; əv]['kɑːkuː] , [rɪ'meɪn] [nɒt][ɪn] ['dɑːknəs] [ɪn]

| And | Isis | said | , | " | O | child | , | by | thy | name | of | Kaku | , | remain | not | in | darkness | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 伊西斯 | 说 | , | " | 哦 | 孩子 | , | 经过 | 你的 | 姓名 | 的 | 卡库 | , | 保持 | 不是 | 在 | 黑暗 | 在 |

[hɜː(r); hə(r)] .

| her | . |
|---|---|
| 她 | . |

伊西斯说："孩子啊，以你的名字卡库起誓，不要留在她的黑暗中。"

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ][tʃaɪld] [keɪm] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][hændz] , [ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv][ə; eɪ]['kjuːbɪt] ; [ɪts] [bəʊnz]

| " | And | the | child | came | upon | her | hands | , | a | child | of | a | cubit | ; | its | bones |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 孩子 | 来了 | 之上 | 她 | 双手 | , | 一个 | 孩子 | 的 | 一个 | 肘尺 | ; | 它是 | 骨头 |

[wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] ,

| were | strong | , |
|---|---|---|
| 是 | 强的 | , |

"孩子来到她怀里，有一肘重；骨头强壮，

[ðə; ðɪ] ['bjuːti] [ɒv; əv][ɪts] [lɪmz] [wɒz; wəz][laɪk][gəʊld] , [ænd; ənd][ɪts][heə(r)][wɒz; wəz][laɪk] [truː] ['læpɪs]['læzjʊli]

| the | beauty | of | its | limbs | was | like | gold | , | and | its | hair | was | like | true | lapis | lazuli |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 美丽 | 的 | 它是 | 四肢 | 曾是 | 喜欢 | 金子 | , | 和 | 它是 | 头发 | 曾是 | 喜欢 | 真的 | 青金石 | 青金石 |

.

| : |
|---|
| . |

它的四肢美丽如黄金，它的头发如同真正的青金石。

[ænd; ənd] - [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm][ænd; ənd] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] [huː]

| And | Meskhent | approached | him | and | said | , | " | This | is | a | king | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 接近 | 他 | 和 | 说 | , | " | 这 | 是 | 一个 | 国王 | WHO |

梅斯肯特走近他，说道："这位是位国王，

- [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mə'dʒɪʃ(ə)nz]

| 38 | TALES | OF | THE | MAGICIANS |
|---|---|---|---|---|
| - | 故事 | 的 | 这 | 魔术师 |

38个魔法师的故事

[ʃæl; ʃəl] [reɪn] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ðɪ][lænd] .

| shall | reign | over | all | the | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 将 | 在位 | 超过 | 全部 | 这 | 土地 | . |

必将统治整个国家。

" [ænd; ənd] - [geɪv] [streŋθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɪmz] .

| " | And | Khnumu | gave | strength | to | his | limbs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | - | 给予 | 力量 | 到 | 他的 | 四肢 | . |

"克努姆赐予他四肢力量。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒʃt] [hɪm] , [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [hɪm] , [ænd; ənd] [leɪd] [hɪm][ɒn][ə; eɪ] ['kɑːpɪt] [ɒn]

| And | they | washed | him | , | and | prepared | him | , | and | layed | him | on | a | carpet | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 洗过 | 他 | , | 和 | 准备 | 他 | , | 和 | 铺设 | 他 | 在 | 一个 | 地毯 | 在 |

[ðə; ðɪ] ['brɪkwɜːk] .

| the | brickwork | . |
|---|---|---|
| 这 | 砖砌体 | . |

他们把他洗净，预备好，放在砖墙上的地毯上。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['diəti] [went] [aʊt] , ['hævɪŋ] [dɪ'lɪvəd] ['rʌd] - - [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θriː] ['tʃɪldrən] .

| And | the | deities | went | out | , | having | delivered | Rud | - | didet | of | the | three | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 神灵 | 去 | 出去 | , | 拥有 | 发表 | 鲁德 | - | - | 的 | 这 | 三 | 孩子们 | . |

于是众神出窍，将鲁德迪德从三个孩子中解救出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , " [rɪ'dʒɔɪs] !

| And | they | said | , | " | Rejoice | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 说 | , | " | 麾 | ! |

他们说："欢呼吧！"

[əʊ]['rɑ:] - ['ju:zə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][bɪ'həʊld] [θri:] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] ['ʌntə; 'ʌntu] [ði:] .

| O | Ra | - | user | , | for | behold | three | children | are | born | unto | thee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 拉 | - | 用户 | , | 为了 | 看哪 | 三 | 孩子们 | 是 | 出生 | 到 | 你 | . |

哦，拉神啊，你已诞下三个孩子。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , " [maɪ] ['leɪdɪz] , [ænd; ənd] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [gɪv] ['ʌntə; 'ʌntu]

| " | And | he | said | unto | them | , | " | My | ladies | , | and | what | shall | I | give | unto |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 说 | 到 | 他们 | , | " | 我的 | 女士们 | , | 和 | 什么 | 将 | 我 | 给 | 到 |

[ji:; ji] ?

| ye | ? |
|---|---|
| 是的 | ? |

他对她们说：“我的夫人们，我该给你们什么呢？”

[bɪ'həʊld] , [gɪv] [ðɪs] ['bʊʃl] [ɒv; əv] ['bɑ:li] [hɪə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][jɔ:(r); jə(r)]['pɔ:tə(r)] ,

| Behold | , | give | this | bushel | of | barley | here | unto | your | porter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看哪 | , | 给 | 这 | 蒲式耳 | 的 | 大麦 | 这里 | 到 | 你的 | 搬运工 | , |

请把这蒲式耳大麦交给你们的搬运工。

[ðæt] [ji:; ji] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'wɔ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [bru:] - [haʊs] .

| that | ye | may | take | it | as | your | reward | to | the | brew | - | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是的 | 可能 | 拿 | 它 | 作为 | 你的 | 报酬 | 到 | 这 | 酿造 | - | 房子 | . |

好让你们把它当作奖赏带到酿酒屋去。

" [ænd; ənd] - ['ləʊdɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] ['bʊʃl] [ɒv; əv] ['bɑ:li] .

| " | And | Khnumu | loaded | himself | with | the | bushel | of | barley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | - | 已加载 | 他自己 | 和 | 这 | 蒲式耳 | 的 | 大麦 | . |

“于是克努姆背起了一蒲式耳大麦。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] .

| And | they | went | away | toward | the | place | from | which | they | came | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 去 | 离开 | 朝向 | 这 | 地方 | 从 | 哪个 | 他们 | 来了 | . |

于是他们朝着他们来的地方走去。

[ænd; ənd]['aɪsɪs] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ði:z] [ 'gɔdis ] , [ænd; ənd] [sed] ,

| And | Isis | spake | unto | these | goddesses | , | and | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 伊西斯 | 说 | 到 | 这些 | 女神们 | , | 和 | 说 | , |

于是伊西斯对这些女神说：

" ['weəfɔ:(r)] [hæv; həv][wi:; wi] [kʌm] [wɪ'ðaʊt] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ]['mɑ:v(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ['tʃɪldrən] ,

| " | Wherefore | have | we | come | without | doing | a | marvel | for | these | children | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 因此 | 有 | 我们 | 来 | 没有 | 正在做 | 一个 | 奇迹 | 为了 | 这些 | 孩子们 | , |

“我们为何未能为这些孩子创造奇迹？”

[ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [tel] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)] [hu:] [hæz; həz] [sent] [ˌju: 'es] ?

| that | we | may | tell | it | to | their | father | who | has | sent | us | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我们 | 可能 | 告诉 | 它 | 到 | 他们的 | 父亲 | WHO | 有 | 发送 | 我们 | ? |

我们好将这事告诉差遣我们的他们的父吗?

" [ðen] [meɪd] [ðeɪ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['daɪədem] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ( [laɪf] , [welθ] , [ænd; ənd] [helθ] ) ,

| " | Then | made | they | the | divine | diadems | of | the | king | ( | life | , | wealth | , | and | health | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 制成 | 他们 | 这 | 神圣的 | 头饰 | 的 | 这 | 国王 | ( | 生活 | , | 财富 | , | 和 | 健康 | ) | , |

然后他们为国王制作了神圣的冠冕（生命、财富和健康），

[ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['bʊʃl] [ɒv; əv] ['bɑ:li] .

| and | laid | them | in | the | bushel | of | barley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 铺设 | 他们 | 在 | 这 | 蒲式耳 | 的 | 大麦 | . |

并将它们放在大麦蒲式耳中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔ:zd] [ðə; ði] [klaʊdz] [tu:; tə] [kʌm] [wɪð] [wɪnd] [ænd; ənd]

| And | they | caused | the | clouds | to | come | with | wind | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 导致 | 这 | 云 | 到 | 来 | 和 | 风 | 和 |

他们使云朵随风而来，

[ðə; ði] [ ˈgɔdis ] [ˈhaɪdɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn]
**THE GODDESSES HIDING THE CROWN**
这 女神们 隐藏 这 王冠

隐藏王冠的女神们

- [teɪl] -
**HORDEDEF'S TALE 41**
- 故事 -

HORDEDEF的故事 41

[reɪn] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːnd] [bæk] [əˈgen] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [haʊs] .
**rain ; and they turned back again unto the house .**
雨 ; 和 他们 转向 后退 再次 到 这 房子 .

下雨了；他们又回到了房子里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , " [let] [ˌjuː ˈes][pʊt] [ðɪs] [ˈbɑːli] [ɪn][ə; eɪ] [kləʊzd] [ˈtʃeɪmbə(r)] , [siːld] [ʌp] ,
**And they said , " Let us put this barley in a closed chamber , sealed up ,**
和 他们 说 , " 让 我们 放 这 大麦 在 一个 关闭 房间 , 密封 向上 ,

他们说：“让我们把这些大麦放在密室里，密封起来，

[ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [rɪˈtɜːn] [ˈnɔːθwəd] , [ˈdɑːnsɪŋ] .
**until we return northward , dancing .**
直到 我们 返回 向北 , 跳舞 .

直到我们载歌载舞地返回北方。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði] [ˈbɑːli] [ɪn][ə; eɪ] [kləʊz] [ˈtʃeɪmbə(r)] .
**" And they placed the barley in a close chamber .**
" 和 他们 放置 这 大麦 在 一个 关闭 房间 .

“他们把大麦放在一个密室里。”

[ænd; ənd] [ˈrʌd] - - [ˈpjʊərɪfaɪd] [hɜːˈself] , [wɪð] [ə; eɪ][ˌpjʊərɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌfɔːˈtiːn] [deɪz] .
**And Rud - didet purified herself , with a purification of fourteen days .**
和 鲁德 - - 纯化 她自己 , 和 一个 纯化 的 十四 天 .

鲁德迪德特进行了为期十四天的洁净礼，以求洁净自身。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈhændmeɪd] , " [ɪz][ðə; ði] [haʊs] [meɪd] [ˈredi] ?
**And she said to her handmaid , " Is the house made ready ?**
和 她 说 到 她 使女 , " 是 这 房子 制成 准备好 ?

她问她的使女：“房子准备好了吗？”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] , " [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ˈredi] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbruːɪŋ] [ˈbɑːli] [ɪz][nɒt]
**" And she replied , " All things are made ready , but the brewing barley is not**
" 和 她 回复 , " 全部 事物 是 制成 准备好 , 但 这 酿造 大麦 是 不是
[jet] [brɔːt] .
**yet brought .**
然而 带来 .

她回答说：“一切都准备好了，只是酿酒的大麦还没有运来。”

" [ænd; ənd] [ˈrʌd] - - [sed] , " [ˈweəfɔː(r)] [ɪz][ðə; ði] [ˈbruːɪŋ] [ˈbɑːli] [nɒt] [jet] [brɔːt] ?
**" And Rud - didet said , " Wherefore is the brewing barley not yet brought ?**
" 和 鲁德 - - 说 , " 因此 是 这 酿造 大麦 不是 然而 带来 ?

鲁德迪德说：“酿酒用的麦子为什么还没有运来呢？”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [ˈɑːnsə(r)d] ,
**" And the servant answered ,**
" 和 这 仆人 回答 ,

仆人回答说：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɔːl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] [sɪns] [biː; bi] ['redi] [ɪf] [ðə; ði] ['bɑːli] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['gɪv(ə)n]

| " | It | would | all | of | it | long | since | be | ready | if | the | barley | had | not | been | given |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 会 | 全部 | 的 | 它 | 长的 | 自从 | 是 | 准备好 | 如果 | 这 | 大麦 | 有 | 不是 | 到过 | 给定 |

[tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] - [g'ɜːlz] ,

| to | the | dancing | - | girls | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 跳舞 | - | 女孩们 | , |

“如果不是把大麦给了舞女们，这一切早就做好了。”

[ænd; ənd] [leɪ] [ɪn][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [siːl] .

| and | lay | in | the | chamber | under | their | seal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 躺 | 在 | 这 | 房间 | 在下面 | 他们的 | 海豹 | . |

并被封入密室。

" ['rʌd] - [sed] , " [gəʊ] [daʊn] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

| " | Rud | didet | said | , | " | Go | down | , | and | bring | of | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 鲁德 | - | 说 | , | " | 去 | 向下 | , | 和 | 带来 | 的 | 它 | , |

鲁德说：“下去，把它拿来。”

[ænd; ənd]['rɑː] - ['juːzə(r)][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðem; ðəm][ɪn][ɪts] [sted] [wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] , " [ænd; ənd][ðə; ði]

| and | Ra | - | user | shall | give | them | in | its | stead | when | he | shall | come | , | " | And | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拉 | - | 用户 | 将 | 给 | 他们 | 在 | 它是 | 坚定 | 什么时候 | 他 | 将 | 来 | , | " | 和 | 这 |

['hændmeɪd] [went] ,

| handmaid | went | , |
|---|---|---|
| 使女 | 去 | , |

“拉乌瑟来的时候会把它们代替。”于是使女走了。

[ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] .

| and | opened | the | chamber | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 打开 | 这 | 房间 | . |

然后打开了密室。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] , ['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] , ['kweɪvərɪŋ] ,

| And | she | heard | talking | and | singing | , | music | and | dancing | , | quavering | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 听到 | 说 | 和 | 歌唱 | , | 音乐 | 和 | 跳舞 | , | 颤抖 | , |

她听见有人说话、唱歌、跳舞，还有颤抖的声音。

[ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)] .

| and | all | things | which | are | performed | for | a | king | in | his | chamber | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 事物 | 哪个 | 是 | 执行 | 为了 | 一个 | 国王 | 在 | 他的 | 房间 | . |

以及在国王寝宫中为国王所做的一切。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd][təʊld][tuː; tə]

| And | she | returned | and | told | to |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 返回 | 和 | 讲述 | 到 |

她回来后告诉了

- [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'dʒɪʃ(ə)nz]

| 42 | TALES | OF | THE | MAGICIANS |
|---|---|---|---|---|
| - | 故事 | 的 | 这 | 魔术师 |

42个魔法师的故事

['rʌd] - - [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] .

| Rud | - | didet | all | that | she | had | heard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鲁德 | - | - | 全部 | 那 | 她 | 有 | 听到 | . |

鲁德-迪德特把她听到的一切都记了下来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [θruː] [ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [nɒt][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]

| And | she | went | through | the | chamber | , | but | she | found | not | the | place | where | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 去 | 通过 | 这 | 房间 | , | 但 | 她 | 成立 | 不是 | 这 | 地方 | 在哪里 | 这 |

[saʊnd] [wɒz; wəz] .

| sound | was | . |
|---|---|---|
| 声音 | 曾是 | . |

她走遍了整个房间，却找不到发出声音的地方。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 埃及故事集，(Egyptian Tales,)
# 第2/4页

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)]['temp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [sæk] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [saʊndz]

| And | she | layed | her | temple | to | the | sack | , | and | found | that | the | sounds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 铺设 | 她 | 寺庙 | 到 | 这 | 解雇 | , | 和 | 成立 | 那 | 这 | 声音 |

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| were | in | it | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 它 | . |

她将太阳穴贴在麻袋上，发现声音就在里面。

[ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [tʃest] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðæt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['lɒkə(r)] ,

| She | placed | it | in | a | chest | , | and | put | that | in | another | locker | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 放置 | 它 | 在 | 一个 | 胸部 | , | 和 | 放 | 那 | 在 | 其他 | 储物柜 | , |

她把它放进一个箱子里，然后把箱子放进另一个储物柜里。

[ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɑːst] [wɪð] ['leðə(r)] , [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] - [ruːm] , [weə(r)] [ðə; ði]

| and | tied | it | fast | with | leather | , | and | layed | it | in | the | store | - | room | , | where | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 系 | 它 | 快速地 | 和 | 皮革 | , | 和 | 铺设 | 它 | 在 | 这 | 店铺 | - | 房间 | , | 在哪里 | 这 |

[θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ,

| things | were | , |
|---|---|---|
| 事物 | 是 | , |

用皮革将其牢牢捆好，然后放在存放物品的储藏室里。

[ænd; ənd] [siːld] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | sealed | it | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 密封 | 它 | . |

然后密封起来。

[ænd; ənd]['rɑː] - ['juːzə(r)] [keɪm] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] ; [ænd; ənd] ['rʌd] - - [rɪ'piːtɪd]

| And | Ra | - | user | came | returning | from | the | field | ; | and | Rud | - | didet | repeated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拉 | - | 用户 | 来了 | 返回 | 从 | 这 | 场地 | ; | 和 | 鲁德 | - | - | 重复 |

['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] [ðiːz] [θɪŋz] ;

| unto | him | these | things | ; |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 他 | 这些 | 事物 | ; |

拉乌瑟从田里回来，鲁德迪德将这些事告诉了他；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz][glæd] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd]

| and | his | heart | was | glad | above | all | things | ; | and | they | sat | down | and | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 心 | 曾是 | 高兴的 | 多于 | 全部 | 事物 | ; | 和 | 他们 | 卫星 | 向下 | 和 | 制成 |

[ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [deɪ] .

| a | joyful | day | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 快乐 | 天 | . |

他心中无比喜乐；他们坐下，度过了欢乐的一天。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðiːz] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] ['rʌd] - - [wɒz; wəz] [rəʊθ] [wɪð]

| And | after | these | days | it | came | to | pass | that | Rud | - | didet | was | wroth | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 这些 | 天 | 它 | 来了 | 到 | 经过 | 那 | 鲁德 | - | - | 曾是 | 愤怒 | 和 |

[hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənt] ,

| her | servant | , |
|---|---|---|
| 她 | 仆人 | , |

过了几天，鲁德迪特就对她的女仆发了怒。

[ænd; ənd] [biːt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [straɪps] .

| and | beat | her | with | stripes | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 打 | 她 | 和 | 条纹 | . |

并用鞭子抽打她。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvənt] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

| **And** | **the** | **servant** | **said** | **unto** | **those** | **that** | **were** | **in** | **the** | **house** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 仆人 | 说 | 到 | 那些 | 那 | 是 | 在 | 这 | 房子 | , |

仆人对屋里的人说：

" [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dʌn] [ðʌs] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] ?

| **"** | **Shall** | **it** | **be** | **done** | **thus** | **unto** | **me** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 将 | 它 | 是 | 完毕 | 因此 | 到 | 我 | ? |

“你们要这样对待我吗？”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɔːn] [θriː] [kɪŋz] ,

| **She** | **has** | **borne** | **three** | **kings** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 出生 | 三 | 国王 | , |

她生下了三个国王，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [kɪŋ] ['kuːfuː] [ðə; ði]['blesɪd; blest] .

| **and** | **I** | **will** | **go** | **and** | **tell** | **this** | **to** | **his** | **majesty** | **King** | **Khufu** | **the** | **blessed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 将要 | 去 | 和 | 告诉 | 这 | 到 | 他的 | 威严 | 国王 | 胡夫 | 这 | 蒙福 | . |

我将去禀告尊贵的胡夫国王陛下。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,

| **"** | **And** | **she** | **went** | **,** | **and** | **found** | **the** | **eldest** | **brother** | **of** | **her** | **mother** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 她 | 去 | , | 和 | 成立 | 这 | 长子 | 兄弟 | 的 | 她 | 母亲 | , |

于是她去了，找到了她母亲的大哥，

[huː] [wɒz; wəz] ['baɪndɪŋ] [hɪz; ɪz][flæks][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

| **who** | **was** | **binding** | **his** | **flax** | **on** | **the** | **floor** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 结合 | 他的 | 亚麻 | 在 | 这 | 地面 | . |

他当时正在地板上捆扎亚麻。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə]

| **And** | **he** | **said** | **to** |
|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | 到 |

他说

[ðə; ði] ['hændmeɪd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [feˈstɪvəti]

| **THE** | **HANDMAID** | **LISTENING** | **TO** | **THE** | **FESTIVITY** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 使女 | 聆听 | 到 | 这 | 节日 |

侍女聆听庆典

- [teɪl] -

| **HORDEDEF'S** | **TALE** | **45** |
|---|---|---|
| - | 故事 | - |

HORDEDEF的故事 45

[hɜː(r); hə(r)] , " ['wɪðə(r)] ['gəʊɪst] [ðaʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [meɪd] ?

| **her** | **,** | **"** | **Whither** | **goest** | **thou** | **,** | **my** | **little** | **maid** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | , | " | 往哪里去 | 去 | 你 | , | 我的 | 小的 | 女佣 | ? |

她问：“我的小姑娘，你要去哪里？”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] .

| **"** | **And** | **she** | **told** | **him** | **of** | **all** | **these** | **things** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 她 | 讲述 | 他 | 的 | 全部 | 这些 | 事物 | . |

她把这一切都告诉了他。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , " ['weəfɔː(r)] ['kʌmɛst] [ðaʊ] [ðʌs] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

| **And** | **her** | **brother** | **said** | **to** | **her** | **,** | **"** | **Wherefore** | **comest** | **thou** | **thus** | **to** | **me** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 兄弟 | 说 | 到 | 她 | , | " | 因此 | 彗星 | 你 | 因此 | 到 | 我 | ? |

她哥哥对她说：“你为什么这样来到我这里来呢？”

[ʃæl; ʃəl][ai] [əˈgriː] [tuː; tə] ['tretʃəri] ?

| **Shall** | **I** | **agree** | **to** | **treachery** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|
| 将 | 我 | 同意 | 到 | 背信弃义 | ? |

我是否应该同意背叛?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][flæks][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][leɪd][ɒn][hɜː(r); hə(r)]

| " | And | he | took | a | bunch | of | the | flax | to | her | , | and | laid | on | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 采取 | 一个 | 束 | 的 | 这 | 亚麻 | 到 | 她 | , | 和 | 铺设 | 在 | 她 |

[ə; eɪ]['vaɪələnt] [bləʊ] .

| a | violent | blow | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 暴力 | 吹 | . |

“他抓起一把亚麻布，狠狠地打了她一巴掌。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvənt] [went] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['krɒkədaɪl]

| And | the | servant | went | to | fetch | a | handful | of | water | , | and | a | crocodile |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 仆人 | 去 | 到 | 拿来 | 一个 | 少数 | 的 | 水 | , | 和 | 一个 | 鳄鱼 |

['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] .

| carried | her | away | . |
|---|---|---|---|
| 携带 | 她 | 离开 | . |

女仆去打水，结果被鳄鱼叼走了。

[hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] [went] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv] [ðɪs] [tuː; tə] ['rʌd] - - ; [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd]

| Her | uncle | went | therefore | to | tell | of | this | to | Rud | - | didet | ; | and | he | found |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 叔叔 | 去 | 所以 | 到 | 告诉 | 的 | 这 | 到 | 鲁德 | - | - | ; | 和 | 他 | 成立 |

['rʌd] - - ['sɪtɪŋ] ,

| Rud | - | didet | sitting | , |
|---|---|---|---|---|
| 鲁德 | - | - | 坐着 | , |

于是，她的叔叔去告诉鲁迪德特这件事；他发现鲁迪德特正坐着，

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] [sæd] .

| her | head | on | her | knees | , | and | her | heart | beyond | measure | sad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 头 | 在 | 她 | 膝盖 | , | 和 | 她 | 心 | 超过 | 措施 | 伤心 | . |

她头埋在膝盖上，心中无比悲伤。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , " [maɪ]['leɪdi] , [waɪ] ['meɪkɪst] [ðaʊ] [ðaɪ] [hɑːt] [ðʌs] ?

| And | he | said | to | her | , | " | My | lady | , | why | makest | thou | thy | heart | thus | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | 到 | 她 | , | " | 我的 | 女士 | , | 为什么 | 制造 | 你 | 你的 | 心 | 因此 | ? |

他对她说：“夫人，你为何如此心怀叵测？”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [retʃ] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]

| " | And | she | answered | , | " | It | is | because | of | this | little | wretch | that | was | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 她 | 回答 | , | " | 它 | 是 | 因为 | 的 | 这 | 小的 | 可怜虫 | 那 | 曾是 | 在 | 这 |

[haʊs] ;

| house | ; |
|---|---|
| 房子 | ; |

她回答说：“这是因为家里有这么个小可怜虫；

[bɪ'həʊld][ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] ['seɪɪŋ] , - [aɪ] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ˌaɪ 'tiː] . -

| behold | she | went | out | saying | , | ' | I | will | go | and | tell | it | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看哪 | 她 | 去 | 出去 | 说 | , | - | 我 | 将要 | 去 | 和 | 告诉 | 它 | . | - |

瞧，她出去后说：“我要去告诉别人。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [sed] , " [maɪ]['leɪdi] ,

| " | And | he | bowed | his | head | unto | the | ground | , | and | said | , | " | My | lady | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 鞠躬 | 他的 | 头 | 到 | 这 | 地面 | , | 和 | 说 | , | " | 我的 | 女士 | , |

“他俯身低头，说道：‘夫人，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pleɪnt] ['ʌntə; 'ʌntu]

| she | came | and | told | me | of | these | things | , | and | made | her | complaint | unto |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 来了 | 和 | 讲述 | 我 | 的 | 这些 | 事物 | , | 和 | 制成 | 她 | 抱怨 | 到 |

[ˌem 'iː] ;

| me | ; |
|---|---|
| 我 | ; |

她来告诉我这些事，并向我抱怨；

[ænd; ənd][aɪ][leɪd][ɒn][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['vaɪələnt][bləʊ] .

| and | I | laid | on | her | a | violent | blow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 铺设 | 在 | 她 | 一个 | 暴力 | 吹 | . |

我狠狠地打了她一拳。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [fɔːθ] [tuː; tə] [drɔː] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['krɒkədaɪl] ['kærɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] .

| And | she | went | forth | to | draw | water | , | and | a | crocodile | carried | her | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 去 | 前进 | 到 | 画 | 水 | , | 和 | 一个 | 鳄鱼 | 携带 | 她 | 离开 | . |

她出去打水，结果被鳄鱼叼走了。

" ( [ðə; ðiː] [rest] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [teɪl] [ɪz] [lɒst] . ]

| " | ( | The | rest | of | the | tale | is | lost | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | ( | 这 | 休息 | 的 | 这 | 故事 | 是 | 丢失的 | . | ] |

（故事的其余部分已遗失。）

- [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ðiː] [mə'dʒɪʃ(ə)nz]

| 46 | TALES | OF | THE | MAGICIANS |
|---|---|---|---|---|
| - | 故事 | 的 | 这 | 魔术师 |

46个魔法师的故事

[rɪ'mɑːrks] [ðə; ðiː][teɪlz; 'teɪliːz][ɔː(r)][ðə; ðiː][mə'dʒɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kɒpi] ,

| REMARKS | The | tales | or | the | magicians | are | only | preserved | in | a | single | copy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 评论 | 这 | 故事 | 或者 | 这 | 魔术师 | 是 | 仅有的 | 保存完好 | 在 | 一个 | 单身的 | 复制 | , |

备注：这些关于魔法师的故事仅保存在一份副本中。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] [ðə; ðiː] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [lɒst] .

| and | of | that | the | beginning | is | entirely | lost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 那 | 这 | 开始 | 是 | 完全 | 丢失的 | . |

而这一切的开头部分已经完全遗失了。

[ðə; ðiː][pə'paɪrəs][wɒz; wəz] [brɔːt] [frɒm; frəm]['iːdʒɪpt][baɪ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['trævələ(r)] ,

| The | papyrus | was | brought | from | Egypt | by | an | English | traveller | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 纸莎草 | 曾是 | 带来 | 从 | 埃及 | 经过 | 一个 | 英语 | 游客 | , |

这卷纸莎草纸是一位英国旅行者从埃及带来的。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] [baɪ][ðə; ðiː] [bɜː'lɪn] [mjuˈziːəm] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] ['prɒpəti] [ɒv; əv] ['lɛpsiəs] ,

| and | was | purchased | by | the | Berlin | Museum | from | the | property | of | Lepsius | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 购买 | 经过 | 这 | 柏林 | 博物馆 | 从 | 这 | 财产 | 的 | 莱普修斯 | , |

柏林博物馆从莱普修斯的财产中购得此物。

[huː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ðiː]['əʊnə(r)] , [mɪs] [wɛstkɑːr] : [hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [æz; əz]

| who | had | received | it | from | the | owner | , | Miss | Westcar | : | hence | it | is | known | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 已收到 | 它 | 从 | 这 | 所有者 | , | 错过 | 韦斯特卡 | : | 因此 | 它 | 是 | 已知 | 作为 |

[ðə; ðiː] [wɛstkɑːr] [pə'paɪrəs] .

| the | Westcar | papyrus | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 韦斯特卡 | 纸莎草 | . |

这份纸莎草纸是由其所有者韦斯特卡小姐提供的，因此被称为韦斯特卡纸莎草纸。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['prɒbəbli] [ɪn][ðə; ðiː][ˌɛksˌaɪ'aɪθ] ['dɪnəsti] , [bʌt; bət] ['daʊtləs] [ɪm'bɒdid] [teɪlz; 'teɪliːz]

| It | was | written | probably | in | the | XIIth | Dynasty | , | but | doubtless | embodied | tales |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 书面 | 大概 | 在 | 这 | 第十二届 | 王朝 | , | 但 | 毫无疑问 | 具身化的 | 故事 |

,

,

,

它可能是在第十二王朝时期写成的，但无疑包含了故事情节。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['fləʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [bɪ'fɔː(r)] , [ə'baʊt] [ðə; ðiː] [nems] [ɒv; əv][ðə; ðiː]

| which | had | been | floating | for | generations | before | , | about | the | names | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到过 | 漂浮的 | 为了 | 几代人 | 前 | , | 关于 | 这 | 姓名 | 的 | 这 |

['ɜːli] [kɪŋz] .

| early | kings | . |
|---|---|---|
| 早期的 | 国王 | . |

这些传说早已流传数代，讲述的是早期国王的名字。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es] ['prɒbəbli] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [ðæt] [ɪg'zɪstɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt]

| It | shows | us | probably | the | kind | of | material | that | existed | for | the | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 演出 | 我们 | 大概 | 这 | 种类 | 的 | 材料 | 那 | 存在 | 为了 | 这 | 伟大的 |

[rɪ'senʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['priː] - ['moʊnuː] - ['ment(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

| recension | of | the | pre | - | monu | - | mental | history | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 评论 | 的 | 这 | 预 | - | 莫努 | - | 精神的 | 历史 | , |

它向我们展示了当时为编纂前纪念碑时期历史而存在的材料类型。

[meɪd] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]['sɛˌtiː'aɪ][aɪ] . [ðəʊz] ['eɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [θriː] ['dainəstiz] [wɜː(r); wə(r)]

| made | in | the | time | of | Seti | I | . | Those | ages | of | the | first | three | dynasties | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 在 | 这 | 时间 | 的 | 塞蒂 | 我 | . | 那些 | 年龄 | 的 | 这 | 第一的 | 三 | 王朝 | 是 |

[æz; əz] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [rɪ'senʃ(ə)n] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;

| as | long | before | that | recension | as | we | are | after | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 长的 | 前 | 那 | 评论 | 作为 | 我们 | 是 | 后 | 它 | ; |

成书于塞提一世时期。前三个王朝的时代与该版本之前的时代一样长，就像我们与该版本之后的时代一样长；

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]

| and | this | must | always | be | remembered | in | considering | the | authority | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 必须 | 总是 | 是 | 记得 | 在 | 考虑 | 这 | 权威 | 的 | 这 |

[i'dʒɪpʃn] ['rekɔːdz] .

| Egyptian | records | . |
|---|---|---|
| 埃及人 | 记录 | . |

在考虑埃及史料的权威性时，必须始终牢记这一点。

[ðɪs] [pə'paɪrəs][hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)] ['θʌrəli]

| This | papyrus | has | been | more | thoroughly |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 纸莎草 | 有 | 到过 | 更多的 | 彻底 |

这份纸莎草纸已被更彻底地研究过。

[rɪ'mɑːrks] -

| REMARKS | 47 |
|---|---|
| 评论 | - |

备注 47

['stʌdid] [ðæn; ðən][məʊst] , [pə'hæps] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] .

| studied | than | most | , | perhaps | more | than | any | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 研究 | 比 | 最多 | , | 也许 | 更多的 | 比 | 任何 | 其他 | . |

研究程度可能比其他任何群体都高。

['ɜːrmən][hæz; həz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː] ['vɒljuːmz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ; ['pʌblɪʃɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ˌfəʊtə'græfɪk]

| Erman | has | devoted | two | volumes | to | it | ; | publishing | the | whole | in | photographic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 埃尔曼 | 有 | 奉献 | 二 | 卷 | 到 | 它 | ; | 出版 | 这 | 所有的 | 在 | 摄影 |

[fæk'sɪməli] ,

| facsimile | , |
|---|---|
| 传真 | , |

埃尔曼为此撰写了两卷书，并以照片摹本的形式出版了全部内容。

[træn'skraɪbd] [ɪn] ['haɪərəglɪfs] , [træn'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['ælfəbet] , [trænz'leɪtɪd] ['lɪtərəli] ,

| transcribed | in | hieroglyphs | , | transcribed | in | the | modern | alphabet | , | translated | literally | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转录 | 在 | 象形文字 | , | 转录 | 在 | 这 | 现代的 | 字母 | , | 翻译 | 字面上地 | , |

[trænz'leɪtɪd] ['friːli] ,

| translated | freely | , |
|---|---|---|
| 翻译 | 自由 | , |

用象形文字转写，用现代字母转写，直译，自由翻译

[kˈɒmɛntɪd] [ɒn][ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [wɜːd] [baɪ] [wɜːd] ,

| commented | on | and | discussed | word | by | word | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 评论 | 在 | 和 | 讨论 | 单词 | 经过 | 单词 | , |

逐字逐句地评论和讨论

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['glɒsəri] [ɒv; əv][ɔːl] [wɜːdz] [juːst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| and | with | a | complete | glossary | of | all | words | used | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 一个 | 完全的 | 词汇表 | 的 | 全部 | 字 | 用过的 | 在 | 它 | . |

并附有文中所有用词的完整词汇表。

[ðɪs] [ɪg'zɔːstɪv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪz] [nemd] " [dɜːr] ['merkən] [dez] [pə'paɪrəs] [wɛstkɑːr] .

| This | exhaustive | publication | is | named | " | Der | Marchen | des | Papyrus | Westcar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 详尽的 | 发布 | 是 | 命名 | " | 德尔 | 童话 | 德斯 | 纸莎草 | 韦斯特卡 | . |

这部内容详尽的出版物名为“Der Marchen des Papyrus Westcar”。

" [mɔːr'əʊvə(r)] , [mæs'pɪroʊ][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['kʌrənt] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] " [kɔnt] [ˌpɑːpjʊ'lɛrz] , "

| " | Moreover | , | Maspero | has | given | a | current | translation | in | the | " | Contes | Populaires | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 而且 | , | 马斯佩罗 | 有 | 给定 | 一个 | 当前的 | 翻译 | 在 | 这 | " | 内容 | 民众 | , | " |

2nd ['edɪt] .

| 2nd | edit | . |
|---|---|---|
| 2nd | 编辑 | . |

此外，马斯佩罗在《民间故事集》第二版中给出了最新的译文。

[ˌpiː 'piː] . - - - .

| pp | . | 53 | - | 86 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| pp | . | - | - | - | . |

第53-86页。

[ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪliːz][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][təʊld][tuː; tə] [kɪŋ] ['kuːfuː] [baɪ][hɪz; ɪz]

| The | scheme | of | these | tales | is | that | they | are | all | told | to | King | Khufu | by | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方案 | 的 | 这些 | 故事 | 是 | 那 | 他们 | 是 | 全部 | 讲述 | 到 | 国王 | 胡夫 | 经过 | 他的 |

[sʌnz] ;

| sons | ; |
|---|---|
| 儿子们 | ; |

这些故事的模式是，它们都是由胡夫国王的儿子们讲述给他的；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪz] [lɒst] ,

| and | as | the | beginning | is | lost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 开始 | 是 | 丢失的 | , |

而当开头遗失之后，

[eɪt] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːs] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

| eight | lines | are | here | added | to | explain | this | and | introduce | the | subject | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 八 | 线条 | 是 | 这里 | 额外 | 到 | 解释 | 这 | 和 | 介绍 | 这 | 主题 | . |

这里添加了八行文字来解释这一点并引出主题。

[ðə; ði]['æktʃuəl][pə'paɪrəs] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['priːviəs] [teɪl] [kən'sɜːnɪŋ]

| The | actual | papyrus | begins | with | the | last | few | words | of | a | previous | tale | concerning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 实际的 | 纸莎草 | 开始 | 和 | 这 | 最后的 | 很少 | 字 | 的 | 一个 | 以前的 | 故事 | 有关 |

[sʌm; səm]['ʌðə(r)] [mə'dʒɪʃn] ['ʌndə(r)][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [kɪŋ] .

| some | other | magician | under | an | earlier | king | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 其他 | 魔术师 | 在下面 | 一个 | 早些时候 | 国王 | . |

真正的莎草纸以之前一位国王统治下的另一位魔法师的故事的最后几句话开头。

[ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [kɑːfrə] , [nekst] [ðæt] [ɒv; əv][biːˌeɪ'juː] - [ef] - ['rɑː] , [ænd; ənd] ['lɑːstli] [ðæt]

| Then | comes | the | tale | of | Khafra | , | next | that | of | Bau | - | f | - | ra | , | and | lastly | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 来 | 这 | 故事 | 的 | 卡夫拉 | , | 下一个 | 那 | 的 | 鲍 | - | f | - | 拉 | , | 和 | 最后 | 那 |

[ɒv; əv][hɔːr] - - .

| of | Hor | - | dedef | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | hor | - | - | . |

接下来是卡夫拉的故事，然后是鲍夫拉的故事，最后是霍尔德夫的故事。

- [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'dʒɪʃ(ə)nz]

| 48 | TALES | OF | THE | MAGICIANS |
|---|---|---|---|---|
| - | 故事 | 的 | 这 | 魔术师 |

48个魔法师的故事

[ˌaɪ ˈtiː] [niːd] [ˈhɑːdli] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðiːz] [teɪlz; ˈteɪliːz][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [fɪkˈtɪʃəs] .

| It | need | hardly | be | said | that | these | tales | are | quite | fictitious | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 需要 | 几乎 | 是 | 说 | 那 | 这些 | 故事 | 是 | 相当 | 虚拟 | . |

毋庸置疑，这些故事纯属虚构。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [səkˈsesə(r)] [kɑːfrə] [ɑː(r); ə(r)][ˈriːəl] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [sʌnz] [ˈkænɒt] [biː; bi]

| The | king | and | his | successor | Khafra | are | real | , | but | the | other | sons | cannot | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 和 | 他的 | 接班人 | 卡夫拉 | 是 | 真实的 | , | 但 | 这 | 其他 | 儿子们 | 不能 | 是 |

[aɪˈdentɪfaɪd] ;

| identified | ; |
|---|---|
| 已识别 | ; |

国王和他的继任者哈夫拉确有其人，但其他儿子的身份无法确定；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈfjuːʒn] [ɒv; əv] [səˈpəʊzɪŋ] [θriː] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌviːˈtiːˈeɪtʃ] [ˈdɪnəsti] [tuː; tə][biː; bi]

| and | the | confusion | of | supposing | three | kings | of | the | Vth | Dynasty | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 困惑 | 的 | 假如 | 三 | 国王 | 的 | 这 | 第五 | 王朝 | 到 | 是 |

['trɪplɪt] [bɔːn] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði][ˌaɪviːˈθ] ['dɪnəsti] ,

| triplets | born | early | in | the | IVth | Dynasty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三胞胎 | 出生 | 早期的 | 在 | 这 | 第四 | 王朝 | , |

还有一种误解，认为第五王朝的三位国王是第四王朝早期出生的三胞胎。

[ʃəʊz] [wɒt] ['veri] [veɪg] [aɪ'diəz][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['hɪstri; 'hɪstəri][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [hæd; həd] [wen]

| shows | what | very | vague | ideas | of | their | own | history | the | Egyptians | had | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 演出 | 什么 | 非常 | 模糊的 | 想法 | 的 | 他们的 | 自己的 | 历史 | 这 | 埃及人 | 有 | 什么时候 |

[ðiːz] [teɪlz; 'teɪliːz][wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] .

| these | tales | were | formed | . |
|---|---|---|---|---|
| 这些 | 故事 | 是 | 形成 | . |

这表明，在形成这些故事时，埃及人对自己的历史有着多么模糊的认识。

[ðɪs] [dʌz] [nɒt] [prɪ'vent] ['aʊə(r)] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪm'bɒdid] [sʌm; səm] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [trə'dɪʃnz] ,

| This | does | not | prevent | our | seeing | that | they | embodied | some | very | important | traditions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 做 | 不是 | 防止 | 我们的 | 看到 | 那 | 他们 | 具身化的 | 一些 | 非常 | 重要的 | 传统 | , |

但这并不妨碍我们看到，它们体现了一些非常重要的传统。

[ænd; ənd] [gɪvz] [ˌjuː 'es][æn; ən] [ʌn'iːkwəld] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .

| and | gives | us | an | unequalled | picture | of | the | early | civilisation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给予 | 我们 | 一个 | 无与伦比 | 图片 | 的 | 这 | 早期的 | 文明 | . |

它为我们展现了一幅无与伦比的早期文明图景。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [teɪl] [ɔː(r)][ðə; ði] [θriː] [ðeə(r)] [ siːm ] [æt; ət][fɜːst] [saɪt] ['mɪəli] [ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv]

| In | the | earliest | tale | or | the | three | there | seems | at | first | sight | merely | a | sketch | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 最早 | 故事 | 或者 | 这 | 三 | 那里 | 似乎 | 在 | 第一的 | 视线 | 仅仅 | 一个 | 草图 | 的 |

['feɪθlɪsnəs] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] .

| faithlessness | and | revenge | . |
|---|---|---|---|
| 不忠 | 和 | 复仇 | . |

在最早的三个故事中，乍一看似乎只是对背信弃义和复仇的粗略描述。

[bʌt; bət] [ [peɪdʒ] - ] [ðeə(r)] [ɪz] ['prɒbəbli] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| But | [ | Page | 10 | ] | there | is | probably | much | more | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | [ | 页 | - | ] | 那里 | 是 | 大概 | 很多 | 更多的 | 在 | 它 | . |

但[第 10 页] 里面可能还有更多内容。

[tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [əˈraɪt] [wiː; wi][mʌst; məst][beə(r)][ɪn][maɪnd][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wʊmən] [ɪn] ['eɪnʃənt]

| To | read | it | aright | we | must | bear | in | mind | the | position | of | woman | in | ancient |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 读 | 它 | 好的 | 我们 | 必须 | 熊 | 在 | 头脑 | 这 | 位置 | 的 | 女士 | 在 | 古老的 |

['iːdʒɪpt] .

| Egypt | . |
|---|---|
| 埃及 | . |

要正确理解这段文字，我们必须牢记古埃及女性的地位。

[ɪf] , [ɪn]['leɪtə(r)]['eɪdʒɪz] , ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn]

| If | , | in | later | ages | , | Islam | has | gone | to | the | extreme | of | the | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | , | 在 | 之后 | 年龄 | , | 伊斯兰教 | 有 | 已消失 | 到 | 这 | 极端 | 的 | 这 | 男人 |

[dɪ'tɜːmɪnɪŋ]

| determining |
|---|
| 确定 |

如果伊斯兰教在后世走向了决定性的极端，那么.....

[rɪ'mɑːrks] -

| REMARKS | 49 |
|---|---|
| 评论 | - |

备注 49

[hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'vɔːs] [æt; ət][ə; eɪ] [wɜːd] , [ɪn] ['ɜːli] [taɪmz] ['ɔːlməʊst][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['sɪstəm] [prɪ'veɪld] .

| his | own | divorce | at | a | word | , | in | early | times | almost | the | opposite | system | prevailed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 自己的 | 离婚 | 在 | 一个 | 单词 | , | 在 | 早期的 | 时代 | 几乎 | 这 | 对面的 | 系统 | 最终获胜 | . |

他只用一句话就办了离婚手续，而早期几乎盛行的制度恰恰相反。

[ɔːl] ['prɒpəti] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] ; [ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [ɜːn] , [ɔː(r)] [ɪn'herɪt] ,

| All | property | belonged | to | the | woman | ; | all | that | a | man | could | earn | , | or | inherit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 财产 | 属于 | 到 | 这 | 女士 | ; | 全部 | 那 | 一个 | 男人 | 可以 | 赚 | , | 或者 | 继承 | , |

所有财产都属于女人；男人所能挣到或继承的一切，

[wɒz; wəz] [meɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ;

| was | made | over | to | his | wife | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 制成 | 超过 | 到 | 他的 | 妻子 | ; |

被交给了他的妻子；

[ænd; ənd] ['fæmɪlɪz] ['ɔːlweɪz] [ 'rekən ] [bæk] ['fɜːðə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['mʌðərz] [saɪd][ðæn; ðən][ðə; ði] ['fɑː.ðərz] .

| and | families | always | reckoned | back | further | on | the | mother's | side | than | the | father's | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 家庭 | 总是 | 估计 | 后退 | 更远 | 在 | 这 | 母亲的 | 边 | 比 | 这 | 父亲的 | . |

而且，家族的追溯总是先追溯到母亲那边，而不是父亲那边。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [taɪmz] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [menz] [raɪts] ,

| As | the | changes | in | historical | times | have | been | in | the | direction | of | men's | rights | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 变化 | 在 | 历史 | 时代 | 有 | 到过 | 在 | 这 | 方向 | 的 | 男士 | 权利 | , |

随着历史进程的推进，男性权利逐渐得到提升。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] [prɪ'dɒmɪnəns] [wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] [ɔː(r)]

| it | is | very | unlikely | that | this | system | of | female | predominance | was | invented | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 非常 | 不太可能 | 那 | 这 | 系统 | 的 | 女性 | 优势 | 曾是 | 发明 | 或者 |

[ˌɪntrə'djuːst] ,

| introduced | , |
|---|---|
| 介绍 | , |

这种女性主导的制度不太可能是人发明或引入的。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'sendz] [frɒm; frəm] ['prɪmətɪv] [taɪmz] .

| but | rather | that | it | descends | from | primitive | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 相当 | 那 | 它 | 下降 | 从 | 原始 | 时代 | . |

而是说它起源于原始时代。

[ɪn] [ðɪs] [teɪl] [wiː; wi] [siː] , [ðen] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

| In | this | tale | we | see | , | then | , | at | the | beginning | of | our | knowledge | of | the | country |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 故事 | 我们 | 看 | , | 然后 | , | 在 | 这 | 开始 | 的 | 我们的 | 知识 | 的 | 这 | 国家 |

,

| , |
|---|
| , |

因此，在这个故事中，我们看到了我们对这个国家认识的开端：

[ðə; ði] ['klæʃɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] ['dɪfrənt] ['səʊʃ(ə)l] ['sɪstəmz] .

| the | clashing | of | two | different | social | systems | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 冲突 | 的 | 二 | 不同的 | 社会的 | 系统 | . |

两种不同社会制度的冲突。

[ðə; ði][rɪ'saɪtə(r)][ɪz] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [menz] [raɪts] , [hiː; hi] [brɪŋz] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][waɪf] ,

| The | reciter | is | strong | for | men's | rights | , | he | brings | destruction | on | the | wife | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 朗诵者 | 是 | 强的 | 为了 | 男士 | 权利 | , | 他 | 带来 | 破坏 | 在 | 这 | 妻子 | , |

诵经者极力维护男性权利，却给妻子带来毁灭。

[ænd; ənd]['nevə(r)]['iːv(ə)n] [gɪvz] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] , [bʌt; bət]['ɔːlweɪz] [kɔːlz][hɜː(r); hə(r)] ['mɪəli] " [ðə; ði][waɪf]

| and | never | even | gives | her | name | , | but | always | calls | her | merely | " | the | wife |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绝不 | 甚至 | 给予 | 她 | 姓名 | , | 但 | 总是 | 呼叫 | 她 | 仅仅 | " | 这 | 妻子 |

[ɒv; əv][juː'biːˌeɪ] - [æ'nɜː(r)] .

| of | Uba | - | aner | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 乌巴 | - | 一个 | . |

甚至从未透露过她的名字，而总是称她为“乌巴阿内尔的妻子”。

" [bʌt; bət][bɪ'haɪnd][ɔːl] [ðɪs] [ðeə(r)][ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['sɪstəm] .

| " | But | behind | all | this | there | is | probably | the | remains | of | a | very | different | system | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 在后面 | 全部 | 这 | 那里 | 是 | 大概 | 这 | 遗迹 | 的 | 一个 | 非常 | 不同的 | 系统 | . |

“但在这一切背后，可能还残留着一个截然不同的体系的痕迹。”

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ siːm ] [tuː; tə] [siː] ['nʌθɪŋ] [aʊt'reɪdʒəs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

| The | servant | employed | by | the | mistress | seems | to | see | nothing | outrageous | in | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仆人 | 受雇 | 经过 | 这 | 情妇 | 似乎 | 到 | 看 | 没有什么 | 令人愤慨 | 在 | 她 |

[prə'siːd] - [faɪv]

| proceed | - | 5 |
|---|---|---|
| 继续 | - | 5 |

女主人雇佣的仆人似乎并不觉得她的做法有任何不妥之处。

- [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'dʒɪʃ(ə)nz]

| 50 | TALES | OF | THE | MAGICIANS |
|---|---|---|---|---|
| - | 故事 | 的 | 这 | 魔术师 |

50个魔法师的故事

[ɪŋ] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['stjuːəd] , [huː] [ɪz][ɒn][ðə; ði] ['maːstəz] [saɪd] ,

| ings | ; | and | even | the | steward | , | who | is | on | the | master's | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ings | ; | 和 | 甚至 | 这 | 管家 | , | WHO | 是 | 在 | 这 | 硕士学位 | 边 | , |

甚至连站在主人那边的管家也.....

[weɪts] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'pɔːtɪŋ] ['mætəz] .

| waits | a | day | or | two | before | reporting | matters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等待 | 一个 | 天 | 或者 | 二 | 前 | 报道 | 事情 | . |

等待一两天后再报告此事。

[wen] [wiː; wi] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði][suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɪn] ['prɒpəli] [ænd; ənd] [dɪ'sent] [wɪtʃ] ['wɪmɪn]

| When | we | remember | the | supremacy | in | properly | and | descent | which | women |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 记住 | 这 | 霸权 | 在 | 适当地 | 和 | 下降 | 哪个 | 女性 |

[held] [ɪn]['iːdʒɪpt] ,

| held | in | Egypt | , |
|---|---|---|---|
| 握住 | 在 | 埃及 | , |

当我们回想起埃及女性在财产和出身方面所拥有的至高无上的地位时，

[ænd; ənd] [ðen] [riːd] [ðɪs] [teɪl] ,

| and | then | read | this | tale | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 读 | 这 | 故事 | , |

然后读读这个故事，

[ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

| it | seems | that | it | belongs | to | the | close | of | a | social | system | like | that | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 那 | 它 | 属于 | 到 | 这 | 关闭 | 的 | 一个 | 社会的 | 系统 | 喜欢 | 那 | 的 | 这 |

[nɛrz] ,

| Nairs | , |
|---|---|
| 奈尔斯 | , |

它似乎属于奈尔人那种社会体系的封闭状态。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['leɪdi] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)] [sɪ'lekʃ(ə)n] — [wɪð] [ˌverɪ'eʃən] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

| in | which | the | lady | makes | her | selection | — | with | variations | from | time | to | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 女士 | 制作 | 她 | 选择 | — | 和 | 变体 | 从 | 时间 | 到 | 时间 | . |

女士在其中做出选择——有时会有所不同。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [ɪz] ['kjʊəriəsli] [laɪk] [ðə; ði] [teɪl] [ə'baʊt] [ə; eɪ]

| The | incident | of | sending | a | present | of | clothing | is | curiously | like | the | tale | about | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事件 | 的 | 发送 | 一个 | 展示 | 的 | 衣服 | 是 | 奇怪的是 | 喜欢 | 这 | 故事 | 关于 | 一个 |

['sɜːt(ə)n] ['ɪŋglɪʃ] ['envɔɪ] ,

| certain | English | envoy | , |
|---|---|---|---|
| 肯定 | 英语 | 使者 | , |

赠送衣物这件事，与某个英国使节的故事有着奇妙的相似之处。

[huːz] [prə'praɪətiz] [wɜː(r); wə(r)] ['sædli] ['rʌfld] [ɪn][ðə; ði]['naːiə] ['kʌntri] ,

| whose | proprieties | were | sadly | ruffled | in | the | Nair | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 礼仪 | 是 | 令人遗憾的是 | 褶皱的 | 在 | 这 | 奈尔 | 国家 | , |

他的礼仪在奈尔人的领地里受到了令人遗憾的冒犯。

[wen] [ə; eɪ]['leɪdi] [sent] [hɪm][ə; eɪ][grænd] [ʃɔːl] [wɪð] [æn; ən][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tʃɔɪs] .

| when | a | lady | sent | him | a | grand | shawl | with | an | intimation | of | her | choice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 女士 | 发送 | 他 | 一个 | 盛大 | 披肩 | 和 | 一个 | 暗示 | 的 | 她 | 选择 | . |

一位女士送给他一条华丽的披肩，并暗示了她的选择。

[ðə; ði] [ 'priːstis ] [ɒv; əv][ɑː'men; eɪ'men] [rɪ'teɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [tʃɔɪs] , [æz; əz]

| The | priestesses | of | Amen | retained | to | the | last | this | privilege | of | choice | , | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女祭司 | 的 | 阿门 | 保留 | 到 | 这 | 最后的 | 这 | 特权 | 的 | 选择 | , | 作为 |

['biːɪŋ] ['ʌndə(r)] [dɪ'vaɪn] ,

| being | under | divine | , |
|---|---|---|---|
| 存在 | 在下面 | 神圣的 | , |

阿蒙的祭司们直到最后都保留了这种选择的特权，因为这是神圣的。

[ænd; ənd] [nɒt] ['hjuːmən] [prə'tekʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ʌn'siːmli] [ɪn] [leɪt]

| and | not | human | protection | ; | but | it | seems | to | have | become | unseemly | in | late |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 人类 | 保护 | ; | 但 | 它 | 似乎 | 到 | 有 | 变得 | 不体面的 | 在 | 晚的 |

[taɪmz] .

| times | . |
|---|---|
| 时代 | . |

而不是依靠人类的保护；但近年来，这种做法似乎变得不合时宜了。

[ðə; ði] [h'ɪndʒɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [teɪl] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'pɒn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]

| The | hinging | of | this | tale | , | and | of | those | that | follow | it | , | upon | the | use | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 铰链 | 的 | 这 | 故事 | , | 和 | 的 | 那些 | 那 | 跟随 | 它 | , | 之上 | 这 | 使用 | 的 |

['mædʒɪk] ,

| magic | , |
|---|---|
| 魔法 | , |

这个故事以及后续故事的关键都在于魔法的运用。

[ʃəʊz] [haʊ] ['θʌrəli] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn]['mædʒɪk]

| shows | how | thoroughly | the | belief | in | magic |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 演出 | 如何 | 彻底 | 这 | 信仰 | 在 | 魔法 |

这表明人们对魔法的信仰是多么彻底。

[rɪ'mɑːrks] -

| REMARKS | 51 |
|---|---|
| 评论 | - |

备注 51

[p'aʊəz] [wɒz; wəz] [ɪn'greɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .

| powers | was | ingrained | in | the | Egyptians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 权力 | 曾是 | 根深蒂固 | 在 | 这 | 埃及人 | . |

权力早已根植于埃及人的心中。

[naʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪm'plaɪz] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][mə'dʒɪʃ(ə)nz] ,

| **Now** | **such** | **a** | **belief** | **implies** | **the** | **presence** | **of** | **magicians** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这样的 | 一个 | 信仰 | 暗示 | 这 | 在场 | 的 | 魔术师 | , |

这种信念意味着魔法师的存在。

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [haʊ] [fə'mɪliə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [kleɪm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [p'aʊəz] ,

| **and** | **shows** | **how** | **familiar** | **must** | **have** | **been** | **the** | **claim** | **to** | **such** | **powers** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 演出 | 如何 | 熟悉的 | 必须 | 有 | 到过 | 这 | 宣称 | 到 | 这样的 | 权力 | , |

这表明，人们对这种权力的主张一定非常熟悉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['præktɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪks] [ɒv; əv] ['wɪtʃkrɑːft] , [səʊ] ['prevələnt] [ɪn]['æfrɪkə][ɪn] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] .

| **and** | **the** | **practising** | **of** | **the** | **tricks** | **of** | **witchcraft** | **,** | **so** | **prevalent** | **in** | **Africa** | **in** | **modern** | **times** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 练习 | 的 | 这 | 技巧 | 的 | 巫术 | , | 所以 | 流行 | 在 | 非洲 | 在 | 现代的 | 时代 | . |

以及在现代非洲盛行的巫术伎俩的施行。

[ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒd(ə)l] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] ['krɒkədaɪl] [ɒv; əv][wæks] ,

| **The** | **efficacy** | **of** | **a** | **model** | **,** | **such** | **as** | **this** | **crocodile** | **of** | **wax** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 功效 | 的 | 一个 | 模型 | , | 这样的 | 作为 | 这 | 鳄鱼 | 的 | 蜡 | , |

像这条蜡制鳄鱼这样的模型的有效性

[ɪz][æn; ən][aɪ'dɪə] [kən'tɪnjuəli] [met] [wɪð] [ɪn]['iːdʒɪpt] .

| **is** | **an** | **idea** | **continually** | **met** | **with** | **in** | **Egypt** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 主意 | 持续 | 遇见 | 和 | 在 | 埃及 | . |

这是一个在埃及不断遇到的想法。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [tuːm] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv][kɑː] [s'tætʃuːz] ,

| **The** | **system** | **of** | **tomb** | **furniture** | **and** | **decoration** | **,** | **of** | **ka** | **statues** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 系统 | 的 | 墓 | 家具 | 和 | 装饰 | , | 的 | 卡 | 雕像 | , |

墓葬家具和装饰体系，以及卡雕像，

[ɒv; əv] [ʊ'ʃæbtiːz] [ɔː(r)] ['fɪgəz] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'siːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒdlz] [pleɪst] [ɪn] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑːzɪts] ,

| **of** | **ushabtis** | **or** | **figures** | **to** | **work** | **for** | **the** | **deceased** | **,** | **and** | **the** | **models** | **placed** | **in** | **foundation** | **deposits** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 乌沙布提斯 | 或者 | 数据 | 到 | 工作 | 为了 | 这 | 死者 | , | 和 | 这 | 模型 | 放置 | 在 | 基础 | 存款 | , |

为死者服务的乌沙布提俑或雕像，以及放置在奠基墓穴中的模型，

[ɔːl] [ʃəʊ] [haʊ] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv][æn; ən] ['æktʃuəl] [ri'æləti] .

| **all** | **show** | **how** | **a** | **model** | **was** | **supposed** | **to** | **have** | **the** | **efficacy** | **of** | **an** | **actual** | **reality** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 展示 | 如何 | 一个 | 模型 | 曾是 | 据称 | 到 | 有 | 这 | 功效 | 的 | 一个 | 实际的 | 现实 | . |

所有这些都表明，模型本应具有与现实相同的效力。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['leɪtɪst] [teɪl] [ɒv; əv][ɔːl] ( ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ˌtɔli'meiik] [taɪmz] ) ,

| **Even** | **in** | **the** | **latest** | **tale** | **of** | **all** | **(** | **written** | **in** | **Ptolemaic** | **times** | **)** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 在 | 这 | 最新的 | 故事 | 的 | 全部 | ( | 书面 | 在 | 托勒密 | 时代 | ) | , |

即使在所有故事中最新的一个版本（写于托勒密时代），

- [meɪks] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [men] ,

| **Setnau** | **makes** | **a** | **model** | **of** | **a** | **boat** | **and** | **men** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 制作 | 一个 | 模型 | 的 | 一个 | 船 | 和 | 男人 | , |

塞特瑙制作了一个船和人的模型，

[tuː; tə][biː; bi] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

| **to** | **be** | **sunk** | **in** | **the** | **river** | **to** | **work** | **for** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 沉没 | 在 | 这 | 河 | 到 | 工作 | 为了 | 他 | . |

被沉入河中为他效力。

[ðə; ði] [ˌriːkənˈvɜːʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɒkədaɪl] [tuː; tə][wæks] , [ɒn] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ,

| The | reconversion | of | the | crocodile | to | wax | , | on | being | taken | up | by | the | magician | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 重新转换 | 的 | 这 | 鳄鱼 | 到 | 蜡 | , | 在 | 存在 | 已采取 | 向上 | 经过 | 这 | 魔术师 | , |

鳄鱼被魔术师拿起后，又变回了蜡。

[rɪ'maɪndz][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːpənt] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'gen] [ə; eɪ][rɒd] [wen] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ] ['eərən] .

| reminds | us | of | the | serpent | becoming | again | a | rod | when | taken | up | by | Aaron | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提醒 | 我们 | 的 | 这 | 蛇 | 成为 | 再次 | 一个 | 杆 | 什么时候 | 已采取 | 向上 | 经过 | 亚伦 | . |

这让我们想起亚伦拿起蛇时，蛇又变成了杖。

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [ə'laɪv] [ɪz] ['veri]

| The | punishment | of | burning | alive | is | very |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 惩罚 | 的 | 燃烧 | 活 | 是 | 非常 |

活活烧死的刑罚非常严厉。

- [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'dʒɪʃ(ə)nz]

| 52 | TALES | OF | THE | MAGICIANS |
|---|---|---|---|---|
| - | 故事 | 的 | 这 | 魔术师 |

52个魔法师的故事

['reəli] , [ɪf] ['evə(r)] , ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [i'dʒɪpʃn] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] [ɪn] ['mɒd(ə)n]

| rarely | , | if | ever | , | mentioned | in | Egyptian | history | , | though | it | occurs | in | modern |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很少 | , | 如果 | 曾经 | , | 提及 | 在 | 埃及人 | 历史 | , | 尽管 | 它 | 发生 | 在 | 现代的 |

[i'dʒɪpʃn] [teɪlz; 'teɪliːz] :

| Egyptian | tales | : |
|---|---|---|
| 埃及人 | 故事 | : |

埃及历史上很少提及此事，甚至从未提及，但在现代埃及故事中却有记载：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn][hɪə(r)]['rɑːðə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['daɪə(r)]['hɒrə(r)]

| and | it | looks | as | if | it | were | brought | in | here | rather | as | a | dire | horror |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 看起来 | 作为 | 如果 | 它 | 是 | 带来 | 在 | 这里 | 相当 | 作为 | 一个 | 可怕的 | 恐怖 |

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['klaɪmæks][ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ]['prɒbəb(ə)l] ['ɪnsɪdənt] .

| for | the | climax | than | as | a | probable | incident | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 高潮 | 比 | 作为 | 一个 | 可能 | 事件 | . |

而且，它似乎是为了营造高潮部分的恐怖氛围而引入的，而不是作为可能发生的事件。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['penəlti] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɑːriːm; 'hɑːrəm] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['praɪvət] ['pɔːʃ(ə)n]

| The | place | of | the | penalty | , | in | front | of | the | harem | , | or | the | private | portion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地方 | 的 | 这 | 惩罚 | , | 在 | 正面 | 的 | 这 | 后宫 | , | 或者 | 这 | 私人的 | 部分 |

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

| of | the | palace | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 宫殿 | , |

刑罚地点，就在后宫前，或者宫殿的私人区域。

[wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪnˌtɪmɪ'deɪʃn] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['leɪdɪz] .

| was | evidently | for | the | intimidation | of | other | ladies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 显然 | 为了 | 这 | 恐吓 | 的 | 其他 | 女士们 | . |

显然是为了恐吓其他女士。

[æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [teɪl] , [kɪŋ] ['kuːfuː] , [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][təʊld] ,

| At | the | close | of | each | tale | , | King | Khufu | , | to | whom | it | is | told | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 关闭 | 的 | 每个 | 故事 | , | 国王 | 胡夫 | , | 到 | 谁 | 它 | 是 | 讲述 | , |

每个故事的结尾，都是胡夫国王在向他讲述故事时说道：

['ɔːdərs] ['fjuːnərəri] ['ɒfərɪŋz] [baɪ][ðə; ði]['juːʒuəl] ['fɔːmjələ] ,

| orders | funerary | offerings | by | the | usual | formula | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 订单 | 葬礼 | 供品 | 经过 | 这 | 通常 | 公式 | , |

按照惯例安排丧葬祭品，

[tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ['ʌndə(r)] [huːm] [ðə; ði]['wʌndə(r)] [tʊk] [pleɪs] .

| to | be | presented | in | honour | of | the | king | under | whom | the | wonder | took | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 呈现 | 在 | 荣誉 | 的 | 这 | 国王 | 在下面 | 谁 | 这 | 想知道 | 采取 | 地方 | . |

为纪念奇迹发生的国王而献上。

[ɒn] [ðə; ði] ['tæblɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuːmz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [taɪmz] , [ðeə(r)] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'kɔːdɪd] [ðə; ði]

| On | the | tablets | of | the | tombs | in | the | early | times | , | there | is | usually | recorded | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 片剂 | 的 | 这 | 陵墓 | 在 | 这 | 早期的 | 时代 | , | 那里 | 是 | 通常 | 记录 | 这 |

['ɒfərɪŋ] — [ɔː(r)] ,

| offering | — | or | , |
|---|---|---|---|
| 提供 | — | 或者 | , |

早期墓碑上通常会记录祭品——或者，

['rɑːðə(r)] , [ðə; ði] ['paɪəs] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɒfəd] — [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ləʊvz] , [ɒv; əv]

| rather | , | the | pious | desire | that | there | should | be | offered | — | thousands | of | loaves | , | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | , | 这 | 虔诚的 | 欲望 | 那 | 那里 | 应该 | 是 | 提供 | — | 数千 | 的 | 面包 | , | 的 |

['ɒks(ə)n] ,

| oxen | , |
|---|---|
| 牛 | , |

相反，虔诚的愿望是应该提供——成千上万的面包、牛，

[ɒv; əv] [gə'zelz] , [ɒv; əv] [kreɪnz] , & [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'siːst] ['pɜːs(ə)n] .

| of | gazelles | , | of | cranes | , | & | c | . | , | for | a | deceased | person | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 瞪羚 | , | 的 | 起重机 | , | & | c | . | , | 为了 | 一个 | 死者 | 人 | . |

用瞪羚、鹤等动物来祭奠逝者。

[sʌtʃ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [kɒst] [nəʊ] [mɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ðæn; ðən] [baɪ] [ðə; ði] ['dʌz(ə)n] ,

| Such | expression | cost | no | more | by | the | thousand | than | by | the | dozen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 表达 | 成本 | 不 | 更多的 | 经过 | 这 | 千 | 比 | 经过 | 这 | 打 | , |

这种表达方式无论按千计还是按打计，成本都不会更高。

[səʊ] [θ'aʊzəndz] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [ɔːl] [ ɔː'dein ] [ɒv; əv] ['ɒfəɹɪŋz] .

| so | thousands | came | to | be | the | usual | expression | in | all | ordaining | of | offerings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 数千 | 来了 | 到 | 是 | 这 | 通常 | 表达 | 在 | 全部 | 授职 | 的 | 供品 | . |

因此，在各种祭祀仪式中，“数千”就成了常用的表达方式。

[rɪ'mɑːrks] -

| REMARKS | 53 |
|---|---|
| 评论 | - |

备注 53

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['tiːdiəm] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] ['mɒd(ə)n] ,

| We | are | so | accustomed | to | think | of | tedium | as | something | modern | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 所以 | 习惯 | 到 | 思考 | 的 | 乏味 | 作为 | 某物 | 现代的 | , |

我们太习惯于把乏味视为现代社会的产物了，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [streɪndʒ] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [teɪlz; 'teɪliːz]

| that | it | seems | strange | to | find | in | the | oldest | tales |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 似乎 | 奇怪的 | 到 | 寻找 | 在 | 这 | 最老 | 故事 |

在最古老的故事中发现这一点似乎很奇怪

[ [peɪdʒ] - ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [haʊ] [ðə; ði] [fɜːst] [kɪŋ] [ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz]

| [ | Page | 16 | ] | in | the | world | how | the | first | king | of | whom | we | know | anything | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] | 在 | 这 | 世界 | 如何 | 这 | 第一的 | 国王 | 的 | 谁 | 我们 | 知道 | 任何事物 | 曾是 |

[bɔːd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['pleʒəz] .

| bored | by | his | pleasures | . |
|---|---|---|---|---|
| 无聊的 | 经过 | 他的 | 快乐 | . |

[第 16 页] 世界上我们所知的第一个国王是如何厌倦他的享乐的。

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] ['pleʒə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['veri] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]

| A | reward | for | discovering | a | new | pleasure | is | the | very | basis | of | the | tale | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 报酬 | 为了 | 发现 | 一个 | 新的 | 乐趣 | 是 | 这 | 非常 | 基础 | 的 | 这 | 故事 | 的 |

[snəfɜ-uː] ;

| Sneferu | ; |
|---|---|
| 斯尼费鲁 | ; |

对发现新乐趣的奖励正是斯尼夫鲁故事的核心；

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪz] [mænz] ['remədi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [best] [rɪ'sɔːs] ,

| and | the | wise | man's | remedy | of | a | day | in | the | country | is | still | the | best | resource | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 明智的 | 男人的 | 补救 | 的 | 一个 | 天 | 在 | 这 | 国家 | 是 | 仍然 | 这 | 最好的 | 资源 | , |

智者所言，在乡间待一天仍然是最好的良方。

[ðəʊ] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [æz; əz]['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [traɪd] [ɪts] [ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn]

| though | all | that | we | know | as | human | history | has | tried | its | experiments | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 全部 | 那 | 我们 | 知道 | 作为 | 人类 | 历史 | 有 | 尝试 | 它是 | 实验 | 在 |

[ɪn'dʒɔɪmənt] [sɪns] [ðen] .

| enjoyment | since | then | . |
|---|---|---|---|
| 享受 | 自从 | 然后 | . |

尽管我们所知的整个人类历史从那时起就一直在尝试各种享乐方式。

[ðə; ði] ['fleɪvə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæleɪ] [θrəʊn] [ɪn] ,

| The | flavour | of | the | ballet | thrown | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 味道 | 的 | 这 | 芭蕾舞 | 抛掷 | 在 | , |

芭蕾舞的韵味也融入其中。

[baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dæmzlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [klæd][ɪn] ['fɪʃɪŋ] [nets] ,

| by | the | introduction | of | the | damsels | of | the | household | clad | in | fishing | nets | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 介绍 | 的 | 这 | 少女们 | 的 | 这 | 家庭 | 覆膜 | 在 | 钓鱼 | 网 | , |

通过引入身穿渔网的家中女佣，

[ɪz] [nɒt] [jet] ['ɒbsəliːt] [ɪn] ['mɒd(ə)n] [ˌə'mjuːzmənts] ;

| is | not | yet | obsolete | in | modern | amusements | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 然而 | 过时的 | 在 | 现代的 | 娱乐 | ; |

在现代娱乐中尚未过时；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['sentʃəri] [mu'hɑːməd] ['æli][hæd; həd] [rɪ'sɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ɒv; əv]

| and | even | in | this | century | Muhammed | Ali | had | resource | to | the | same | way | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 在 | 这 | 世纪 | 穆罕默德 | 阿里 | 有 | 资源 | 到 | 这 | 相同的 | 方式 | 的 |

['kɪlɪŋ] [taɪm] ,

| killing | time | , |
|---|---|---|
| 杀 | 时间 | , |

即使到了本世纪，穆罕默德·阿里仍然有办法用同样的方式消磨时间。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [rəud] [ə'baʊt] [baɪ][hɪz; ɪz]['hɑːriːm; 'hɑːrəm] , [bʌt; bət][ɒn][æn; ən] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [leɪk] .

| as | he | was | rowed | about | by | his | harem | , | but | on | an | artificial | lake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 曾是 | 划船 | 关于 | 经过 | 他的 | 后宫 | , | 但 | 在 | 一个 | 人造的 | 湖 | . |

他被后宫佳丽们划着船在人工湖上游览。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [tuː] [lɑːdʒ] [ɔːz] [fɔː(r); fə(r)] ['stɪərɪŋ] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði]['diːteɪl][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] .

| The | use | of | two | large | oars | for | steering | explains | the | detail | of | the | story | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 使用 | 的 | 二 | 大的 | 桨 | 为了 | 转向 | 解释 | 这 | 细节 | 的 | 这 | 故事 | . |

使用两根大桨来控制方向，解释了故事中的细节。

[ðə; ði] [ɔːz] [wɜː(r); wə(r)][wʌn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [stɜːn] , [ænd; ənd]

| The | oars | were | one | on | each | side | of | the | stern | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 桨 | 是 | 一 | 在 | 每个 | 边 | 的 | 这 | 船尾 | , | 和 |

船尾两侧各有一支桨，



[wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] ['mænɪdʒd] [baɪ][ə; eɪ]['stɪərə(r)] .

| were | each | managed | by | a | steerer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 每个 | 管理 | 经过 | 一个 | 转向器 | . |

每头牛都由一名牧牛人管理。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [teɪl] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['stɪərə(r)] [led][ðə; ði] [spŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ rəuə ] ,

| From | the | tale | we | see | that | the | steerer | led | the | song | of | the | rowers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 故事 | 我们 | 看 | 那 | 这 | 转向器 | 引领 | 这 | 歌曲 | 的 | 这 | 划船者 | , |

从故事中我们可以看出，舵手领唱了划桨手的歌声。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [siːst] , [ɔːl] [ðæt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [siːst] ['ɔːlsəʊ] . .

| and | if | the | leader | ceased | , | all | that | side | of | the | boat | ceased | also | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 这 | 领导者 | 停止 | , | 全部 | 那 | 边 | 的 | 这 | 船 | 停止 | 还 | . | . |

如果领头的船停了下来，船的那一边的人也都停了下来。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] ['dʒuːəl][ə'pɒn][ðə; ði][heə(r)] [ʃəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['fɪlɪt] [set] [wɪð] [ˌɪn'leɪɪŋ] ,

| The | position | of | the | lost | jewel | upon | the | hair | shows | that | it | was | in | a | fillet | set | with | inlaying | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 位置 | 的 | 这 | 丢失的 | 宝石 | 之上 | 这 | 头发 | 演出 | 那 | 它 | 曾是 | 在 | 一个 | 鱼片 | 放 | 和 | 镶嵌 | , |

从遗失宝石在头发上的位置来看，它原本镶嵌在发带上。

[laɪk] [ðæt] [siːn] [ɒn] ['ɜːli] ['fɪgəz] , [sʌtʃ] [æz; əz] - [æt; ət] - ,

| like | that | seen | on | early | figures | , | such | as | Nefert | at | Medum | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 那 | 已见 | 在 | 早期的 | 数据 | , | 这样的 | 作为 | - | 在 | - | , |

就像在早期人物雕像上看到的那样，例如梅杜姆的尼弗尔特雕像。

[huː] [weəz] [ə; eɪ] ['fɪlɪt] [ɒv; əv] [rəʊ'zets] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði][heə(r)] ;

| who | wears | a | fillet | of | rosettes | to | retain | the | hair | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 穿着 | 一个 | 鱼片 | 的 | 玫瑰花结 | 到 | 保持 | 这 | 头发 | ; |

谁戴着一束玫瑰花结发带固定头发；

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [ɔː(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ][pəʊst] ,

| and | the | position | of | the | steering | oar | attached | to | a | post | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 位置 | 的 | 这 | 转向 | 桨 | 随附的 | 到 | 一个 | 邮政 | , |

以及固定在杆上的舵桨的位置，

[wɪð] [ðə; ði]['hænd(ə)l] ['raɪzɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

| with | the | handle | rising | high | in | the | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 处理 | 上升 | 高的 | 在 | 这 | 空气 | , |

把手高高举过头顶，

[ɪk'spleɪnz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [streɪk] [ðə; ði] ['fɪlɪt] [ænd; ənd] [dɪs'pleɪs] [ðə; ði]['dʒuːəl] .

| explains | how | it | could | strike | the | fillet | and | displace | the | jewel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 解释 | 如何 | 它 | 可以 | 罢工 | 这 | 鱼片 | 和 | 位移 | 这 | 宝石 | . |

解释了它如何撞击镶边并使宝石移位。

[ðə; ði][lɑːst] [teɪl] [ɪz] ['riːəli] ['dʌb(ə)l] , [ə; eɪ] [teɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [teɪl] .

| The | last | tale | is | really | double | , | a | tale | within | a | tale | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 故事 | 是 | 真的 | 双倍的 | , | 一个 | 故事 | 之内 | 一个 | 故事 | . |

最后一个故事其实是双重的，故事中套着故事。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ðə; ði] ['wʌndər] [dʌn] [baɪ]['diːdiː] ,

| It | begins | with | the | wonders | done | by | Dedi | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 开始 | 和 | 这 | 奇迹 | 完毕 | 经过 | 敬 | , |

一切都始于迪迪创造的奇迹，

[ænd; ənd] [ðen] [gəʊz] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [ [peɪdʒ] - ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɔː(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'baʊt] [huːm] [hiː; hi] ['prɔfɪˌsaɪd] [tuː; tə] ['kuːfuː] .

| and | then | goes | on | with | the | [ | Page | 22 | ] | history | or | the | children | about | whom | he | prophesied | to | Khufu | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 去 | 在 | 和 | 这 | [ | 页 | - | ] | 历史 | 或者 | 这 | 孩子们 | 关于 | 谁 | 他 | 预言 | 到 | 胡夫 | . |

然后继续讲述[第 22 页]他向胡夫预言的孩子们的历史。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]['di:di:][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [nɪə(r)] - ,

| The | village | of | Dedi | was | probably | near | Medum | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 村庄 | 的 | 敬 | 曾是 | 大概 | 靠近 | - | , |

德迪村可能位于梅杜姆附近。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] [snəfɜ-u:] [æt; ət] - [æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [prɪ'zentɪd] [baɪ]

| as | in | the | temple | of | Sneferu | at | Medum | an | offering | was | found | presented | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 这 | 寺庙 | 的 | 斯尼费鲁 | 在 | - | 一个 | 提供 | 曾是 | 成立 | 呈现 | 经过 |

[ə; eɪ] ['wɜ:ʃɪpə(r)] [tu:; tə][ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv][ˌdi:'i:'di:] - [snəfɜ-u:] :

| a | worshipper | to | the | gods | of | Ded | - | sneferu | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 崇拜者 | 到 | 这 | 神 | 的 | 已故 | - | 斯尼费鲁 | : |

例如，在梅杜姆的斯尼弗鲁神庙中，人们发现了一位信徒向德德斯尼弗鲁神献上的祭品：

[rɪ'mɑ:rks] -

| REMARKS | 55 |
|---|---|
| 评论 | - |

备注 55

[hens] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [wɪtʃ] [ɪz][hɪə(r)]['gɪv(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv] - ['li:dɪŋ] [əʊld]

| hence | the | background | which | is | here | given | for | the | scene | of | Hordedef | leading | old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 这 | 背景 | 哪个 | 是 | 这里 | 给定 | 为了 | 这 | 场景 | 的 | - | 领导 | 老的 |

['di:di:] .

| Dedi | . |
|---|---|
| 敬 | . |

因此，这里给出了 Hordedef 带领老 Dedi 的场景的背景。

[ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] " [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv][təhu:ti] " [ɪz][nɒt] ['sɜ:t(ə)n] ;

| The | translation | of | " | the | designs | of | the | dwelling | of | Tahuti | " | is | not | certain | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 翻译 | 的 | " | 这 | 设计 | 的 | 这 | 住宅 | 的 | 塔胡蒂 | " | 是 | 不是 | 肯定 | ; |

“塔胡提住所的设计”的翻译尚不确定；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ si:m ] [tu:; tə][rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][sʌm; səm] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] [plæn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

| but | the | passage | seems | to | refer | to | some | architectural | plan | which | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 通道 | 似乎 | 到 | 参考 | 到 | 一些 | 建筑 | 计划 | 哪个 | 曾是 |

[dɪ'zaɪəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] .

| desired | for | the | pyramid | . |
|---|---|---|---|---|
| 想要的 | 为了 | 这 | 金字塔 | . |

但这段文字似乎指的是人们为金字塔设想的某种建筑方案。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['rʌd] - - [ɪz] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [hɪ'stɒrɪkli] .

| The | story | of | Rud | - | didet | is | remarkable | historically | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 的 | 鲁德 | - | - | 是 | 卓越 | 历史 | . |

鲁德迪德的故事在历史上非常引人注目。

[ʃi:; ʃi][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [pri:st] [ɒv; əv]['rɑ:] , [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌnz] [ɒv; əv]

| She | is | said | to | be | wife | of | the | priest | of | Ra | , | her | children | are | sons | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 是 | 说 | 到 | 是 | 妻子 | 的 | 这 | 牧师 | 的 | 拉 | , | 她 | 孩子们 | 是 | 儿子们 | 的 |

['rɑ:] ,

| Ra | , |
|---|---|
| 拉 | , |

据说她是太阳神拉的祭司的妻子，她的孩子是太阳神拉的儿子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [θri:] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌvi:'ti:'eɪtʃ] ['dɪnəsti] , [ænd; ənd]

| and | they | are | the | first | three | kings | of | the | Vth | dynasty | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 这 | 第一的 | 三 | 国王 | 的 | 这 | 第五 | 王朝 | , | 和 |

[ sə'plɑ:nt, -'plænt ][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] ['ku:fu:] .

| supplanted | the | line | of | Khufu | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 取代 | 这 | 线 | 的 | 胡夫 | . |

他们是第五王朝的前三位国王，取代了胡夫王朝。

[ðɪs] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði][ˌviːˈtiːˈeɪtʃ] ['dɪnəsti] ['hævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ] ['priːstli] [ˌjuːzɜːˈpeɪʃn] ;

| This | points | to | the | Vth | Dynasty | having | been | a | priestly | usurpation | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 积分 | 到 | 这 | 第五 | 王朝 | 拥有 | 到过 | 一个 | 祭司 | 篡位 | ; |

这表明第五王朝是祭司篡位的结果；

[ænd; ənd][ɒn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][wiː; wi] [siː] [tuː] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] .

| and | on | looking | at | its | history | we | see | two | confirmations | of | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 寻找 | 在 | 它是 | 历史 | 我们 | 看 | 二 | 确认 | 的 | 这 | . |

纵观其历史，我们可以看到两点证实了这一点。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l] " [sʌn] [ɒv; əv]['rɑː] " [ɪz][səʊ] ['kɒmən] [ɪn][məʊst]['eɪdʒɪz][ɪn]['iːdʒɪpt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['teɪkən]

| The | title | " | Son | of | Ra | " | is | so | common | in | most | ages | in | Egypt | that | it | is | taken |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 标题 | " | 儿子 | 的 | 拉 | " | 是 | 所以 | 常见的 | 在 | 最多 | 年龄 | 在 | 埃及 | 那 | 它 | 是 | 已采取 |

[fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] ,

| for | granted | , |
|---|---|---|
| 为了 | 的确 | , |

在古埃及，大多数时代“拉之子”这个称号都非常普遍，以至于人们习以为常。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'plaɪd] [ɪn]['lɪsts][tuː; tə]['eni] ['sekənd] [kɑː'tuːʃ] ;

| and | is | applied | in | lists | to | any | second | cartouche | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 应用 | 在 | 列表 | 到 | 任何 | 第二 | 饰框 | ; |

并且在列表中应用于任何第二个装饰框；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [faʊnd] [ʌn'tɪl] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌviːˈtiːˈeɪtʃ] ['dɪnəsti] ;

| but | it | is | not | found | until | well | into | the | Vth | Dynasty | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 不是 | 成立 | 直到 | 出色地 | 进入 | 这 | 第五 | 王朝 | ; |

但直到第五王朝时期才被发现；

[ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [kɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv]['rɑː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ɒn] [ə'raɪvɪŋ]

| the | earlier | kings | were | not | descendants | of | Ra | , | and | it | is | only | on | arriving |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 早些时候 | 国王 | 是 | 不是 | 后代 | 的 | 拉 | , | 和 | 它 | 是 | 仅有的 | 在 | 抵达 |

[æt; ət] [ðɪs] ['dɪnəsti] ,

| at | this | dynasty | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 王朝 | , |

早期的国王并非拉神的后裔，只有到了这个王朝，拉神才成为拉神的后裔。

[wɪtʃ] [kleɪmd] [dɪ'sent] [frɒm; frəm]['rɑː] , [θruː] [ðə; ði] [waɪf]

| which | claimed | descent | from | Ra | , | through | the | wife |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 声称 | 下降 | 从 | 拉 | , | 通过 | 这 | 妻子 |

它声称自己是太阳神拉的后裔，是通过妻子传承下来的。

- [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'dʒɪʃ(ə)nz]

| 56 | TALES | OF | THE | MAGICIANS |
|---|---|---|---|---|
| - | 故事 | 的 | 这 | 魔术师 |

56个魔法师的故事

[ɒv; əv][ðə; ði] [priːst] [ɒv; əv]['rɑː] ,

| of | the | priest | of | Ra | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 牧师 | 的 | 拉 | , |

拉神祭司

[ðæt] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [kleɪm] [ɒv; əv] [iːtʃ] [kɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] " [sʌn] [ɒv; əv]['rɑː] .

| that | we | find | the | claim | of | each | king | to | be | a | " | son | of | Ra | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我们 | 寻找 | 这 | 宣称 | 的 | 每个 | 国王 | 到 | 是 | 一个 | " | 儿子 | 的 | 拉 | . |

我们发现每个国王都声称自己是“拉之子”。

" [ə'nʌðə(r)] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['priːstli] [dɪ'sent] [ɪz][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [ 'priːsthud ]

| " | Another | confirmation | of | this | priestly | descent | is | the | abundance | of | priesthoods |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 其他 | 确认 | 的 | 这 | 祭司 | 下降 | 是 | 这 | 丰富 | 的 | 神职人员 |

[ɪ'stæblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌviːˈtiːˈeɪtʃ] ['dɪnəsti] ;

| established | for | the | kings | of | the | Vth | Dynasty | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已确立的 | 为了 | 这 | 国王 | 的 | 这 | 第五 | 王朝 | ; |

“第五王朝国王设立的众多祭司职位也证实了这种祭司血统；

[ə; eɪ][keə(r)] [wɪtʃ] [ə'griːz] [wɪð] [ðeə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['priːstlɪ] ['ɒrɪdʒɪn] ;

| a | care | which | agrees | with | their | having | a | priestly | origin | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 关心 | 哪个 | 同意 | 和 | 他们的 | 拥有 | 一个 | 祭司 | 起源 | ; |

这种关怀与他们出身于祭司阶层相符；

[waɪl] [ɪn][ðə; ðɪ] [teɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'tɪkjələli] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bɪld] [ʌp][ðə; ðɪ] ['templz] ,

| while | in | the | tale | it | is | particularly | said | that | they | would | build | up | the | temples | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 这 | 故事 | 它 | 是 | 特别 | 说 | 那 | 他们 | 会 | 建造 | 向上 | 这 | 寺庙 | , |

故事中特别提到他们会建造寺庙，

['fɜːnɪʃ] [ðə; ðɪ] ['ɔːltəz] [wɪð] ['ɒfərɪŋz] , [sə'plaɪ] [ðə; ðɪ] ['teɪblz] [ɒv; əv] [laɪ'beɪʃn] , [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ðə; ðɪ]

| furnish | the | altars | with | offerings | , | supply | the | tables | of | libations | , | and | increase | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提供 | 这 | 祭坛 | 和 | 供品 | , | 供应 | 这 | 表格 | 的 | 酒 | , | 和 | 增加 | 这 |

[rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'daʊmənts] .

| religious | endowments | . |
|---|---|---|
| 宗教 | 捐赠基金 | . |

为祭坛供奉祭品，为奠酒桌添置祭品，并增加宗教捐赠。

[ðə; ðɪ] [nems] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θriː] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [pleɪ] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [nems] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜːst]

| The | names | of | the | three | children | are | a | play | upon | the | names | of | the | first |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 姓名 | 的 | 这 | 三 | 孩子们 | 是 | 一个 | 玩 | 之上 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 第一的 |

[θriː] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌviː'tiː'eɪtʃ] ['dɪnəsti] .

| three | kings | of | the | Vth | Dynasty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 国王 | 的 | 这 | 第五 | 王朝 | . |

这三个孩子的名字是取自第五王朝前三位国王的名字的谐音。

['juːzə(r)] - [kɑːf][ɪz] [meɪd] ['ɪntuː]['juːzə(r)] - [ref] ; ['sɑːhuː] - ['rɑː][ɪz] ['rɪt(ə)n] ['sɑː] - ['rɑː] ; [ænd; ənd]['kɑːkə][ɪz]

| User | - | kaf | is | made | into | User | - | ref | ; | Sahu | - | ra | is | written | Sah | - | ra | ; | and | Kaka | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 用户 | - | 卡夫 | 是 | 制成 | 进入 | 用户 | - | 参考 | ; | 萨胡 | - | 拉 | 是 | 书面 | 萨赫 | - | 拉 | ; | 和 | 卡卡 | 是 |

['kɑːkuː] ;

| Kaku | ; |
|---|---|
| 卡库 | ; |

User-kaf 变成了 User-ref；Sahu-ra 写成 Sah-ra；Kaka 变成了 Kaku；

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ə'luːʒnz] [tuː; tə][ðeə(r)] [bɜːrθ] .

| thus | making | allusions | to | their | births | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 制作 | 暗示 | 到 | 他们的 | 出生 | . |

从而暗示了他们的出生。

[ðə; ðɪ][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ][heə(r)][tuː; tə] [truː] ['læpɪs]['læzjʊli] [ siːm ] ['veri] [streɪndʒ] ;

| The | comparison | of | the | hair | to | true | lapis | lazuli | seems | very | strange | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 比较 | 的 | 这 | 头发 | 到 | 真的 | 青金石 | 青金石 | 似乎 | 非常 | 奇怪的 | ; |

将头发比作真正的青金石，这听起来很奇怪；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz]['ɒf(ə)n][ə; eɪ] [kən'fjuːʒn] [brˈtwiːn] [blæk] [ˌeɪ'aɪˌɛn'diː] [bluː] [ɪn] [ʌn'edʒukeɪtɪd] ['reɪsɪz] ,

| but | there | is | often | a | confusion | between | black | aind | blue | in | uneducated | races | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 经常 | 一个 | 困惑 | 之间 | 黑色的 | 艾因德 | 蓝色的 | 在 | 未受过教育 | 种族 | , |

但在一些未受过教育的种族中，人们常常将黑色和蓝色混淆。

[ænd; ənd][æzræk] [miːnz] ['aɪðə(r)] [dɑːk] [bluː] [ɔː(r)] [griːn] , [ɔː(r)] [blæk] , [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn]['ærəbɪk] .

| and | azrak | means | either | dark | blue | or | green | , | or | black | , | at | present | in | Arabic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 阿兹拉克 | 方法 | 任何一个 | 黑暗的 | 蓝色的 | 或者 | 绿色的 | , | 或者 | 黑色的 | , | 在 | 展示 | 在 | 阿拉伯 | . |

而 azrak 目前在阿拉伯语中意为深蓝色、绿色或黑色。

['læpɪs]['læzjʊli][ɪz] [brɔːt] [ɪn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kwiːn] [ɒv; əv] -

| Lapis | lazuli | is | brought | in | to | the | name | of | the | queen | of | Ramessu |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 青金石 | 青金石 | 是 | 带来 | 在 | 到 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 女王 | 的 | - |

青金石是以拉美西斯女王的名义引进的。

[rɪ'mɑːrks] -

| REMARKS | 57 |
|---|---|
| 评论 | - |

['sɪksθ] . , [huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] " [gəʊld][ænd; ənd]['læzjʊli] , " [nʌb] - - ;

| VI | . | , | who | was | called | " | gold | and | lazuli | , | " | Nub | - | khesdeb | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 六年级 | . | , | WHO | 曾是 | 称为 | " | 金子 | 和 | 青金石 | , | " | 凸起 | - | - | ; |

VI.，被称为"金和青金石"的努布赫斯德布；

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n][hɪə(r)][ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] ['bjuːti] [tuː; tə] [ðiːz] ['preʃəs] [mə'tɪərɪəlz] .

| recalling | the | comparison | here | of | personal | beauty | to | these | precious | materials | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 回忆 | 这 | 比较 | 这里 | 的 | 个人的 | 美丽 | 到 | 这些 | 宝贵的 | 材料 | . |

回想起这里将个人美与这些珍贵材料进行的比较。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nəʊtɪsəb(ə)l][hɪə(r)] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌviː'tiː'eɪtʃ] ['dɪnəsti] ,

| It | is | noticeable | here | that | in | a | tale | of | the | Vth | Dynasty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 显 | 这里 | 那 | 在 | 一个 | 故事 | 的 | 这 | 第五 | 王朝 | , |

值得注意的是，在第五王朝的故事中，

['sɜːt(ə)nli] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][ðə; ði] - ['dɪnəsti] , [wiː; wi][faɪnd] [prə'feʃən(ə)l] ['dɑːnsəz]

| certainly | written | as | early | as | the | XIIth | Dynasty | , | we | find | professional | dancers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | 书面 | 作为 | 早期的 | 作为 | 这 | - | 王朝 | , | 我们 | 寻找 | 专业的 | 舞者 |

['kɒmənli] [ˌɪ'ɛkəgnˌaɪzd] ,

| commonly | recognised | , |
|---|---|---|
| 通常 | 已确认 | , |

早在第11王朝时期，我们就发现了对职业舞者的普遍认可的记载。

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [ɒn] ['trævlz] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] , [wɪð] [ə; eɪ]['pɔːtə(r)] .

| and | going | on | travels | through | the | country | , | with | a | porter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 在 | 旅行 | 通过 | 这 | 国家 | , | 和 | 一个 | 搬运工 | . |

然后带着一名搬运工，游历全国各地。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [teɪl] [wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [lɜːn] [ðæt] [i'dʒɪpʃn] ['wɪmɪn] [ˌʌndə'went] [ə; eɪ][ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

| From | this | tale | we | also | learn | that | Egyptian | women | underwent | a | purification | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 故事 | 我们 | 还 | 学习 | 那 | 埃及人 | 女性 | 经历了 | 一个 | 纯化 | 的 |

[ˌfɔː'tiːn] [deɪz] ,

| fourteen | days | , |
|---|---|---|
| 十四 | 天 | , |

从这个故事中我们还了解到，埃及妇女要经历十四天的净化仪式。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kept] [ə'pɑːt][ænd; ənd][dɪd][nɒt] [ə'tend] [tuː; tə] ['eni] ['haʊshəʊld] ['mætəz] .

| during | which | they | kept | apart | and | did | not | attend | to | any | household | matters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 哪个 | 他们 | 保留 | 除 | 和 | 做过 | 不是 | 出席 | 到 | 任何 | 家庭 | 事情 | . |

在此期间，他们分居两地，不处理任何家务。

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hɪə(r)][ɪn'kwaɪəz] [ɪf] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]

| The | mistress | of | the | house | here | inquires | if | the | preparations | are | made | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 情妇 | 的 | 这 | 房子 | 这里 | 询问 | 如果 | 这 | 准备工作 | 是 | 制成 | 为了 |

[ðə; ði] [fiːst] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['haʊshəʊld] [ə'feəz] ;

| the | feast | on | her | return | to | household | affairs | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盛宴 | 在 | 她 | 返回 | 到 | 家庭 | 事务 | ; |

女主人回到家后，询问宴席的准备工作是否已经就绪；

[ænd; ənd] [h'iəz] [ðen] [haʊ] [ðə; ði][bɪə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːli] .

| and | hears | then | how | the | beer | cannot | be | made | for | lack | of | the | barley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 听到 | 然后 | 如何 | 这 | 啤酒 | 不能 | 是 | 制成 | 为了 | 缺少 | 的 | 这 | 大麦 | . |

然后得知由于缺少大麦，啤酒无法酿造。

[ðə; ði] [sɪ'kjʊr] [ɒv; əv][ðə; ði] [sæk] [ɪz][dʒʌst][ɪn] [ə'kɔːd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɜːli] ['pɪəriəd] ;

| The | securing | of | the | sack | is | just | in | accord | with | the | remains | of | this | early | period | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 确保 | 的 | 这 | 解雇 | 是 | 只是 | 在 | 符合 | 和 | 这 | 遗迹 | 的 | 这 | 早期的 | 时期 | ; |

麻袋的固定方式与这一早期时期的遗迹完全吻合；

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['bɒksɪz] , [ɒv; əv] [θɒŋz] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['taɪɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [kleɪ] ['siːlɪŋ]

| the | use | of | boxes | , | of | thongs | of | leather | for | tying | and | of | clay | sealings |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 使用 | 的 | 盒子 | , | 的 | 丁字裤 | 的 | 皮革 | 为了 | 捆绑 | 和 | 的 | 黏土 | 密封 |

[fɔː(r); fə(r)] [sɪ'kjʊr] ['prɒpəti] ,

| for | securing | property | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 确保 | 财产 | , |

使用箱子、皮绳捆绑物品和泥封来保护财产，

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl][fə'mɪliə(r)] ['mætəz] [ɪn][ðə; ði] - ['dɪnəsti] , [æz; əz][wiː; wi] [lɜːn] [frɒm; frəm]['kɑːˌhʊn] .

| were | all | familiar | matters | in | the | XlIth | Dynasty | , | as | we | learn | from | Kahun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 全部 | 熟悉的 | 事情 | 在 | 这 | - | 王朝 | , | 作为 | 我们 | 学习 | 从 | 卡洪 | . |

从卡胡恩的记载中我们得知，这些都是第十一王朝的常见事情。

- [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'dʒɪʃ(ə)nz]

| 58 | TALES | OF | THE | MAGICIANS |
|---|---|---|---|---|
| - | 故事 | 的 | 这 | 魔术师 |

58个魔法师的故事

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] [ɪz] ['evɪdəntli] ['əʊnli][ə; eɪ][steɪdʒ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

| The | present | close | of | the | tale | is | evidently | only | a | stage | in | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 展示 | 关闭 | 的 | 这 | 故事 | 是 | 显然 | 仅有的 | 一个 | 阶段 | 在 | 它 | , |

故事目前的结局显然只是其中的一个阶段。

[wen] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [meɪd] [miːts] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒmən] [duːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɪn] [i'dʒɪpʃn]

| when | the | treacherous | maid | meets | with | the | common | doom | of | the | wicked | in | Egyptian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 奸诈 | 女佣 | 满足 | 和 | 这 | 常见的 | 厄运 | 的 | 这 | 邪恶 | 在 | 埃及人 |

[rəʊ'mæns] .

| romance | . |
|---|---|
| 浪漫 | . |

当奸诈的女仆遭遇埃及浪漫故事中恶人常见的厄运时。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

| How | it | was | continued | is | a | matter | of | speculation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 它 | 曾是 | 持续 | 是 | 一个 | 事情 | 的 | 推测 | , |

后续发展如何，目前尚无定论。

[bʌt; bət] ['kuːfuː] [ɔːt] ['sɜːt(ə)nli] [tuː; tə] [ˌriːə'pɪə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə]['ɔːdə(r)] [greɪt] [rɪ'wɔːdz] [fɔː(r); fə(r)]['diːdiː]

| but | Khufu | ought | certainly | to | reappear | and | to | order | great | rewards | for | Dedi |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 胡夫 | 应该 | 当然 | 到 | 再现 | 和 | 到 | 命令 | 伟大的 | 奖励 | 为了 | 敬 |

,

,

,

但胡夫一定会再次出现，并下令给予德迪丰厚的奖赏。

[huː] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [hæz; həz]['əʊnli][hæd; həd] ['meɪntənəns] [ɒn][hɪz; ɪz] ['rekwɪzɪt] [skeɪl] [prə'vaɪdɪd]

| who | up | to | this | has | only | had | maintenance | on | his | requisite | scale | provided |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 向上 | 到 | 这 | 有 | 仅有的 | 有 | 维护 | 在 | 他的 | 必需品 | 规模 | 假如 |

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

| for | him | . |
|---|---|---|
| 为了 | 他 | . |

此前，他只享受过符合其基本标准的维护服务。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'perətɪv] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [rɒθ] ,

| Yet | it | is | imperative | that | the | children | shall | be | saved | from | his | wrath | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 它 | 是 | 至关重要的 | 那 | 这 | 孩子们 | 将 | 是 | 已保存 | 从 | 他的 | 愤怒 | , |

然而，必须让孩子们免受他的愤怒。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌviː'tiː'eɪtʃ] ['dɪnəsti] .

| as | they | are | the | kings | of | the | Vth | Dynasty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 是 | 这 | 国王 | 的 | 这 | 第五 | 王朝 | . |

因为他们是第五王朝的国王。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] ['epɪsəʊd] [lɒst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [flaɪt] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] .

| There | may | be | a | long | episode | lost | of | their | flight | and | adventures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 可能 | 是 | 一个 | 长的 | 插曲 | 丢失的 | 的 | 他们的 | 航班 | 和 | 冒险 | . |

他们的飞行和冒险经历中可能有一段很长的篇章已经遗失。

[wʌn] ['refrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [deɪt] [niːdz] ['nəʊtɪs] .

| One | reference | to | a | date | needs | notice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 参考 | 到 | 一个 | 日期 | 需求 | 注意 | . |

需要特别注意文中提及的日期。

[ðə; ði] 25th [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ['taɪbi][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [prɪ'dɪktɪd] ['bɜːθdeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

| The | 25th | of | the | month | Tybi | is | said | to | be | the | predicted | birthday | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 25th | 的 | 这 | 月 | 泰比 | 是 | 说 | 到 | 是 | 这 | 预测 | 生日 | 的 | 这 |

['tʃɪldrən] ;

| children | ; |
|---|---|
| 孩子们 | ; |

据说泰比月25日是孩子们的预测生日；

[ænd; ənd] ['kuːfuː] [ri'fəːz] [tuː; tə]['gəʊɪŋ][tuː; tə] - [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [ə'pærəntli] ,

| and | Khufu | refers | to | going | to | Sakhebu | about | that | time | apparently | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 胡夫 | 指 | 到 | 去 | 到 | - | 关于 | 那 | 时间 | 显然 | , |

胡夫似乎也提到了大约在那个时期前往萨赫布。

[wen] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl][ɑː(r); ə(r)] [kʌt] [ænd; ənd][ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] ['draɪɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

| when | the | banks | of | the | canal | are | cut | and | the | land | was | drying | after | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 银行 | 的 | 这 | 运河 | 是 | 切 | 和 | 这 | 土地 | 曾是 | 烘干 | 后 | 这 |

[ˌɪnʌn'deɪʃn] ,

| inundation | , |
|---|---|
| 洪水 | , |

当运河河岸被冲刷开阔，洪水过后土地逐渐干涸时，

[weər'ɒn] ['diːdiː] ['θretnz] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ʃæl; ʃəl] [stɪl] [biː; bi] [diːp] [ðeə(r)] .

| whereon | Dedi | threatens | that | the | water | shall | still | be | deep | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其中 | 敬 | 威胁 | 那 | 这 | 水 | 将 | 仍然 | 是 | 深的 | 那里 | . |

德迪威胁说，那里的水仍然会很深。

[ðɪs] [pɔɪnts] [tuː; tə] 25th ['taɪbi] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnʌn'deɪʃn] .

| This | points | to | 25th | Tybi | being | about | the | close | of | the | inundation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 积分 | 到 | 25th | 泰比 | 存在 | 关于 | 这 | 关闭 | 的 | 这 | 洪水 | . |

这表明泰比月25日大约是洪水结束的时候。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ə'baʊt]

| This | would | be | about |
|---|---|---|---|
| 这 | 会 | 是 | 关于 |

这大概是.....

[rɪ'mɑːrks] -

| REMARKS | 59 |
|---|---|
| 评论 | - |

备注 59

[ðə; ði] [keɪs] [bəuθ][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌaɪ'viː'θ] ['dɪnəsti] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði][ˌɛksˌaɪ'aɪθ]

| the | case | both | in | the | beginning | of | the | IVth | Dynasty | , | and | also | in | the | XIIth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 案件 | 两个都 | 在 | 这 | 开始 | 的 | 这 | 第四 | 王朝 | , | 和 | 还 | 在 | 这 | 第十二届 |

['dɪnəsti] ,

| Dynasty | , |
|---|---|
| 王朝 | , |

这种情况在第四王朝初期以及第十二王朝都存在。

[wen] [ðə; ði][pə'paɪrəs][wɒz; wəz] [pə'hæps] ['rɪt(ə)n] :

| when | the | papyrus | was | perhaps | written | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 纸莎草 | 曾是 | 也许 | 书面 | : |

这份纸莎草纸大概是在那时写成的：

[hens] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [kən'klu:sɪv] [tu:; tə][bi:; bi] [drɔ:n] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ə'lu:ʒ(ə)n] [səʊ] [fɑ:(r)] .

| hence | there | is | nothing | conclusive | to | be | drawn | from | this | allusion | so | far | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 那里 | 是 | 没有什么 | 确凿 | 到 | 是 | 绘制 | 从 | 这 | 典故 | 所以 | 远的 | . |

因此，目前还无法从这一暗示中得出任何确切结论。

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi][kəm'peə(r)] [ðɪs] [teɪl] [wɪð] [ðəʊz] ['fɒləʊɪŋ] ,

| But | when | we | compare | this | tale | with | those | following | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 我们 | 比较 | 这 | 故事 | 和 | 那些 | 下列的 | , |

但当我们把这个故事与后面的故事进行比较时，

[wi:; wi] [si:] [gʊd] [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][ˌɛksˌaɪ'aɪθ] ['dɪnəsti]

| we | see | good | ground | for | its | belonging | to | a | time | before | the | XIIth | Dynasty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 看 | 好的 | 地面 | 为了 | 它是 | 属于 | 到 | 一个 | 时间 | 前 | 这 | 第十二届 | 王朝 |

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pez(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜ:kmən] ['evɪdəntli] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði]

| The | following | tale | of | the | peasant | and | the | workman | evidently | belongs | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 故事 | 的 | 这 | 农民 | 和 | 这 | 工人 | 显然 | 属于 | 到 | 这 |

[ˌaɪ'ɛks'θ][ɔ:(r)][ɛksθ] ['dainəstiz] ,

| IXth | or | Xth | Dynasties | , |
|---|---|---|---|---|
| 第九届 | 或者 | 第 X 个 | 王朝 | , |

我们有充分的理由认为它属于第十二王朝之前的时期。下面这个关于农民和工人的故事显然属于第九或第十王朝。

[wen] - [wɒz; wəz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd] - [ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɛksˌaɪ'aɪθ]

| when | Herakleopolis | was | the | capital | , | and | Sanehat | is | certainly | of | the | XIIth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | - | 曾是 | 这 | 首都 | , | 和 | - | 是 | 当然 | 的 | 这 | 第十二届 |

['dɪnəsti] .

| Dynasty | . |
|---|---|
| 王朝 | . |

当时赫拉克勒波利斯是首都，而萨内哈特肯定属于第十二王朝。

[jet] [ɪn] [ðəʊz] [wi:; wi] [si:] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] ['ɪnsɪdənt] [meɪd] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,

| Yet | in | those | we | see | character | and | incident | made | the | basis | of | interest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 在 | 那些 | 我们 | 看 | 特点 | 和 | 事件 | 制成 | 这 | 基础 | 的 | 兴趣 | , |

然而，在这些作品中，我们看到人物和事件成为了吸引观众的基础。

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] [prə'fju:ʒn] [ɒv; əv] ['mɑrvlz] [ɒv; əv][ðə; ði][teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒɪʃ(ə)nz]

| in | place | of | the | childish | profusion | of | marvels | of | the | Tales | of | the | Magicians |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 地方 | 的 | 这 | 幼稚 | 丰富 | 的 | 奇迹 | 的 | 这 | 故事 | 的 | 这 | 魔术师 |

.

| : |
|---|
| . |

取代了《魔法师的故事》中幼稚的奇观堆砌。

[ˌaɪ 'ti:] [ si:m ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [nɒt][tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] ['veri] ['dɪfrənt] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd]

| It | seems | impossible | not | to | suppose | that | they | belong | to | very | different | ages | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 不可能的 | 不是 | 到 | 认为 | 那 | 他们 | 属于 | 到 | 非常 | 不同的 | 年龄 | 和 |

['kænənz][ɒv; əv] [teɪst] ;

| canons | of | taste | ; |
|---|---|---|---|
| 教规 | 的 | 品尝 | ; |

人们很难不认为他们属于截然不同的时代和品味标准；

[ænd; ənd] [hens] [wi:; wi] ['kænɒt] [rɪ'fɜ:(r)][ðə; ði] [ 'kru:diti ] [ˌoʊ 'ti:][ðə; ði] ['ku:fu:] [teɪlz; 'teɪli:z][tu:; tə][ðə; ði] [taɪm]

| and | hence | we | cannot | refer | the | crudities | ot | the | Khufu | tales | to | the | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 我们 | 不能 | 参考 | 这 | 粗俗 | ot | 这 | 胡夫 | 故事 | 到 | 这 | 时间 |

[ɒv; əv][ðə; ði][fɑ:(r)][mɔ:(r)] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] [rɪ'saɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] -

| of | the | far | more | elaborate | and | polished | recital | of | the | adventures | of | Sanehat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 远的 | 更多的 | 精心制作的 | 和 | 抛光 | 独奏会 | 的 | 这 | 冒险 | 的 | - |

[ɪn][ðə; ði][ˌɛksˌaɪ'aɪθ] ['dɪnəsti] .

| in | the | XIIth | Dynasty | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第十二届 | 王朝 | . |

因此，我们不能将胡夫故事的粗糙之处与第十二王朝萨内哈特冒险故事的精心润色和完美演绎联系起来。

['biːɪŋ] [ðʌs] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sə'pəʊz] [æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [deɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪliːz] ,

| Being | thus | obliged | to | suppose | an | earlier | date | for | these | tales | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 因此 | 有义务 | 到 | 认为 | 一个 | 早些时候 | 日期 | 为了 | 这些 | 故事 | , |

因此，我们不得不假定这些故事的发生时间更早。

[ðə; ði]

| the |
|---|
| 这 |

这

\- [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'dʒɪʃ(ə)nz]

| 60 | TALES | OF | THE | MAGICIANS |
|---|---|---|---|---|
| - | 故事 | 的 | 这 | 魔术师 |

60个魔法师的故事

[ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [mʌnθ] ['taɪbi] [θrəʊz] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːli] ['pɪəriəd] — [ðə; ði][ˌaɪ'viː'θ]

| allusion | to | the | month | Tybi | throws | us | back | to | a | very | early | period | — | the | IVth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 典故 | 到 | 这 | 月 | 泰比 | 投掷 | 我们 | 后退 | 到 | 一个 | 非常 | 早期的 | 时期 | — | 这 | 第四 |

['dɪnəsti] — [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] ['aʊtlaɪnz] .

| Dynasty | — | for | their | original | outlines | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 王朝 | — | 为了 | 他们的 | 原来的 | 概述 | . |

提到泰比月，就让我们回溯到非常早期的时期——第四王朝——以了解其最初的轮廓。

['daʊtləs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɒdɪfaɪd] [baɪ][rɪ'saɪtə(r)] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [tʊk] [ʃeɪp] [ɪn][ðə; ði][ˌviː'tiː'eɪtʃ]

| Doubtless | they | were | modified | by | reciters | , | and | probably | took | shape | in | the | Vth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毫无疑问 | 他们 | 是 | 修改的 | 经过 | 朗诵者 | , | 和 | 大概 | 采取 | 形状 | 在 | 这 | 第五 |

[ɔː(r)] [vɪθ] ['dainəstiz] ;

| or | VIth | Dynasties | ; |
|---|---|---|---|
| 或者 | 第六 | 王朝 | ; |

毫无疑问，这些经文经过吟诵者的修改，很可能是在第五或第六王朝形成的；

[bʌt; bət] [jet] [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'gɑːd] [ðem; ðəm][æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] ['præktɪkli] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][tuː; tə]

| but | yet | we | must | regard | them | as | belonging | practically | to | the | age | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然而 | 我们 | 必须 | 看待 | 他们 | 作为 | 属于 | 几乎 | 到 | 这 | 年龄 | 到 |

[wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'fɜː(r)] .

| which | they | refer | . |
|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 参考 | . |

但我们必须将它们视为它们所指时代的产物。

[ɪn] [ðə; ði] - ['hiːmæt]

| IN | THE | SEKHET | HEMAT |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | - | 血液 |

在塞赫特·赫马特

[ˌaɪ'ɛks'θ] ['dɪnəsti] [ðə; ði] ['pez(ə)nt]

| IXTH | DYNASTY | THE | PEASANT |
|---|---|---|---|
| 第九 | 王朝 | 这 | 农民 |

第九王朝 农民

[ænd; ənd]

| AND |
|---|
| 和 |

和

[ðə; ði] ['wɜːkmən] [ðeə(r)] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] - ['hiːmæt] — [ɔː(r)][sɔːlt] ['kʌntri] — [ə; eɪ] ['pez(ə)nt]

| THE | WORKMAN | THERE | dwelt | in | the | Sekhet | Hemat | — | or | salt | country | — | a | peasant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工人 | 那里 | 居住 | 在 | 这 | - | 血液 | — | 或者 | 盐 | 国家 | — | 一个 | 农民 |

[kɔːld] [ðə; ði] - ,

| called | the | Sekhti | , |
|---|---|---|---|
| 称为 | 这 | - | , |

那里的工人住在塞赫特·赫马特（Sekhet Hemat，即盐乡）——一个名叫塞赫提（Sekhti）的农民，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [hɪz; ɪz] ['æsɪz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɒgz] ;

| with | his | wife | and | children | , | his | asses | and | his | dogs | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 妻子 | 和 | 孩子们 | , | 他的 | 亚斯 | 和 | 他的 | 狗 | ; |

和他的妻子、孩子、驴子和狗；

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['træfɪkt] [ɪn] [ɔːl] [gʊd] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['hiːmæt] [tuː; tə] - .

| and | he | trafficked | in | all | good | things | of | the | Sekhet | Hemat | to | Henenseten | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 贩运 | 在 | 全部 | 好的 | 事物 | 的 | 这 | - | 血液 | 到 | - | . |

他将塞赫特·赫马特的所有好东西贩卖给赫内塞滕。

[bɪ'həʊld] [naʊ] [hiː; hi] [went] [wɪð] ['rʌʃɪz] , ['neɪtrən] , [ænd; ənd] [sɔːlt] , [wɪð] [wʊd] [ænd; ənd] [pɒdz] ,

| Behold | now | he | went | with | rushes | , | natron | , | and | salt | , | with | wood | and | pods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看哪 | 现在 | 他 | 去 | 和 | 冲刺 | , | 天然碱 | , | 和 | 盐 | , | 和 | 木头 | 和 | 豆荚 | , |

看哪，他带着灯芯草、天然碱、盐、木头和豆荚去了。

[wɪð] [stəʊnz] [ænd; ənd] [siːdz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [gʊd] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['hiːmæt] .

| with | stones | and | seeds | , | and | all | good | products | of | the | Sekhet | Hemat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 石头 | 和 | 种子 | , | 和 | 全部 | 好的 | 产品 | 的 | 这 | - | 血液 | . |

以及石头、种子，还有塞赫特·赫马特的所有优质产品。

[ænd; ənd] [ðɪs] - ['dʒɜːrnid] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ['ʌntə; 'ʌntu] - ;

| And | this | Sekhti | journeyed | to | the | south | unto | Henenseten | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | - | 旅程 | 到 | 这 | 南 | 到 | - | ; |

塞赫提向南前往赫嫩塞滕；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [lændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [fəfə] , [nɔːθ] [ɒv; əv] -

| and | when | he | came | to | the | lands | of | the | house | of | Fefa | , | north | of | 61 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 来了 | 到 | 这 | 土地 | 的 | 这 | 房子 | 的 | 欧洲足联 | , | 北 | 的 | - |

当他来到费法家族的领地时，位于61以北

- - [ænd; ənd] [hɛmt]

| 62 | SEKHTI | AND | HEMTt |
|---|---|---|---|
| - | - | 和 | 赫姆特 |

62 SEKHTI 和 HEMTt

['diːˌnæt] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [mæn] [ðeə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] ,

| Denat | , | he | found | a | man | there | standing | on | the | bank | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 变性 | , | 他 | 成立 | 一个 | 男人 | 那里 | 常设 | 在 | 这 | 银行 | , |

德纳特发现河岸上站着一个人。

[ə; eɪ] [mæn] [kɔːld] - — [ðə; ði] ['wɜːkmən] — [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [kɔːld] ['ɑːsri] ,

| a | man | called | Hemti | — | the | workman | — | son | of | a | man | called | Asri | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 称为 | - | — | 这 | 工人 | — | 儿子 | 的 | 一个 | 男人 | 称为 | 阿斯里 | , |

一个名叫赫姆蒂（Hemti）的工人，是名叫阿斯里（Asri）的人的儿子。

[huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɜːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] ['stjuːəd] - .

| who | was | a | serf | of | the | High | Steward | Meruitensa | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 一个 | 农奴 | 的 | 这 | 高的 | 管家 | - | . |

他是高级管家梅鲁伊滕萨的农奴。

[naʊ] [sed] [ðɪs] - , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['æsɪz] [ɒv; əv] - , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['pliːzɪŋ] [ɪn]

| Now | said | this | Hemti | , | when | he | saw | the | asses | of | Sekhti | , | that | were | pleasing | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 说 | 这 | - | , | 什么时候 | 他 | 锯 | 这 | 亚斯 | 的 | - | , | 那 | 是 | 令人愉悦 | 在 |

[hɪz; ɪz] [aɪz] ,

| his | eyes | , |
|---|---|---|
| 他的 | 眼睛 | , |

这时，赫姆提看到塞赫提的驴子，觉得它们很漂亮，便说道：

" [əʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [gʊd] [gɒd] [wʊd] [grɑːnt][ˌem ˈiː][tuː; tə] [stiːl] [əˈweɪ] [ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv] -
" Oh that some good god would grant me to steal away the goods of Sekhti
" 哦 那 一些 好的 上帝 会 授予 我 到 偷 离开 这 商品 的 -
[frɒm; frəm][hɪm] !
from him !
从 他 !

“但愿有位仁慈的神明能让我偷走塞赫提的财物！”

" [naʊ] [ðə; ði] - [haʊs] [wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði] [daɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [təʊ] - [pɑːθ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
" Now the Hemti's house was by the dyke of the tow - path , which was
" 现在 这 - 房子 曾是 经过 这 堤防 的 这 拖 - 小路 , 哪个 曾是
['streɪtnd] ,
straitened ,
拮据 ,

“赫姆蒂人的房子就在狭窄的拖船道堤坝旁边，

[ænd; ənd][nɒt] [waɪd] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪst] [klɒθ] :
and not wide , as much as the width of a waist cloth :
和 不是 宽的 , 作为 很多 作为 这 宽度 的 一个 腰部 布 :

而且不宽，宽度只相当于一块腰布：

[ɒn][ðə; ði][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
on the one side of it was the water ,
在 这 一 边 的 它 曾是 这 水 ,

它的一边是水，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [hɪz; ɪz] [kɔːn] .
and on the other side of it grew his corn .
和 在 这 其他 边 的 它 生长 他的 玉米 .

而他的玉米就长在河的另一边。

- [sed] [ðen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] , " ['heɪs(ə)n][aɪ] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ʃɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs]
Hemti said then to his servant , " Hasten I bring me a shawl from the house
- 说 然后 到 他的 仆人 , " 赶 我 带来 我 一个 披肩 从 这 房子
,
,
,

赫姆蒂对仆人说：“快去屋里拿条披肩来。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [brɔːt] ['ɪnstəntli] .
" and it was brought instantly .
" 和 它 曾是 带来 即刻 .

“它立刻就被送来了。”

[ðen] [spred] [hiː; hi] [aʊt] [ðɪs] [ʃɔːl] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [daɪk] ,
Then spread he out this shawl on the face of the dyke ,
然后 传播 他 出去 这 披肩 在 这 脸 的 这 堤防 ,

然后他把这条披肩铺在堤坝面上。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [leɪ] [wɪð] [ɪts] ['fɑːsnɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ɪts] [frɪndʒ] [ɒn][ðə; ði] [kɔːn] .
and it lay with its fastening on the water and its fringe on the corn .
和 它 躺 和 它是 紧固 在 这 水 和 它是 边缘 在 这 玉米 .

它搁浅在水面上，边缘垂在玉米地里。

[naʊ] - [ɐpɹˈəʊtʃt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [juːst] [baɪ][ɔːl] [men] .
Now Sekhti approached along the path used by all men .
现在 - 接近 沿着 这 小路 用过的 经过 全部 男人 .

现在，塞赫提沿着所有人都走的那条路走来。

[sed] - , " [hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)] , - !
Said Hemti , " Have a care , Sekhti !
说 - , " 有 一个 关心 , - !

赫姆蒂说：“小心点，塞赫蒂！”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['træmp(ə)l][ɒn][maɪ] [kləʊðz] !

| you | are | not | going | to | trample | on | my | clothes | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 不是 | 去 | 到 | 践踏 | 在 | 我的 | 衣服 | ! |

你不准踩我的衣服!

" [sed] - , " [aɪ] [wɪl] [duː; də]

| " | Said | Sekhti | , | " | I | will | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | - | , | " | 我 | 将要 | 做 |

塞赫提说："我会的。"

[ðə; ði] ['trespəs]

| THE | TRESPASS |
|---|---|
| 这 | 侵入 |

擅闯

['pez(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːkmən] -

| PEASANT | AND | THE | WORKMAN | 65 |
|---|---|---|---|---|
| 农民 | 和 | 这 | 工人 | - |

农民与工人 65

[æz; əz][juː; jʊ][laɪk] , [aɪ] [wɪl] [pɑːs] ['keəfəli] .

| as | you | like | , | I | will | pass | carefully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 你 | 喜欢 | , | 我 | 将要 | 经过 | 小心 | . |

如你所愿，我会小心通过。

" [ðen] [went] [hiː; hi] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['haɪə(r)] [saɪd] .

| " | Then | went | he | up | on | the | higher | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 去 | 他 | 向上 | 在 | 这 | 更高 | 边 | . |

然后他爬到了更高的一侧。

[bʌt; bət] - [sed] , " [gəʊ][juː; jʊ]['əʊvə(r)][maɪ] [kɔːn] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːθ] ?

| But | Hemti | said | , | " | Go | you | over | my | corn | , | instead | of | the | path | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | - | 说 | , | " | 去 | 你 | 超过 | 我的 | 玉米 | , | 反而 | 的 | 这 | 小路 | ? |

但赫姆蒂说："你不要走小路，而是要走过我的玉米地？"

" [sed] - , " [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] ['keəfəli] ; [ðɪs] [haɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɪz] [nɒt] [maɪ] [tʃɔɪs] ,

| " | Said | Sekhti | , | " | I | am | going | carefully | ; | this | high | field | of | corn | is | not | my | choice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | - | , | " | 我 | 是 | 去 | 小心 | ; | 这 | 高的 | 场地 | 的 | 玉米 | 是 | 不是 | 我的 | 选择 | , |

塞赫提说："我小心翼翼地走；这片高高的玉米地不是我喜欢的。"

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [stɒpt] [jɔː(r); jə(r)][pɑːθ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] ,

| but | you | have | stopped | your | path | with | your | clothes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 有 | 停止 | 你的 | 小路 | 和 | 你的 | 衣服 | , |

但你却因衣着而止步不前。

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [ðen] [nɒt] [let] [ˌjuː 'es] [pɑːs] [baɪ][ðə; ði] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːθ] ?

| and | will | you | then | not | let | us | pass | by | the | side | of | the | path | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 你 | 然后 | 不是 | 让 | 我们 | 经过 | 经过 | 这 | 边 | 的 | 这 | 小路 | ? |

那么，你们难道不让我们从路边通过吗?

" [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['æsɪz] [fɪld] [ɪts] [maʊθ] [wɪð] [ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] .

| " | And | one | of | the | asses | filled | its | mouth | with | a | cluster | of | corn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 一 | 的 | 这 | 亚斯 | 已填 | 它是 | 嘴 | 和 | 一个 | 簇 | 的 | 玉米 | . |

"其中一头驴把一簇玉米塞满了嘴巴。"

[sed] - , " [lʊk] [juː; jʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə'weɪ] [jɔː(r); jə(r)] [æs] , - , [fɔː(r); fə(r)] ['iːtɪŋ] [maɪ]

| Said | Hemti | , | " | Look | you | , | I | shall | take | away | your | ass | , | Sekhti | , | for | eating | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | - | , | " | 看 | 你 | , | 我 | 将 | 拿 | 离开 | 你的 | 屁股 | , | - | , | 为了 | 吃 | 我的 |

[kɔːn] ;

| corn | ; |
|---|---|
| 玉米 | ; |

赫姆蒂说："听着，塞赫蒂，我要把你的驴子带走，因为它吃了我的玉米；

[bɪ'həʊld][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndʒəri] .

| **behold** | **it** | **will** | **have** | **to** | **pay** | **according** | **to** | **the** | **amount** | **of** | **the** | **injury** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看哪 | 它 | 将要 | 有 | 到 | 支付 | 根据 | 到 | 这 | 数量 | 的 | 这 | 受伤 | . |

最终，它必须根据损失金额支付赔偿金。

" [sed] - , " [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] ['keəfəli] ; [ðə; ði][wʌn] [weɪ] [ɪz] [stɒpt] ,

| **"** | **Said** | **Sekhti** | **,** | **"** | **I** | **am** | **going** | **carefully** | **;** | **the** | **one** | **way** | **is** | **stopped** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | - | , | " | 我 | 是 | 去 | 小心 | ; | 这 | 一 | 方式 | 是 | 停止 | , |

塞赫提说："我小心翼翼地走着；那条单行道已经封闭了。"

['ðeəfɔː(r)] [tʊk] [aɪ][maɪ] [æs] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] [graʊnd] ,

| **therefore** | **took** | **I** | **my** | **ass** | **by** | **the** | **enclosed** | **ground** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 采取 | 我 | 我的 | 屁股 | 经过 | 这 | 内 | 地面 | , |

于是我牵着驴来到了围起来的地上，

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [siːz] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['fɪlɪŋ] [ɪts] [maʊθ] [wɪð] [ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] ?

| **and** | **do** | **you** | **seize** | **it** | **for** | **filling** | **its** | **mouth** | **with** | **a** | **cluster** | **of** | **corn** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做 | 你 | 抢占 | 它 | 为了 | 填充 | 它是 | 嘴 | 和 | 一个 | 簇 | 的 | 玉米 | ? |

难道就因为它的嘴里塞满了玉米粒，你就要抓它吗?

[mɔːr'əʊvə(r)] , [aɪ] [nəʊ] ['ʌntə; 'ʌntu] [huːm] [ðɪs] [də'meɪn] [bi'lɔŋz] , ['iːv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔːd] ['stjuːəd]

| **Moreover** | **,** | **I** | **know** | **unto** | **whom** | **this** | **domain** | **belongs** | **,** | **even** | **unto** | **the** | **Lord** | **Steward** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而且 | , | 我 | 知道 | 到 | 谁 | 这 | 领域 | 属于 | , | 甚至 | 到 | 这 | 主 | 管家 |

- .

| **Meruitensa** | **.** |
|---|---|
| - | . |

此外，我知道这片土地属于谁，那就是属于主管家梅鲁伊滕萨。

[hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [huː] [ smait ] ['evri] ['rɒbə(r)] [ɪn] [ðɪs] [həʊl] [lænd] ;

| **He** | **it** | **is** | **who** | **smites** | **every** | **robber** | **in** | **this** | **whole** | **land** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 它 | 是 | WHO | 打击 | 每一个 | 强盗 | 在 | 这 | 所有的 | 土地 | ; |

祂击杀这片土地上所有的强盗;

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][aɪ] [ðen] [biː; bi] [ rɔb ] [ɪn][hɪz; ɪz] [də'meɪn] ?

| **and** | **shall** | **I** | **then** | **be** | **robbed** | **in** | **his** | **domain** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将 | 我 | 然后 | 是 | 被抢劫 | 在 | 他的 | 领域 | ? |

难道我会在他的领地里被抢劫吗?

" [sed] - , " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['prɒvɜːb] [wɪtʃ] [men] [spiːk] : - [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [mænz] [neɪm] [ɪz]

| **"** | **Said** | **Hemti** | **,** | **"** | **This** | **is** | **the** | **proverb** | **which** | **men** | **speak** | **:** | **'** | **A** | **poor** | **man's** | **name** | **is** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | - | , | " | 这 | 是 | 这 | 谚语 | 哪个 | 男人 | 说话 | : | - | 一个 | 贫穷的 | 男人的 | 姓名 | 是 |

['əʊnli][hɪz; ɪz][sɪks]

| **only** | **his** | **6** |
|---|---|---|
| 仅有的 | 他的 | 6 |

赫姆蒂说："这是人们常说的一句谚语：'穷人的名字只是他的……'"

- - [ænd; ənd] -

| **66** | **SEKHTI** | **AND** | **HEMTI** |
|---|---|---|---|
| - | - | 和 | - |

66 塞赫蒂和赫姆蒂

[əʊn] ['mætə(r)] . -

| **own** | **matter** | **.** | **'** |
|---|---|---|---|
| 自己的 | 事情 | . | - |

自己的事。

[aɪ][ˌeɪ 'em][hiː; hi][ɒv; əv] [huːm] [juː; jʊ] [speɪk] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [lɔːd] ['stjuːəd] [ɒv; əv] [huːm] [juː; jʊ] [θɪŋk] .

| **I** | **am** | **he** | **of** | **whom** | **you** | **spake** | **,** | **even** | **the** | **Lord** | **Steward** | **of** | **whom** | **you** | **think** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 他 | 的 | 谁 | 你 | 说 | , | 甚至 | 这 | 主 | 管家 | 的 | 谁 | 你 | 思考 | . |

我就是你们所说的那位，也就是你们所认为的那位主管家。

" [ˌðeərˈbɒn] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] [hɪm] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [griːn] ['tæmərɪsk] [ænd; ənd] [ skəːdʒ ] [ɔːl] [hɪz; ɪz]

| " | Thereon | he | took | to | him | branches | of | green | tamarisk | and | scourged | all | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 其上 | 他 | 采取 | 到 | 他 | 分支 | 的 | 绿色的 | 柽 | 和 | 受鞭笞 | 全部 | 他的 |

[lɪmz] ,

| limbs | , |
|---|---|
| 四肢 | , |

于是他拿来几根绿色的柽柳枝，抽打他的四肢。

[tʊk] [hɪz; ɪz] ['æsɪz] , [ænd; ənd] [dreɪv] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] .

| took | his | asses | , | and | drave | them | into | the | pasture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 他的 | 亚斯 | , | 和 | 德雷夫 | 他们 | 进入 | 这 | 牧场 | . |

他牵着驴，把它们赶到牧场里。

[ænd; ənd] - [wept] ['veri] ['greɪtli] , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd]

| And | Sekhti | wept | very | greatly | , | by | reason | of | the | pain | of | what | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 哭泣 | 非常 | 非常 | , | 经过 | 原因 | 的 | 这 | 疼痛 | 的 | 什么 | 他 | 有 |

['sʌfəd] .

| suffered | . |
|---|---|
| 遭受 | . |

塞赫提因所遭受的痛苦而痛哭流涕。

[sed] - , " [lɪft] [nɒt] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] , - , [ɔː(r)] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['diːmən]

| Said | Hemti | , | " | Lift | not | up | your | voice | , | Sekhti | , | or | you | shall | go | to | the | Demon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | - | , | " | 举起 | 不是 | 向上 | 你的 | 嗓音 | , | - | , | 或者 | 你 | 将 | 去 | 到 | 这 | 恶魔 |

[ɒv; əv] ['saɪləns] .

| of | Silence | . |
|---|---|---|
| 的 | 沉默 | . |

赫姆蒂说："塞赫蒂，不要大声说话，否则你将堕入寂静之魔。"

" - ['ɑːnsə(r)d] , " [juː; jʊ] [biːt] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [stiːl] [maɪ] [gʊdz] , [ænd; ənd] [naʊ] [wʊd] [teɪk]

| " | Sekhti | answered | , | " | You | beat | me | , | you | steal | my | goods | , | and | now | would | take |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 回答 | , | " | 你 | 打 | 我 | , | 你 | 偷 | 我的 | 商品 | , | 和 | 现在 | 会 | 拿 |

[əˈweɪ] ['iːv(ə)n] [maɪ] [vɔɪs] ,

| away | even | my | voice | , |
|---|---|---|---|---|
| 离开 | 甚至 | 我的 | 嗓音 | , |

塞赫提回答说："你打我，你偷我的东西，现在连我的声音都要夺走！"

[əʊ] ['diːmən] [ɒv; əv] ['saɪləns] !

| O | demon | of | silence | ! |
|---|---|---|---|---|
| 哦 | 恶魔 | 的 | 沉默 | ! |

寂静的恶魔啊！

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'stɔː(r)] [maɪ] [gʊdz] , [ðen] [wɪl] [aɪ] [siːs] [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] ['vaɪələns] .

| If | you | will | restore | my | goods | , | then | will | I | cease | to | cry | out | at | your | violence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 将要 | 恢复 | 我的 | 商品 | , | 然后 | 将要 | 我 | 停止 | 到 | 哭 | 出去 | 在 | 你的 | 暴力 | . |

如果你归还我的财物，我就不会再控诉你的暴力行为了。

" - [steɪd] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [pə'tɪʃn] - , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ɪə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu]

| " | Sekhti | stayed | the | whole | day | petitioning | Hemti | , | but | he | would | not | give | ear | unto |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 入住 | 这 | 所有的 | 天 | 请愿 | - | , | 但 | 他 | 会 | 不是 | 给 | 耳朵 | 到 |

[hɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

"塞赫提整天都在恳求赫姆提，但他却不肯听他的话。"

[ænd; ənd] - [went] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] - [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] ['stjuːəd]

| And | Sekhti | went | his | way | to | Khenensuten | to | complain | to | the | Lord | Steward |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 去 | 他的 | 方式 | 到 | - | 到 | 抱怨 | 到 | 这 | 主 | 管家 |

- .

| Meruitensa | . |
|---|---|
| - | . |

于是塞赫提前往克嫩苏滕，向管家梅鲁伊滕萨抱怨。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [ɪm'bɑːk] [ɒn] [hɪz; ɪz]

| He | found | him | coming | out | from | the | door | of | his | house | to | embark | on | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | 他 | 未来 | 出去 | 从 | 这 | 门 | 的 | 他的 | 房子 | 到 | 启程 | 在 | 他的 |

[bəʊt] ,

| boat | , |
|---|---|
| 船 | , |

他发现他正从家门口出来，准备登上他的船。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [hɔːl] .

| that | he | might | go | to | the | judgment | hall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 可能 | 去 | 到 | 这 | 判断 | 大厅 | . |

他可能会被送上审判台。

- [sed] , " [həʊ] ! [tɜːn] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [pliːz] [ðaɪ] [hɑːt] [wɪð] [ðɪs] ['dɪskɔːs] .

| Sekhti | said | , | " | Ho | ! | turn | , | that | I | may | please | thy | heart | with | this | discourse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 说 | , | " | 何 | ! | 转动 | , | 那 | 我 | 可能 | 请 | 你的 | 心 | 和 | 这 | 话语 | . |

塞赫提说："喂！过来，让我用这番话来取悦你的心吧。"

[naʊ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [let]

| Now | at | this | time | let |
|---|---|---|---|---|
| 现在 | 在 | 这 | 时间 | 让 |

现在，让我们

['pez(ə)nt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɜːkmən] - [wʌn] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['fɑːloʊərz] [huːm] [ðaʊ] [wɪlt] ,

| PEASANT | AND | THE | WORKMAN | 67 | one | of | thy | followers | whom | thou | wilt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 农民 | 和 | 这 | 工人 | - | 一 | 的 | 你的 | 追随者 | 谁 | 你 | 枯萎 | , |

农民与工人 67 你所拣选的追随者之一，

[kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [send] [hɪm] [tuː; tə] [ðiː] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| come | to | me | that | I | may | send | him | to | thee | concerning | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 到 | 我 | 那 | 我 | 可能 | 发送 | 他 | 到 | 你 | 有关 | 它 | . |

请你来见我，我好派他来见你，商议此事。

" [ðə; ði] [lɔːd] ['stjuːəd] - [meɪd] [hɪz; ɪz] ['fɒləʊə(r)] , [huːm] [hiː; hi] [tʃəʊz] , [gəʊ] [streɪt]

| " | The | Lord | Steward | Meruitensa | made | his | follower | , | whom | he | chose | , | go | straight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 主 | 管家 | - | 制成 | 他的 | 追随者 | , | 谁 | 他 | 选择 | , | 去 | 直的 |

['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] ,

| unto | him | , |
|---|---|---|
| 到 | 他 | , |

"大管家梅鲁伊滕萨让他挑选的追随者直接去见他，

[ænd; ənd] - [sent] [hɪm] [bæk] [wɪð] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] ['mætəz] .

| and | Sekhti | sent | him | back | with | an | account | of | all | these | matters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 发送 | 他 | 后退 | 和 | 一个 | 帐户 | 的 | 全部 | 这些 | 事情 | . |

塞赫提派他回去，向他汇报了所有这些事情。

[ðen] [ðə; ði] [lɔːd] ['stjuːəd]

| Then | the | Lord | Steward |
|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 主 | 管家 |

然后是管家大人

- [ə'kjuːzd] - ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['nəublz] [huː] [sæt] [wɪð] [hɪm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed]

| Meruitensa | accused | Hemti | unto | the | nobles | who | sat | with | him | ; | and | they | said |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 被告 | - | 到 | 这 | 贵族 | WHO | 卫星 | 和 | 他 | ; | 和 | 他们 | 说 |

['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] ,

| unto | him | , |
|---|---|---|
| 到 | 他 | , |

梅鲁伊滕萨向与他同席的贵族们控告赫姆蒂；他们对他说：

" [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [liːv] :

| " | By | your | leave | : |
|---|---|---|---|---|
| " | 经过 | 你的 | 离开 | : |

恕我冒昧：

[æz; əz][tuː; tə] [ðɪs]
**As** **to** **this**
作为 到 这

至于这一点

- - [ænd; ənd] -
**68** **SEKHTI** **AND** **HEMTI**
- - 和 -

68 塞赫蒂和赫姆蒂

- [ɒv; əv] [jɔːz] , [let] [hɪm] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] .
**Sekhti** **of** **yours** **,** **let** **him** **bring** **a** **witness** **.**
- 的 你的 , 让 他 带来 一个 证人 .

塞赫提，让他带个证人来。

[bɪ'həʊld] [ðaʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] ['kʌstəm] [wɪð] ['aʊə(r)] - ; ['wɪtnəsiz] [kʌm] [wɪð] [ðem; ðəm] ;
**Behold** **thou** **it** **is** **our** **custom** **with** **our** **Sekhtis** **;** **witnesses** **come** **with** **them** **;**
看哪 你 它 是 我们的 风俗 和 我们的 - ; 证人 来 和 他们 ;

看哪，这是我们塞赫提人的习俗；证人会和他们一起来；

[bɪ'həʊld] , [ðæt] [ɪz]['aʊə(r)] ['kʌstəm] .
**behold** **,** **that** **is** **our** **custom** **.**
看哪 , 那 是 我们的 风俗 .

瞧，这就是我们的习俗。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['fɪtɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ðɪs] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][ɒv; əv]['neɪtrən][ænd; ənd]
**Then** **it** **will** **be** **fitting** **to** **beat** **this** **Hemti** **for** **a** **trifle** **of** **natron** **and**
然后 它 将要 是 配件 到 打 这 - 为了 一个 琐事 的 天然碱 和
[ə; eɪ]['traɪf(ə)l][ɒv; əv][sɔːlt] ;
**a** **trifle** **of** **salt** **;**
一个 琐事 的 盐 ;

那么，就该狠狠教训这个赫姆蒂，让他付出一点天然碱和一点盐的代价；

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ kə'mɑːnd ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [wɪl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
**if** **he** **is** **commanded** **to** **pay** **for** **it** **,** **he** **will** **pay** **for** **it** **.**
如果 他 是 命令 到 支付 为了 它 , 他 将要 支付 为了 它 .

如果命令他支付这笔费用，他就会支付。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [haɪ] ['stjuːəd] - [held] [hɪz; ɪz] [piːs] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [rɪ'plaɪ]
**"** **But** **the** **High** **Steward** **Meruitensa** **held** **his** **peace** **;** **for** **he** **would** **not** **reply**
" 但 这 高的 管家 - 握住 他的 和平 ; 为了 他 会 不是 回复
['ʌntə; 'ʌntu] [ðiːz] ['nəublz] ,
**unto** **these** **nobles** **,**
到 这些 贵族 ,

“但是大管家梅鲁伊滕萨保持沉默；因为他不想回答这些贵族，

[bʌt; bət] [wʊd] [rɪ'plaɪ]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] - .
**but** **would** **reply** **unto** **the** **Sekhti** **.**
但 会 回复 到 这 - .

但会回复塞赫提。

[naʊ] - [keɪm] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] ['stjuːəd] - , [ænd; ənd] [sed] , " [əʊ][maɪ]
**Now** **Sekhti** **came** **to** **appeal** **to** **the** **Lord** **Steward** **Meruitensa** **,** **and** **said** **,** **"** **O** **my**
现在 - 来了 到 上诉 到 这 主 管家 - , 和 说 , " 哦 我的
[lɔːd] ['stjuːəd] ,
**Lord** **Steward** **,**
主 管家 ,

塞赫提前来向管家梅鲁伊滕萨申诉，说道：“我的管家大人，

['greɪtɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] , [gaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːdi] : [wen] [ðaʊ] [ɪm'bɑːk; em-][ɒn][ðə; ði] [leɪk]

| greatest | of | the | great | , | guide | of | the | needy | : | When | thou | embarkest | on | the | lake |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最 | 的 | 这 | 伟大的 | , | 指导 | 的 | 这 | 贫困 | : | 什么时候 | 你 | 启程 | 在 | 这 | 湖 |

[ɒv; əv] [truːθ] ,

| of | truth | , |
|---|---|---|
| 的 | 真相 | , |

至高无上的君王，贫苦者的指路人：当你踏上真理之湖，

— ['meɪɪst] [ðaʊ] [seɪl][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ][feə(r)][wɪnd] ; [meɪ] [ðaɪ]['meɪnseɪl; 'meɪnsl][nɒt][flaɪ] [luːs] .

| — | Mayest | thou | sail | upon | it | with | a | fair | wind | ; | May | thy | mainsail | not | fly | loose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 五月 | 你 | 帆 | 之上 | 它 | 和 | 一个 | 公平的 | 风 | ; | 可能 | 你的 | 主帆 | 不是 | 飞 | 松动的 | . |

愿你乘着顺风航行；愿你的主帆永不松脱。

[meɪ] [ðeə(r)] [nɒt][biː; bi] [ˌlæmən'teɪʃn] [ɪn][ðaɪ]['kæbɪn] ; [meɪ] [nɒt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [kʌm] ['ɑːftə(r)] [ðiː] .

| May | there | not | be | lamentation | in | thy | cabin | ; | May | not | misfortune | come | after | thee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 那里 | 不是 | 是 | 哀叹 | 在 | 你的 | 舱 | ; | 可能 | 不是 | 不幸 | 来 | 后 | 你 | . |

愿你的船舱里没有哀叹；愿不幸不会降临到你身上。

[meɪ] [nɒt] [ðaɪ] [ 'meinstei ] [biː; bi] [snæpt] ; ['meɪɪst] [ðaʊ] [nɒt] [rʌn] [ə'graʊnd] .

| May | not | thy | mainstays | be | snapped | ; | Mayest | thou | not | run | aground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 不是 | 你的 | 主食 | 是 | 啪啪 | ; | 五月 | 你 | 不是 | 跑步 | 搁浅 | . |

愿你的支柱不折断；愿你不搁浅。

[meɪ] [nɒt][ðə; ði] [weɪv] [siːz] [ðiː] ; ['meɪɪst] [ðaʊ] [nɒt] [teɪst] [ðə; ði] [ɪm'pjʊrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ;

| May | not | the | wave | seize | thee | ; | Mayest | thou | not | taste | the | impurities | of | the | river | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 不是 | 这 | 海浪 | 抢占 | 你 | ; | 五月 | 你 | 不是 | 品尝 | 这 | 杂质 | 的 | 这 | 河 | ; |

愿你不被波涛吞噬；愿你不尝河水污浊之味；

['meɪɪst] [ðaʊ] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][fɪə(r)] .

| Mayest | thou | not | see | the | face | of | fear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 五月 | 你 | 不是 | 看 | 这 | 脸 | 的 | 害怕 | . |

愿你不要见到恐惧的面孔。

[meɪ] [ðə; ði] [fɪʃ] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'skeɪp] ; ['meɪɪst] [ðaʊ] [riːtʃ] ['ʌntə; 'ʌntu] [plʌmp]

| May | the | fish | come | to | thee | without | escape | ; | Mayest | thou | reach | unto | plump |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 这 | 鱼 | 来 | 到 | 你 | 没有 | 逃脱 | ; | 五月 | 你 | 抵达 | 到 | 丰满 |

['wɔːtəfaʊl] .

| waterfowl | . |
|---|---|
| 水禽 | . |

愿鱼儿无处可逃地游向你；愿你得偿所愿，捕获肥美的水禽。

['pez(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːkmən] 6q

| PEASANT | AND | THE | WORKMAN | 6q |
|---|---|---|---|---|
| 农民 | 和 | 这 | 工人 | 6q |

农民与工人 6q

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [ɑːt][ðə; ði] ['ɔːrfənz] ['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['hʌzbənd] , [ðə; ði] ['desələt] ['wʊmənz]

| For | thou | art | the | orphan's | father | , | the | widow's | husband | , | The | desolate | woman's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 你 | 艺术 | 这 | 孤儿 | 父亲 | , | 这 | 寡妇的 | 丈夫 | , | 这 | 荒凉 | 女性的 |

['brʌðə(r)] ,

| brother | , |
|---|---|
| 兄弟 | , |

因为你是孤儿的父亲，寡妇的丈夫，孤苦伶仃妇人的兄弟，

[ðə; ði] ['gɑːmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðələs] .

| the | garment | of | the | motherless | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 服装 | 的 | 这 | 无母 | . |

孤儿的衣裳。

[let] [ˌem 'iː] ['selɪbreɪt] [ðaɪ] [neɪm] [ɪn] [ðɪs] [lænd][fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['vɜːtʃuː] .

| Let | me | celebrate | thy | name | in | this | land | for | every | virtue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我 | 庆祝 | 你的 | 姓名 | 在 | 这 | 土地 | 为了 | 每一个 | 美德 | . |

让我在这片土地上颂扬你的名字，赞颂你的一切美德。

[ə; eɪ] [gaɪd] [wɪ'ðaʊt] ['griːdinəs] [ɒv; əv] [hɑːt] ; [ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['miːnnəs] .

| A | guide | without | greediness | of | heart | ; | A | great | one | without | any | meanness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 指导 | 没有 | 贪婪 | 的 | 心 | ; | 一个 | 伟大的 | 一 | 没有 | 任何 | 卑鄙 | . |

一位心地善良、毫无贪婪的向导；一位伟大而不卑鄙的向导。

[ di'strɔi ] [dɪ'siːt] , [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ['dʒʌstɪs] ; ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kraɪ] , [ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] ['ʌtərəns]

| Destroying | deceit | , | encouraging | justice | ; | Coming | to | the | cry | , | and | allowing | utterance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摧毁 | 欺骗 | , | 鼓励 | 正义 | ; | 未来 | 到 | 这 | 哭 | , | 和 | 允许 | 发声 |

.

:

.

破除欺骗，伸张正义；回应呼求，允许表达。

[let] [ˌem 'iː] [spiːk] , [duː; də] [ðaʊ] [hɪə(r)][ænd; ənd][duː; də] ['dʒʌstɪs] ; [əʊ] [preɪzd] !

| Let | me | speak | , | do | thou | hear | and | do | justice | ; | O | praised | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我 | 说话 | , | 做 | 你 | 听到 | 和 | 做 | 正义 | ; | 哦 | 赞扬 | ! |

让我发言，请你倾听并秉公行义；哦，赞美你！

[huːm] [ðə; ði] [preɪzd] [wʌnz] [preɪz] .

| whom | the | praised | ones | praise | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 这 | 赞扬 | 一个 | 称赞 | . |

受赞颂者所赞颂的。

[ə'bɒlɪʃ] [ə'preʃn] , [bɪ'həʊld][ˌem 'iː] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ˌəʊvə'leɪd(ə)n] , ['rekən] [wɪð] [ˌem 'iː] , [bɪ'həʊld][ˌem 'iː]

| Abolish | oppression | , | behold | me | , | I | am | overladen | , | Reckon | with | me | , | behold | me |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 取消 | 压迫 | , | 看哪 | 我 | , | 我 | 是 | 超载 | , | 估计 | 和 | 我 | , | 看哪 | 我 |

[ di'frɔːd ] .

| defrauded | . |
|---|---|
| 受骗 | . |

废除压迫，看哪，我已不堪重负；清算我，看哪，我已受欺骗。

" [naʊ] [ðə; ði] - [meɪd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒəsti][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [neb] -

| " | Now | the | Sekhti | made | this | speech | in | the | time | of | the | majesty | of | the | King | Neb | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 这 | - | 制成 | 这 | 演讲 | 在 | 这 | 时间 | 的 | 这 | 威严 | 的 | 这 | 国王 | 鼻 | - |

[kɑː] - [en] - ['rɑː] , ['blesɪd; blest] .

| ka | - | n | - | ra | , | blessed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡 | - | n | - | 拉 | , | 蒙福 | . |

“塞赫提在国王尼布卡恩拉（Neb-ka-n-ra）威严统治时期发表了这篇演讲，愿他受祝福。”

[ðə; ði] [lɔːd] ['stjuːəd] - [went] [ə'weɪ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [sed] , " [maɪ] [lɔːd] ,

| The | Lord | Steward | Meruitensa | went | away | straight | to | the | king | and | said | , | " | My | lord | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主 | 管家 | - | 去 | 离开 | 直的 | 到 | 这 | 国王 | 和 | 说 | , | " | 我的 | 主 | , |

管家梅鲁伊滕萨径直去见国王，说道：“陛下，

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] - , ['eksələnt] [ɒv; əv] [spiːtʃ] , [ɪn] ['veri] [truːθ] ;

| I | have | found | one | of | these | Sekhti | , | excellent | of | speech | , | in | very | truth | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 成立 | 一 | 的 | 这些 | - | , | 出色的 | 的 | 演讲 | , | 在 | 非常 | 真相 | ; |

我发现其中一位塞赫提人，口才极佳，为人真诚；

['stəʊlən][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [gʊdz] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒv; əv]

| stolen | are | his | goods | , | and | he | has | come | to | complain | to | me | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 被盗 | 是 | 他的 | 商品 | , | 和 | 他 | 有 | 来 | 到 | 抱怨 | 到 | 我 | 的 |

[ðə; ði]['mætə(r)] .

| the | matter | . |
|---|---|---|
| 这 | 事情 | . |

他的财物被盗了，他来向我申诉此事。

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [sed] , " [æz; əz] [ðaʊ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [siː] [helθ] !

| " | His | majesty | said | , | " | As | thou | wishest | that | I | may | see | health | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他的 | 威严 | 说 | , | " | 作为 | 你 | 愿望 | 那 | 我 | 可能 | 看 | 健康 | ! |

陛下说：“如您所愿，愿我健康！”

['leŋθən] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnt] , [wɪ'ðaʊt] [ ri'plai ] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

| lengthen | out | his | complaint | , | without | replying | to | any | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加长 | 出去 | 他的 | 抱怨 | , | 没有 | 回复 | 到 | 任何 | 的 | 他的 |

他不断重复抱怨，却不回应他的任何提问。

- - [ænd; ənd] -

| 70 | SEKHTI | AND | HEMTI |
|---|---|---|---|
| - | - | 和 | - |

70 SEKHTI 和 HEMTI

['spiːtʃɪz] .

| speeches | . |
|---|---|
| 演讲 | . |

演讲。

[hiː; hi] [huː] [dɪ'zaɪərɛθ] [hɪm] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['spiːkɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['saɪlənt] ; [bɪ'həʊld] , [brɪŋ] [ˌjuː 'es]

| He | who | desireth | him | to | continue | speaking | should | be | silent | ; | behold | , | bring | us |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | WHO | 渴望 | 他 | 到 | 继续 | 请讲 | 应该 | 是 | 沉默的 | ; | 看哪 | , | 带来 | 我们 |

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ,

| his | words | in | writing | , |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 字 | 在 | 写作 | , |

凡想让他继续说话的人，都应该保持沉默；看哪，把他的话写下来给我们。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

| that | we | may | listen | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我们 | 可能 | 听 | 到 | 他们 | . |

这样我们就可以倾听他们的声音。

[bʌt; bət] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] - [hɪm'self]

| But | provide | for | his | wife | and | his | children | , | and | let | the | Sekhti | himself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 提供 | 为了 | 他的 | 妻子 | 和 | 他的 | 孩子们 | , | 和 | 让 | 这 | - | 他自己 |

['ɔːlsəʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

| also | have | a | living | . |
|---|---|---|---|---|
| 还 | 有 | 一个 | 活的 | . |

但要供养他的妻子和孩子，也要让塞赫提自己有谋生之道。

[ðaʊ] [mʌst; məst] [kɔːz] [wʌn] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['pɔːʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [hɪm] [nəʊ] [ðæt] [ðaʊ]

| Thou | must | cause | one | to | give | him | his | portion | without | letting | him | know | that | thou |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 原因 | 一 | 到 | 给 | 他 | 他的 | 部分 | 没有 | 出租 | 他 | 知道 | 那 | 你 |

[ɑːt] [hiː; hi] [huː] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] .

| art | he | who | is | giving | it | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 艺术 | 他 | WHO | 是 | 给予 | 它 | 到 | 他 | . |

你必须让某人把属于他的那份给他，却不让他知道是你给他的。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r)] [ləʊvz] [ænd; ənd] [tuː] [drɑːfts] [ɒv; əv] [bɪə(r)] [iːtʃ] [deɪ] ;

| " | There | were | given | to | him | four | loaves | and | two | draughts | of | beer | each | day | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 是 | 给定 | 到 | 他 | 四 | 面包 | 和 | 二 | 起草 | 的 | 啤酒 | 每个 | 天 | ; |

“每天给他四个饼和两杯啤酒；

[wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːd] ['stjuːəd] - [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [frend]

| which | the | Lord | Steward | Meruitensa | provided | for | him | , | giving | it | to | a | friend |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 这 | 主 | 管家 | - | 假如 | 为了 | 他 | , | 给予 | 它 | 到 | 一个 | 朋友 |

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ,

| of | his | , |
|---|---|---|
| 的 | 他的 | , |

管家梅鲁伊滕萨为他准备了这笔钱，并把它给了他的一位朋友。

[huː] ['fɜːnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] .

| who | furnished | it | unto | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 提供 | 它 | 到 | 他 | . |

谁提供给他的。

[ðen] [ðə; ði] [lɔːd] ['stjuːəd] - [sent] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['hiːmæt][tuː; tə] [meɪk]

| Then | the | Lord | Steward | Meruitensa | sent | the | governor | of | the | Sekhet | Hemat | to | make |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 主 | 管家 | - | 发送 | 这 | 州长 | 的 | 这 | - | 血液 | 到 | 制作 |

[prə'vɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,

| provision | for | the | wife | of | the | Sekhti | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 条款 | 为了 | 这 | 妻子 | 的 | 这 | - | , |

然后，总督梅鲁伊滕萨派塞赫特·赫马特总督去安排塞赫提的妻子的事宜。

[θriː] ['ræʃ(ə)nz][ɒv; əv] [kɔːn] [iːtʃ] [deɪ] .

| three | rations | of | corn | each | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 口粮 | 的 | 玉米 | 每个 | 天 | . |

每天三份玉米。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] - [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] , ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔːd]

| Then | came | the | Sekhti | a | second | time | , | and | even | a | third | time | , | unto | the | Lord |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 来了 | 这 | - | 一个 | 第二 | 时间 | , | 和 | 甚至 | 一个 | 第三 | 时间 | , | 到 | 这 | 主 |

['stjuːəd] - ;

| Steward | Meruitensa | ; |
|---|---|---|
| 管家 | - | ; |

然后，塞赫提第二次，甚至第三次来到主管家梅鲁伊滕萨面前；

[bʌt; bət][hiː; hi][təʊld] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [tuː; tə][gəʊ]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [siːz] [ɒn]

| but | he | told | two | of | his | followers | to | go | unto | the | Sekhti | , | and | seize | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 讲述 | 二 | 的 | 他的 | 追随者 | 到 | 去 | 到 | 这 | - | , | 和 | 抢占 | 在 |

[hɪm] ,

| him | , |
|---|---|
| 他 | , |

但他吩咐手下两个追随者去抓住塞赫提，

[ænd; ənd] [biːt] [hɪm] [wɪð] [steɪvz] .

| and | beat | him | with | staves | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 打 | 他 | 和 | 杖 | . |

并用棍棒殴打他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [ə'gen] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , ['iːv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu][sɪks] [taɪmz] , [ænd; ənd] [sed] —

| But | he | came | again | unto | him | , | even | unto | six | times | , | and | said | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 来了 | 再次 | 到 | 他 | , | 甚至 | 到 | 六 | 时代 | , | 和 | 说 | — |

但他又来见他，一共六次，说——

[ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] -

| THE | BEATING | OF | THE | SEKHTI |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 殴打 | 的 | 这 | - |

塞赫提的殴打

['pez(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːkmən] -

| PEASANT | AND | THE | WORKMAN | 73 |
|---|---|---|---|---|
| 农民 | 和 | 这 | 工人 | - |

农民与工人 73

" [maɪ] [lɔːd] ['stjuːəd] - [ di'strɔi ] [dɪ'siːt] , [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ['dʒʌstɪs] ; ['reɪzɪŋ] [ʌp] ['evri] [gʊd]

| " | My | Lord | Steward | - | Destroying | deceit | , | and | encouraging | justice | ; | Raising | up | every | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | 主 | 管家 | - | 摧毁 | 欺骗 | , | 和 | 鼓励 | 正义 | ; | 提高 | 向上 | 每一个 | 好的 |

[θɪŋ] , [ænd; ənd] ['krʌʃɪŋ] ['evri] ['iːv(ə)l] ;

| thing | , | and | crushing | every | evil | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 事物 | , | 和 | 压碎 | 每一个 | 邪恶的 | ; |

“我的主，管家——摧毁欺诈，鼓励公正；兴起一切良善，粉碎一切邪恶；

[æz; əz] ['plenti] ['kɒmz] [rɪ'mu:vɪŋ] ['fæmɪn] , [æz; əz] ['kləʊðɪŋ] ['kʌvəz] ['neɪkɪdnəs] , [æz; əz][klɪə(r)][skaɪ]

| As | plenty | comes | removing | famine | , | As | clothing | covers | nakedness | , | As | clear | sky |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很多 | 来 | 移除 | 饥荒 | , | 作为 | 衣服 | 封面 | 裸体 | , | 作为 | 清除 | 天空 |

['ɑ:ftə(r)] [stɔ:m] [ wɔ:m ] [ðə; ði] ['ʃɪvərɪŋ] ;

| after | storm | warms | the | shivering | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 风暴 | 温暖 | 这 | 瑟瑟发抖 | ; |

如同丰收驱去饥荒，如同衣物遮盖赤身，如同暴风雨后的晴空温暖瑟瑟发抖；

[æz; əz]['faɪə(r)] [kʊks] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [rɔ:] , [æz; əz]['wɔ:tə(r)] [ kwentʃ ] [ðə; ði] [θɜ:st] ;

| As | fire | cooks | that | which | is | raw | , | As | water | quenches | the | thirst | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 火 | 厨师 | 那 | 哪个 | 是 | 生的 | , | 作为 | 水 | 淬火 | 这 | 口渴 | ; |

火能烹熟生的东西，水能解渴；

[lʊk] [wɪð] [ðaɪ] [feɪs] [ə'pɒn][maɪ][lɒt] ; [du:; də][nɒt] ['kʌvət] , [bʌt; bət]['kɒntent ][ˌem 'i:] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] ;

| Look | with | thy | face | upon | my | lot | ; | do | not | covet | , | but | content | me | without | fail | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 和 | 你的 | 脸 | 之上 | 我的 | 很多 | ; | 做 | 不是 | 贪图 | , | 但 | 内容 | 我 | 没有 | 失败 | ; |

请你垂怜我的境遇；不要贪恋，但请你让我始终感到满足；

[du:; də][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][du:; də][nɒt]['i:v(ə)l] .

| do | the | right | and | do | not | evil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 这 | 正确的 | 和 | 做 | 不是 | 邪恶的 | . |

行善，不作恶。

" [bʌt; bət] [jet] - [wʊd] [nɒt] ['hɑ:kən] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] -

| " | But | yet | Meruitensa | would | not | hearken | unto | his | complaint | ; | and | the | Sekhti |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 然而 | - | 会 | 不是 | 倾听 | 到 | 他的 | 抱怨 | ; | 和 | 这 | - |

[keɪm] [jet] ,

| came | yet | , |
|---|---|---|
| 来了 | 然而 | , |

“然而，梅鲁伊滕萨却不肯听他的抱怨；塞赫提还是来了，

[ænd; ənd] [jet] [ə'gen] , ['i:v(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][naɪnθ] [taɪm] .

| and | yet | again | , | even | unto | the | ninth | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 再次 | , | 甚至 | 到 | 这 | 第九 | 时间 | . |

然而，甚至到了第九次。

[ðen] [ðə; ði] [lɔ:d] ['stju:əd] [təʊld] [tu:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊərz] [tu:; tə][gəʊ]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] - ;

| Then | the | Lord | Steward | told | two | of | his | followers | to | go | unto | the | Sekhti | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 主 | 管家 | 讲述 | 二 | 的 | 他的 | 追随者 | 到 | 去 | 到 | 这 | - | ; |

然后，管家大人吩咐他的两个随从去见塞赫提；

[ænd; ənd][ðə; ði] - [fɪəd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['bi:t(ə)n] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [θɜ:d] [rɪ'kwest] .

| and | the | Sekhti | feared | that | he | should | be | beaten | as | at | the | third | request | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | - | 害怕 | 那 | 他 | 应该 | 是 | 被打败 | 作为 | 在 | 这 | 第三 | 要求 | . |

塞赫提担心他会像第三次请求那样遭到殴打。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:d] ['stju:əd] - [ðen] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , " [fɪə(r)] [nɒt] , - , [fɔ:(r); fə(r)]

| But | the | Lord | Steward | Meruitensa | then | said | unto | him | , | " | Fear | not | , | Sekhti | , | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 主 | 管家 | - | 然后 | 说 | 到 | 他 | , | " | 害怕 | 不是 | , | - | , | 为了 |

[wɒt] [ðaʊ] [hæz; həz] [dʌn] .

| what | thou | has | done | . |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 你 | 有 | 完毕 | . |

但管家梅鲁伊滕萨对他说：“塞赫提，不要害怕，因为你所做的事。”

[ðə; ði] - [hæz; həz] [meɪd] ['meni] ['spi:tʃɪz] ,

| The | Sekhti | has | made | many | speeches | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 有 | 制成 | 许多 | 演讲 | , |

塞赫提发表了许多演讲，

[dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ænd; ənd][ai] [teɪk] [æn; ən] [əʊθ] — [æz; əz][ai] [iːt]

| delightful | to | the | heart | of | his | majesty | and | I | take | an | oath | — | as | I | eat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 愉快 | 到 | 这 | 心 | 的 | 他的 | 威严 | 和 | 我 | 拿 | 一个 | 誓言 | — | 作为 | 我 | 吃 |

[bred] ,

| bread | , |
|---|---|
| 面包 | , |

令陛下欣喜不已，我发誓——当我吃面包时，

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [drɪŋk] ['wɔːtə(r)] — [ðæt] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [rɪ'membəd] [tuː; tə] [ɪ'tɜːnəti] .

| and | as | I | drink | water | — | that | thou | shalt | be | remembered | to | eternity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 我 | 喝 | 水 | — | 那 | 你 | 应 | 是 | 记得 | 到 | 永恒 | . |

当我饮水时——愿你被永远铭记。

" [sed] [ðə; ði] [lɔːd] ['stjuːəd] , " [mɔːr'əʊvə(r)] , [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi]['sætɪs] -

| " | Said | the | Lord | Steward | , | " | Moreover | , | thou | shalt | be | satis | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 这 | 主 | 管家 | , | " | 而且 | , | 你 | 应 | 是 | 满意 | - |

管家大人说："此外，你应当感到满意——"

- - [ænd; ənd] -

| 74 | SEKHTI | AND | HEMTI |
|---|---|---|---|
| - | - | 和 | - |

74 塞赫蒂和赫姆蒂

[faɪd] [wen] [ðaʊ] [ʃælt] [hɪə(r)][ɒv; əv][ðaɪ] [kəm'pleɪnts] .

| fied | when | thou | shalt | hear | of | thy | complaints | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲尔德什么时候 | | 你 | 应 | 听到 | 的 | 你的 | 投诉 | . |

当你听到自己的抱怨时，你会感到愤怒。

" [hiː; hi] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ə; eɪ] [kliːn] [rəʊl][ɒv; əv][pə'paɪrəs] [iːtʃ] [pə'tɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]

| " | He | caused | to | be | written | on | a | clean | roll | of | papyrus | each | petition | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 导致 | 到 | 是 | 书面 | 在 | 一个 | 干净的 | 卷 | 的 | 纸莎草 | 每个 | 请愿 | 到 | 这 |

[end] ,

| end | , |
|---|---|
| 结尾 | , |

"他命人将每一份请愿书都写在一卷干净的莎草纸上，直到最后。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] ['stjuːəd] - [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['mædʒəsti][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [neb] -

| and | the | Lord | Steward | Meruitensa | sent | it | to | the | majesty | of | the | King | Neb | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 主 | 管家 | - | 发送 | 它 | 到 | 这 | 威严 | 的 | 这 | 国王 | 鼻 | - |

[kɑː] - [en] - ['rɑː] ,

| ka | - | n | - | ra | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 卡 | - | n | - | 拉 | , |

而管家梅鲁伊滕萨将它送往了国王内布坎拉陛下。

['blesɪd; blest] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][hɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ðæt][ɪz][ɪn][ðə; ði]

| blessed | , | and | it | was | good | to | him | more | than | anything | that | is | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒙福 | , | 和 | 它 | 曾是 | 好的 | 到 | 他 | 更多的 | 比 | 任何事物 | 那 | 是 | 在 | 这 |

[həʊl] [lænd] :

| whole | land | : |
|---|---|---|
| 所有的 | 土地 | : |

他蒙福了，这福分胜过这地上的一切：

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [sed] [tuː; tə] - , " [dʒʌdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ðaɪ'self] ; [ai][duː; də][nɒt][dɪ'zaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː]

| but | his | majesty | said | to | Meruitensa | , | " | Judge | it | thyself | ; | I | do | not | desire | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 威严 | 说 | 到 | - | , | " | 法官 | 它 | 你自己 | ; | 我 | 做 | 不是 | 欲望 | 它 |

.

| : |
|---|
| . |

但陛下对梅鲁伊滕萨说："你自己判断吧；我并不希望这样。"

" [ðə; ði] [lɔːd] ['stjuːəd] - [meɪd] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] -

| " | The | Lord | Steward | Meruitensa | made | two | of | his | followers | to | go | to | the | Sekhet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 主 | 管家 | - | 制成 | 二 | 的 | 他的 | 追随者 | 到 | 去 | 到 | 这 | - |

['hiːmæt] ,

| Hemat | , |
|---|---|
| 血液 | , |

“管家梅鲁伊滕萨派他的两个追随者前往塞赫特·赫马特，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði] - ; [ænd; ənd][ɪts] [ə'maʊnt] [wɒz; wəz]

| and | bring | a | list | of | the | household | of | the | Sekhti | ; | and | its | amount | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 带来 | 一个 | 列表 | 的 | 这 | 家庭 | 的 | 这 | - | ; | 和 | 它是 | 数量 | 曾是 |

[sɪks] [p'ɜːsənz] ,

| six | persons | , |
|---|---|---|
| 六 | 人 | , |

并带来一份塞赫提家族的名单；名单上共有六人。

[bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]['ɒks(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gəʊts] , [hɪz; ɪz] [wiːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɑːli] , [hɪz; ɪz] ['æsɪz]

| beside | his | oxen | and | his | goats | , | his | wheat | and | his | barley | , | his | asses |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 旁 | 他的 | 牛 | 和 | 他的 | 山羊 | , | 他的 | 小麦 | 和 | 他的 | 大麦 | , | 他的 | 亚斯 |

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɒgz] ;

| and | his | dogs | ; |
|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 狗 | ; |

在他的牛羊、小麦大麦、驴和狗旁边；

[ænd; ənd][mɔːr'əʊvə(r)][hiː; hi] [geɪv] [ɔːl] [ðæt] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] - [tuː; tə][ðə; ði] -

| and | moreover | he | gave | all | that | which | belonged | unto | the | Hemti | to | the | Sekhti |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 而且 | 他 | 给予 | 全部 | 那 | 哪个 | 属于 | 到 | 这 | - | 到 | 这 | - |

,

,

,

而且，他还把属于赫姆提的一切都给了塞赫提。

['iːv(ə)n][ɔːl][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑː.fɪsɪz] ,

| even | all | his | property | and | his | offices | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 全部 | 他的 | 财产 | 和 | 他的 | 办公室 | , |

甚至包括他所有的财产和办公室。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [wɒz; wəz] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl][hɪz; ɪz]

| and | the | Sekhti | was | beloved | of | the | king | more | than | all | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | - | 曾是 | 心爱 | 的 | 这 | 国王 | 更多的 | 比 | 全部 | 他的 |

['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz] ,

| overseers | , |
|---|---|
| 监督者 | , |

塞赫提比国王所有的监工都更受国王喜爱。

[ænd; ənd][et; eɪt][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] .

| and | ate | of | all | the | good | things | of | the | king | , | with | all | his | household | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 吃 | 的 | 全部 | 这 | 好的 | 事物 | 的 | 这 | 国王 | , | 和 | 全部 | 他的 | 家庭 | . |

他们和国王全家一起享用了国王的一切美味佳肴。

[rɪ'mɑːrks] -

| REMARKS | 75 |
|---|---|
| 评论 | - |

备注 75

[rɪ'mɑːrks] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pez(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːkmən] [θriː] ['kɒpiz] , [mɔː(r)][ɔː(r)]

| REMARKS | Of | the | tale | of | the | peasant | and | the | workman | three | copies | , | more | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 评论 | 的 | 这 | 故事 | 的 | 这 | 农民 | 和 | 这 | 工人 | 三 | 副本 | , | 更多的 | 或者 |

[les] [ɪm'pɜːfɪkt] ,

| less | imperfect | , |
|---|---|---|
| 较少的 | 不完善 | , |

备注：关于农民和工人的故事，有三个版本，大多都不完整。

[rɪ'meɪn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
**remain** **to** **us** **.**
保持 到 我们 .

留给我们。

[æt; ət] [bɜː'lɪn] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [pə'paɪəraɪ] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [ˌtuː'tuː][ænd; ənd][fɔːr] , [kən'teɪnɪŋ] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]
**At** **Berlin** **are** **two** **papyri** **,** **Nos** **.** **2** **and** **4** **,** **containing** **parts** **of** **the**
在 柏林 是 二 纸莎草 , 编号 . 2 和 4 , 包含 部分 的 这
[teɪl] ,
**tale** **,**
故事 ,

柏林藏有两份纸莎草纸手稿，编号分别为2号和4号，其中包含该故事的部分内容。

['pʌblɪʃt] [ɪn] [fæk'sɪməli] [ɪn][ðə; ði] " - " [ɒv; əv] ['lɛpsiəs] ['sɪksθ] .
**published** **in** **facsimile** **in** **the** **"** **Denkmaler** **"** **of** **Lepsius** **vi** **.**
已发布 在 传真 在 这 " - " 的 莱普修斯 六 .

以影印本的形式发表于 Lepsius 的《Denkmaler》第六卷。

- - - [ænd; ənd] - ; [waɪl] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['kɒpi] [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði]['bʌtlə(r)][pə'paɪrəs] ;
**108** **-** **110** **and** **113** **;** **while** **portions** **of** **another** **copy** **exist** **in** **the** **Butler** **papyrus** **;**
- - - 和 - ; 尽管 部分 的 其他 复制 存在 在 这 巴特勒 纸莎草 ;

108-110 和 113；而另一份副本的部分内容则存在于巴特勒纸莎草纸中；

[ænd; ənd] ['leɪtli] ['frægmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [hæv; həv] [biːn] [kə'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɔːd]
**and** **lately** **fragments** **of** **the** **same** **have** **been** **collated** **in** **the** **collection** **of** **Lord**
和 最近 片段 的 这 相同的 有 到过 整理 在 这 收藏 的 主
['æmhɜːst] [ɒv; əv] ['hækni] .
**Amherst** **of** **Hackney** **.**
阿默斯特 的 哈克尼 .

最近，这些作品的片段被收集到哈克尼的阿默斯特勋爵的收藏中。

[ðiːz] [lɑːst][hæv; həv] [biːn] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['bɪblɪkl]
**These** **last** **have** **been** **published** **in** **the** **Proceedings** **of** **the** **Society** **of** **Biblical**
这些 最后的 有 到过 已发布 在 这 诉讼程序 的 这 社会 的 圣经
[ˌɑːki'blədʒi] , [ˌɛksˌaɪ'viː] . - .
**Archaeology** **,** **xiv** **.** **558** **.**
考古学 , 十四 . - .

最后这些内容发表在《圣经考古学会会刊》第十四卷第558页。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kɒpiz] [siːm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [teɪl] [ɪn] ['ɜːli] [taɪmz]
**The** **number** **of** **copies** **seem** **to** **show** **that** **this** **was** **a** **popular** **tale** **in** **early** **times**
这 数字 的 副本 似乎 到 展示 那 这 曾是 一个 受欢迎的 故事 在 早期的 时代
;
**;**
;

从副本数量来看，这似乎是一个早期很流行的故事；

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] [əd'vɑːnst] [taɪp] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv]['mædʒɪk] ,
**it** **certainly** **is** **of** **a** **more** **advanced** **type** **than** **the** **earlier** **tales** **of** **magic** **,**
它 当然 是 的 一个 更多的 先进的 类型 比 这 早些时候 故事 的 魔法 ,

它无疑比早期的魔法故事更加先进。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪmplə] [staɪl] [ðæn; ðən][ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz] [wɪtʃ] ['fɒləʊ] .
**though** **it** **belongs** **to** **a** **simpler** **style** **than** **the** **tales** **which** **follow** **.**
尽管 它 属于 到 一个 更简单 风格 比 这 故事 哪个 跟随 .

虽然它的风格比后面的故事要简单一些。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [trænz'leɪtɪd] ['pɑːʃəli] [baɪ] [tʃɑːbəz] [ænd; ənd] ['gʊdˌwɪn] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][baɪ]

| It | has | been | translated | partially | by | Chabas | and | Goodwin | , | and | also | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 翻译 | 部分 | 经过 | 查巴斯 | 和 | 古德温 | , | 和 | 还 | 经过 |

[mæs'pɪroʊ] ,

| Maspero | , |
|---|---|
| 马斯佩罗 | , |

它曾被Chabas和Goodwin部分翻译，也被Maspero翻译过。

[bʌt; bət][məʊst] [kəm'pliːtli] [baɪ] ['grɪfɪθ] [ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['bɪblɪkl]

| but | most | completely | by | Griffith | in | the | Proceedings | of | the | Society | of | Biblical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 最多 | 完全地 | 经过 | 格里菲斯 | 在 | 这 | 诉讼程序 | 的 | 这 | 社会 | 的 | 圣经 |

[ˌɑːki'ɒlədʒi] , [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ə'bʌv] .

| Archaeology | , | referred | to | above | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 考古学 | , | 指 | 到 | 多于 | . |

但最完整的论述出自格里菲斯在《圣经考古学会会刊》上的文章，如上所述。

- - [ænd; ənd] -

| 76 | SEKHTI | AND | HEMTI |
|---|---|---|---|
| - | - | 和 | - |

76 塞赫蒂和赫姆蒂

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] [ɪz] [lɒst] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kɒpiz] ,

| The | beginning | of | the | tale | is | lost | in | all | the | copies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 开始 | 的 | 这 | 故事 | 是 | 丢失的 | 在 | 全部 | 这 | 副本 | , |

故事的开头部分在所有副本中都遗失了。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['sentəns] [ɪz][hɪə(r)] ['ædɪd] [ɪn] ['brækɪts] ,

| and | an | introductory | sentence | is | here | added | in | brackets | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 引言 | 句子 | 是 | 这里 | 额外 | 在 | 括号 | , |

这里用括号添加了一句引言，

[tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'feəz] [æt; ət][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frægmənt] .

| to | explain | the | position | of | affairs | at | the | opening | of | the | fragment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 解释 | 这 | 位置 | 的 | 事务 | 在 | 这 | 开幕 | 的 | 这 | 分段 | . |

解释片段开头所处的局势。

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn]['səʊʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - ,

| The | essence | of | the | tale | is | the | difference | in | social | position | between | the | Sekhti | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 本质 | 的 | 这 | 故事 | 是 | 这 | 不同之处 | 在 | 社会的 | 位置 | 之间 | 这 | - | , |

故事的精髓在于塞赫提人与其他人之间的社会地位差异。

[ɔː(r)] ['pez(ə)nt] , [ænd; ənd][ðə; ði] - , [ɔː(r)] ['wɜːkmən] — [ðə; ði] ['felə] [ænd; ənd][ðə; ði]['klaɪənt][ɒv; əv]

| or | peasant | , | and | the | Hemti | , | or | workman | — | the | fellah | and | the | client | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 农民 | , | 和 | 这 | - | , | 或者 | 工人 | — | 这 | 伙计 | 和 | 这 | 客户 | 的 |

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ;

| the | noble | ; |
|---|---|---|
| 这 | 高贵 | ; |

或者农民，或者工人——也就是贵族的佃农和客户；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['dʒʌstɪs] [ə'genst] [ə; eɪ]['klaɪənt] ,

| and | the | impossibility | of | getting | justice | against | a | client | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 不可能 | 的 | 获得 | 正义 | 反对 | 一个 | 客户 | , |

以及无法对委托人伸张正义，

[ən'les] [baɪ][sʌm; səm] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'træktɪŋ] [hɪz; ɪz] ['peɪtrənz] [ə'tenʃ(ə)n] , [ɪz][ðə; ði]

| unless | by | some | extraordinary | means | of | attracting | his | patron's | attention | , | is | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 经过 | 一些 | 非凡的 | 方法 | 的 | 吸引 | 他的 | 赞助人的 | 注意力 | , | 是 | 这 |

['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .

| basis | of | the | action | . |
|---|---|---|---|---|
| 基础 | 的 | 这 | 行动 | . |

除非通过某种非常规手段引起赞助人的注意，否则这就是行动的基础。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['ɪnsɪdənt] [hɪə(r)] [wɪtʃ] [maɪt] [nɒt] [biː; bi] [truː] [ɪn] ['mɒd(ə)n]
**There is not a single point of incident here which might not be true in modern**
那里 是 不是 一个 单身的 观点 的 事件 这里 哪个 可能 不是 是 真的 在 现代的
[taɪmz] ;
**times ;**
时代 ;

这里提到的每一件事，在现代社会也同样适用；

['evri] [tɜːn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
**every turn of it seems to live ,**
每一个 转动 的 它 似乎 到 居住 ,

它的每一处转角都仿佛充满生命力，

[æz; əz][wʌn] [riːdz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] ['kʌntri] [laɪf][ɪn]['iːdʒɪpt] .
**as one reads it in view of country life in Egypt .**
作为 一 阅读 它 在 看法 的 国家 生活 在 埃及 .

从埃及乡村生活的角度来看待这个问题。

[ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] [ɪz] - , [ɔː(r)] - , [naʊ] - , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saʊθ]
**The region of the tale is Henenseten , or Herakleopolis , now Ahnas , a little south**
这 地区 的 这 故事 是 - , 或者 - , 现在 - , 一个 小的 南
[ɒv; əv][ðə; ði] ['faijum] .
**of the Fayum .**
的 这 法尤姆 .

故事发生的地区是赫纳斯滕（Henenseten），又称赫拉克勒波利斯（Herakleopolis），现在位于法尤姆（Fayum）以南的阿纳斯（Ahnas）。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌaɪ'ɛks'θ][ænd; ənd][ɛksθ] ['dainəstiz] ,
**This was the seat of the IXth and Xth Dynasties ,**
这 曾是 这 座位 的 这 第九届 和 第 X 个 王朝 ,

这里曾是第九王朝和第十王朝的都城。

[ə'pærəntli] [ɪ'dʒektɪd][frɒm; frəm] ['memfɪs] [baɪ][ə; eɪ] ['fɒrən] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['deltə] ;
**apparently ejected from Memphis by a foreign invasion of the Delta ;**
显然 被弹出 从 孟菲斯 经过 一个 外国的 入侵 的 这 三角洲 ;

显然是因为外国入侵三角洲而被逐出孟菲斯；

[ænd; ənd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] ['stjuːəd] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][gəʊz][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði]
**and here it is that the High Steward lives and goes to speak to the**
和 这里 它 是 那 这 高的 管家 生活 和 去 到 说话 到 这
[kɪŋ] .
**king .**
国王 .

故事讲的是，大管家活了下来，并去觐见国王。

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][hɪz; ɪz] ['trævəlɪŋ]
**The district of the Sekhti is indicated by his travelling**
这 区 的 这 - 是 表明的 经过 他的 旅行

塞赫提地区由他的旅行路线所指示。

[rɪ'mɑːrks] -
**REMARKS 77**
评论 -

备注 77

[saʊθ] [tuː; tə] - , [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [wɪð] ['æsɪz] [ænd; ənd][nɒt][baɪ][bəʊt] .
**south to Henenseten , and going with asses and not by boat .**
南 到 - , 和 去 和 亚斯 和 不是 经过 船 .

向南前往亨内斯滕，而且是骑驴而不是乘船。

[hens] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][led][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ['hiːmæt] , [ɔː(r)][sɔːlt] ['kʌntri] ,

| Hence | we | are | led | to | look | for | the | Sekhet | Hemat | , | or | salt | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 我们 | 是 | 引领 | 到 | 看 | 为了 | 这 | - | 血液 | , | 或者 | 盐 | 国家 | , |

因此，我们被引导去寻找塞赫特·赫马特，也就是盐之国。

[ɪn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faijum] [leɪk] , [wens] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [wʊd] [biː; bi] ['saʊθwəd] ,

| in | the | borders | of | the | Fayum | lake | , | whence | the | journey | would | be | southward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 边界 | 的 | 这 | 法尤姆 | 湖 | , | 何处 | 这 | 旅行 | 会 | 是 | 向南 | , |

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dezət] .

| and | across | the | desert | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 穿过 | 这 | 沙漠 | . |

在法尤姆湖的边界，从那里出发，旅程将向南，穿越沙漠。

[ðɪs] [leɪk] [wɒz; wəz] [nɒt] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ˌɛksˌaɪ'aɪəθ] ['dɪnəsti] ;

| This | lake | was | not | regulated | artificially | until | the | XIIth | Dynasty | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 湖 | 曾是 | 不是 | 受监管 | 人为地 | 直到 | 这 | 第十二届 | 王朝 | ; |

这个湖泊直到第十二王朝才开始进行人工调控；

[ænd; ənd] [hens] [æt; ət][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] [ðɪs] [teɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

| and | hence | at | the | period | of | this | tale | it | was | a | large | sheet | of | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 在 | 这 | 时期 | 的 | 这 | 故事 | 它 | 曾是 | 一个 | 大的 | 床单 | 的 | 水 | , |

因此，在这个故事发生的时期，它是一片广阔的水域。

['flʌktʃueɪtɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] [raɪz][ænd; ənd][fɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] , [ænd; ənd] ['bɔːdəd] [baɪ] [lə'guːnz] [weə(r)]

| fluctuating | with | each | rise | and | fall | of | the | Nile | , | and | bordered | by | lagoons | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 波动 | 和 | 每个 | 上升 | 和 | 落下 | 的 | 这 | 尼罗河 | , | 和 | 带边框 | 经过 | 泻湖 | 在哪里 |

['rʌʃɪz] [wʊd] ['flʌrɪʃ] ,

| rushes | would | flourish | , |
|---|---|---|---|
| 冲刺 | 会 | 繁荣 | , |

随着尼罗河水位的涨落而波动，周围环绕着泻湖，泻湖中芦苇丛生。

[ænd; ənd] [weə(r)] [sɔːlt][ænd; ənd]['neɪtrən] [wʊd] [ə'kjuːmjəleɪt] ['deərɪŋ][ðə; ði][draɪ]['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [iːtʃ]

| and | where | salt | and | natron | would | accumulate | daring | the | dry | season | of | each |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在哪里 | 盐 | 和 | 天然碱 | 会 | 积累 | 大胆 | 这 | 干燥 | 季节 | 的 | 每个 |

[jɪə(r)] .

| year | . |
|---|---|
| 年 | . |

每年旱季来临之际，盐和天然碱都会在那里积聚。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faijum] [ɪz] ['brækɪʃ] ,

| At | the | present | time | the | lake | of | the | Fayum | is | brackish | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 展示 | 时间 | 这 | 湖 | 的 | 这 | 法尤姆 | 是 | 微咸的 | , |

目前法尤姆湖是咸淡水混合湖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɪfs] [wɪtʃ] ['bɔːdə(r)][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪn] [səʊ] [mʌtʃ] [sɔːlt] [ðæt] [reɪn] [puːlz] [wɪtʃ] [kə'lekt] [ɒn]

| and | the | cliffs | which | border | it | contain | so | much | salt | that | rain | pools | which | collect | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 悬崖 | 哪个 | 边界 | 它 | 包含 | 所以 | 很多 | 盐 | 那 | 雨 | 游泳池 | 哪个 | 收集 | 在 |

[ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['drɪŋkəbl] .

| them | are | not | drinkable | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不是 | 饮用 | . |

而与它相邻的悬崖含有大量的盐分，以至于聚集在悬崖上的雨水都不能饮用。

[ðə; ði] [pɑːðz] [ænd; ənd] [rəʊdz] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [prə'tektɪd] [baɪ] [lɔː] [æz; əz][ɪn] ['westən]

| The | paths | and | roads | of | Egypt | are | not | protected | by | law | as | in | Western |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 路径 | 和 | 道路 | 的 | 埃及 | 是 | 不是 | 受保护 | 经过 | 法律 | 作为 | 在 | 西 |

['kʌntriz] .

| countries | . |
|---|---|
| 国家 | . |

埃及的道路和小径不像西方国家那样受到法律保护。

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [ ɪn'krəʊtʃ ] [ɒn][ə; eɪ][pɑːθ][ɔː(r)][dai'vəːts][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][meɪ][suːt][hɪz; ɪz]['pɜːpəs] ,

| Each | person | encroaches | on | a | path | or | diverts | it | as | may | suit | his | purpose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 人 | 侵占 | 在 | 一个 | 小路 | 或者 | 转移 | 它 | 作为 | 可能 | 套装 | 他的 | 目的 | , |

每个人都根据自己的目的侵占或改变道路走向。

['əʊnli] [tʃekt] [baɪ][ðə; ði] ['libətiz] ['teɪkən][baɪ]['pɑːsə(r)] - [baɪ][ɪn] ['trespəsɪŋ] [ɪf][ə; eɪ][pɑːθ][biː; bi]

| only | checked | by | the | liberties | taken | by | passers | - | by | in | trespassing | if | a | path | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 已检查 | 经过 | 这 | 自由 | 已采取 | 经过 | 过路人 | - | 经过 | 在 | 擅闯私人领地 | 如果 | 一个 | 小路 | 是 |

[ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] .

| insufficient | . |
|---|---|
| 不足的 | . |

只有当道路不足时，路人擅自闯入才能起到制约作用。

[hens] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['veri]['juːʒuəl][tuː; tə][siː][ə; eɪ][haʊs] [bɪlt]['əʊvə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ə; eɪ][pɑːθ] ,

| Hence | , | it | is | very | usual | to | see | a | house | built | over | half | of | a | path | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 它 | 是 | 非常 | 通常 | 到 | 看 | 一个 | 房子 | 建造 | 超过 | 一半 | 的 | 一个 | 小路 | , |

因此，经常可以看到房子建在半条小路之上。

- - [ænd; ənd] -

| 78 | SEKHTI | AND | HEMTI |
|---|---|---|---|
| - | - | 和 | - |

78 塞赫蒂和赫姆蒂

[ænd; ənd]['draɪvɪŋ][ðə; ði]['træfɪk]['ɪntuː][ðə; ði][fiːld][ɔː(r)]['ɔːlməʊst]['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] .

| and | driving | the | traffic | into | the | field | or | almost | over | the | river | bank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 驾驶 | 这 | 交通 | 进入 | 这 | 场地 | 或者 | 几乎 | 超过 | 这 | 河 | 银行 | . |

并将车辆开进田野或几乎开过河岸。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] - [hæd; həd]['teɪkən][ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːθ][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

| In | this | case | the | Hemti | had | taken | in | as | much | of | the | path | as | he | could | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 案件 | 这 | - | 有 | 已采取 | 在 | 作为 | 很多 | 的 | 这 | 小路 | 作为 | 他 | 可以 | , |

在这种情况下，赫姆蒂人已经尽可能多地观察了这条路。

[ænd; ənd][left][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ə; eɪ]['nærəʊ] [strɪp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl][bæŋk] .

| and | left | it | but | a | narrow | strip | along | the | top | of | the | canal | bank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 左边 | 它 | 但 | 一个 | 狭窄的 | 条 | 沿着 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 运河 | 银行 | . |

只留下运河岸边顶部的一条狭窄地带。

[ðə; ði]['friːkwənt][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][wei][fɔː(r); fə(r)]['draɪɪŋ] [kləʊðz] , [ɔː(r)] ['spredɪŋ] [aʊt] ['prɒpəti]

| The | frequent | use | of | the | public | way | for | drying | clothes | , | or | spreading | out | property |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 频繁 | 使用 | 的 | 这 | 民众 | 方式 | 为了 | 烘干 | 衣服 | , | 或者 | 传播 | 出去 | 财产 |

,

,

,

频繁使用公共道路晾晒衣物或摊放物品，

[geɪv] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['tʃəʊkɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ˌɔːltə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət]

| gave | the | idea | of | choking | the | way | altogether | , | and | leaving | no | choice | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 这 | 主意 | 的 | 窒息 | 这 | 方式 | 共 | , | 和 | 离开 | 不 | 选择 | 但 |

['trespəsɪŋ] [ɒn][ðə; ði][krɒps] .

| trespassing | on | the | crops | . |
|---|---|---|---|---|
| 擅闯私人领地 | 在 | 这 | 农作物 | . |

这让人想到干脆彻底封锁道路，迫使人们只能非法侵占庄稼。

[nəʊ]['suːnə(r)] [dʌz] [ə; eɪ] ['dɒŋki] [pɔːz] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][pɑːs] ,

| No | sooner | does | a | donkey | pause | , | or | even | pass | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 很快 | 做 | 一个 | 驴 | 暂停 | , | 或者 | 甚至 | 经过 | , |

驴子刚一停下来，甚至刚一经过，

[baɪ][ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [kɔːn] [ðæn; ðən][hiː; hi] ['snætʃɪz] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] ,

| by | a | field | of | corn | than | he | snatches | a | mouthful | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一个 | 场地 | 的 | 玉米 | 比 | 他 | 抢夺 | 一个 | 一口气 | , |

他走到玉米地边，然后一把抓起一大口玉米。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ɔ:(r)] [ˌɔ:ltə'keɪʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [ðə; ði] [bi:st] [ɪz][ʃʊə(r)][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]

| and | in | a | delay | or | altercation | such | as | this | the | beast | is | sure | to | take | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 延迟 | 或者 | 争吵 | 这样的 | 作为 | 这 | 这 | 兽 | 是 | 当然 | 到 | 拿 | 这 |

[əd'vɑ:ntɪdʒ] .

| advantage | . |
|---|---|
| 优势 | . |

在这样的延误或冲突中，野兽肯定会占据上风。

['dɔŋkiz] ['kæriɪŋ] [ləʊdz] [baɪ] ['kɔ:nfi:ld] [ɑ:(r); ə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['mʌz(ə)ld] [wɪð] [rəʊp] [nets] , [tu:; tə]

| Donkeys | carrying | loads | by | cornfields | are | usually | muzzled | with | rope | nets | , | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 驴 | 携带 | 负载 | 经过 | 玉米地 | 是 | 通常 | 戴口套 | 和 | 绳索 | 网 | , | 到 |

[prɪ'vent] [ðeə(r)] ['fi:dɪŋ] ;

| prevent | their | feeding | ; |
|---|---|---|---|
| 防止 | 他们的 | 喂养 | ; |

驮着货物经过玉米地的驴子通常会用绳网套住嘴，以防止它们吃东西；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ʃi:p] [ænd; ənd] [gəʊts] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] [ fend ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

| and | even | sheep | and | goats | are | also | fended | in | the | same | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 羊 | 和 | 山羊 | 是 | 还 | 抵挡 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | . |

就连绵羊和山羊也是用同样的方法饲养的。

[ðə; ði] ['prɒvɜ:b] , " [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [mænz] [neɪm] [ɪz]['əʊnli][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mætə(r)] ,

| The | proverb | , | " | A | poor | man's | name | is | only | his | own | matter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 谚语 | , | " | 一个 | 贫穷的 | 男人的 | 姓名 | 是 | 仅有的 | 他的 | 自己的 | 事情 | , |

谚语说："穷人的名字只是他自己的事。"

" [ri'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] ['felə] ['hævɪŋ] [nəʊ]['peɪtrən][ɔ:(r)][prə'tektə(r)] [hu:] [wɪl] [teɪk] [ʌp]

| " | refers | to | the | independent | fellah | having | no | patron | or | protector | who | will | take | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 指 | 到 | 这 | 独立的 | 伙计 | 拥有 | 不 | 赞助人 | 或者 | 保护者 | WHO | 将要 | 拿 | 向上 |

[ænd; ənd] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz] [neɪm] [frɒm; frəm] [ ˌækju:'zeiʃən ] ,

| and | defend | his | name | from | accusations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 保卫 | 他的 | 姓名 | 从 | 指控 | , |

"指的是那些没有庇护人或保护者，不会站出来为他辩护、反驳指控的独立人士。"

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv]['klaɪənts][ænd; ənd][sɜ:rfs] [wʊd] [bi:; bi] [prə'tektɪd] .

| as | the | interests | of | clients | and | serfs | would | be | protected | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 兴趣 | 的 | 客户 | 和 | 农奴 | 会 | 是 | 受保护 | . |

这样一来，客户和农奴的利益就能得到保护。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,

| This | being | the | case | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 存在 | 这 | 案件 | , |

既然如此，

[rɪ'mɑ:rks]

| REMARKS |
|---|
| 评论 |

评论

- - ['ðeəfɔ:(r)] ['si:zɪz] [ɒn][ðə; ði] ['prɒpəti] , [ænd; ənd] [draɪvz] [ðə; ði] ['æsɪz] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [əʊn]

| 79 | Hemti | therefore | seizes | on | the | property | , | and | drives | the | asses | into | his | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 所以 | 逮捕 | 在 | 这 | 财产 | , | 和 | 驱动 | 这 | 亚斯 | 进入 | 他的 | 自己的 |

['pɑ:stʃə(r)] [fi:ld] .

| pasture | field | . |
|---|---|---|
| 牧场 | 场地 | . |

79 因此，赫姆蒂占有了这处财产，并将驴赶到自己的牧场里。

[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] - ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['nəublz] [huː] [sæt] [wɪð] [hɪm] [ɪz]

| The | scene | of | Meruitensa | laying | the | case | before | the | nobles | who | sat | with | him | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 场景 | 的 | - | 躺下 | 这 | 案件 | 前 | 这 | 贵族 | WHO | 卫星 | 和 | 他 | 是 |

['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['sɪmp(ə)l] [keɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ] [wʌn] [dʒʌdʒ] ,

| interesting | as | showing | that | even | simple | cases | were | not | decided | by | one | judge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有趣的 | 作为 | 显示 | 那 | 甚至 | 简单的 | 案例 | 是 | 不是 | 决定 | 经过 | 一 | 法官 | , |

梅鲁伊滕萨向与他同席的贵族们陈述案情的场景很有意思，这表明即使是简单的案件也不是由一位法官来裁决的。

[bʌt; bət] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] .

| but | referred | to | a | council | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 指 | 到 | 一个 | 理事会 | . |

但已提交给委员会。

['sɪməlәli] ,

| Similarly | , |
|---|---|
| 相似地 | , |

相似地，

[ˌjuː en 'eɪ] [leɪz] [stres] [ɒn] [ðə; ði] ['praɪvət] ['traɪəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] ['biːɪŋ] [ kən'faid ] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd]

| Una | lays | stress | on | the | private | trial | of | the | queen | being | confided | to | him | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乌娜 | 躺下 | 压力 | 在 | 这 | 私人的 | 审判 | 的 | 这 | 女王 | 存在 | 坦白 | 到 | 他 | 和 |

['əʊnli] [wʌn] ['ʌðə(r)] [dʒʌdʒ] .

| only | one | other | judge | . |
|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 一 | 其他 | 法官 | . |

乌纳强调，女王的私人审判只交给了他和另一位法官。

[ə'pærəntli] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [keɪsɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bentʃ] [ɒv; əv] ['dʒʌdʒɪz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv]

| Apparently | , | referring | cases | to | a | bench | of | judges | was | the | means | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | , | 指 | 案例 | 到 | 一个 | 长椅 | 的 | 法官 | 曾是 | 这 | 方法 | 的 |

[prɪ'ventɪŋ] [kə'rʌpʃ(ə)n] .

| preventing | corruption | . |
|---|---|---|
| 预防 | 腐败 | . |

显然，将案件提交法官小组审理是防止腐败的手段。

[ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ɪn] [ðə; ði] [pə'paɪrəs] ,

| The | speeches | of | the | Sekhti | were | given | at | full | length | in | the | papyrus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 演讲 | 的 | 这 | - | 是 | 给定 | 在 | 满的 | 长度 | 在 | 这 | 纸莎草 | , |

塞赫提的演说全文都记录在纸莎草纸上。

[bʌt; bət] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['ɪndʒəriz] [wiː; wi] ['kænɒt] [naʊ] [ɪn'taɪəli] [rɪ'kʌvə(r)] [ðem; ðəm] ;

| but | owing | to | injuries | we | cannot | now | entirely | recover | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 欠款 | 到 | 受伤 | 我们 | 不能 | 现在 | 完全 | 恢复 | 他们 | ; |

但由于伤病，我们现在无法完全恢复它们；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [streɪn] , ['əʊnli] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [lɑːst] [ɑː(r); ə(r)] [trænz'leɪtɪd] [hɪə(r)] ,

| they | are | all | in | much | the | same | strain | , | only | the | first | and | last | are | translated | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 全部 | 在 | 很多 | 这 | 相同的 | 拉紧 | , | 仅有的 | 这 | 第一的 | 和 | 最后的 | 是 | 翻译 | 这里 | , |

它们都属于同一类型，这里只翻译了第一首和最后一首。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːst] ['əʊvə(r)] .

| and | the | others | are | passed | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 其他的 | 是 | 通过了 | 超过 | . |

其他人则被忽略。

[ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['spiːtʃɪz] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [lʊkt] [ɒn] [æz; əz] ['eləkwənt] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,

| The | style | of | these | speeches | was | evidently | looked | on | as | eloquent | in | those | days | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风格 | 的 | 这些 | 演讲 | 曾是 | 显然 | 看起来 | 在 | 作为 | 雄辩 | 在 | 那些 | 天 | , |

在当时，这些演讲的风格显然被认为是雄辩的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pə'paɪrəs] ['riːəli] [ siːm ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [lɒŋ] - [drɔːn] [kəm'pærəsnz]

| and | this | papyrus | really | seems | to | show | the | time | when | long | - | drawn | comparisons |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 纸莎草 | 真的 | 似乎 | 到 | 展示 | 这 | 时间 | 什么时候 | 长的 | - | 绘制 | 比较 |

[ænd; ənd] ['flaʊəri] ['wɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['fæʃ(ə)n] .

| and | flowery | wishes | were | in | fashion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如花 | 愿望 | 是 | 在 | 时尚 | . |

这份莎草纸似乎确实反映了那个时代盛行的冗长比喻和华丽辞藻的祝福。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['leɪtə(r)] [ˌkɔmpə'ziʃənz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)]

| It | is | far | different | from | later | compositions | , | as | it | is | also | from | the | earlier |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 远的 | 不同的 | 从 | 之后 | 作品 | , | 作为 | 它 | 是 | 还 | 从 | 这 | 早些时候 |

['sɪmp(ə)l]

| simple |
|---|
| 简单的 |

它与后来的作品截然不同，也与早期的简单作品大相径庭。

- - [ænd; ənd] -

| 80 | SEKHTI | AND | HEMTI |
|---|---|---|---|
| - | - | 和 | - |

80 SEKHTI 和 HEMTI

[nə'reɪʃn; næ'reɪʃn][ɒv; əv] [kruːd] ['mɑrvlz] [ɪn][ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒɪʃ(ə)nz] .

| narration | of | crude | marvels | in | the | tales | of | the | magicians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 旁白 | 的 | 原油 | 奇迹 | 在 | 这 | 故事 | 的 | 这 | 魔术师 | . |

讲述魔术师故事中那些粗糙的奇迹。

[ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] [ɪz] [dɪ'fektɪv] ,

| The | close | of | the | tale | is | defective | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 关闭 | 的 | 这 | 故事 | 是 | 有缺陷的 | , |

故事结尾有缺陷。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [endid] [baɪ][ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv][ðə; ði]

| but | from | the | remains | it | appears | to | have | ended | by | the | gift | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 从 | 这 | 遗迹 | 它 | 出现 | 到 | 有 | 结束 | 经过 | 这 | 礼物 | 的 | 这 |

- ['prɒpəti] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'prest] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndʒəd]

| Hemti's | property | to | the | oppressed | Sekhti | and | the | triumph | of | the | injured |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 财产 | 到 | 这 | 受压迫者 | - | 和 | 这 | 胜利 | 的 | 这 | 受伤 |

['pez(ə)nt] .

| peasant | . |
|---|---|
| 农民 | . |

但从遗迹来看，这场战争似乎以赫姆蒂人的财产赠予受压迫的塞赫蒂人，以及受伤农民的胜利而告终。

['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

| GOING | TO | WAWAT |
|---|---|---|
| 去 | 到 | 瓦瓦特 |

前往瓦瓦特

[ˌɛksˌaɪ'aɪθ] ['dɪnəsti] [ðə; ði] ['ʃɪprekt] ['seɪlə(r)] [ðə; ði] [waɪz] ['sɜːvənt] [sed] , " [let] [ðaɪ] [hɑːt] [biː; bi]

| XIITH | DYNASTY | THE | SHIPWRECKED | SAILOR | THE | wise | servant | said | , | " | Let | thy | heart | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十一 | 王朝 | 这 | 遭遇海难 | 水手 | 这 | 明智的 | 仆人 | 说 | , | " | 让 | 你的 | 心 | 是 |

['sætɪsfaɪd] ,

| satisfied | , |
|---|---|
| 使满意 | , |

第十二朝《遇难水手》 聪明的仆人说：“让你的心得到满足吧，

[əʊ][maɪ] [lɔːd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ;

| O | my | lord | , | for | that | we | have | come | back | to | the | country | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 我的 | 主 | , | 为了 | 那 | 我们 | 有 | 来 | 后退 | 到 | 这 | 国家 | ; |

我的大人，为此我们才回到了这个国家；

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] [ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd] [rəud] [mʌtʃ] , [ðə; ði] [praʊ] [hæz; həz][æt; ət]

| after | we | have | long | been | on | board | , | and | rowed | much | , | the | prow | has | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 我们 | 有 | 长的 | 到过 | 在 | 木板 | , | 和 | 划船 | 很多 | , | 这 | 船首 | 有 | 在 |

[lɑːst] [tʌtʃt] [lænd] .

| last | touched | land | . |
|---|---|---|---|
| 最后的 | 感动 | 土地 | . |

经过长时间的航行和划桨，船头终于触到了陆地。

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rɪ'dʒɔɪs] , [ænd; ənd] [ɪm'breɪs] [juː 'es][wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

| All | the | people | rejoice | , | and | embrace | us | one | after | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 人们 | 麾 | , | 和 | 拥抱 | 我们 | 一 | 后 | 其他 | . |

人们欢欣鼓舞，一个接一个地拥抱我们。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [bæk] [ɪn] [gʊd] [helθ] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][mæn][ɪz] ['lækɪŋ] ;

| Moreover | , | we | have | come | back | in | good | health | , | and | not | a | man | is | lacking | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而且 | , | 我们 | 有 | 来 | 后退 | 在 | 好的 | 健康 | , | 和 | 不是 | 一个 | 男人 | 是 | 缺乏 | ; |

此外，我们都平安归来，没有一个人缺席；

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði][endz][ɒv; əv] , [ænd; ənd] [gɒn] [θruː] [ðə; ði][lænd]

| although | we | have | been | to | the | ends | of | Wawat | , | and | gone | through | the | land |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 我们 | 有 | 到过 | 到 | 这 | 结束 | 的 | 瓦瓦特 | , | 和 | 已消失 | 通过 | 这 | 土地 |

[ɒv; əv] - ,

| of | Senmut | , |
|---|---|---|
| 的 | - | , |

虽然我们已经到达了瓦瓦特的尽头，也穿过了森穆特的土地，

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] [piːs] , [ænd; ənd]['aʊə(r)][lænd] — [bɪ'həʊld] , [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [bæk]

| we | have | returned | in | peace | , | and | our | land | — | behold | , | we | have | come | back |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 返回 | 在 | 和平 | , | 和 | 我们的 | 土地 | — | 看哪 | , | 我们 | 有 | 来 | 后退 |

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| to | it | . |
|---|---|---|
| 到 | 它 | . |

我们和平地回来了，我们的土地——看哪，我们回来了。

[hɪə(r)][ˌem 'iː] , [maɪ]['sɛvən] -

| Hear | me | , | my | 7 | 81 |
|---|---|---|---|---|---|
| 听到 | 我 | , | 我的 | 7 | - |

听我说，我的781

- [ðə; ði] ['ʃɪprekt] ['seɪlə(r)]

| 82 | THE | SHIPWRECKED | SAILOR |
|---|---|---|---|
| - | 这 | 遭遇海难 | 水手 |

82 遇难水手

[lɔːd] ; [ai][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)]['refjuːdʒ] .

| lord | ; | I | have | no | other | refuge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | ; | 我 | 有 | 不 | 其他 | 避难所 | . |

主啊，我别无选择。

[wɒʃ] [ðiː] , [ænd; ənd] [tɜːn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)] [ðaɪ] ['riŋəz] ;

| Wash | thee | , | and | turn | the | water | over | thy | ringers | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洗 | 你 | , | 和 | 转动 | 这 | 水 | 超过 | 你的 | 铃声 | ; |

洗净你，让水流过你的耳廓；

[ðen] [gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [teɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['mædʒəsti] .

| then | go | and | tell | the | tale | to | the | majesty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 去 | 和 | 告诉 | 这 | 故事 | 到 | 这 | 威严 | . |

然后去把这件事禀告陛下。

" [hɪz; ɪz] [lɔːd] [rɪ'plaɪd] , " [ðaɪ] [hɑːt] [kən'tɪnjuːz] [stɪl] [ɪts] ['wɒndərɪŋ] [wɜːdz] !

| " | His | lord | replied | , | " | Thy | heart | continues | still | its | wandering | words | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他的 | 主 | 回复 | , | " | 你的 | 心 | 继续 | 仍然 | 它是 | 漫游 | 字 | ! |

他的主人回答说："你的心依然在游荡着言语！"

[bʌt; bət] [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [seɪv] [hɪm] ,

| **but** | **although** | **the** | **mouth** | **of** | **a** | **man** | **may** | **save** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 虽然 | 这 | 嘴 | 的 | 一个 | 男人 | 可能 | 节省 | 他 | , |

但是，虽然人的一张嘴或许能救他一命，

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [meɪ] [ˈɔːlsəʊ][ˈkʌvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [kənˈfjuːʒn] .

| **his** | **words** | **may** | **also** | **cover** | **his** | **face** | **with** | **confusion** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 字 | 可能 | 还 | 覆盖 | 他的 | 脸 | 和 | 困惑 | . |

他的话语中或许也夹杂着困惑。

[wɪlt] [ðaʊ] [duː; də] [ðen] [æz; əz] [ðaɪ] [hɑːt] [muːvz] [ðiː] ?

| **Wilt** | **thou** | **do** | **then** | **as** | **thy** | **heart** | **moves** | **thee** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 枯萎 | 你 | 做 | 然后 | 作为 | 你的 | 心 | 移动 | 你 | ? |

那么，你打算遵从你的内心意愿吗?

[ðɪs] [ðæt] [ðaʊ] [wɪlt] [seɪ] , [tel] [ˈkwaɪətli] " [ðə; ði]['seɪlə(r)] [ðen] ['ɑːnsə(r)d] ,

| **This** | **that** | **thou** | **wilt** | **say** | **,** | **tell** | **quietly** | **"** | **The** | **sailor** | **then** | **answered** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 那 | 你 | 枯萎 | 说 | , | 告诉 | 悄悄 | " | 这 | 水手 | 然后 | 回答 | , |

你要说的话，悄悄地说。”水手回答道:

" [naʊ] [ai][ʃæl; ʃəl] [tel] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

| **"** | **Now** | **I** | **shall** | **tell** | **that** | **which** | **has** | **happened** | **to** | **me** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 我 | 将 | 告诉 | 那 | 哪个 | 有 | 发生 | 到 | 我 | , |

现在我要讲述发生在我身上的事，

[tuː; tə][maɪ] ['veri] [self] [ai][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [maɪnz] [ɒv; əv] ['feərəʊ] ,

| **to** | **my** | **very** | **self** | **I** | **was** | **going** | **to** | **the** | **mines** | **of** | **Pharaoh** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 我的 | 非常 | 自己 | 我 | 曾是 | 去 | 到 | 这 | 矿井 | 的 | 法老 | , |

我当时心里想着，我要去法老的矿井。

[ænd; ənd][ai] [went] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [siː] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv] - ['kjuːbɪt] [lɒŋ] [ænd; ənd] - ['kjuːbɪt] [waɪd]

| **and** | **I** | **went** | **down** | **on** | **the** | **sea** | **on** | **a** | **ship** | **of** | **150** | **cubits** | **long** | **and** | **40** | **cubits** | **wide** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 去 | 向下 | 在 | 这 | 海 | 在 | 一个 | 船 | 的 | - | 肘尺 | 长的 | 和 | - | 肘尺 | 宽的 |

,

**,**

,

我乘着一艘长150肘、宽40肘的船下海去。

[wɪð] - ['seɪləz] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] , [huː] [hæd; həd] [siːn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] ,

| **with** | **150** | **sailors** | **of** | **the** | **best** | **of** | **Egypt** | **,** | **who** | **had** | **seen** | **heaven** | **and** | **earth** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 水手们 | 的 | 这 | 最好的 | 的 | 埃及 | , | WHO | 有 | 已见 | 天堂 | 和 | 地球 | , |

船上有150名埃及最优秀的船员，他们见多识广，饱经风霜。

[ænd; ənd] [huːz] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['laɪənz] .

| **and** | **whose** | **hearts** | **were** | **stronger** | **than** | **lions** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谁 | 心 | 是 | 更强 | 比 | 狮子 | . |

他们的心脏比狮子还强壮。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['kɒntrəri] , [ɔː(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]

| **They** | **had** | **said** | **that** | **the** | **wind** | **would** | **not** | **be** | **contrary** | **,** | **or** | **that** | **there** | **would** | **be** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 说 | 那 | 这 | 风 | 会 | 不是 | 是 | 相反 | , | 或者 | 那 | 那里 | 会 | 是 |

[nʌn] .

| **none** | **.** |
|---|---|
| 没有任何 | . |

他们曾说过，风向不会逆风，或者说根本不会刮风。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ðə; ði][lænd][ðə; ði] [wɪnd] [əˈrəʊz] , [ænd; ənd] [θruː] [ʌp] [weɪvz] [eɪt]

| **But** | **as** | **we** | **approached** | **the** | **land** | **the** | **wind** | **arose** | **,** | **and** | **threw** | **up** | **waves** | **eight** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 我们 | 接近 | 这 | 土地 | 这 | 风 | 出现 | , | 和 | 扔 | 向上 | 波浪 | 八 |

['kjuːbɪt] [haɪ] .

| **cubits** | **high** | **.** |
|---|---|---|
| 肘尺 | 高的 | . |

但当我们靠近陆地时，风起了，掀起了八肘高的巨浪。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , [ai] [siːzd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] ; [bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]

| As | for | me | , | I | seized | a | piece | of | wood | ; | but | those | who | were | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 为了 | 我 | , | 我 | 查获 | 一个 | 片 | 的 | 木头 | ; | 但 | 那些 | WHO | 是 | 在 | 这 |

['ves(ə)l] ['perɪʃt] ,

| vessel | perished | , |
|---|---|---|
| 血管 | 遇难 | , |

至于我，我抓起一块木头；但船上的人都死了。

[wɪˈðaʊt] [wʌn] [rɪˈmeɪnɪŋ] .

| without | one | remaining | . |
|---|---|---|---|
| 没有 | 一 | 其余的 | . |

一个也不剩了。

[ə; eɪ] [weɪv]

| A | wave |
|---|---|
| 一个 | 海浪 |

波浪

[ðə; ði] ['ʃɪprekt] ['seɪlə(r)] -

| THE | SHIPWRECKED | SAILOR | 83 |
|---|---|---|---|
| 这 | 遭遇海难 | 水手 | - |

遇难水手 83

[θruː] [ˌem ˈiː][ɒn][æn; ən]['aɪlənd] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai][hæd; həd] [biːn] [θriː] [deɪz] [əˈləʊn] ,

| threw | me | on | an | island | , | after | that | I | had | been | three | days | alone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扔 | 我 | 在 | 一个 | 岛 | , | 后 | 那 | 我 | 有 | 到过 | 三 | 天 | 独自的 | , |

他把我扔到岛上，之后我独自一人待了三天。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [kəmˈpænjən] [bɪˈsaɪd] [maɪ] [əʊn] [hɑːt] .

| without | a | companion | beside | my | own | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 一个 | 伴侣 | 旁 | 我的 | 自己的 | 心 | . |

除了自己的心，我别无伴侣。

[ai] [leɪd] [ˌem ˈiː][ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊ] ['kʌvəd] [ˌem ˈiː] .

| I | laid | me | in | a | thicket | , | and | the | shadow | covered | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 铺设 | 我 | 在 | 一个 | 灌木丛 | , | 和 | 这 | 阴影 | 涵盖 | 我 | . |

我躺在灌木丛中，阴影遮蔽了我。

[ðen] [stretʃt] [ai][maɪ] [lɪmz] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [maʊθ] .

| Then | stretched | I | my | limbs | to | try | to | find | something | for | my | mouth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 拉伸 | 我 | 我的 | 四肢 | 到 | 尝试 | 到 | 寻找 | 某物 | 为了 | 我的 | 嘴 | . |

然后我伸展四肢，想找点东西放进嘴里。

[ai] [faʊnd] [ðeə(r)] [fɪgz] [ænd; ənd] [greɪps] , [ɔːl] ['mænə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [hɜːbs] , ['beriz] [ænd; ənd] [greɪn] ,

| I | found | there | figs | and | grapes | , | all | manner | of | good | herbs | , | berries | and | grain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 成立 | 那里 | 无花果 | 和 | 葡萄 | , | 全部 | 方式 | 的 | 好的 | 草药 | , | 浆果 | 和 | 粮食 | , |

我在那里发现了无花果、葡萄、各种优质香草、浆果和谷物。

['melənz] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] , ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] [bɜːdz] .

| melons | of | all | kinds | , | fishes | and | birds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甜瓜 | 的 | 全部 | 种类 | , | 鱼 | 和 | 鸟类 | . |

各种瓜类、鱼类和鸟类。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] ['lækɪŋ] .

| Nothing | was | lacking | . |
|---|---|---|---|
| 没有什么 | 曾是 | 缺乏 | . |

什么都不缺。

[ænd; ənd][ai]['sætɪsfaɪd][maɪ'self] ; [ænd; ənd] [left] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

| And | I | satisfied | myself | ; | and | left | on | the | ground | that | which | was | over | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 使满意 | 我 | ; | 和 | 左边 | 在 | 这 | 地面 | 那 | 哪个 | 曾是 | 超过 | , |

我心满意足，便将已经结束的事留在了原地。

[ɒv; əv] [wɒt] [maɪ] [ɑːmz] [hæd; həd] [biːn] [fɪld] [wɪˈðɔːl] .

| of | what | my | arms | had | been | filled | withal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 什么 | 我的 | 武器 | 有 | 到过 | 已填 | 此外 | . |

我双臂里究竟装了些什么。

[aɪ] [dʌg] [ə; eɪ] [pɪt] , [aɪ] [ˈlaɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈfaɪə(r)] , [ænd; ənd] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [bɜːnt] - [ˈɒfərɪŋ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðə; ði] [gɒdz] .

| I | dug | a | pit | , | I | lighted | a | fire | , | and | I | made | a | burnt | - | offering | unto | the | gods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 挖 | 一个 | 坑 | , | 我 | 照明 | 一个 | 火 | , | 和 | 我 | 制成 | 一个 | 烧焦的 | - | 提供 | 到 | 这 | 神 | . |

我挖了一个坑，点燃了火，向神献上了燔祭。

" [ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz] [ɒv; əv] [ˈθʌndə(r)] ,

| " | Suddenly | I | heard | a | noise | as | of | thunder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 突然 | 我 | 听到 | 一个 | 噪音 | 作为 | 的 | 雷 | , |

“突然我听到一声巨响，就像打雷一样，

[wɪtʃ] [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .

| which | I | thought | to | be | that | of | a | wave | of | the | sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我 | 想法 | 到 | 是 | 那 | 的 | 一个 | 海浪 | 的 | 这 | 海 | . |

我当时以为那是海浪。

[ðə; ði] [triːz] [ʃʊk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [muːvd] .

| The | trees | shook | , | and | the | earth | was | moved | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树木 | 摇晃 | , | 和 | 这 | 地球 | 曾是 | 已搬 | . |

树木摇晃，大地震动。

[aɪ] [ʌnˈkʌvəd] [maɪ] [feɪs] , [ænd; ənd] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsɜːpənt] [druː] [nɪə(r)] .

| I | uncovered | my | face | , | and | I | saw | that | a | serpent | drew | near | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 裸露 | 我的 | 脸 | , | 和 | 我 | 锯 | 那 | 一个 | 蛇 | 画 | 靠近 | . |

我掀开遮住脸的面纱，看见一条蛇靠近我。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈθɜːti] [ˈkjuːbɪt] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɪəd] [ˈgreɪtə(r)] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈkjuːbɪt] ;

| He | was | thirty | cubits | long | , | and | his | beard | greater | than | two | cubits | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 三十 | 肘尺 | 长的 | , | 和 | 他的 | 胡须 | 更大的 | 比 | 二 | 肘尺 | ; |

他身长三十肘，胡须超过两肘；

[hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ˌəʊvəˈleɪ] [wɪð] [gəʊld] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌlə(r)] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [truː] [ˈlæzjʊli] .

| his | body | was | as | overlayed | with | gold | , | and | his | colour | as | that | of | true | lazuli | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 身体 | 曾是 | 作为 | 叠加 | 和 | 金子 | , | 和 | 他的 | 颜色 | 作为 | 那 | 的 | 真的 | 青金石 | . |

他浑身金光闪闪，肤色如同真正的青金石。

[hiː; hi] [kɔɪld] [hɪmˈself] [bɪˈfɔː(r)] [ˌem ˈiː] .

| He | coiled | himself | before | me | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 卷曲 | 他自己 | 前 | 我 | . |

他蜷缩在我面前。

" [ðen] [hiː; hi] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [waɪl] [ðæt] [aɪ]

| " | Then | he | opened | his | mouth | , | while | that | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 他 | 打开 | 他的 | 嘴 | , | 尽管 | 那 | 我 |

然后他张开嘴，而我

- [ðə; ði] [ˈʃɪprekt] [ˈseɪlə(r)]

| 84 | THE | SHIPWRECKED | SAILOR |
|---|---|---|---|
| - | 这 | 遭遇海难 | 水手 |

84 遇难水手

[leɪ] [ɒn][maɪ] [feɪs] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , - [wɒt] [hæz; həz] [brɔːt] [ðiː] ,

**lay** **on** **my** **face** **before** **him** **,** **and** **he** **said** **to** **me** **,** **'** **What** **has** **brought** **thee** **,**

躺 在 我的 脸 前 他 , 和 他 说 到 我 , - 什么 有 带来 你 ,

我面朝下趴在他面前，他对我说：“是什么让你来到这地方？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 埃及故事集，(Egyptian Tales,)
# 第3/4页

[wɒt] [hæz; həz] [brɔːt] [ðiː] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] , [wɒt] [hæz; həz] [brɔːt] [ðiː] ?
**what has brought thee , little one , what has brought thee ?**
什么 有 带来 你 , 小的 一 , 什么 有 带来 你 ?

小家伙，是什么把你带到了这里？是什么把你带到了这里？

[ɪf] [ðaʊ] ['seɪɪst] [nɒt] ['spiːdəli] [wɒt] [hæz; həz] [brɔːt] [ðiː] [tuː; tə] [ðɪs] [aɪl] ,
**If thou sayest not speedily what has brought thee to this isle ,**
如果 你 萨耶斯特 不是 迅速地 什么 有 带来 你 到 这 小岛 ,

如果你不尽快说明是什么把你带到这座岛上，

[ai] [wɪl] [meɪk] [ðiː] [nəʊ] [ðaɪ'self] ; [æz; əz] [ə; eɪ] [fleɪm] [ðaʊ] [ʃælt] ['vænɪʃ] ,
**I will make thee know thyself ; as a flame thou shalt vanish ,**
我 将要 制作 你 知道 你自己 ; 作为 一个 火焰 你 应 消失 ,

我必使你认识你自己；你必如火焰般消逝。

[ɪf] [ðaʊ] [tel] [ˌem 'iː] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [hɜːd] , [ɔː(r)] [wɪtʃ] [ai] [njuː] [nɒt] , [bɪ'fɔː(r)]
**if thou tellest me not something I have not heard , or which I knew not , before**
如果 你 最 我 不是 某物 我 有 不是 听到 , 或者 哪个 我 知道 不是 , 前
[ðiː] . -
**thee . '**
你 . -

如果你告诉我的事情，不是我以前没听说过，或者我以前不知道的。

" [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['restɪŋ] - [pleɪs] ,
**" Then he took me in his mouth and carried me to his resting - place ,**
" 然后 他 采取 我 在 他的 嘴 和 携带 我 到 他的 休息 - 地方 ,

“然后他把我含在嘴里，带到他的安息之处。”

[ænd; ənd] [leɪd] [ˌem 'iː] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [hɜːt] .
**and layed me down without any hurt .**
和 铺设 我 向下 没有 任何 伤害 .

他把我放倒在地，没有让我受伤。

[ai] [wɒz; wəz] [həʊl] [ænd; ənd] [saʊnd] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [gɒn] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] .
**I was whole and sound , and nothing was gone from me .**
我 曾是 所有的 和 声音 , 和 没有什么 曾是 已消失 从 我 .

我身体健康，毫发无损，身上什么都没失去。

[ðen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə'genst] [ˌem 'iː] , [waɪl] [ðæt] [ai] [leɪ] [ɒn] [maɪ] [feɪs] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
**Then he opened his mouth against me , while that I lay on my face before him ,**
然后 他 打开 他的 嘴 反对 我 , 尽管 那 我 躺 在 我的 脸 前 他 ,

然后他张开嘴来顶撞我，当时我脸朝下趴在他面前。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] , - [wɒt] [hæz; həz] [brɔːt] [ðiː] , [wɒt] [hæz; həz] [brɔːt] [ðiː] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] ,
**and he said , ' What has brought thee , what has brought thee , little one ,**
和 他 说 , - 什么 有 带来 你 , 什么 有 带来 你 , 小的 一 ,

他说：“是什么把你带来了，是什么把你带来了，孩子？”

[wɒt] [hæz; həz] [brɔːt] [ðiː] [tuː; tə] [ðɪs] [aɪl] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [siː] ,
**what has brought thee to this isle which is in the sea ,**
什么 有 带来 你 到 这 小岛 哪个 是 在 这 海 ,

是什么将你带到了这座海中岛屿?

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] ? -
**and of which the shores are in the midst of the waves ? '**
和 的 哪个 这 海岸 是 在 这 中间 的 这 波浪 ? -

而海岸则位于波涛之中?

" [ðen] [ai] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [maɪ] [ɑːmz] [ləʊ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ai] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,

| " | Then | I | replied | to | him | , | and | holding | my | arms | low | before | him | , | I | said | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 我 | 回复 | 到 | 他 | , | 和 | 保持 | 我的 | 武器 | 低的 | 前 | 他 | , | 我 | 说 | 到 | 他 | , |

“然后我回答他，双臂低垂在他面前，对他说：

- [ai][wɒz; wəz][ em'bɑːk, im- ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [maɪnz] [baɪ][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒəsti] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp]

| ' | I | was | embarked | for | the | mines | by | the | order | of | the | majesty | , | in | a | ship |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 曾是 | 启航 | 为了 | 这 | 矿井 | 经过 | 这 | 命令 | 的 | 这 | 威严 | , | 在 | 一个 | 船 |

,

,

,

“我奉国王陛下之命，乘船前往矿区。”

- ['kjuːbɪt][wɒz; wəz][ɪts][leŋkθ; leŋθ] ,

| 150 | cubits | was | its | length | , |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 肘尺 | 曾是 | 它是 | 长度 | , |

它的长度是150肘。

[ðə; ði] [ɪn'kwaɪəri]

| THE | INQUIRY |
|---|---|
| 这 | 询问 |

调查

[ðə; ði] ['ʃɪprekt] ['seɪlə(r)] -

| THE | SHIPWRECKED | SAILOR | 87 |
|---|---|---|---|
| 这 | 遭遇海难 | 水手 | - |

遇难水手 87

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] - ['kjuːbɪt] .

| and | the | width | of | it | 40 | cubits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 宽度 | 的 | 它 | - | 肘尺 | . |

它的宽度为40肘。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] - ['seɪləz] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] , [huː] [hæd; həd] [siːn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd]

| It | had | 150 | sailors | of | the | best | of | Egypt | , | who | had | seen | heaven | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | - | 水手们 | 的 | 这 | 最好的 | 的 | 埃及 | , | WHO | 有 | 已见 | 天堂 | 和 |

[ɜːθ] ,

| earth | , |
|---|---|
| 地球 | , |

船上有150名埃及最优秀的船员，他们见多识广，见识过天地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['laɪənz] .

| and | the | hearts | of | whom | were | stronger | than | lions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 心 | 的 | 谁 | 是 | 更强 | 比 | 狮子 | . |

他们的心比狮子还坚强。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['kɒntrəri] , [ɔː(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nʌn] .

| They | said | that | the | wind | would | not | be | contrary | , | or | that | there | would | be | none | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 说 | 那 | 这 | 风 | 会 | 不是 | 是 | 相反 | , | 或者 | 那 | 那里 | 会 | 是 | 没有任何 | . |

他们说风向不会逆风，或者说根本不会刮风。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪk'siːdɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪn][ðə; ði]['pruːd(ə)ns][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd]

| Each | of | them | exceeded | his | companion | in | the | prudence | of | his | heart | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 的 | 他们 | 超出 | 他的 | 伴侣 | 在 | 这 | 谨慎 | 的 | 他的 | 心 | 和 |

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːm] ,

| the | strength | of | his | arm | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 力量 | 的 | 他的 | 手臂 | , |

他们每个人都比同伴更有智慧，更有力量。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [nɒt] [bɪ'niːθ] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| and | I | was | not | beneath | any | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 曾是 | 不是 | 下面 | 任何 | 的 | 他们 | . |

我并不比他们中的任何人低人一等。

[ə; eɪ] [stɔːm] [keɪm] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] [waɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [siː] .

| A | storm | came | upon | us | while | we | were | on | the | sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 风暴 | 来了 | 之上 | 我们 | 尽管 | 我们 | 是 | 在 | 这 | 海 | . |

我们在海上航行时，突然遭遇了暴风雨。

['hɑːdli] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [riːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [wækst] [jet] ['greɪtə(r)] ,

| Hardly | could | we | reach | to | the | shore | when | the | wind | waxed | yet | greater | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 可以 | 我们 | 抵达 | 到 | 这 | 支撑 | 什么时候 | 这 | 风 | 打蜡 | 然而 | 更大的 | , |

风势愈发强劲，我们几乎无法靠近岸边。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪvz] [rəʊz] ['iːv(ə)n] [eɪt] ['kjuːbɪt] .

| and | the | waves | rose | even | eight | cubits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 波浪 | 玫瑰 | 甚至 | 八 | 肘尺 | . |

海浪甚至上涨了八肘。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [aɪ] [siːzd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] ,

| As | for | me | , | I | seized | a | piece | of | wood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 为了 | 我 | , | 我 | 查获 | 一个 | 片 | 的 | 木头 | , |

至于我，我抓起一块木头，

[waɪl] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] ['perɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] ['biːɪŋ] [left] [wɪð] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)]

| while | those | who | were | in | the | boat | perished | without | one | being | left | with | me | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 那些 | WHO | 是 | 在 | 这 | 船 | 遇难 | 没有 | 一 | 存在 | 左边 | 和 | 我 | 为了 |

[θriː] [deɪz] .

| three | days | . |
|---|---|---|
| 三 | 天 | . |

船上的人全部遇难，没有一个人留下来和我一起待了三天。

[bɪ'həʊld] [ˌem 'iː] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] ,

| Behold | me | now | before | thee | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 看哪 | 我 | 现在 | 前 | 你 | , |

现在，请看我站在你面前，

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] [aɪl] [baɪ] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] . -

| for | I | was | brought | to | this | isle | by | a | wave | of | the | sea | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 曾是 | 带来 | 到 | 这 | 小岛 | 经过 | 一个 | 海浪 | 的 | 这 | 海 | . | - |

因为我是被海浪带到这座岛上的。

" [ðen] [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , - [fɪə(r)] [nɒt] , [fɪə(r)] [nɒt] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] , [ænd; ənd] [meɪk] [nɒt] [ðaɪ] [feɪs]

| " | Then | said | he | to | me | , | ' | Fear | not | , | fear | not | , | little | one | , | and | make | not | thy | face |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 说 | 他 | 到 | 我 | , | - | 害怕 | 不是 | , | 害怕 | 不是 | , | 小的 | 一 | , | 和 | 制作 | 不是 | 你的 | 脸 |

[sæd] .

| sad | . |
|---|---|
| 伤心 | . |

“然后他对我说：‘不要害怕，不要害怕，孩子，也不要愁容满面。’

[ɪf] [ðaʊ] [hæst] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gɒd] [huː] [hæz; həz] [let] [ðiː] [lɪv; laɪv] .

| If | thou | hast | come | to | me | , | it | is | God | who | has | let | thee | live | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 哈斯特 | 来 | 到 | 我 | , | 它 | 是 | 上帝 | WHO | 有 | 让 | 你 | 居住 | . |

你若能来到我这里，便是上帝让你活了下来。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [brɔːt] [ðiː] [tuː; tə] [ðɪs] [aɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blest] ,

| For | it | is | He | who | has | brought | thee | to | this | isle | of | the | blest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 是 | 他 | WHO | 有 | 带来 | 你 | 到 | 这 | 小岛 | 的 | 这 | 祝福 | , |

因为是祂将你带到了这福乐之岛，

[weə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['lækɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ɔːl] [gʊd]

| where | nothing | is | lacking | , | and | which | is | filled | with | all | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 没有什么 | 是 | 缺乏 | , | 和 | 哪个 | 是 | 已填 | 和 | 全部 | 好的 |

那里什么都不缺，充满了一切美好。

- [ðə; ði] ['ʃɪprekt] ['seɪlə(r)] [θɪŋz] .
**88 THE SHIPWRECKED SAILOR things .**
- 这 遭遇海难 水手 事物 .

88 遇难水手的事情。

[si:] [naʊ] , [ðaʊ] [ʃælt] [pɑ:s] [wʌn] [mʌnθ]
**See now , thou shalt pass one month**
看 现在 , 你 应 经过 一 月

你看，你将度过一个月。

['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [ʌn'tɪl] [ðaʊ] [ʃælt] [bi:; bi] [fɔ:(r)] [mʌnθs] [ɪn] [ðɪs] [aɪl] .
**after another , until thou shalt be four months in this isle .**
后 其他 , 直到 你 应 是 四 几个月 在 这 小岛 .

一个接一个，直到你在这个岛上待满四个月。

[ðen] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [lænd] [wɪð] ['seɪləz] ,
**Then a ship shall come from thy land with sailors ,**
然后 一个 船 将 来 从 你的 土地 和 水手们 ,

那时，必有一艘船从你的国度而来，船上载着水手。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [li:v] [wɪð] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [gəʊ] [tu:; tə] [ðaɪ] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt]
**and thou shalt leave with them and go to thy country , and thou shalt**
和 你 应 离开 和 他们 和 去 到 你的 国家 , 和 你 应
[daɪ] [ɪn] [ðaɪ]
**die in thy**
死 在 你的

你要和他们一起离开，回你的家乡去，你要死在你的家乡。

[taʊn] . -
**town . '**
镇 . -

镇。'

" [kən'vɜ:s] [ɪz]
**" Converse is**
" 交谈 是

匡威是

['breðrən] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]
**BRETHREN AND CHILDREN**
弟兄们 和 孩子们

弟兄和孩子们

['pli:zɪŋ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [hu:] [teɪsts] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ['pɑ:sɪz] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['mɪzəri] .
**pleasing , and he who tastes of it passes over his misery .**
令人愉悦 , 和 他 WHO 口味 的 它 通过 超过 他的 苦难 .

令人愉悦，尝过它的人可以忘却痛苦。

[ðə; ði] ['ʃɪprekt] ['seɪlə(r)] -
**THE SHIPWRECKED SAILOR 89**
这 遭遇海难 水手 -

遇难水手 89

[ai] [wɪl] ['ðeəfɔ:(r)] [tel] [ði:] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [ðɪs] [aɪl] .
**I will therefore tell thee of that which is in this isle .**
我 将要 所以 告诉 你 的 那 哪个 是 在 这 小岛 .

因此，我将告诉你这座岛上发生的一切。

[ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] [wɪð] [maɪ] ['breðrən] [ænd; ənd][maɪ] ['tʃɪldrən] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['sev(ə)nti] -
**I am here with my brethren and my children around me ; we are seventy -**
我 是 这里 和 我的 弟兄们 和 我的 孩子们 大约 我 ; 我们 是 七十 -
[faɪv] ['sɜːpənts] ,
**five serpents ,**
五 蛇 ,

我和我的兄弟们以及孩子们在一起；我们是七十五条蛇，

['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['kɪndrəd] ; [wɪ'ðaʊt] ['neɪmɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [huː] [wɒz; wəz] [brɔːt] ['ʌntə; 'ʌntu]
**children , and kindred ; without naming a young girl who was brought unto**
孩子们 , 和 亲属 ; 没有 命名 一个 年轻的 女孩 WHO 曾是 带来 到
[ˌem 'iː][baɪ] [tʃɑːns] ,
**me by chance ,**
我 经过 机会 ,

孩子和亲属；就不提及偶然来到我身边的那个年轻女孩的名字了，

[ænd; ənd][ɒn] [huːm] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] ['hev(ə)n] [fel] , [ænd; ənd] [bɜːnt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['æʃɪz] .
**and on whom the fire of heaven fell , and burnt her to ashes .**
和 在 谁 这 火 的 天堂 跌倒 , 和 烧焦的 她 到 灰烬 .

天火降临，将她烧成了灰烬。

" - [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ɪf] [ðaʊ] [ɑːt] [strɒŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðaɪ] [hɑːt] [weɪts] ['peɪʃntli] ,
**" ' As for thee if thou art strong , and if thy heart waits patiently ,**
" - 作为 为了 你 如果 你 艺术 强的 , 和 如果 你的 心 等待 耐心 ,

“至于你，如果你坚强，如果你的心耐心等候，

[ðaʊ] [ʃælt] [pres] [ðaɪ] ['ɪnfənts] [tuː; tə] [ðaɪ] ['bʊzəm] [ænd; ənd] [ɪm'breɪs] [ðaɪ] [waɪf] .
**thou shalt press thy infants to thy bosom and embrace thy wife .**
你 应 按 你的 婴儿 到 你的 怀 和 拥抱 你的 妻子 .

你要将你的婴孩紧紧抱在怀里，拥抱你的妻子。

[ðaʊ] [ʃælt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðaɪ] [haʊs] [wɪtʃ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ɔːl] [gʊd] [θɪŋz] ,
**Thou shalt return to thy house which is full of all good things ,**
你 应 返回 到 你的 房子 哪个 是 满的 的 全部 好的 事物 ,

你必回到你那充满美好事物的家中，

[ðaʊ] [ʃælt] [siː] [ðaɪ] [lænd] , [weə(r)] [ðaʊ] [ʃælt] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['kɪndrəd] . -
**thou shalt see thy land , where thou shalt dwell in the midst of thy kindred . '**
你 应 看 你的 土地 , 在哪里 你 应 住 在 这 中间 的 你的 亲属 . -

你必看见你的土地，在那里你将与你的亲族同住。

" [ðen] [aɪ] [baʊd] , [ɪn][maɪ][əʊ'beɪs(ə)ns] , [ænd; ənd][aɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
**" Then I bowed , in my obeisance , and I touched the ground before him .**
" 然后 我 鞠躬 , 在 我的 服从 , 和 我 感动 这 地面 前 他 .

“然后我鞠躬致敬，手触地面。”

- [bɪ'həʊld] [naʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][təʊld] [ðiː] [bɪ'fɔː(r)] .
**' Behold now that which I have told thee before .**
- 看哪 现在 那 哪个 我 有 讲述 你 前 .

“现在请看我之前告诉你的事。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] ['ʌntə; 'ʌntu] ['feərəʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [hɪm][tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðaɪ]
**I shall tell of thy presence unto Pharaoh , I shall make him to know of thy**
我 将 告诉 的 你的 在场 到 法老 , 我 将 制作 他 到 知道 的 你的
['greɪtnəs] ,
**greatness ,**
伟大 ,

我要将你的到来告诉法老，我要让他知道你的伟大。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [tuː; tə] [ðiː] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [ɔɪlz] [ænd; ənd] ['pəːfjuːmz] ,
**and I will bring to thee of the sacred oils and perfumes ,**
和 我 将要 带来 到 你 的 这 神圣 油 和 香水 ,

我将把圣油和香水带给你，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['ɪnsens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['templz] [wɪð] [wɪtʃ] [ɔ:l] [gɒdz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒnəd] .

| and | of | incense | of | the | temples | with | which | all | gods | are | honoured | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 香 | 的 | 这 | 寺庙 | 和 | 哪个 | 全部 | 神 | 是 | 荣幸 | . |

以及祭祀诸神所用的神庙的香火。

[ai][ʃæl; ʃəl] [tel] , [mɔ:r'əʊvə(r)] , [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ai][du:; də] [naʊ] [si:]

| I | shall | tell | , | moreover | , | of | that | which | I | do | now | see |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 告诉 | , | 而且 | , | 的 | 那 | 哪个 | 我 | 做 | 现在 | 看 |

此外，我还要讲述我目前所看到的情况。

- [ðə; ði] ['ʃɪprekt] ['seɪlə(r)]

| 90 | THE | SHIPWRECKED | SAILOR |
|---|---|---|---|
| - | 这 | 遭遇海难 | 水手 |

90 遇难水手

( [θæŋks] [tu:; tə] [hɪm] ) ,

| ( | thanks | to | him | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|
| ( | 谢谢 | 到 | 他 | ) | , |

(多亏了他)，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['rendəd] [tu:; tə] [ði:] ['preɪzɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [lænd]

| and | there | shall | be | rendered | to | thee | praises | before | the | fulness | of | all | the | land |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 将 | 是 | 渲染 | 到 | 你 | 赞扬 | 前 | 这 | 充满 | 的 | 全部 | 这 | 土地 |

.

:

.

全地的人都必赞美你。

[ai][ʃæl; ʃəl] [sleɪ] ['æsɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] [ɪn] ['sækrɪfaɪs] , [ai][ʃæl; ʃəl] [plʌk] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] [ðə; ði] [bɜ:dz] ,

| I | shall | slay | asses | for | thee | in | sacrifice | , | I | shall | pluck | for | thee | the | birds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 杀戮 | 亚斯 | 为了 | 你 | 在 | 牺牲 | , | 我 | 将 | 采摘 | 为了 | 你 | 这 | 鸟类 | , |

我将宰杀驴子献祭给你，我将为你拔掉鸟毛。

[ænd; ənd] [ai][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] [ʃɪps] [fʊl] [ɒv; əv] [ɔ:l] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒəz] [ɒv; əv]

| and | I | shall | bring | for | thee | ships | full | of | all | kinds | of | the | treasures | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 将 | 带来 | 为了 | 你 | 船舶 | 满的 | 的 | 全部 | 种类 | 的 | 这 | 宝藏 | 的 |

['i:dʒɪpt] ,

| Egypt | , |
|---|---|
| 埃及 | , |

我将为你带来满载埃及各种珍宝的船只，

[æz; əz] [ɪz] ['kʌmli] [tu:; tə] [du:; də] ['ʌntə; 'ʌntu] [ə; eɪ] [gɒd] , [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [men] [ɪn] [ə; eɪ] [fɑ:(r)] ['kʌntri] ,

| as | is | comely | to | do | unto | a | god | , | a | friend | of | men | in | a | far | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 是 | 漂亮 | 到 | 做 | 到 | 一个 | 上帝 | , | 一个 | 朋友 | 的 | 男人 | 在 | 一个 | 远的 | 国家 | , |

对待神明，对待远方的人类朋友，这是合宜的。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [men] [nəʊ] [nɒt] . -

| of | which | men | know | not | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 男人 | 知道 | 不是 | . | - |

男人所不知道的。

" [ðen] [hi:; hi] [smaɪld] [æt; ət] [maɪ] [spi:tʃ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,

| " | Then | he | smiled | at | my | speech | , | because | of | that | which | was | in | his | heart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 他 | 微笑 | 在 | 我的 | 演讲 | , | 因为 | 的 | 那 | 哪个 | 曾是 | 在 | 他的 | 心 | , |

“然后他听了我的讲话，脸上露出了笑容，因为他心中有这样的想法。”

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , - [ðaʊ] [ɑ:t] [nɒt] [rɪtʃ] [ɪn] ['pə:fju:mz] ,

| for | he | said | to | me | , | ' | Thou | art | not | rich | in | perfumes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 说 | 到 | 我 | , | - | 你 | 艺术 | 不是 | 富有的 | 在 | 香水 | , |

因为他曾对我说：“你并不拥有丰富的香水，

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [ðaʊ] [hæst][ɪz][bʌt; bət] ['kɒmən] ['ɪnsens] .

| for | all | that | thou | hast | is | but | common | incense | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 全部 | 那 | 你 | 哈斯特 | 是 | 但 | 常见的 | 香 | . |

你所拥有的一切，不过是寻常的香火。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ai][ˌeɪ 'em] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [pʌnt] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['pəːfjuːmz]

| As | for | me | I | am | prince | of | the | land | of | Punt | , | and | I | have | perfumes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 为了 | 我 | 我 | 是 | 王子 | 的 | 这 | 土地 | 的 | 平底船 | , | 和 | 我 | 有 | 香水 |

.

:

.

至于我，我是蓬特王国的王子，我拥有香水。

['əʊnli][ðə; ði][ɔɪl] [wɪtʃ] [ðaʊ] - [ðaʊ] ['wʊdɪst] [brɪŋ] [ɪz][nɒt] ['kɒmən] [ɪn] [ðɪs] [aɪl] .

| Only | the | oil | which | thou | sayedst | thou | wouldest | bring | is | not | common | in | this | isle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 这 | 油 | 哪个 | 你 | - | 你 | 最 | 带来 | 是 | 不是 | 常见的 | 在 | 这 | 小岛 | . |

只有你所说的要带来的那种油，在这个岛上并不常见。

[bʌt; bət] , [wen] [ðaʊ] [ʃælt] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] , [ðaʊ] [ʃælt] ['nevə(r)][mɔː(r)] [siː] [ðɪs] [aɪl] ;

| But | , | when | thou | shalt | depart | from | this | place | , | thou | shalt | never | more | see | this | isle | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 什么时候 | 你 | 应 | 离开 | 从 | 这 | 地方 | , | 你 | 应 | 绝不 | 更多的 | 看 | 这 | 小岛 | ; |

但是，当你离开此地时，你将再也见不到这座岛屿；

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [weɪvz] . -

| it | shall | be | changed | into | waves | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将 | 是 | 已更改 | 进入 | 波浪 | . | - |

它将被变成波浪。

" [ænd; ənd] , [bɪ'həʊld] , [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [druː] [nɪə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][təʊld]

| " | And | , | behold | , | when | the | ship | drew | near | , | according | to | all | that | he | had | told |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | , | 看哪 | , | 什么时候 | 这 | 船 | 画 | 靠近 | , | 根据 | 到 | 全部 | 那 | 他 | 有 | 讲述 |

[ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] ,

| me | before | , |
|---|---|---|
| 我 | 前 | , |

“看哪，当船靠近时，正如他先前告诉我的那样，

[ai][gɒt][ˌem 'iː][ʌp]['ɪntuː][æn; ən] [haɪ] [triː] , [tuː; tə] [straɪv] [tuː; tə] [siː] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː]

| I | got | me | up | into | an | high | tree | , | to | strive | to | see | those | who | were | within | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 得到 | 我 | 向上 | 进入 | 一个 | 高的 | 树 | , | 到 | 努力 | 到 | 看 | 那些 | WHO | 是 | 之内 | 它 |

.

:

.

我爬上一棵高高的树，努力去看清树上的人。

[ðen] [ai] [keɪm] [ænd; ənd][təʊld][tuː; tə][hɪm] [ðɪs] ['mætə(r)] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi]

| Then | I | came | and | told | to | him | this | matter | ; | but | it | was | already |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我 | 来了 | 和 | 讲述 | 到 | 他 | 这 | 事情 | ; | 但 | 它 | 曾是 | 已经 |

于是我来把这件事告诉他，但那时已经……

[ðə; ði] ['ʃɪprekt] ['seɪlə(r)] -

| THE | SHIPWRECKED | SAILOR | 91 |
|---|---|---|---|
| 这 | 遭遇海难 | 水手 | - |

遇难水手 91

[nəʊn] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] [bɪ'fɔː(r)] .

| known | unto | him | before | . |
|---|---|---|---|---|
| 已知 | 到 | 他 | 前 | . |

他之前就认识的。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] . -

| Then | he | said | to | me | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 说 | 到 | 我 | . | - |

然后他对我说：

[ˌfeəˈwel] , [ˌfeəˈwel] , [gəʊ][tuː; tə][ðaɪ] [haʊs] , ['lɪt(ə)l][wʌn] , [siː] [ə'gen] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] ,

| Farewell | , | farewell | , | go | to | thy | house | , | little | one | , | see | again | thy | children | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 告别 | , | 告别 | , | 去 | 到 | 你的 | 房子 | , | 小的 | 一 | , | 看 | 再次 | 你的 | 孩子们 | , |

再见了，再见了，小宝贝，回家去吧，再见你的孩子们。

[ænd; ənd][let] [ðaɪ] [neɪm] [biː; bi] [gʊd] [ɪn][ðaɪ] [taʊn] ; [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['wɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] . -

| and | let | thy | name | be | good | in | thy | town | ; | these | are | my | wishes | for | thee | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 让 | 你的 | 姓名 | 是 | 好的 | 在 | 你的 | 镇 | ; | 这些 | 是 | 我的 | 愿望 | 为了 | 你 | . | - |

愿你的名在你的城里广为流传；这是我对你的祝愿。

[ðə; ði] [ˌfeəˈwel]

| THE | FAREWELL |
|---|---|
| 这 | 告别 |

告别

" [ðen] [aɪ] [baʊd] [maɪˈself] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [held] [maɪ] [ɑːmz] [ləʊ] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] ,

| " | Then | I | bowed | myself | before | him | , | and | held | my | arms | low | before | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 我 | 鞠躬 | 我 | 前 | 他 | , | 和 | 握住 | 我的 | 武器 | 低的 | 前 | 他 | , |

然后我向他鞠躬，并将双臂低垂在他面前。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [gɪfts] [ɒv; əv] ['preʃəs] ['pəːfjuːmz] , [ɒv; əv] ['kæsɪə] , [ɒv; əv] [swiːt]

| and | he | , | he | gave | me | gifts | of | precious | perfumes | , | of | cassia | , | of | sweet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | , | 他 | 给予 | 我 | 礼物 | 的 | 宝贵的 | 香水 | , | 的 | 决明子 | , | 的 | 甜的 |

[wʊdz] ,

| woods | , |
|---|---|
| 树林 | , |

他送给我珍贵的香水，肉桂的，甜木的，

[ɒv; əv] [kəʊl] , [ɒv; əv] ['saɪprəs] , [æn; ən]

| of | kohl | , | of | cypress | , | an |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 科尔 | , | 的 | 柏 | , | 一个 |

科尔，柏树，一种

- [ðə; ði] ['ʃɪprekt] ['seɪlə(r)]

| 92 | THE | SHIPWRECKED | SAILOR |
|---|---|---|---|
| - | 这 | 遭遇海难 | 水手 |

92 遇难水手

[əˈbʌndəns] [ɒv; əv] ['ɪnsens] , [ɒv; əv]['aɪvəri] [tʌsks] , [ɒv; əv] [bə'buːnz] , [ɒv; əv] [eɪps] , [ænd; ənd][ɔːl][kaɪnd]

| abundance | of | incense | , | of | ivory | tusks | , | of | baboons | , | of | apes | , | and | all | kind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丰富 | 的 | 香 | , | 的 | 象牙 | 象牙 | , | 的 | 狒狒 | , | 的 | 猿猴 | , | 和 | 全部 | 种类 |

[ɒv; əv] ['preʃəs] [θɪŋz] .

| of | precious | things | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 宝贵的 | 事物 | . |

大量的香料、象牙、狒狒、猿猴以及各种珍贵物品。

[ai][ emˈbɑːk, im- ][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kʌm] , [ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] [maɪ'self] , [ai] [preɪd] [gɒd]

| I | embarked | all | in | the | ship | which | was | come | , | and | bowing | myself | , | I | prayed | God |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 启航 | 全部 | 在 | 这 | 船 | 哪个 | 曾是 | 来 | , | 和 | 鞠躬 | 我 | , | 我 | 祈祷 | 上帝 |

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

| for | him | . |
|---|---|---|
| 为了 | 他 | . |

我登上了那艘驶来的船，然后深深鞠躬，为他向上帝祈祷。

" [ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - [brˈhəʊld] [ðaʊ] [ʃælt] [kʌm] [tuː; tə] [ðaɪ] ['kʌntri] [ɪn] [tuː] [mʌnθs] ,

| " | Then | he | said | to | me | , | ' | Behold | thou | shalt | come | to | thy | country | in | two | months | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 他 | 说 | 到 | 我 | , | - | 看哪 | 你 | 应 | 来 | 到 | 你的 | 国家 | 在 | 二 | 几个月 | , |

“然后他对我说：‘看哪，两个月后你必回到你的家乡，”

[ðaʊ] [ʃælt] [pres] [tuː; tə] [ðaɪ] ['bʊzəm] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [rest] [ɪn] [ðaɪ] [tuːm] . -

| thou | shalt | press | to | thy | bosom | thy | children | , | and | thou | shalt | rest | in | thy | tomb | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 应 | 按 | 到 | 你的 | 怀 | 你的 | 孩子们 | , | 和 | 你 | 应 | 休息 | 在 | 你的 | 墓 | . | - |

你必将你的儿女紧紧抱在怀里，你必安息在你的坟墓里。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [ʃɪp] ,

| **After** | **this** | **I** | **went** | **down** | **to** | **the** | **shore** | **unto** | **the** | **ship** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 我 | 去 | 向下 | 到 | 这 | 支撑 | 到 | 这 | 船 | , |

之后我下到岸边，上了船。

[ænd; ənd][aɪ] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪləz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] .

| **and** | **I** | **called** | **to** | **the** | **sailors** | **who** | **were** | **there** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 称为 | 到 | 这 | 水手们 | WHO | 是 | 那里 | . |

我向在场的水手们喊话。

[ðen] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [aɪ] ['rendəd] [ˌædə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [aɪl] [ænd; ənd][tuː; tə]

| **Then** | **on** | **the** | **shore** | **I** | **rendered** | **adoration** | **to** | **the** | **master** | **of** | **this** | **isle** | **and** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 在 | 这 | 支撑 | 我 | 渲染 | 崇拜 | 到 | 这 | 掌握 | 的 | 这 | 小岛 | 和 | 到 |

[ðəʊz] [huː] [dwelt] [ˌðeər'ɪn] .

| **those** | **who** | **dwelt** | **therein** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 居住 | 其中 | . |

然后我在岸边向这座岛屿的主人和岛上的居民表达了敬意。

" [wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] , [ɪn]['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] , [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['feərəʊ] , [ɪn][ðə; ði]['sekənd]

| **"** | **When** | **we** | **shall** | **come** | **,** | **in** | **our** | **return** | **,** | **to** | **the** | **house** | **of** | **Pharaoh** | **,** | **in** | **the** | **second** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 我们 | 将 | 来 | , | 在 | 我们的 | 返回 | , | 到 | 这 | 房子 | 的 | 法老 | , | 在 | 这 | 第二 |

[mʌnθ] ,

| **month** | **,** |
|---|---|
| 月 | , |

“我们返回法老宫的时候，是在二月，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːpənt] [hæz; həz] [sed] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'prəʊtʃ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]

| **according** | **to** | **all** | **that** | **the** | **serpent** | **has** | **said** | **,** | **we** | **shall** | **approach** | **unto** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 全部 | 那 | 这 | 蛇 | 有 | 说 | , | 我们 | 将 | 方法 | 到 | 这 |

['pæləs] .

| **palace** | **.** |
|---|---|
| 宫殿 | . |

根据蛇所说的一切，我们将接近宫殿。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][gəʊ][ɪn] [bɪ'fɔː(r)] ['feərəʊ] ,

| **And** | **I** | **shall** | **go** | **in** | **before** | **Pharaoh** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 将 | 去 | 在 | 前 | 法老 | , |

我将进到法老前面去，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ðə; ði] [gɪfts] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [aɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] .

| **I** | **shall** | **bring** | **the** | **gifts** | **which** | **I** | **have** | **brought** | **from** | **this** | **isle** | **into** | **the** | **country** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 带来 | 这 | 礼物 | 哪个 | 我 | 有 | 带来 | 从 | 这 | 小岛 | 进入 | 这 | 国家 | . |

我将把从这个岛上带来的礼物带到国内。

[ðen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [θæŋk] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][lænd] .

| **Then** | **he** | **shall** | **thank** | **me** | **before** | **the** | **fulness** | **of** | **all** | **the** | **land** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 将 | 感谢 | 我 | 前 | 这 | 充满 | 的 | 全部 | 这 | 土地 | . |

那时，他必在全地万民面前感谢我。

[grɑːnt] [ðen] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['fɒləʊə(r)] , [ænd; ənd] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [ɒv; əv]

| **Grant** | **then** | **unto** | **me** | **a** | **follower** | **,** | **and** | **lead** | **me** | **to** | **the** | **courtiers** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 授予 | 然后 | 到 | 我 | 一个 | 追随者 | , | 和 | 带领 | 我 | 到 | 这 | 朝臣 | 的 |

赐予我一位追随者，引领我前往朝臣之境。

[rɪ'mɑːrks] -

| **REMARKS** | **93** |
|---|---|
| 评论 | - |

备注 93

[ðə; ði] [kɪŋ] .

| **the** | **king** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 国王 | . |

国王。

[kɑːst] [ðaɪ] [aɪ] [əˈpɒn] [ˌiːm ˈiː] , [ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ai][ˌeɪ ˈem] [kʌm] [tuː; tə][lænd] [əˈgen] ,

| **Cast** | **thy** | **eye** | **upon** | **me** | **,** | **after** | **that** | **I** | **am** | **come** | **to** | **land** | **again** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 投掷 | 你的 | 眼睛 | 之上 | 我 | , | 后 | 那 | 我 | 是 | 来 | 到 | 土地 | 再次 | , |

等我再次踏上陆地之后，请你留意我。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ai][hæv; həv][bəuθ] [siːn] [ænd; ənd] [pruːvd] [ðɪs] .

| **after** | **that** | **I** | **have** | **both** | **seen** | **and** | **proved** | **this** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 那 | 我 | 有 | 两个都 | 已见 | 和 | 已证实 | 这 | . |

之后，我既亲眼所见，也亲身证明了这一点。

[hɪə(r)][maɪ] [preə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['piːp(ə)l] .

| **Hear** | **my** | **prayer** | **,** | **for** | **it** | **is** | **good** | **to** | **listen** | **to** | **people** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 听到 | 我的 | 祷告 | , | 为了 | 它 | 是 | 好的 | 到 | 听 | 到 | 人们 | . |

请听我的祷告，因为倾听他人是件好事。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem ˈiː] , - [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [kʌm] [tuː; tə]

| **It** | **was** | **said** | **unto** | **me** | **,** | **'** | **Become** | **a** | **wise** | **man** | **,** | **and** | **thou** | **shalt** | **come** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 说 | 到 | 我 | , | - | 变得 | 一个 | 明智的 | 男人 | , | 和 | 你 | 应 | 来 | 到 |

['ɒnə(r)] ,

| **honour** | **,** |
|---|---|
| 荣誉 | , |

有人对我说：“要成为一个有智慧的人，你必得尊荣。”

- [ænd; ənd][bɪ'həʊld][ai][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [sʌtʃ] .

| **'** | **and** | **behold** | **I** | **have** | **become** | **such** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 看哪 | 我 | 有 | 变得 | 这样的 | . |

看哪，我已经变成了这样。

" [ðɪs] [ɪz] ['fɪnɪʃt] [frɒm; frəm][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ɪts] [end] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn]

| **"** | **This** | **is** | **finished** | **from** | **its** | **beginning** | **unto** | **its** | **end** | **,** | **even** | **as** | **it** | **was** | **found** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 是 | 完成的 | 从 | 它是 | 开始 | 到 | 它是 | 结尾 | , | 甚至 | 作为 | 它 | 曾是 | 成立 | 在 |

[ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] .

| **a** | **writing** | **.** |
|---|---|---|
| 一个 | 写作 | . |

“这事从头到尾都完成了，正如经上所记载的那样。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði][skraɪb] [ɒv; əv] ['kʌnɪŋ] ['fɪŋgəz] [əmɛni] - [ɑː'men; eɪ'men] - [ˌeɪ 'eɪ] ; [meɪ] [hiː; hi]

| **It** | **is** | **written** | **by** | **the** | **scribe** | **of** | **cunning** | **fingers** | **Ameni** | **-** | **amen** | **-** | **aa** | **;** | **may** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 书面 | 经过 | 这 | 隶 | 的 | 狡猾 | 手指 | 阿门尼 | - | 阿门 | - | aa | ; | 可能 | 他 |

[lɪv; laɪv][ɪn][laɪf] ,

| **live** | **in** | **life** | **,** |
|---|---|---|---|
| 居住 | 在 | 生活 | , |

这是由巧手抄写员阿门尼-阿门-阿所写；愿他长寿。

[welθ] , [ænd; ənd] [helθ] !

| **wealth** | **,** | **and** | **health** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| 财富 | , | 和 | 健康 | ! |

财富和健康!

[rɪ'mɑːrks]

| **REMARKS** |
|---|
| 评论 |

评论

[ðɪs] [teɪl] [ɪz]['əʊnli] [nəʊn] [ɪn][wʌn] ['kɒpi] , [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [æt; ət][ˌes 'tiː] .

| **This** | **tale** | **is** | **only** | **known** | **in** | **one** | **copy** | **,** | **preserved** | **in** | **the** | **Hermitage** | **collection** | **at** | **St** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 是 | 仅有的 | 已知 | 在 | 一 | 复制 | , | 保存完好 | 在 | 这 | 隐士庐 | 收藏 | 在 | 英石 | . |

['piːtəzbəːg] .

| **Petersburg** | **.** |
|---|---|
| 圣彼得堡 | . |

这个故事只有一份副本，保存在圣彼得堡冬宫博物馆中。

[ðə; ði][pə'paɪrəs][hæz; həz][nɒt] [jet] [biːn] ['pʌblɪʃt] , ['aɪðə(r)][ɪn][fæk'sɪməli][ɔː(r)] [træn'skrɪpʃ(ə)n] .

| The | papyrus | has | not | yet | been | published | , | either | in | facsimile | or | transcription | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 纸莎草 | 有 | 不是 | 然而 | 到过 | 已发布 | , | 任何一个 | 在 | 传真 | 或者 | 转录 | . |

该纸莎草纸文献尚未以原件或誊本的形式发表。

[bʌt; bət] [tuː] [træns'leɪʃən] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [ə'pɪəd] [baɪ][em] . - :

| But | two | translations | of | it | have | appeared | by | M | . | Golenischeff | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 二 | 翻译 | 的 | 它 | 有 | 出现 | 经过 | M | . | - | : |

但M. Golenischeff已经翻译了两个版本：

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [ə; eɪ] ['mɒdɪfaɪd] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ][mæs'pɪroʊ][ɪn][ðə; ði] " [kɔnt]

| from | the | earlier | a | modified | translation | is | given | by | Maspero | in | the | " | Contes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 早些时候 | 一个 | 修改的 | 翻译 | 是 | 给定 | 经过 | 马斯佩罗 | 在 | 这 | " | 内容 |

[ˌpɑːpjʊ'lɛrz] ,

| Populaires | , |
|---|---|
| 民众 | , |

马斯佩罗在《民间故事集》中给出了早期译文的修改版本。

" 2nd ['edɪt] . , [ˌpiː 'piː] .

| " | 2nd | edit | . | , | pp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 2nd | 编辑 | . | , | pp | . |

“第二次编辑，第 10 页

- - - , [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪtə(r)][trænz'leɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn][em] . - excellent94

| 133 | - | 146 | , | and | the | later | translation | is | in | M | . | Golenischeff's | excellent94 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | - | , | 和 | 这 | 之后 | 翻译 | 是 | 在 | M | . | - | excellent94 |

133-146，后来的译文见于 M. Golenischeff 的优秀著作94。

[ðə; ði] ['ʃɪprekt] ['seɪlə(r)]

| THE | SHIPWRECKED | SAILOR |
|---|---|---|
| 这 | 遭遇海难 | 水手 |

遇难水手

" [ɪn'vɛntɛr] [diː][lɑː] [kə'lekʃ(ə)n] - ( ['ɜːrmɪtɪdʒ] [ɪm'pɪəriəl] ) , " [piː] . - - - .

| " | Inventaire | de | la | collection | Egyptienne | ( | Ermitage | Imperial | ) | , | " | p | . | 177 | - | 182 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 库存 | 德 | 拉 | 收藏 | - | ( | 隐士 | 帝国 | ) | , | " | p | . | - | - | - | . |

“Inventaire de la Collection Egyptienne (Ermitage Imperial)”，第 14 页。 177-182。

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'tɜːnd] ['seɪlə(r)] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)][ænd; ənd] ['telɪŋ]

| The | tale | is | that | of | a | returned | sailor | , | speaking | to | his | superior | and | telling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 是 | 那 | 的 | 一个 | 返回 | 水手 | , | 请讲 | 到 | 他的 | 优越的 | 和 | 讲述 |

[hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] ,

| his | adventures | , |
|---|---|---|
| 他的 | 冒险 | , |

故事讲述的是一位归来的水手向上级讲述他的冒险经历。

[tuː; tə][ɪn'djuːs] [hɪm][tuː; tə][send] [hɪm][ɒn] [wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

| to | induce | him | to | send | him | on | with | an | introduction | to | the | king | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 诱导 | 他 | 到 | 发送 | 他 | 在 | 和 | 一个 | 介绍 | 到 | 这 | 国王 | . |

诱使他派人引荐他去见国王。

[æt; ət][fɜːst][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [ prəu'fes ] [tuː; tə] [ˌdɪsbɪ'liːv] [hɪm] ,

| At | first | his | master | professes | to | disbelieve | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 他的 | 掌握 | 声称 | 到 | 怀疑 | 他 | , |

起初他的主人声称不相信他，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['seɪlə(r)]['proʊtests; prə'tests] [ðæt] [ðɪs] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [gɪvz]

| and | then | the | sailor | protests | that | this | happened | to | himself | , | and | gives |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 水手 | 抗议活动 | 那 | 这 | 发生 | 到 | 他自己 | , | 和 | 给予 |

[hɪz; ɪz] ['nærətɪv] .

| his | narrative | . |
|---|---|---|
| 他的 | 叙述 | . |

然后，水手抗议说这件事发生在他身上，并讲述了他的经历。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'tʃɑ:ntɪd] ['aɪlənd] , [wɪtʃ] [hæz; həz]['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd]

| The | idea | of | an | enchanted | island | , | which | has | risen | from | the | waves | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主意 | 的 | 一个 | 迷人的 | 岛 | , | 哪个 | 有 | 升起 | 从 | 这 | 波浪 | 和 |

[wɪl] [sɪŋk] [ə'gen] ,

| will | sink | again | , |
|---|---|---|---|
| 将要 | 下沉 | 再次 | , |

一个充满魔力的岛屿，从海浪中升起，又将再次沉没。

[ɪz][hɪə(r)] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst] [plɒts] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] ['mɑ:vlz] .

| is | here | found | to | be | one | of | the | oldest | plots | for | a | tale | of | marvels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这里 | 成立 | 到 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最老 | 图表 | 为了 | 一个 | 故事 | 的 | 奇迹 | . |

经查，这是最古老的奇幻故事情节之一。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɪz][fɑ:(r)][mɔ:(r)] [əd'vɑ:nst] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv][ðə; ði]

| But | the | construction | is | far | more | advanced | than | that | of | the | tales | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 建造 | 是 | 远的 | 更多的 | 先进的 | 比 | 那 | 的 | 这 | 故事 | 的 | 这 |

[mə'dʒɪʃ(ə)nz] .

| magicians | . |
|---|---|
| 魔术师 | . |

但这种建筑比魔法师故事中的建筑要先进得多。

[ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] ['sɜ:pənts] [ænd; ənd][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɜ:pənt] [ɪz] [wel] [kən'si:vd] ,

| The | family | of | serpents | and | the | manner | of | the | great | serpent | is | well | conceived | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 家庭 | 的 | 蛇 | 和 | 这 | 方式 | 的 | 这 | 伟大的 | 蛇 | 是 | 出色地 | 构思 | , |

蛇族以及巨蛇的习性构思精妙。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [faɪn] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] ['kwɒləti] : [sʌtʃ] [æz; əz] [nɔɪz] [æz; əz][ɒv; əv]

| and | there | are | many | fine | touches | of | literary | quality | : | such | as | noise | as | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 许多 | 美好的 | 触摸 | 的 | 文学 | 质量 | : | 这样的 | 作为 | 噪音 | 作为 | 的 |

['θʌndə(r)] ,

| thunder | , |
|---|---|
| 雷 | , |

而且还有许多精妙的文学描写：例如雷鸣般的噪音，

[ðə; ði] [tri:z] ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:θ] ['bi:ɪŋ] [mu:vd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]

| the | trees | shaking | and | the | earth | being | moved | at | the | appearance | of | the | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树木 | 摇晃 | 和 | 这 | 地球 | 存在 | 已搬 | 在 | 这 | 外貌 | 的 | 这 | 伟大的 |

['sɜ:pənt] — [ðə; ði] ['spi:tʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:pənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θret] — [ðə; ði] ['seɪləz] [hu:]

| serpent | — | the | speeches | of | the | serpent | and | his | threat | — | the | sailors | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蛇 | — | 这 | 演讲 | 的 | 这 | 蛇 | 和 | 他的 | 威胁 | — | 这 | 水手们 | WHO |

[hæd; həd] [si:n] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:θ] — [ðə; ði] [kən'tempt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:pənt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

| had | seen | heaven | and | earth | — | the | contempt | of | the | serpent | for | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 已见 | 天堂 | 和 | 地球 | — | 这 | 鄙视 | 的 | 这 | 蛇 | 为了 | 他的 |

['ɒfərɪŋz] .

| offerings | . |
|---|---|
| 供品 | . |

大蛇出现时，树木摇晃，大地震动——蛇的言语和威胁——见过天地的水手——蛇对祭品的蔑视。

[rɪ'mɑ:rks] -

| REMARKS | 95 |
|---|---|
| 评论 | - |

备注 95

" [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , [ai][ˌeɪ 'em] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [pʌnt] ,

| " | As | for | me | , | I | am | prince | of | the | land | of | Punt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 为了 | 我 | , | 我 | 是 | 王子 | 的 | 这 | 土地 | 的 | 平底船 | , |

至于我，我是蓬特王国的王子，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['pə:fju:mz] " — [ænd; ənd][ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] .

| and | I | have | perfumes | " | — | and | the | scene | of | departure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 有 | 香水 | " | — | 和 | 这 | 场景 | 的 | 离开 | . |

我还有香水”——以及出发的地点。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɔɪnts] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [fɜːm] [hænd] [ænd; ənd] ['præktɪst] [teɪst] ,

| All | of | these | points | show | a | firm | hand | and | practised | taste | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 这些 | 积分 | 展示 | 一个 | 公司 | 手 | 和 | 已实践 | 品尝 | , |

以上几点都体现了娴熟的技巧和成熟的品味。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [staɪl] [ɒv; əv] [sɪm'plɪsəti] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [ə'griːz] [wel] [tuː; tə]

| although | there | is | still | a | style | of | simplicity | clinging | to | it | which | agrees | well | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 那里 | 是 | 仍然 | 一个 | 风格 | 的 | 简单 | 依恋 | 到 | 它 | 哪个 | 同意 | 出色地 | 到 |

[ɪts] [deɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɛksˌaɪ'aɪθ] ['dɪnəsti] .

| its | date | in | the | XIIth | Dynasty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 日期 | 在 | 这 | 第十二届 | 王朝 | . |

虽然它仍然保留着一种简洁的风格，这与它所处的第十二王朝时期非常吻合。

[ðə; ði] [greɪt] ['sɜːpənt] [ɪz] [nɒt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [taɪp] ['juːʒuəl] [ɪn] [i'dʒɪpʃn] [dɪ'zaɪnz] .

| The | great | serpent | is | not | of | a | type | usual | in | Egyptian | designs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 蛇 | 是 | 不是 | 的 | 一个 | 类型 | 通常 | 在 | 埃及人 | 设计 | . |

这条巨蛇并非埃及设计中常见的类型。

[ðə; ði] ['hjuːmən] - ['hedɪd] [jʊ'riːəs] [ɪz] ['seldəm] ['bɪədɪd] ;

| The | human | - | headed | uraeus | is | seldom | bearded | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人类 | - | 标题 | 乌拉乌斯 | 是 | 很少 | 留着胡子的 | ; |

人首蛇怪很少长胡须；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)] [ɪz] [ɒn] [æn; ən] [ˌiːθi'əʊpiən] ['temp(ə)l] ,

| and | the | best | example | of | such | a | monster | is | on | an | Ethiopian | temple | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 最好的 | 例子 | 的 | 这样的 | 一个 | 怪物 | 是 | 在 | 一个 | 埃塞俄比亚 | 寺庙 | , |

而这类怪物的最佳例证就位于埃塞俄比亚的一座神庙上。

[weə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [jʊ'riːəs] [hæz; həz] ['hjuːmən] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['laɪənz] [hed] .

| where | a | great | uraeus | has | human | arms | and | a | lion's | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 一个 | 伟大的 | 乌拉乌斯 | 有 | 人类 | 武器 | 和 | 一个 | 狮子的 | 头 | . |

那里有一条巨大的眼镜蛇，长着人的手臂和狮子的头。

[ðə; ði] ['kʌləs] [ə'gen] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv] ['splendə(r)] — [gəʊld] [ænd; ənd] ['læzjʊli] .

| The | colours | again | repeat | the | favourite | combination | expressive | of | splendour | — | gold | and | lazuli | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 颜色 | 再次 | 重复 | 这 | 最喜欢的 | 组合 | 富有表现力的 | 的 | 辉煌 | — | 金子 | 和 | 青金石 | . |

颜色再次重复了最能表达华丽的配色——金色和青金石色。

[ðəʊ] ['læzjʊli] [ɪz] ['veri] [reə(r)] [ɪn] ['ɜːli] [taɪmz] , [jet] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɛksˌaɪ'aɪθ] ['dɪnəsti] ,

| Though | lazuli | is | very | rare | in | early | times | , | yet | it | certainly | was | known | in | the | XIIth | Dynasty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 青金石 | 是 | 非常 | 稀有的 | 在 | 早期的 | 时代 | , | 然而 | 它 | 当然 | 曾是 | 已知 | 在 | 这 | 第十二届 | 王朝 | , |

虽然青金石在早期非常罕见，但它在第十二王朝时期肯定已经为人所知。

[æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [biːdz] [ɒv; əv] ['læzjʊli] .

| as | shown | by | the | forms | of | some | beads | of | lazuli | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 所示 | 经过 | 这 | 表格 | 的 | 一些 | 珠子 | 的 | 青金石 | . |

从一些青金石珠子的形状可以看出这一点。

[ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['æsɪz] [ɪn] ['sækrɪfaɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [pɪ'kjuːliə(r)] ['ɒfərɪŋ] ,

| The | slaughter | of | asses | in | sacrifice | is | a | very | peculiar | offering | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 屠宰 | 的 | 亚斯 | 在 | 牺牲 | 是 | 一个 | 非常 | 奇特 | 提供 | , |

宰杀驴作为祭品是一种非常特殊的献祭方式。

[ænd; ənd] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['eni] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɔː(r)] [gruːps] [ɒv; əv] ['ɒfəɹɪŋz] .

| and | no | sign | of | this | is | found | in | any | representations | or | groups | of | offerings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 符号 | 的 | 这 | 是 | 成立 | 在 | 任何 | 表现形式 | 或者 | 团体 | 的 | 供品 | . |

在任何展示或供奉组合中都没有发现这种迹象。

- [ðə; ði] ['ʃɪprekt] ['seɪlə(r)]
**96 THE SHIPWRECKED SAILOR**
- 这 遭遇海难 水手

96 遇难水手

[ðə; ði] ['kɒləfən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒpiɪst] [æt; ət][ðə; ði][end] [ʃəʊz] [baɪ][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ðæt]
**The colophon of the copyist at the end shows by the style of the name that**
这 跋文 的 这 抄写员 在 这 结尾 演出 经过 这 风格 的 这 姓名 那
[ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɛksˌaɪ'aɪθ] ['dɪnəsti] ,
**it belongs to the earlier part of the XIIth Dynasty ,**
它 属于 到 这 早些时候 部分 的 这 第十二届 王朝 ,

从抄写员在末尾的题跋中可以看出，其名称风格表明该抄本属于第十二王朝早期。

[ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] ,
**and if so ,**
和 如果 所以 ,

如果是这样的话，

[ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] ['fɒrən] [treɪd] ['ʌndə(r)]
**the composition might be referred to the opening of foreign trade under**
这 作品 可能 是 指 到 这 开幕 的 外国的 贸易 在下面
- [ɔː(r)][ˌɑːmən'ɛmˌhæt][aɪ] .
**Sankhkara or Amenemhat I .**
- 或者 阿蒙涅姆哈特 我 .

该作品可能与桑卡拉或阿蒙涅姆赫特一世时期开放对外贸易有关。

[ˌɛksˌaɪ'aɪθ] ['dɪnəsti]
**XIITH DYNASTY**
十一 王朝

第十二王朝

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [hə'redɪt(ə)ri] [prɪns] , ['rɔɪəl] [siːl] - ['beərə(r)] , [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l]
**THE ADVENTURES OF SANEHAT THE hereditary prince , royal seal - bearer , confidential**
这 冒险 的 - 这 遗传 王子 , 皇家 海豹 - 持有人 , 机密的
[frend] , [dʒʌdʒ] ,
**friend , judge ,**
朋友 , 法官 ,

萨内哈特历险记：世袭王子、皇家印玺保管员、知己、法官

['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrənəz] , [truː] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] ['rɔɪəl] [ə'kweɪntəns] ,
**keeper of the gate of the foreigners , true and beloved royal acquaintance ,**
守门员 的 这 门 的 这 外国人 , 真的 和 心爱 皇家 熟人 ,
[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fɒləʊə(r)] - [sez] :
**the royal follower Sanehat says :**
这 皇家 追随者 - 说道 :

守卫外国人大门的，忠诚而受人爱戴的皇室亲信，皇室追随者萨内哈特说道：

— [aɪ] [ə'tendɪd] [maɪ] [lɔːd] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
**— I attended my lord as a follower of the king ,**
— 我 参加 我的 主 作为 一个 追随者 的 这 国王 ,

我以国王的追随者的身份侍奉我的君主。

[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hə'redɪt(ə)ri] [ˌprɪn'ses] , [ðə; ði] ['greɪtli] ['feɪvəd] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] [waɪf] ,
**of the house of the hereditary princess , the greatly favoured , the royal wife ,**
的 这 房子 的 这 遗传 公主 , 这 非常 受青睐 , 这 皇家 妻子 ,

出身于世袭公主之家，备受宠爱的王后，

- - - , [huː] [ʃer] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sʌn] [ˌɑːmən'ɛmˌhæt][ɪn] - .
**Ankhet - Usertesen , who shares the dwelling of the royal son Amenemhat in Kanefer .**
- - - , WHO 分享 这 住宅 的 这 皇家 儿子 阿蒙涅姆哈特 在 - .

Ankhet-Usertesen 与王室之子 Amenemhat 一起住在 Kanefer。

[ɪn][ðə; ði] ['θɜːtiəθ] [jɪə(r)] , [ðə; ði] [mʌnθ] - , [ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] [ðə; ði][gɒd] ['entəd] [hɪz; ɪz]

| In | the | thirtieth | year | , | the | month | Paophi | , | the | seventh | day | the | god | entered | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第三十 | 年 | , | 这 | 月 | - | , | 这 | 第七 | 天 | 这 | 上帝 | 进入 | 他的 |

[hə'raɪz(ə)n] ,

| horizon | , |
|---|---|
| 地平线 | , |

第三十年，帕奥菲月，第七天，神进入了他的视野，

[ðə; ði] [kɪŋ] - [fluː] [ʌp][tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [sʌnz] [dɪsk] ,

| the | king | Sehotepabra | flew | up | to | heaven | and | joined | the | sun's | disc | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | - | 飞翔 | 向上 | 到 | 天堂 | 和 | 加入 | 这 | 太阳的 | 光盘 | , |

国王塞霍特帕布拉飞升天堂，融入了太阳的圆盘之中。

[ðə; ði] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] -

| the | follower | of | the | god | 97 |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 追随者 | 的 | 这 | 上帝 | - |

神的追随者 97

- [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] -

| 98 | THE | ADVENTURES | OF | SANEHAT |
|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 冒险 | 的 | - |

98 萨内哈特的冒险

[met] [hɪz; ɪz]['meɪkə(r)] .

| met | his | maker | . |
|---|---|---|---|
| 遇见 | 他的 | 制造商 | . |

他与造物主相见了。

[ðə; ði] ['pæləs] [wɒz; wəz] ['saɪlənst] , [ænd; ənd][ɪn] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] [greɪt] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] ,

| The | palace | was | silenced | , | and | in | mourning | , | the | great | gates | were | closed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 宫殿 | 曾是 | 沉默 | , | 和 | 在 | 丧 | , | 这 | 伟大的 | 大门 | 是 | 关闭 | , |

宫殿一片寂静，大门紧闭，以示哀悼。

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] ['kraʊtʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [hʌʃt] ['mɔːnɪŋ] .

| the | courtiers | crouching | on | the | ground | , | the | people | in | hushed | mourning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 朝臣 | 蹲伏 | 在 | 这 | 地面 | , | 这 | 人们 | 在 | 静静地 | 丧 | . |

朝臣们蹲伏在地，百姓们默默哀悼。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːmi] [wɪð] [ðə; ði] ['nəublz] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði]

| His | majesty | had | sent | a | great | army | with | the | nobles | to | the | land | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 威严 | 有 | 发送 | 一个 | 伟大的 | 军队 | 和 | 这 | 贵族 | 到 | 这 | 土地 | 的 | 这 |

| - | ( | ['lɪbiə] | ) | , |
|---|---|---|---|---|
| Temehu | ( | Lybia | ) | , |
| - | ( | 利比亚 | ) | , |

陛下派遣了一支由贵族组成的大军前往特梅胡（利比亚）地区。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd][eə(r)] , [ðə; ði] [gʊd] [gɒd] [kɪŋ] - [æz; əz][ðeə(r)] ['liːdə(r)] .

| his | son | and | heir | , | the | good | god | king | Usertesen | as | their | leader | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 儿子 | 和 | 继承人 | , | 这 | 好的 | 上帝 | 国王 | - | 作为 | 他们的 | 领导者 | . |

他的儿子和继承人，善良的神王乌瑟特森，将担任他们的领袖。

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt] [ə'weɪ] ['lɪvɪŋ] ['kæptɪvz] [ænd; ənd] [ɔːl]

| Now | he | was | returning | , | and | had | brought | away | living | captives | and | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他 | 曾是 | 返回 | , | 和 | 有 | 带来 | 离开 | 活的 | 俘虏 | 和 | 全部 |

[kaɪndz][ɒv; əv]['kæt(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [end] .

| kinds | of | cattle | without | end | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 种类 | 的 | 牛 | 没有 | 结尾 | . |

现在他回来了，带回了活着的俘虏和数不清的各种牲畜。

[ðə; ði] ['kaʊnsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [hæd; həd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [kɪŋ] [nəʊ]

| The | councillors | of | the | palace | had | sent | to | the | West | to | let | the | king | know |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 议员们 | 的 | 这 | 宫殿 | 有 | 发送 | 到 | 这 | 西方 | 到 | 让 | 这 | 国王 | 知道 |

[ðə; ði]['mætə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] [ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)] [hɔːl] .

| the | matter | that | had | come | to | pass | in | the | inner | hall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事情 | 那 | 有 | 来 | 到 | 经过 | 在 | 这 | 内 | 大厅 | . |

宫廷大臣们派人前往西方，向国王禀报内殿发生的事情。

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə] [miːt] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd] [riːtʃ] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] [taɪm]

| The | messenger | was | to | meet | him | on | the | road | , | and | reach | him | at | the | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 信使 | 曾是 | 到 | 见面 | 他 | 在 | 这 | 路 | , | 和 | 抵达 | 他 | 在 | 这 | 时间 |

[ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] :

| of | evening | : |
|---|---|---|
| 的 | 晚上 | : |

信使要在路上与他会合，并在傍晚时分到达。

[ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz]['ɜːdʒənt] .

| the | matter | was | urgent | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 事情 | 曾是 | 紧迫的 | . |

此事紧急。

" [ə; eɪ] [hɔːk] [hæd; həd] [sɔːrd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] .

| " | A | hawk | had | soared | with | his | followers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 鹰 | 有 | 飙升 | 和 | 他的 | 追随者 | . |

一只鹰带着它的追随者翱翔天际。

" [ðʌs] [sed] [hiː; hi] ,

| " | Thus | said | he | , |
|---|---|---|---|---|
| " | 因此 | 说 | 他 | , |

“他这样说道：”

[nɒt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['ɑːmi] [nəʊ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sʌnz] [huː] [ kə'mɑːnd ] [ɪn] [ðæt]

| not | to | let | the | army | know | of | it | Even | if | the | royal | sons | who | commanded | in | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 到 | 让 | 这 | 军队 | 知道 | 的 | 它 | 甚至 | 如果 | 这 | 皇家 | 儿子们 | WHO | 命令 | 在 | 那 |

['ɑːmi] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ,

| army | send | a | message | , |
|---|---|---|---|---|
| 军队 | 发送 | 一个 | 信息 | , |

不要让军队知道这件事，即使指挥那支军队的王室子弟发出消息，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| he | was | not | to | speak | to | a | single | one | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 不是 | 到 | 说话 | 到 | 一个 | 单身的 | 一 | 的 | 他们 | . |

他不准和他们中的任何一个人说话。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] , [ænd; ənd] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] .

| But | I | was | standing | near | , | and | heard | his | voice | while | he | was | speaking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 曾是 | 常设 | 靠近 | , | 和 | 听到 | 他的 | 嗓音 | 尽管 | 他 | 曾是 | 请讲 | . |

但我当时就站在附近，听到了他说话的声音。

[ai] [fled] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [maɪ] [hɑːt] ['biːtɪŋ] , [maɪ] [ɑːmz]

| I | fled | far | away | , | my | heart | beating | , | my | arms |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 逃亡 | 远的 | 离开 | , | 我的 | 心 | 殴打 | , | 我的 | 武器 |

我逃到了很远的地方，我的心跳加速，我的双臂

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] - -

| THE | ADVENTURES | OF | SANEHAT | 99 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 冒险 | 的 | - | - |

萨内哈特99号的冒险

['feɪlɪŋ] , [tremblɪŋ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɒn] [ɔːl] [maɪ] [lɪmz] .

| failing | , | trembling | had | fallen | on | all | my | limbs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 失败 | , | 发抖 | 有 | 倒下 | 在 | 全部 | 我的 | 四肢 | . |

衰弱，颤抖笼罩了我的四肢。

[ai] [tɜːnd] [əˈbaʊt] [ɪn] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd] [ˌem ˈiː] ,

| I | turned | about | in | running | to | seek | a | place | to | hide | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 转向 | 关于 | 在 | 跑步 | 到 | 寻找 | 一个 | 地方 | 到 | 隐藏 | 我 | , |

我转身就跑，想找个地方躲起来。

[ænd; ənd] [ai] [θruː] [maɪˈself] [bɪˈtwiːn] [tuː] [bʊʃɪz] , [tuː; tə] [weɪt] [waɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pɑːs] [baɪ] .

| and | I | threw | myself | between | two | bushes | , | to | wait | while | they | should | pass | by | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 扔 | 我 | 之间 | 二 | 灌木丛 | , | 到 | 等待 | 尽管 | 他们 | 应该 | 经过 | 经过 | . |

于是我躲到两丛灌木之间，等着他们过去。

[ðə; ði] [flaɪt]

| THE | FLIGHT |
|---|---|
| 这 | 航班 |

航班

[ðen] [ai] [tɜːnd] [ˌem ˈiː] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [saʊθ] ,

| Then | I | turned | me | toward | the | south | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我 | 转向 | 我 | 朝向 | 这 | 南 | , |

然后我转向南方，

[nɒt] [frɒm; frəm] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈpæləs] — [fɔː(r); fə(r)] [ai] [njuː] [nɒt] [ɪf] [wɔː(r)] [wɒz; wəz]

| not | from | wishing | to | come | into | this | palace | — | for | I | knew | not | if | war | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 从 | 祝 | 到 | 来 | 进入 | 这 | 宫殿 | — | 为了 | 我 | 知道 | 不是 | 如果 | 战争 | 曾是 |

[dɪˈkleəd] — [nɔː(r)] [ˈiːv(ə)n] [ˈθɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ˈsɒvrɪn] .

| declared | — | nor | even | thinking | a | wish | to | live | after | this | sovereign | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 声明 | — | 也不 | 甚至 | 思维 | 一个 | 希望 | 到 | 居住 | 后 | 这 | 主权 | . |

并非出于想要进入这座宫殿的愿望——因为我不知道是否已经宣战——甚至也不是出于想要在这位君主之后继续活下去的愿望。

- [ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv] -

| 100 | THE | ADVENTURES | OF | SANEHAT |
|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 冒险 | 的 | - |

100 萨内哈特的冒险

[ai] [tɜːnd] [maɪ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɪkəmɔː(r)] , [ai] [riːtʃt] [ʃiː] - [sɛnəfɛruː] , [ænd; ənd] [ˈrestɪd] [ɒn] [ðə; ði]

| I | turned | my | back | to | the | sycamore | , | I | reached | Shi | - | Seneferu | , | and | rested | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 转向 | 我的 | 后退 | 到 | 这 | 梧桐树 | , | 我 | 达到 | 史 | - | 塞尼费鲁 | , | 和 | 休息 | 在 | 这 |

[ˈəʊpən] [fiːld] .

| open | field | . |
|---|---|---|
| 打开 | 场地 | . |

我背对着梧桐树，到达了希-塞内弗鲁，在开阔的田野上休息。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ai] [went] [ɒn] [ænd; ənd] [ˌəʊvəˈtʊk] [ə; eɪ] [mæn] ,

| In | the | morning | I | went | on | and | overtook | a | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 早晨 | 我 | 去 | 在 | 和 | 超越 | 一个 | 男人 | , |

早上我继续前行，超过了一个人，

[huː] [pɑːst] [baɪ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] .

| who | passed | by | the | edge | of | the | road | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 通过了 | 经过 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 路 | . |

他从路边经过。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv] [ˌem ˈiː] [ˈmɜːsi] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [fɪəd] [ˌem ˈiː] .

| He | asked | of | me | mercy | , | for | he | feared | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 问 | 的 | 我 | 怜悯 | , | 为了 | 他 | 害怕 | 我 | . |

他向我求饶，因为他害怕我。

[baɪ] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ai] [druː] [nɪə(r)] [tuː; tə] [kɛər] - [ɑːˈhɑːuː] ( ? [əʊld] [ˈkaɪərəʊ] ) ,

| By | the | evening | I | drew | near | to | Kher | - | ahau | ( | ? | old | Cairo | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 晚上 | 我 | 画 | 靠近 | 到 | 克尔 | - | 啊哈 | ( | ? | 老的 | 开罗 | ) | , |

傍晚时分，我接近了赫尔阿豪（？老开罗），

[ænd; ənd][ai] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒn][ə; eɪ]

| and | I | crossed | the | river | on | a |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 交叉 | 这 | 河 | 在 | 一个 |

我乘船过河了。

[ðə; ði] ['krɒsɪŋ]

| THE | CROSSING |
|---|---|
| 这 | 过境 |

穿越

[rɑːft] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['rʌdə(r)] .

| raft | without | a | rudder | . |
|---|---|---|---|---|
| 筏 | 没有 | 一个 | 舵 | . |

没有舵的木筏。

['kærid] ['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] [west] [wɪnd] ,

| Carried | over | by | the | west | wind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 携带 | 超过 | 经过 | 这 | 西方 | 风 | , |

被西风吹来，

[ai] [pɑːst] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwɔːriːz] [ɒv; əv]['ɑːkuː][ænd; ənd][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði]

| I | passed | over | to | the | east | to | the | quarries | of | Aku | and | the | land | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 通过了 | 超过 | 到 | 这 | 东方 | 到 | 这 | 采石场 | 的 | 阿库 | 和 | 这 | 土地 | 的 | 这 |

['gɒdes; 'gɒdəs] ['hɛrɪt] ,

| goddess | Herit | , |
|---|---|---|
| 女神 | 遗产 | , |

我向东行进了阿库的采石场和女神赫里特的土地，

['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['maʊntən] ( ['gɛbəl] ['ɑːmɑːr] ) .

| mistress | of | the | red | mountain | ( | Gebel | Ahmar | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 情妇 | 的 | 这 | 红色的 | 山 | ( | 盖贝尔 | 阿赫马尔 | ) | . |

红山（Gebel Ahmar）的女主人。

[ðen] [ai] [fled] [ɒn] [fʊt] , ['nɔːθwəd] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,

| Then | I | fled | on | foot | , | northward | , | and | reached | the | walls | of | the | prince | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我 | 逃亡 | 在 | 脚 | , | 向北 | , | 和 | 达到 | 这 | 墙壁 | 的 | 这 | 王子 | , |

然后我徒步向北逃窜，到达了王子的城墙外。

[bɪlt] [tuː; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði]['sʌtiː; sʌ'tiː] .

| built | to | repel | the | Sati | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 建造 | 到 | 击退 | 这 | 萨蒂 | . |

建造目的是为了抵御殉夫行为。

[ai] [kraʊtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [bʊʃ]

| I | crouched | in | a | bush |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 蹲着 | 在 | 一个 | 衬套 |

我蹲在灌木丛里。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] - -

| THE | ADVENTURES | OF | SANEHAT | 101 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 冒险 | 的 | - | - |

萨内哈特101号的冒险

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [gɑːdz] , [tʃeɪndʒd] [iːtʃ] [deɪ] ,

| for | fear | of | being | seen | by | the | guards | , | changed | each | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 害怕 | 的 | 存在 | 已见 | 经过 | 这 | 守卫 | , | 已更改 | 每个 | 天 | , |

为了避免被守卫看到，每天都换衣服。

[huː] [wɒtʃ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːtrəs] .

| who | watch | on | the | top | of | the | fortress | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 手表 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 堡垒 | . |

在堡垒顶上眺望的人。

[ai] [tʊk] [maɪ] [weɪ] [baɪ] [naɪt] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði] [deɪ] [ai] [riːtʃt] ['piːtən] ,

| I | took | my | way | by | night | , | and | at | the | lighting | or | the | day | I | reached | Peten | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 采取 | 我的 | 方式 | 经过 | 夜晚 | , | 和 | 在 | 这 | 灯光 | 或者 | 这 | 天 | 我 | 达到 | 佩滕 | , |

我夜间赶路，天亮时分到达了佩滕。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ˌem 'iː] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] - .

| and | turned | me | toward | the | valley | of | Kemur | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 转向 | 我 | 朝向 | 这 | 谷 | 的 | - | . |

然后把我引向了克穆尔山谷。

[ðen] [θɜːst] ['heɪstɪd] [ˌem 'iː][ɒn] ; [ai] [draɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][maɪ] [θrəʊt] ['nærəud] , [ænd; ənd][ai] [sed] ,

| Then | thirst | hasted | me | on | ; | I | dried | up | , | and | my | throat | narrowed | , | and | I | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 口渴 | 匆忙 | 我 | 在 | ; | 我 | 干燥 | 向上 | , | 和 | 我的 | 喉 | 范围缩小 | , | 和 | 我 | 说 | , |

然后，口渴难耐，我干渴得嗓子都哑了，喉咙也变得狭窄，我说：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]

| " | This | is | the |
|---|---|---|---|
| " | 这 | 是 | 这 |

“这是

[ðə; ði] ['reskjuː]

| THE | RESCUE |
|---|---|
| 这 | 救援 |

救援

[teɪst] [ɒv; əv] [deθ] .

| taste | of | death | . |
|---|---|---|---|
| 品尝 | 的 | 死亡 | . |

死亡的味道。

" [wen] [ai] ['lɪftɪd] [ʌp] [maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd] ['gæðəd] [streŋθ] ,

| " | When | I | lifted | up | my | heart | and | gathered | strength | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 我 | 抬起 | 向上 | 我的 | 心 | 和 | 聚集 | 力量 | , |

“当我振作精神，鼓起勇气时，

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ləʊɪŋ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] .

| I | heard | a | voice | and | the | lowing | of | cattle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 听到 | 一个 | 嗓音 | 和 | 这 | 低 | 的 | 牛 | . |

我听到有人说话的声音和牛的哞叫声。

[ai] [sɔː] [men] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌtiː; sʌ'tiː] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ə; eɪ] [frend] ['ʌntə; 'ʌntu]['iːdʒɪpt] —

| I | saw | men | of | the | Sati | , | and | one | of | them | — | a | friend | unto | Egypt | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 锯 | 男人 | 的 | 这 | 萨蒂 | , | 和 | 一 | 的 | 他们 | — | 一个 | 朋友 | 到 | 埃及 | — |

[njuː] [ˌem 'iː] .

| knew | me | . |
|---|---|---|
| 知道 | 我 | . |

我看见了萨提人，其中一人——埃及的朋友——认识我。

[bɪ'həʊld][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [bɔɪld] [ˌem 'iː] [mɪlk] , [ænd; ənd][ai] [went] [wɪð] [hɪm][tuː; tə]

| Behold | he | gave | me | water | and | boiled | me | milk | , | and | I | went | with | him | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看哪 | 他 | 给予 | 我 | 水 | 和 | 煮沸 | 我 | 牛奶 | , | 和 | 我 | 去 | 和 | 他 | 到 |

[hɪz; ɪz][kæmp] ;

| his | camp | ; |
|---|---|---|
| 他的 | 营 | ; |

他给了我水，又为我煮了牛奶，我就跟他去了他的营地；

[ðeɪ] [dɪd][ˌem 'iː] [gʊd] , [ænd; ənd][wʌn] [traɪb] [pɑːst] [ˌem 'iː][ɒn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

| they | did | me | good | , | and | one | tribe | passed | me | on | to | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 我 | 好的 | , | 和 | 一 | 部落 | 通过了 | 我 | 在 | 到 | 其他 | . |

他们对我很友善，一个部落把我介绍给了另一个部落。

[ai] [pɑːst] [ɒn]
**I passed on**
我 通过了 在

我已过世

- [ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv] -
**102 THE ADVENTURES OF SANEHAT**
- 这 冒险 的 -

102 萨内哈特的冒险

[tuː; tə] [sʌn] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['ɑːˌdɪm] ( ['iːdəm] ) .
**to Sun , and reached the land of Adim ( Edom ) .**
到 太阳 , 和 达到 这 土地 的 阿迪姆 ( 以东 ) .

到太阳那里，到达了亚丁（以东）地。

[wen] [ai][hæd; həd] [dwelt] [ðeə(r)] [hɑːf][ə; eɪ] [jɪə(r)] [eɪemˈjuː] - [æn; ən] - [ʃiː] — [huː] [ɪz][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]
**When I had dwelt there half a year Amu - an - shi — who is the prince of**
什么时候 我 有 居住 那里 一半 一个 年 阿穆 - 一个 - shi — WHO 是 这 王子 的
[ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['tɛnju] — [sent] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] :
**the Upper Tenu — sent for me and said :**
这 上 特努 — 发送 为了 我 和 说 :

我在那里住了半年之后，上特努的王子阿姆安石派人来召见我，说道：

" [dwel] [ðaʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [hɪə(r)][ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] .
**" Dwell thou with me that thou mayest hear the speech of Egypt .**
" 住 你 和 我 那 你 五月 听到 这 演讲 的 埃及 .

“你与我同住，好听埃及人的言语。”

" [hiː; hi] [sed] [ðʌs] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv][maɪ] ['eksələns] , [ænd; ənd][hæd; həd] [hɜːd] [tel]
**" He said thus for that he knew of my excellence , and had heard tell**
" 他 说 因此 为了 那 他 知道 的 我的 卓越 , 和 有 听到 告诉
[ɒv; əv][maɪ] [wɜːθ] ,
**of my worth ,**
的 我的 值得 ,

“他这样说是因为他知道我的才华，也听说过我的功绩。”

[fɔː(r); fə(r)] [men] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪm] [bɔː(r)] ['wɪtnəs] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
**for men of Egypt who were there with him bore witness of me .**
为了 男人 的 埃及 WHO 是 那里 和 他 钻孔 证人 的 我 .

与他同在的埃及人可以为我作证。

[bɪ'həʊld][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [kɔːz] [hæst] [ðaʊ] [kʌm] ['hɪðə(r)] ?
**Behold he said to me , " For what cause hast thou come hither ?**
看哪 他 说 到 我 , " 为了 什么 原因 哈斯特 你 来 这里 ?

他对我说：“你来这里做什么呢？”

[hæz; həz][ə; eɪ]['mætə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ?
**Has a matter come to pass in the palace ?**
有 一个 事情 来 到 经过 在 这 宫殿 ?

宫里发生了什么事吗?

[hæz; həz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [lændz] , - - [ə'braː] [gɒn] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ?
**Has the king of the two lands , Sehetep - abra gone to heaven ?**
有 这 国王 的 这 二 土地 , - - 磨砂 已消失 到 天堂 ?

两地之王塞赫特普-阿布拉升天了吗?

[ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['hæpənd] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [nəʊn] .
**That which has happened about this is not known .**
那 哪个 有 发生 关于 这 是 不是 已知 .

关于这件事究竟发生了什么，我们不得而知。

" [bʌt; bət][ai] ['ɑ:nsə(r)d] [wɪð] [kən'si:lmənt] , [ænd; ənd] [sed] , " [wen] [ai] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][lænd]
" But I answered with concealment , and said , " When I came from the land
" 但 我 回答 和 隐蔽 , 和 说 , " 什么时候 我 来了 从 这 土地
[ɒv; əv][ðə; ði][tɑ:mɑ:hu:] ,
of the Tamahu ,
的 这 塔玛胡 ,

但我隐瞒地回答说："我从塔玛胡地来的时候，

[ænd; ənd][maɪ] [dɪ'zaɪr] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ˌem 'i:] ,
and my desires were there changed in me ,
和 我的 欲望 是 那里 已更改 在 我 ,

我的欲望也随之改变了，

[ɪf] [aɪ] [fled] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][baɪ]['ri:z(ə)n][ɒv; əv] [rɪ'mɔ:s] [ðæt][ai] [tʊk] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
if I fled away it was not by reason of remorse that I took the way of a
如果 我 逃亡 离开 它 曾是 不是 经过 原因 的 悔恨 那 我 采取 这 方式 的 一个
['fju:dʒətɪv] ;
fugitive ;
逃犯 ;

我逃亡并非出于悔恨，而是因为逃亡才走上逃亡之路；

[ai][hæv; həv][nɒt] [feɪld] [ɪn][maɪ]['dju:ti] , [maɪ] [maʊθ] [hæz; həz][nɒt] [sed] ['eni] ['bɪtə(r)] [wɜ:dz] ,
I have not failed in my duty , my mouth has not said any bitter words ,
我 有 不是 失败的 在 我的 责任 , 我的 嘴 有 不是 说 任何 苦的 字 ,

我没有失职，我的口中也没有说过任何苦涩的话。

[ai][hæv; həv][nɒt] [hɜ:d] ['eni]['i:v(ə)l] ['kaʊnsl] , [maɪ] [neɪm] [hæz; həz][nɒt] [kʌm] ['ɪntu:]
I have not heard any evil counsel , my name has not come into
我 有 不是 听到 任何 邪恶的 法律顾问 , 我的 姓名 有 不是 来 进入

我没有听到任何邪恶的计谋，我的名字也没有被提及。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] - -
THE ADVENTURES OF SANEHAT 103
这 冒险 的 - -

萨内哈特103号的冒险

[ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt] .
the mouth of a magistrate .
这 嘴 的 一个 地方法官 .

法官的嘴。

[ai] [nəʊ] [nɒt][baɪ] [wɒt] [ai][hæv; həv] [bi:n] [led]['ɪntu:] [ðɪs] [lænd] .
I know not by what I have been led into this land .
我 知道 不是 经过 什么 我 有 到过 引领 进入 这 土地 .

我不知道自己为何被引到这片土地上。

" [ænd; ənd][eɪem'ju:] - [æn; ən] - [ʃi:] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] ( [kɪŋ] [ɒv; əv]['i:dʒɪpt]
" And Amu - an - shi said , " This is by the will of the god ( king of Egypt
" 和 阿穆 - 一个 - shi 说 , " 这 是 经过 这 将要 的 这 上帝 ( 国王 的 埃及
) ,
) ,
) ,

阿姆安什说："这是神（埃及国王）的旨意。"

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz][ə; eɪ][lænd] [laɪk] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [nəʊ] [nɒt] [ðæt] ['eksələnt] [gɒd] ,
for what is a land like if it know not that excellent god ,
为了 什么 是 一个 土地 喜欢 如果 它 知道 不是 那 出色的 上帝 ,

如果一个国家不认识那位至高无上的神，那它又会是什么样子呢?

[ɒv; əv] [hu:m] [ðə; ði] [dred] [ɪz][ə'pɒn][ðə; ði][lændz][ɒv; əv] ['strendʒər] ,
of whom the dread is upon the lands of strangers ,
的 谁 这 恐惧 是 之上 这 土地 的 陌生人 ,

令异邦人恐惧的，是他们所犯下的罪行。

[æz; əz] [ðeɪ] [dred] - [ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)][ɒv; əv] ['pestɪləns] .

| as | they | dread | Sekhet | in | a | year | of | pestilence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 恐惧 | - | 在 | 一个 | 年 | 的 | 瘟疫 | . |

因为他们害怕在瘟疫之年到达塞赫特。

" [aɪ] [speɪk] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] , " [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [hɪz; ɪz][sʌn] [naʊ] ['entəz] [ðə; ði] ['pæləs] ,

| " | I | spake | to | him | , | and | replied | , | " | Forgive | me | , | his | son | now | enters | the | palace | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 说 | 到 | 他 | , | 和 | 回复 | , | " | 原谅 | 我 | , | 他的 | 儿子 | 现在 | 进入 | 这 | 宫殿 | , |

我与他交谈，并回答说："请原谅，他的儿子现在要入宫了。"

[ænd; ənd][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

| and | has | received | the | heritage | of | his | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 已收到 | 这 | 遗产 | 的 | 他的 | 父亲 | . |

并继承了他父亲的遗产。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][gɒd] [huː] [hæz; həz] [nʌn] [laɪk] [hɪm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

| He | is | a | god | who | has | none | like | him | , | and | there | is | none | before | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 一个 | 上帝 | WHO | 有 | 没有任何 | 喜欢 | 他 | , | 和 | 那里 | 是 | 没有任何 | 前 | 他 | . |

他是独一无二的神，在他之前没有任何神。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['wɪzdəm] , ['pruːd(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] , ['eksələnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'kriːz] ,

| He | is | a | master | of | wisdom | , | prudent | in | his | designs | , | excellent | in | his | decrees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 一个 | 掌握 | 的 | 智慧 | , | 谨慎 | 在 | 他的 | 设计 | , | 出色的 | 在 | 他的 | 法令 | , |

他是一位智慧大师，他的计划谨慎周全，他的法令卓越精妙。

[wɪð] [gʊd] - [wɪl] [tuː; tə][hɪm] [huː] [gəʊz][ɔː(r)] [huː] ['kɒmz] ;

| with | good | - | will | to | him | who | goes | or | who | comes | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 好的 | - | 将要 | 到 | 他 | WHO | 去 | 或者 | WHO | 来 | ; |

向来访者致以善意；

[hiː; hi] [səb'djuːd] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['strendʒər] [waɪl] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [jet] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] ,

| he | subdued | the | land | of | strangers | while | his | father | yet | lived | in | his | palace | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 低沉的 | 这 | 土地 | 的 | 陌生人 | 尽管 | 他的 | 父亲 | 然而 | 居住地 | 在 | 他的 | 宫殿 | , |

在他父亲还住在宫殿里的时候，他就征服了异邦。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['rendəd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['destɪnd] [hɪm][tuː; tə] [pə'fɔːm] .

| and | he | rendered | account | of | that | which | his | father | destined | him | to | perform | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 渲染 | 帐户 | 的 | 那 | 哪个 | 他的 | 父亲 | 注定 | 他 | 到 | 履行 | . |

他履行了父亲赋予他的使命。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] , [huː] ['verɪli] [straɪks] [wɪð] [hɪz; ɪz] [spɔːd] ; [ə; eɪ]['væliənt][wʌn] ,

| He | is | a | brave | man | , | who | verily | strikes | with | his | sword | ; | a | valiant | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 一个 | 勇敢的 | 男人 | , | WHO | 确实 | 罢工 | 和 | 他的 | 剑 | ; | 一个 | 英勇 | 一 | , |

他是个勇敢的人，真的会挥剑；是个英勇的人。

[huː] [hæz; həz][nɒt][hɪz; ɪz]['iːkwəl] ; [hiː; hi] [sprɪŋz] [ə'pɒn][ðə; ði][bɑːr'beriənz] , [ænd; ənd] [θrəʊz] [hɪm'self]

| who | has | not | his | equal | ; | he | springs | upon | the | barbarians | , | and | throws | himself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 不是 | 他的 | 平等的 | ; | 他 | 弹簧 | 之上 | 这 | 野蛮人 | , | 和 | 投掷 | 他自己 |

[ɒn][ðə; ði] [spˈɔɪləz] ;

| on | the | spoilers | ; |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 剧透 | ; |

无人能及；他奋勇杀敌，扑向掠夺者；

[hiː; hi] [breɪks] [ðə; ði] [hɔːnz] [ænd; ənd] [ 'wiːkən ] [ðə; ði][hændz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi]

| he | breaks | the | horns | and | weakens | the | hands | , | and | those | whom | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 休息 | 这 | 角 | 和 | 减弱 | 这 | 双手 | , | 和 | 那些 | 谁 | 他 |

他折断角，削弱手，以及那些他所伤害的人。

- [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] -

| 104 | THE | ADVENTURES | OF | SANEHAT |
|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 冒险 | 的 | - |

104 萨内哈特的冒险

[ smait ] ['kænɒt] [reɪz] [ðə; ði] ['bʌklə(r)] .

| smites | cannot | raise | the | buckler | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 打击 | 不能 | 增加 | 这 | 盾牌 | . |

猛击无法举起盾牌。

[hiː; hi][ɪz] ['fɪələs] , [ænd; ənd] ['dæʃɪz] [ðə; ði] [hedz] , [ænd; ənd] [nʌn] [kæn; kən][stænd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

| He | is | fearless | , | and | dashes | the | heads | , | and | none | can | stand | before | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 无畏 | , | 和 | 破折号 | 这 | 头部 | , | 和 | 没有任何 | 能 | 站立 | 前 | 他 | . |

他无所畏惧，所向披靡，无人能挡在他面前。

[hiː; hi][ɪz] [swɪft] [ɒv; əv] [fʊt] , [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm] [huː] [flaɪz] ;

| He | is | swift | of | foot | , | to | destroy | him | who | flies | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 迅速 | 的 | 脚 | , | 到 | 破坏 | 他 | WHO | 苍蝇 | ; |

他行动迅速，要消灭逃跑者；

[ænd; ənd] [nʌn] [huː] [ fliː ] [frɒm; frəm][hɪm] ['riːtʃɪz] [hɪz; ɪz][həʊm] .

| and | none | who | flees | from | him | reaches | his | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有任何 | WHO | 逃跑 | 从 | 他 | 到达 | 他的 | 家 | . |

没有一个逃离他的人能到达他的家。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪz] [strɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] ; [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['laɪən] [huː] [straɪks] [wɪð] [ðə; ði] [klɔː] ,

| His | heart | is | strong | in | his | time | ; | he | is | a | lion | who | strikes | with | the | claw | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 心 | 是 | 强的 | 在 | 他的 | 时间 | ; | 他 | 是 | 一个 | 狮子 | WHO | 罢工 | 和 | 这 | 爪 | , |

他生性勇敢，如同雄狮一般，用利爪发起攻击。

[ænd; ənd]['nevə(r)][hæz; həz][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] .

| and | never | has | he | turned | his | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绝不 | 有 | 他 | 转向 | 他的 | 后退 | . |

他从未背弃过他。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪz] [kləʊzd] [tuː; tə] ['pɪti] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ 'mʌlti,tjuːd, -,tuːd ] ,

| His | heart | is | closed | to | pity | ; | and | when | he | sees | multitudes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 心 | 是 | 关闭 | 到 | 遗憾 | ; | 和 | 什么时候 | 他 | 看到 | 众多 | , |

他心中没有怜悯之心；当他看到众多的人时，

[hiː; hi] [liːvz] [nʌn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][bɪ'haɪnd][hɪm] .

| he | leaves | none | to | live | behind | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 树叶 | 没有任何 | 到 | 居住 | 在后面 | 他 | . |

他死后没有留下任何后代。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['væliənt][wʌn] [huː] [sprɪŋz] [ɪn] [frʌnt] [wen] [hiː; hi] [siːz] [rɪ'zɪstəns] ;

| He | is | a | valiant | one | who | springs | in | front | when | he | sees | resistance | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 一个 | 英勇 | 一 | WHO | 弹簧 | 在 | 正面 | 什么时候 | 他 | 看到 | 反抗 | ; |

他是一位英勇的战士，看到抵抗就挺身而出；

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['wɒriə(r)] [huː] [ riː'dʒɔɪs ] [wen] [hiː; hi][flaɪz][ɒn][ðə; ði][bɑːr'beriənz] .

| he | is | a | warrior | who | rejoices | when | he | flies | on | the | barbarians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 一个 | 战士 | WHO | 欢欣鼓舞 | 什么时候 | 他 | 苍蝇 | 在 | 这 | 野蛮人 | . |

他是一名战士，当他飞跃蛮族时，他会感到无比兴奋。

[hiː; hi] ['siːzɪz] [ðə; ði] ['bʌklə(r)] , [hiː; hi] ['rʌʃɪz] ['fɔːwəd] , [hiː; hi]['nevə(r)] [niːdz] [tuː; tə] [straɪk] [ə'gen] ,

| He | seizes | the | buckler | , | he | rushes | forward | , | he | never | needs | to | strike | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 逮捕 | 这 | 盾牌 | , | 他 | 冲刺 | 向前 | , | 他 | 绝不 | 需求 | 到 | 罢工 | 再次 | , |

他抓住盾牌，向前冲去，之后再也不需要出手了。

[hiː; hi] [ slei ] [ænd; ənd] [nʌn] [kæn; kən] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [lɑːns] ;

| he | slays | and | none | can | turn | his | lance | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 杀戮 | 和 | 没有任何 | 能 | 转动 | 他的 | 槊 | ; |

他所杀戮无人能挡他的长矛；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ðə; ði] [bɑːr'beriənz] [fliː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [laɪk] [dɒgz] ;

| and | when | he | takes | the | bow | the | barbarians | flee | from | his | arms | like | dogs | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 需要 | 这 | 弓 | 这 | 野蛮人 | 逃跑 | 从 | 他的 | 武器 | 喜欢 | 狗 | ; |

当他拿起弓箭时，蛮族就像狗一样从他怀里逃窜；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['gɒdes; 'gɒdəs][hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [straɪk] [ðəʊz] [huː] [nəʊ]

| for | the | great | goddess | has | given | to | him | to | strike | those | who | know |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 伟大的 | 女神 | 有 | 给定 | 到 | 他 | 到 | 罢工 | 那些 | WHO | 知道 |

[hɜː(r); hə(r)][nɒt] ;

| her | not | ; |
|---|---|---|
| 她 | 不是 | ; |

因为伟大的女神赋予他打击那些不认识她的人的权力；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [fɔːθ] [hiː; hi] [spɛəz] [nʌn] , [ænd; ənd] [liːvz] [nɔːt] [bɪ'haɪnd] .

| and | if | he | reaches | forth | he | spares | none | , | and | leaves | nought | behind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 他 | 到达 | 前进 | 他 | 备件 | 没有任何 | , | 和 | 树叶 | 零 | 在后面 | . |

如果他出手，他绝不会手下留情，也不会留下任何痕迹。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [greɪt] ['swiːtnəs] , [huː] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə][geɪn] [lʌv] ;

| He | is | a | friend | of | great | sweetness | , | who | knows | how | to | gain | love | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 一个 | 朋友 | 的 | 伟大的 | 甜味 | , | WHO | 知道 | 如何 | 到 | 获得 | 爱 | ; |

他是一位非常温柔体贴的朋友，懂得如何赢得人的爱；

[hɪz; ɪz][lænd] [lʌvz] [hɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪt'self] , [ænd; ənd] [ ri'dʒɔis ] [ɪn][hɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪn][ɪts] [əʊn]

| his | land | loves | him | more | than | itself | , | and | rejoices | in | him | more | than | in | its | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 土地 | 爱 | 他 | 更多的 | 比 | 本身 | , | 和 | 欢欣鼓舞 | 在 | 他 | 更多的 | 比 | 在 | 它是 | 自己的 |

他的土地爱他胜过爱自己，因他而欢欣胜过爱自己的土地。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] - -

| THE | ADVENTURES | OF | SANEHAT | 105 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 冒险 | 的 | - | - |

萨内哈特105号的冒险

[gɒd] ; [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [rʌn][tuː; tə][hɪz; ɪz][kɔːl] .

| god | ; | men | and | women | run | to | his | call | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | ; | 男人 | 和 | 女性 | 跑步 | 到 | 他的 | 称呼 | . |

神；男男女女都奔向他的召唤。

[ə; eɪ] [kɪŋ] , [hiː; hi][hæz; həz] [ruːld] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bɜːθ] ; [hiː; hi] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bɜːθ] , [hæz; həz]

| A | king | , | he | has | ruled | from | his | birth | ; | he | , | from | his | birth | , | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 国王 | , | 他 | 有 | 裁决 | 从 | 他的 | 出生 | ; | 他 | , | 从 | 他的 | 出生 | , | 有 |

[ɪn'kriːst] [bɜːrθ] ,

| increased | births | , |
|---|---|---|
| 增加 | 出生 | , |

他自出生起便为王，自出生起便繁衍后代。

[ə; eɪ][səʊl] ['biːɪŋ] , [ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['es(ə)ns] , [baɪ] [huːm] [ðɪs] [lænd] [ ri'dʒɔis ] [tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənd] .

| a | sole | being | , | a | divine | essence | , | by | whom | this | land | rejoices | to | be | governed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 唯一 | 存在 | , | 一个 | 神圣的 | 本质 | , | 经过 | 谁 | 这 | 土地 | 欢欣鼓舞 | 到 | 是 | 受统治 | . |

祂是唯一的存在，神圣的本质，这片土地因祂的统治而感到荣幸。

[hiː; hi] [ ɪn'lɑːdʒ ] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ 'kʌvit ] [nɒt][ðə; ði][lændz][ɒv; əv][ðə; ði]

| He | enlarges | the | borders | of | the | South | , | but | he | covets | not | the | lands | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 放大 | 这 | 边界 | 的 | 这 | 南 | , | 但 | 他 | 觊觎 | 不是 | 这 | 土地 | 的 | 这 |

[nɔːθ] ;

| North | ; |
|---|---|
| 北 | ; |

他扩张南方的疆界，却不觊觎北方的土地；

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [smaɪt] [ðə; ði]['sʌtiː; sʌ'tiː] , [nɔː(r)] [krʌʃ] [ðə; ði] - - ['ʃɔː] [ɪf] [hiː; hi] [dɪ'sendz] [hɪə(r)] ,

| he | does | not | smite | the | Sati | , | nor | crush | the | Nemau | - | shau | If | he | descends | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做 | 不是 | 惩击 | 这 | 萨蒂 | , | 也不 | 压碎 | 这 | - | - | 绍 | 如果 | 他 | 下降 | 这里 | , |

如果他降临于此，他既不击杀萨蒂，也不摧毁尼毛绍。

[let] [hɪm] [nəʊ] [ðaɪ] [neɪm] , [baɪ][ðə; ði] ['hɒmɪdʒ] [wɪtʃ] [ðaʊ] [wɪlt] [peɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

| let | him | know | thy | name | , | by | the | homage | which | thou | wilt | pay | to | his | majesty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 他 | 知道 | 你的 | 姓名 | , | 经过 | 这 | 尊敬 | 哪个 | 你 | 枯萎 | 支付 | 到 | 他的 | 威严 | . |

让他知道你的名字，通过你向他陛下表达的敬意。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [rɪ'fjuːzɪz] [nɒt][tuː; tə] [bles] [ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [ əu'bei ][hɪm] .

| For | he | refuses | not | to | bless | the | land | which | obeys | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 拒绝 | 不是 | 到 | 保佑 | 这 | 土地 | 哪个 | 服从 | 他 | . |

因为他拒绝不祝福顺服他的土地。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['iːdʒɪpt][ɪz] [ɪn'diːd] ['hæpi] [ænd; ənd] [wel] ['set(ə)ld] ;

| " | And | he | replied | to | me | , | " | Egypt | is | indeed | happy | and | well | settled | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 回复 | 到 | 我 | , | " | 埃及 | 是 | 的确 | 快乐的 | 和 | 出色地 | 定居 | ; |

“他对我说：‘埃及的确幸福安康；

[bɪ'həʊld] [ðaʊ] [ɑːt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

| behold | thou | art | far | from | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 看哪 | 你 | 艺术 | 远的 | 从 | 它 | , |

瞧，你离它很远。

[bʌt; bət] [waɪlst] [ðaʊ] [ɑːt] [wɪð] [ˌem 'iː][aɪ] [wɪl] [duː; də] [gʊd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] .

| but | whilst | thou | art | with | me | I | will | do | good | unto | thee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 而 | 你 | 艺术 | 和 | 我 | 我 | 将要 | 做 | 好的 | 到 | 你 | . |

但你与我同在的时候，我必善待你。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪst] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [hiː; hi] ['mærid] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə]

| " | And | he | placed | me | before | his | children | , | he | married | his | eldest | daughter | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 放置 | 我 | 前 | 他的 | 孩子们 | , | 他 | 已婚 | 他的 | 长子 | 女儿 | 到 |

[ˌem 'iː] ,

| me | , |
|---|---|
| 我 | , |

“他把我放在他的孩子前面，把他的长女嫁给了我，

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][lænd] ,

| and | gave | me | the | choice | of | all | his | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给予 | 我 | 这 | 选择 | 的 | 全部 | 他的 | 土地 | , |

他让我从他所有的土地中挑选，

['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ɒn][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][nekst][lænd] .

| even | among | the | best | of | that | which | he | had | on | the | border | of | the | next | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 之中 | 这 | 最好的 | 的 | 那 | 哪个 | 他 | 有 | 在 | 这 | 边界 | 的 | 这 | 下一个 | 土地 | . |

即使是在他所拥有的、位于邻国边境的最好的东西之中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['gʊdli] [lænd] , [lɑː] [ɪz][ɪts] [neɪm] .

| It | is | a | goodly | land | , | laa | is | its | name | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 很好 | 土地 | , | 拉阿 | 是 | 它是 | 姓名 | . |

这是一片美好的土地，它的名字叫拉阿。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɪgz] [ænd; ənd] [greɪps] ; [ðeə(r)][ɪz] [waɪn] ['kɒmənə(r)] [ðæn; ðən]['wɔːtə(r)] ; [ə'bʌn] -

| There | are | figs | and | grapes | ; | there | is | wine | commoner | than | water | ; | abun | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 无花果 | 和 | 葡萄 | ; | 那里 | 是 | 葡萄酒 | 平民 | 比 | 水 | ; | abun | - |

这里有无花果和葡萄；这里有比水还常见的葡萄酒；丰富的——

- [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] -

| 106 | THE | ADVENTURES | OF | SANEHAT |
|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 冒险 | 的 | - |

106 萨内哈特的冒险

[dɑːnt][ɪz][ðə; ði] ['hʌni] , ['meni] [ɑː(r); ə(r)][ɪts] ['ɒlɪvz] ; [ænd; ənd][ɔːl] [fruːts] [ɑː(r); ə(r)][ə'pɒn][ɪts] [triːz] ;

| dant | is | the | honey | , | many | are | its | olives | ; | and | all | fruits | are | upon | its | trees | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丹特 | 是 | 这 | 蜂蜜 | , | 许多 | 是 | 它是 | 橄榄 | ; | 和 | 全部 | 水果 | 是 | 之上 | 它是 | 树木 | ; |

蜂蜜丰饶，橄榄众多；树上结满了各种果实；

[ðeə(r)] [ɪz] ['bɑːli] [ænd; ənd] [wiːt] , [ænd; ənd]['kæt(ə)l][ɒv; əv][kaɪndz] [wɪ'ðaʊt] [end] .

| there | is | barley | and | wheat | , | and | cattle | of | kinds | without | end | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 大麦 | 和 | 小麦 | , | 和 | 牛 | 的 | 种类 | 没有 | 结尾 | . |

这里有大麦和小麦，还有数不胜数的牲畜。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['grɑːntɪd] [ˌem 'iː] , [wen] [ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [tuː; tə]

| This | was | truly | a | great | thing | that | he | granted | me | , | when | the | prince | came | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 真的 | 一个 | 伟大的 | 事物 | 那 | 他 | 的确 | 我 | , | 什么时候 | 这 | 王子 | 来了 | 到 |

[ɪn'vest] [ˌem 'iː] ,

| invest | me | , |
|---|---|---|
| 投资 | 我 | , |

王子前来为我授勋，这真是他赐予我的莫大恩惠。

[ænd; ənd]

| and |
|---|
| 和 |

和

- ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['tɛnju]

| SANEHAT | MEETING | THE | TENU |
|---|---|---|---|
| - | 会议 | 这 | 特努 |

萨内哈特与TENU会面

[ɪ'stæblɪʃ] [ˌem 'iː] [æz; əz] [prɪns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [traɪb] [ɪn] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lænd] .

| establish | me | as | prince | of | a | tribe | in | the | best | of | his | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建立 | 我 | 作为 | 王子 | 的 | 一个 | 部落 | 在 | 这 | 最好的 | 的 | 他的 | 土地 | . |

立我为他土地上最好的部落的王子。

[aɪ] [hæd; həd] [maɪ] [kən'tɪnjuəl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [waɪn] [iːtʃ] [deɪ] , [ɒv; əv] [kʊkt]

| I | had | my | continual | portion | of | bread | and | of | wine | each | day | , | of | cooked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 我的 | 持续的 | 部分 | 的 | 面包 | 和 | 的 | 葡萄酒 | 每个 | 天 | , | 的 | 煮熟 |

[miːt] ,

| meat | , |
|---|---|
| 肉 | , |

我每天都吃足我的那份面包、葡萄酒和熟肉。

[ɒv; əv] ['rəʊstɪd] [faʊl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [waɪld] [geɪm] [wɪtʃ] [aɪ] [tʊk] ,

| of | roasted | fowl | , | as | well | as | the | wild | game | which | I | took | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 烤 | 鸡 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 荒野 | 游戏 | 哪个 | 我 | 采取 | , |

烤家禽，以及我猎获的野味，

[ɔː(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

| or | which | was | brought | to | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 哪个 | 曾是 | 带来 | 到 | 我 | , |

或者有人把它带到我面前，

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] - -

| THE | ADVENTURES | OF | SANEHAT | 107 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 冒险 | 的 | - | - |

萨内哈特107号的冒险

[bɪ'saɪdz] [wɒt] [maɪ] [dɒgz] ['kæptʃəd] .

| besides | what | my | dogs | captured | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 什么 | 我的 | 狗 | 捕获 | . |

除了我的狗拍到的那些之外。

[ðeɪ] [meɪd] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] ['bʌtə(r)] , [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [mɪlk] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] .

| They | made | me | much | butter | , | and | prepared | milk | of | all | kinds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 制成 | 我 | 很多 | 黄油 | , | 和 | 准备 | 牛奶 | 的 | 全部 | 种类 | . |

他们给我做了很多黄油，还准备了各种各样的牛奶。

[aɪ] [pɑːst] ['meni] [j'iəz] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [bɪ'keɪm] [greɪt] , [iːtʃ] ['ruːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [traɪb] .

| I | passed | many | years | , | the | children | that | I | had | became | great | , | each | ruling | his | tribe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 通过了 | 许多 | 年 | , | 这 | 孩子们 | 那 | 我 | 有 | 成为 | 伟大的 | , | 每个 | 裁决 | 他的 | 部落 | . |

我度过了许多年，我的孩子们都变得很了不起，每个人都统治着自己的部落。

[wen] [ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)] [went][ɔ:(r)] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,

| When | a | messenger | went | or | came | to | the | palace | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 信使 | 去 | 或者 | 来了 | 到 | 这 | 宫殿 | , |

当信使前往或来到宫殿时，

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:] ; [fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [helpt] ['evrɪ] [mæn] .

| he | turned | aside | from | the | way | to | come | to | me | ; | for | I | helped | every | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 转向 | 旁边 | 从 | 这 | 方式 | 到 | 来 | 到 | 我 | ; | 为了 | 我 | 帮助 | 每一个 | 男人 | . |

他偏离正路来见我；因为我帮助了所有人。

[aɪ] [geɪv] ['wɔ:tə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['θɜ:stɪ] , [aɪ][set][ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [hɪm] [hu:] [went] [ə'streɪ] ,

| I | gave | water | to | the | thirsty | , | I | set | on | his | way | him | who | went | astray | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 给予 | 水 | 到 | 这 | 渴 | , | 我 | 放 | 在 | 他的 | 方式 | 他 | WHO | 去 | 误入歧途 | , |

我给口渴的人水喝，我使迷途的人重新走上正路。

[ænd; ənd][aɪ] ['reskju:d] [ðə; ði] [ rɔb ] .

| and | I | rescued | the | robbed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 获救 | 这 | 被抢劫 | . |

我救出了被抢劫的人。

[ðə; ði]['sʌti:; sʌ'ti:] [hu:] [went] [fɑ:(r)] , [tu:; tə] [straɪk] [ænd; ənd] [tɜ:n] [bæk] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][lændz]

| The | Sati | who | went | far | , | to | strike | and | turn | back | the | princes | of | other | lands |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 萨蒂 | WHO | 去 | 远的 | , | 到 | 罢工 | 和 | 转动 | 后退 | 这 | 王子们 | 的 | 其他 | 土地 |

,

,

,

那位远征的萨蒂，是为了打击并击退其他国家的王子们。

[aɪ] [ɔ:'deɪnd] [ðeə(r)][ 'gəuɪŋ ] ;

| I | ordained | their | goings | ; |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 受戒 | 他们的 | 行进 | ; |

我安排了他们的行程；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɛnju][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ə'pɔɪntɪd] [ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi]

| for | the | Prince | of | the | Tenu | for | many | years | appointed | me | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 王子 | 的 | 这 | 特努 | 为了 | 许多 | 年 | 任命 | 我 | 到 | 是 |

['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] .

| general | of | his | soldiers | . |
|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 的 | 他的 | 士兵 | . |

多年来，特努王子任命我为他的士兵统帅。

[ɪn] ['evrɪ] [lænd] [wɪtʃ] [aɪ] [ə'tækt] [aɪ] [pleɪd] [ðə; ði] ['tʃæmpiən] , [aɪ] [tʊk] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ,

| In | every | land | which | I | attacked | I | played | the | champion | , | I | took | the | cattle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 每一个 | 土地 | 哪个 | 我 | 遭到攻击 | 我 | 玩 | 这 | 冠军 | , | 我 | 采取 | 这 | 牛 | , |

在我攻占的每一片土地上，我都称霸一方，我掠夺了牲畜。

[aɪ][led] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['væsl] , [aɪ] ['kærɪd] [ɒf] [ðə; ði] [sleɪvz] , [aɪ] [slu:] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

| I | led | away | the | vassals | , | I | carried | off | the | slaves | , | I | slew | the | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 引领 | 离开 | 这 | 附庸 | , | 我 | 携带 | 离开 | 这 | 奴隶 | , | 我 | 一万 | 这 | 人们 | , |

我掳走了附庸，我带走了奴隶，我屠杀了百姓。

[baɪ][maɪ] [spɔ:d] , [maɪ][baʊ; bəʊ] , [maɪ] ['ma:tʃɪz] [ænd; ənd][maɪ] [gʊd] [dɪ'vaɪsɪz] .

| by | my | sword | , | my | bow | , | my | marches | and | my | good | devices | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 我的 | 剑 | , | 我的 | 弓 | , | 我的 | 游行 | 和 | 我的 | 好的 | 设备 | . |

以我的剑、我的弓、我的征程和我的妙计。

[aɪ][wɒz; wəz] ['eksələnt] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][maɪ] [prɪns] ; [hi:; hi] [lʌvd] [ˌem 'i:] [wen] [hi:; hi] [nju:]

| I | was | excellent | to | the | heart | of | my | prince | ; | he | loved | me | when | he | knew |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 出色的 | 到 | 这 | 心 | 的 | 我的 | 王子 | ; | 他 | 喜爱 | 我 | 什么时候 | 他 | 知道 |

[maɪ]['paʊə(r)] ,

| my | power | , |
|---|---|---|
| 我的 | 力量 | , |

我令我的王子倾心不已；当他了解我的力量后，他便爱上了我。

[ænd; ənd] [set] [ˌem ˈiː] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [maɪ] [ɑːmz] .

| and | set | me | over | his | children | when | he | saw | the | strength | of | my | arms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 我 | 超过 | 他的 | 孩子们 | 什么时候 | 他 | 锯 | 这 | 力量 | 的 | 我的 | 武器 | . |

他看到我臂膀的力量，就立我为他的孩子们的管家。

[ə; eɪ] [ˈtʃæmpiən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtɛnju] [keɪm] [tuː; tə] [dɪˈfaɪ]

| A | champion | of | the | Tenu | came | to | defy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 冠军 | 的 | 这 | 特努 | 来了 | 到 | 违抗 |

特努的一位冠军前来挑战

- [ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv] -

| 108 | THE | ADVENTURES | OF | SANEHAT |
|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 冒险 | 的 | - |

108 萨内哈特的冒险

[ˌem ˈiː] [ɪn] [maɪ] [tent] : [ə; eɪ] [bəʊld] [mæn] [wɪˈðaʊt] [ˈiːkwəl] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈvæŋkwɪʃt] [ðə; ði]

| me | in | my | tent | : | a | bold | man | without | equal | , | for | he | had | vanquished | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 在 | 我的 | 帐篷 | : | 一个 | 大胆的 | 男人 | 没有 | 平等的 | , | 为了 | 他 | 有 | 战败者 | 这 |

[həʊl] [ˈkʌntri] .

| whole | country | . |
|---|---|---|
| 所有的 | 国家 | . |

我在帐篷里：一个无比勇敢的人，因为他征服了整个国家。

[hiː; hi] [sed] , " [let] - [faɪt] [wɪð] [ˌem ˈiː] ; " [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [ˌəʊvəˈθrəʊ] [ˌem ˈiː] ,

| He | said | , | " | Let | Sanehat | fight | with | me | ; | " | for | he | desired | to | overthrow | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | , | " | 让 | - | 斗争 | 和 | 我 | ; | " | 为了 | 他 | 想要的 | 到 | 推翻 | 我 | , |

他说：“让萨内哈特和我战斗吧;”因为他想要推翻我。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [ˈkæt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [traɪb] .

| he | thought | to | take | my | cattle | for | his | tribe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想法 | 到 | 拿 | 我的 | 牛 | 为了 | 他的 | 部落 | . |

他想把我的牛带回他的部落。

[ðə; ði] [prɪns] [ˈkaʊnsld] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

| The | prince | counselled | with | me | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 王子 | 建议 | 和 | 我 | . |

王子向我提出了建议。

[aɪ] [sed] , " [aɪ] [nəʊ] [hɪm] [nɒt] .

| I | said | , | " | I | know | him | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 说 | , | " | 我 | 知道 | 他 | 不是 | . |

我说：“我不认识他。”

[aɪ] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˌeɪ ˈem] [nɒt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪˈgriː] , [aɪ] [həʊld] [ˌem ˈiː] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

| I | certainly | am | not | of | his | degree | , | I | hold | me | far | from | his | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 当然 | 是 | 不是 | 的 | 他的 | 程度 | , | 我 | 抓住 | 我 | 远的 | 从 | 他的 | 地方 | . |

我当然达不到他那样的学位，我自认为离他相差甚远。

[hæv; həv] [aɪ] [ˈevə(r)] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] , [ɔː(r)] [liːpt] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [fens] ?

| Have | I | ever | opened | his | door | , | or | leaped | over | his | fence | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 我 | 曾经 | 打开 | 他的 | 门 | , | 或者 | 跳跃 | 超过 | 他的 | 栅栏 | ? |

我曾打开过他的门，或者跳过过他的篱笆吗?

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sʌm; səm] [ˈenviəs] [ˈdʒeləsi] [frɒm; frəm] [ˈsiːɪŋ] [ˌem ˈiː] ;

| It | is | some | envious | jealousy | from | seeing | me | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一些 | 羡慕 | 妒忌 | 从 | 看到 | 我 | ; |

这是因为看到我而产生的嫉妒;

[dʌz] [hiː; hi] [θɪŋk] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [laɪk] [sʌm; səm] [stɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kaʊz] , [huːm] [ðə; ði] [bʊl]

| does | he | think | that | I | am | like | some | steer | among | the | cows | , | whom | the | bull |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 他 | 思考 | 那 | 我 | 是 | 喜欢 | 一些 | 转向 | 之中 | 这 | 牛 | , | 谁 | 这 | 公牛 |

[ˌəʊvə'θrəʊ] ?

| overthrows | ? |
|---|---|
| 推翻 | ? |

他是不是以为我像牛群中的一头小牛，会被公牛掀翻?

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [retʃ] [huː] [θɪŋks] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [hɪm'self] [æt; ət] [maɪ] [kɒst] ,

| If | this | is | a | wretch | who | thinks | to | enrich | himself | at | my | cost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 是 | 一个 | 可怜虫 | WHO | 思考 | 到 | 丰富 | 他自己 | 在 | 我的 | 成本 | , |

如果这是个妄图靠我之利来中饱私囊的恶棍，

[nɒt] [ə; eɪ] [bɪdɑːwi] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪdɑːwi] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [faɪt] , [ðen] [let] [ˌjuː 'es] [pʊt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [tuː; tə]

| not | a | Bedawi | and | a | Bedawi | fit | for | fight | , | then | let | us | put | the | matter | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一个 | 贝达维 | 和 | 一个 | 贝达维 | 合身 | 为了 | 斗争 | , | 然后 | 让 | 我们 | 放 | 这 | 事情 | 到 |

['dʒʌdʒmənt] .

| judgment | . |
|---|---|
| 判断 | . |

既不是贝达维人，也不是适合战斗的贝达维人，那么让我们来评判此事。

['verɪli] [ə; eɪ] [truː] [bʊl] [lʌvz] ['bæt(ə)l] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [veɪn] - ['glɔːriəs] [bʊl] [tɜːnz] [hɪz; ɪz] [bæk] [fɔː(r); fə(r)]

| Verily | a | true | bull | loves | battle | , | but | a | vain | - | glorious | bull | turns | his | back | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 确实 | 一个 | 真的 | 公牛 | 爱 | 战斗 | , | 但 | 一个 | 徒劳 | - | 辉煌 | 公牛 | 转弯 | 他的 | 后退 | 为了 |

[fɪə(r)] [ɒv; əv] ['kɒntest] ;

| fear | of | contest | ; |
|---|---|---|---|
| 害怕 | 的 | 竞赛 | ; |

真正的公牛热爱战斗，但虚荣的公牛却因害怕竞争而退缩;

[ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒmbæt] , [let] [hɪm] [spiːk] [wɒt] [hiː; hi] [ pliːz ] .

| if | he | has | a | heart | for | combat | , | let | him | speak | what | he | pleases | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 有 | 一个 | 心 | 为了 | 战斗 | , | 让 | 他 | 说话 | 什么 | 他 | 请 | . |

如果他热爱战斗，就让他畅所欲言吧。

[wɪl] [gɒd] [fə'get] [wɒt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɔː'deɪnd] , [ænd; ənd] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðæt] [biː; bi] [nəʊn] ?

| Will | God | forget | what | He | has | ordained | , | and | how | shall | that | be | known | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 上帝 | 忘记 | 什么 | 他 | 有 | 受戒 | , | 和 | 如何 | 将 | 那 | 是 | 已知 | ? |

上帝会忘记他所预定的事吗？我们如何才能知道这一点呢?

" [ai] [leɪ] [daʊn] ; [ænd; ənd] [wen] [ai] [hæd; həd] ['restɪd] [ai] [strʌŋ] [maɪ] [baʊ; bəʊ] , [ai] [meɪd] ['redi] [maɪ]

| " | I | lay | down | ; | and | when | I | had | rested | I | strung | my | bow | , | I | made | ready | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 躺 | 向下 | ; | 和 | 什么时候 | 我 | 有 | 休息 | 我 | 串 | 我的 | 弓 | , | 我 | 制成 | 准备好 | 我的 |

['ærəʊs] ,

| arrows | , |
|---|---|
| 箭头 | , |

我躺下休息，然后拉开弓弦，备好箭，

[ai] ['luːs(ə)nd] [maɪ] ['pɔɪnjərd] , [ai]

| I | loosened | my | poignard | , | I |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 松动 | 我的 | 波尼亚尔 | , | 我 |

我松开了我的匕首，我

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] - -

| THE | ADVENTURES | OF | SANEHAT | 109 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 冒险 | 的 | - | - |

萨内哈特109号的冒险

[ 'fəːbiʃ ] [maɪ] [ɑːmz] .

| furbished | my | arms | . |
|---|---|---|---|
| 家具 | 我的 | 武器 | . |

为我的双臂提供装备。

[æt; ət] [dɔːn] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði]['tɛnju] [keɪm] [tə'geðə(r)] ;

| At | dawn | the | land | of | the | Tenu | came | together | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 黎明 | 这 | 土地 | 的 | 这 | 特努 | 来了 | 一起 | ; |

黎明时分，特努人的土地凝聚在一起；

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['gæðəd] [ɪts] [traɪbz] [ænd; ənd] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['piːp(ə)l] ,

| it | had | gathered | its | tribes | and | called | all | the | neighbouring | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 聚集 | 它是 | 部落 | 和 | 称为 | 全部 | 这 | 邻接 | 人们 | , |

它召集了各部族，并召集了所有邻近的人民，

[ˌaɪ 'tiː] [speɪk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [faɪt] .

| it | spake | of | nothing | but | the | fight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 说 | 的 | 没有什么 | 但 | 这 | 斗争 | . |

它通篇都在谈论这场战斗。

[iːtʃ] [hɑːt] [bɜːnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['kraɪɪŋ] [aʊt] ; [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [hɑːt]

| Each | heart | burnt | for | me | , | men | and | women | crying | out | ; | for | each | heart |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 心 | 烧焦的 | 为了 | 我 | , | 男人 | 和 | 女性 | 哭泣 | 出去 | ; | 为了 | 每个 | 心 |

[wɒz; wəz] ['trʌbld] [fɔː(r); fə(r)]

| was | troubled | for |
|---|---|---|
| 曾是 | 麻烦 | 为了 |

每个人都为我心火热，男男女女都在呼喊；因为每个人都为我忧伤

[ðə; ði] ['kɒmbæt]

| THE | COMBAT |
|---|---|
| 这 | 战斗 |

战斗

[ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , " [ɪz] [ðeə(r)] [ə'nʌðə(r)] [strɒŋ] [wʌn] [huː] [wʊd] [faɪt] [wɪð] [hɪm] ?

| me | , | and | they | said | , | " | Is | there | another | strong | one | who | would | fight | with | him | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | , | 和 | 他们 | 说 | , | " | 是 | 那里 | 其他 | 强的 | 一 | WHO | 会 | 斗争 | 和 | 他 | ? |

他们问我："还有哪个强者能与他一战？"

[bɪ'həʊld][ðə; ði] ['ædvəsəri] [hæz; həz][ə; eɪ] ['bʌklə(r)] , [ə; eɪ]['bæt(ə)l][æks] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɑːmfʊl] [ɒv; əv]

| Behold | the | adversary | has | a | buckler | , | a | battle | axe | , | and | an | armful | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看哪 | 这 | 对手 | 有 | 一个 | 盾牌 | , | 一个 | 战斗 | 斧头 | , | 和 | 一个 | 满满的 | 的 |

['dʒævlɪn] .

| javelins | . |
|---|---|
| 标枪 | . |

看哪，敌人拿着小圆盾、战斧和一大捆标枪。

" [ðen] [aɪ] [druː] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] ; [aɪ] [tɜːnd] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] ['ærəʊs] ,

| " | Then | I | drew | him | to | the | attack | ; | I | turned | aside | his | arrows | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 我 | 画 | 他 | 到 | 这 | 攻击 | ; | 我 | 转向 | 旁边 | 他的 | 箭头 | , |

然后我引诱他发起攻击；我挡开了他的箭，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [veɪn] .

| and | they | struck | the | ground | in | vain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 击 | 这 | 地面 | 在 | 徒劳 | . |

他们徒劳地击打地面。

[wʌn] [druː] [aɪ]

| One | drew | I |
|---|---|---|
| 一 | 画 | 我 |

一个画我

- [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] -

| 110 | THE | ADVENTURES | OF | SANEHAT |
|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 冒险 | 的 | - |

110 萨内哈特的冒险

[nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ɒn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [ʃɒt] [hɪm] .

| near | to | the | other | , | and | he | fell | on | me | , | and | then | I | shot | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 到 | 这 | 其他 | , | 和 | 他 | 跌倒 | 在 | 我 | , | 和 | 然后 | 我 | 射击 | 他 | . |

他离我很近，然后倒在了我身上，我就开枪打死了他。

[maɪ] ['ærəʊ] ['fɑːsənd] [ɪn][hɪz; ɪz] [nek] , [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] :

| My | arrow | fastened | in | his | neck | , | he | cried | out | , | and | fell | on | his | face | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 箭 | 系紧 | 在 | 他的 | 脖子 | , | 他 | 哭 | 出去 | , | 和 | 跌倒 | 在 | 他的 | 脸 | : |

我的箭射中了他的脖子，他惨叫一声，脸朝下倒在了地上：

[ai] [drəʊv] [hɪz; ɪz] [lɑːns] ['ɪntuː][hɪm] , [ænd; ənd] [reɪzd] [maɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

| I | drove | his | lance | into | him | , | and | raised | my | shout | of | victory | on | his | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 驾驶 | 他的 | 槊 | 进入 | 他 | , | 和 | 提高 | 我的 | 喊 | 的 | 胜利 | 在 | 他的 | 后退 | . |

我将长矛刺入他的身体，并在他的背上高呼胜利的口号。

[waɪlst] [ɔːl][ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [ ri'dʒɔis ] , [ai] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['væsl] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]

| Whilst | all | the | men | of | the | land | rejoiced | , | I | , | and | his | vassals | whom | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 全部 | 这 | 男人 | 的 | 这 | 土地 | 欣喜若狂 | , | 我 | , | 和 | 他的 | 附庸 | 谁 | 他 | 有 |

[ə'prest] ,

| oppressed | , |
|---|---|
| 受压迫者 | , |

当全国人民都欢欣鼓舞时，我和他压迫过的封臣们，

[geɪv] [θæŋks] ['ʌntə; 'ʌntu] - .

| gave | thanks | unto | Mentu | . |
|---|---|---|---|---|
| 给予 | 谢谢 | 到 | - | . |

向门图表达了感谢。

[ðɪs] [prɪns] , [eɪem'juː] - [æn; ən] - [ʃiː] , [ɪm'breɪst] [ˌem 'iː] .

| This | prince | , | Amu | - | an | - | shi | , | embraced | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 王子 | , | 阿穆 | - | 一个 | - | shi | , | 拥抱 | 我 | . |

这位王子，阿姆安士，拥抱了我。

[ðen] [ai] ['kærid] [ɒf] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] ,

| Then | I | carried | off | his | goods | and | took | his | cattle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我 | 携带 | 离开 | 他的 | 商品 | 和 | 采取 | 他的 | 牛 | , |

然后我抢走了他的财物，掳走了他的牲畜。

[ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪʃt] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ai][dɪd]['iːv(ə)n][səʊ]['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] ;

| that | which | he | had | wished | to | do | to | me | , | I | did | even | so | unto | him | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 哪个 | 他 | 有 | 希望 | 到 | 做 | 到 | 我 | , | 我 | 做过 | 甚至 | 所以 | 到 | 他 | ; |

他想对我做的事，我也同样对他做了；

[ai] [siːzd] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [tent] , [ai] [spɔɪld] [hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] .

| I | seized | that | which | was | in | his | tent | , | I | spoiled | his | dwelling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 查获 | 那 | 哪个 | 曾是 | 在 | 他的 | 帐篷 | , | 我 | 被宠坏了 | 他的 | 住宅 | . |

我夺取了他帐篷里的东西，我毁坏了他的住所。

[æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn][ai] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv][maɪ] ['treʒəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)]

| As | time | went | on | I | increased | the | richness | of | my | treasures | and | the | number |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 时间 | 去 | 在 | 我 | 增加 | 这 | 丰富 | 的 | 我的 | 宝藏 | 和 | 这 | 数字 |

[ɒv; əv][maɪ]['kæt(ə)l] .

| of | my | cattle | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 我的 | 牛 | . |

随着时间的推移，我的财物越来越丰富，我的牛也越来越多。

[pə'tɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] .

| Petition | to | the | king | of | Egypt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 请愿 | 到 | 这 | 国王 | 的 | 埃及 | . |

向埃及国王请愿。

" [naʊ] [bɪˈhəʊld] [wɒt] [ðə; ði] [gɒd] [hæz; həz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [huː] [ˈtrʌstɪd] [ɪn] [hɪm] .

| " | Now | behold | what | the | god | has | done | for | me | who | trusted | in | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 看哪 | 什么 | 这 | 上帝 | 有 | 完毕 | 为了 | 我 | WHO | 可信 | 在 | 他 | . |

“现在请看，神为信靠他的人成就了何等大的事！”

[ˈhævɪŋ] [wʌns] [fled] [əˈweɪ] , [jet] [naʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] [ɒv; əv] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpæləs] .

| Having | once | fled | away | , | yet | now | there | is | a | witness | of | me | in | the | palace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 一次 | 逃亡 | 离开 | , | 然而 | 现在 | 那里 | 是 | 一个 | 证人 | 的 | 我 | 在 | 这 | 宫殿 | . |

我曾一度逃亡，如今宫中却有我作证。

[wʌns] [ˈhævɪŋ] [fled] [əˈweɪ] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈfjuːdʒətɪv] ,

| Once | having | fled | away | , | as | a | fugitive | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 拥有 | 逃亡 | 离开 | , | 作为 | 一个 | 逃犯 | , |

一旦逃亡，成为逃犯，

— — — [naʊ] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpæləs] [gɪv] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] .

| — | — | — | now | all | in | the | palace | give | unto | me | a | good | name | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | — | — | 现在 | 全部 | 在 | 这 | 宫殿 | 给 | 到 | 我 | 一个 | 好的 | 姓名 | . |

——现在宫里所有人都给我一个好名声。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [biːn]

| After | that | I | had | been |
|---|---|---|---|---|
| 后 | 那 | 我 | 有 | 到过 |

在那之后，我一直

[ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv] - -

| THE | ADVENTURES | OF | SANEHAT | 111 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 冒险 | 的 | - | - |

萨内哈特111号的冒险

[ˈdaɪɪŋ] [ɒv; əv] [ˈhʌŋgə(r)] , [naʊ] [ai] [gɪv] [bred] [tuː; tə] [ðəʊz] [əˈraʊnd] .

| dying | of | hunger | , | now | I | give | bread | to | those | around | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 垂死 | 的 | 饥饿 | , | 现在 | 我 | 给 | 面包 | 到 | 那些 | 大约 | . |

我曾因饥饿而死，如今却把面包分给周围的人。

[ai] [hæd; həd] [left] [maɪ] [lænd] [ˈneɪkɪd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [ˌeɪ ˈem] [kləʊðd] [ɪn] [faɪn] [ˈlɪnɪn] .

| I | had | left | my | land | naked | , | and | now | I | am | clothed | in | fine | linen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 左边 | 我的 | 土地 | 裸 | , | 和 | 现在 | 我 | 是 | 穿着衣服 | 在 | 美好的 | 亚麻布 | . |

我离开故土时赤身裸体，如今却身披华服。

[ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ] [ˈwɒndərə(r)] [wɪˈðaʊt] [ˈfɑːloʊərz] , [naʊ] [ai] [pəˈzes] [ˈmeni] [sɜːrfs] .

| After | having | been | a | wanderer | without | followers | , | now | I | possess | many | serfs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 拥有 | 到过 | 一个 | 流浪者 | 没有 | 追随者 | , | 现在 | 我 | 具有 | 许多 | 农奴 | . |

我曾是一个孤身流浪者，如今却拥有众多仆从。

[maɪ] [haʊs] [ɪz] [faɪn] , [maɪ] [lænd] [waɪd] ,

| My | house | is | fine | , | my | land | wide | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 房子 | 是 | 美好的 | , | 我的 | 土地 | 宽的 | , |

我的房子很好，我的土地很宽阔，

[maɪ] [ˈmeməri] [ɪz] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [gɒdz] .

| my | memory | is | established | in | the | temple | of | all | the | gods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 记忆 | 是 | 已确立的 | 在 | 这 | 寺庙 | 的 | 全部 | 这 | 神 | . |

我的记忆安放在众神庙中。

[ænd; ənd] [let] [ðɪs] [flaɪt] [əbˈteɪn] [ðaɪ] [fəˈgɪvnəs] ; [ðæt] [ai] [meɪ] [biː; bi] [əˈpɔɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpæləs] ;

| And | let | this | flight | obtain | thy | forgiveness | ; | that | I | may | be | appointed | in | the | palace | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 让 | 这 | 航班 | 获得 | 你的 | 饶恕 | ; | 那 | 我 | 可能 | 是 | 任命 | 在 | 这 | 宫殿 | ; |

愿我此次逃亡能博得你的宽恕，使我得以在宫廷中任职；

[ðæt] [ai] [meɪ] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [maɪ] [hɑːt] [ dwel ] .

| that | I | may | see | the | place | where | my | heart | dwells | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 可能 | 看 | 这 | 地方 | 在哪里 | 我的 | 心 | 居住地 | . |

好让我能看见我心之所系之处。

[haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [maɪ] ['bɒdi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪm'bɑːmd] [ɪn][ðə; ði][lænd] [weə(r)] [aɪ]

| **How** | **great** | **a** | **thing** | **is** | **it** | **that** | **my** | **body** | **should** | **be** | **embalmed** | **in** | **the** | **land** | **where** | **I** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 伟大的 | 一个 | 事物 | 是 | 它 | 那 | 我的 | 身体 | 应该 | 是 | 防腐处理 | 在 | 这 | 土地 | 在哪里 | 我 |

[wɒz; wəz] [bɔːn] !

| **was** | **born** | **!** |
|---|---|---|
| 曾是 | 出生 | ! |

我的遗体能在我的出生地进行防腐处理，这真是一件了不起的事!

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðeə(r)] [ɪz] ['hæpinəs] .

| **To** | **return** | **there** | **is** | **happiness** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 返回 | 那里 | 是 | 幸福 | . |

回到那里就会有幸福。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə][gɒd] , [tuː; tə][grɑːnt][ˌem 'iː] [ðɪs] [θɪŋ] .

| **I** | **have** | **made** | **offering** | **to** | **God** | **,** | **to** | **grant** | **me** | **this** | **thing** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 制成 | 提供 | 到 | 上帝 | , | 到 | 授予 | 我 | 这 | 事物 | . |

我已向神祈祷，求他赐予我这件东西。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [ 'sʌfə ] [huː] [hæz; həz] [rʌn] [ə'weɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lænd] .

| **His** | **heart** | **suffers** | **who** | **has** | **run** | **away** | **unto** | **a** | **strange** | **land** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 心 | 遭受 | WHO | 有 | 跑步 | 离开 | 到 | 一个 | 奇怪的 | 土地 | . |

逃往异乡的人，内心充满痛苦。

[let] [hɪm] [hɪə(r)][ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [ɪz][ə'fɑː(r)] [ɒf] ,

| **Let** | **him** | **hear** | **the** | **prayer** | **of** | **him** | **who** | **is** | **afar** | **off** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 他 | 听到 | 这 | 祷告 | 的 | 他 | WHO | 是 | 远方 | 离开 | , |

让他听见远方之人的祷告。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ˌriː'vɪzɪt][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]

| **that** | **he** | **may** | **revisit** | **the** | **place** | **of** | **his** | **birth** | **,** | **and** | **the** | **place** | **from** | **which** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 可能 | 重访 | 这 | 地方 | 的 | 他的 | 出生 | , | 和 | 这 | 地方 | 从 | 哪个 | 他 |

[rɪ'muːvd] .

| **removed** | **.** |
|---|---|
| 已移除 | . |

让他能够重返出生地和离开的地方。

" [meɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt][biː; bi] ['greɪʃəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] .

| **"** | **May** | **the** | **king** | **of** | **Egypt** | **be** | **gracious** | **to** | **me** | **that** | **I** | **may** | **live** | **of** | **his** | **favour** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 可能 | 这 | 国王 | 的 | 埃及 | 是 | 亲切 | 到 | 我 | 那 | 我 | 可能 | 居住 | 的 | 他的 | 偏爱 | . |

愿埃及王恩待我，使我能蒙受他的恩惠而活。

[ænd; ənd][aɪ]['rendə(r)][maɪ] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] , [huː] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] ;

| **And** | **I** | **render** | **my** | **homage** | **to** | **the** | **mistress** | **of** | **the** | **land** | **,** | **who** | **is** | **in** | **his** | **palace** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 使成为 | 我的 | 尊敬 | 到 | 这 | 情妇 | 的 | 这 | 土地 | , | WHO | 是 | 在 | 他的 | 宫殿 | ; |

我向这片土地的女主人致敬，她就在他的宫殿里；

[meɪ] [aɪ][hɪə(r)][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

| **may** | **I** | **hear** | **the** | **news** | **of** | **her** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 我 | 听到 | 这 | 消息 | 的 | 她 |

我可以听听她的消息吗?

- [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] -

| **112** | **THE** | **ADVENTURES** | **OF** | **SANEHAT** |
|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 冒险 | 的 | - |

112 萨内哈特的冒险

['tʃɪldrən] .

| **children** | **.** |
|---|---|
| 孩子们 | . |

孩子们。

[ðʌs] [wɪl] [maɪ] [lɪmz] [grəʊ] [jʌŋ] [ə'gen] .
**Thus will my limbs grow young again .**
因此 将要 我的 四肢 生长 年轻的 再次 .

这样我的四肢就能重新焕发青春活力。

[naʊ] [əʊld][eɪdʒ] ['kɒmz] , ['fiːblnəs] ['siːzɪz] [ˌem 'iː] , [maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['hevi] , [maɪ] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)]
**Now old age comes , feebleness seizes me , my eyes are heavy , my arms are**
现在 老的 年龄 来 , 虚弱 逮捕 我 , 我的 眼睛 是 重的 , 我的 武器 是
['fiːb(ə)l] ,
**feeble ,**
微弱 ,

如今年老体衰，我眼皮沉重，双臂无力。

[maɪ] [legz] [wɪl] [nɒt] [muːv] , [maɪ] [hɑːt] [ɪz] [sləʊ] .
**my legs will not move , my heart is slow .**
我的 腿 将要 不是 移动 , 我的 心 是 慢的 .

我的腿动不了，我的心跳也很慢。

[deθ] [drɔːz] [naɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [suːn] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] .
**Death draws nigh to me , soon shall they lead me to the city of eternity .**
死亡 平局 夜 到 我 , 很快 将 他们 带领 我 到 这 城市 的 永恒 .

死亡正向我逼近，不久他们将引领我前往永恒之城。

[let] [ˌem 'iː] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ɔːl] ( [ðə; ði] [kwiːn] , [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] ['mɪstrəs] ) ; [ləʊ] !
**Let me follow the mistress of all ( the queen , his former mistress ) ; lo !**
让 我 跟随 这 情妇 的 全部 ( 这 女王 , 他的 以前的 情妇 ) ; 洛 !

让我跟随万物之主（女王，他以前的情妇）；瞧!

[let] [hɜː(r); hə(r)] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['eksələnsiːz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ; [meɪ] [ʃiː; ʃi] [brɪŋ] [ɪ'tɜːnəti]
**let her tell me the excellencies of her children ; may she bring eternity**
让 她 告诉 我 这 卓越 的 她 孩子们 ; 可能 她 带来 永恒
[tuː; tə][ˌem 'iː] .
**to me .**
到 我 .

让她告诉我她孩子的优秀之处；愿她带给我永恒。

" [ðen] [ðə; ði]['mædʒəsti][ɒv; əv] [kɪŋ] - - [kɑː] - ['rɑː] , [ðə; ði]['blesɪd; blest] ,
**" Then the majesty of King Kheper - ka - ra , the blessed ,**
" 然后 这 威严 的 国王 - - 卡 - 拉 , 这 蒙福 ,

“然后是至尊的凯帕尔卡拉国王，蒙福的，

[speɪk] [ə'pɒn] [ðɪs] [maɪ][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə][hɪm] .
**spake upon this my desire that I had made to him .**
说 之上 这 我的 欲望 那 我 有 制成 到 他 .

我向他表达了我对他提出的这个愿望。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [sent] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] [wɪð] ['prez(ə)nts][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ,
**His majesty sent unto me with presents from the king ,**
他的 威严 发送 到 我 和 礼物 从 这 国王 ,

陛下派人带着国王的礼物来见我，

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [ɪn'lɑːdʒ] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] , [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]
**that he might enlarge the heart of his servant , like unto the province of**
那 他 可能 放大 这 心 的 他的 仆人 , 喜欢 到 这 省 的
['eni] [streɪndʒ] [lænd] ;
**any strange land ;**
任何 奇怪的 土地 ;

好让他的仆人心胸开阔，如同进入异国他乡一般；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sʌnz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ə'drest] [ðəm'selvz] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] .
**and the royal sons who are in the palace addressed themselves unto me .**
和 这 皇家 儿子们 WHO 是 在 这 宫殿 已解决 他们自己 到 我 .

在宫中的王室子弟们都向我发表了讲话。

['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'kri:] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [brɔ:t] — [tu:; tə][ˌem 'i:] [hu:] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] — [tu:; tə]

| Copy | of | the | decree | which | was | brought | — | to | me | who | speak | to | you | — | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 复制 | 的 | 这 | 法令 | 哪个 | 曾是 | 带来 | — | 到 | 我 | WHO | 说话 | 到 | 你 | — | 到 |

[li:d] [ˌem 'i:] [bæk] ['ɪntu:]['i:dʒɪpt] .

| lead | me | back | into | Egypt | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 带领 | 我 | 后退 | 进入 | 埃及 | . |

带到我面前的法令副本——就是那位要带我回到埃及的法令。

" [ðə; ði]['hɔ:rəs] , [laɪf][ɒv; əv] [bɜ:rθ] , [lɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]

| " | The | Horus | , | life | of | births | , | lord | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 荷鲁斯 | , | 生活 | 的 | 出生 | , | 主 | 的 | 这 |

“荷鲁斯，生命之源，万物之主

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] - -

| THE | ADVENTURES | OF | SANEHAT | 113 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 冒险 | 的 | - | - |

萨内哈特113号的冒险

[kraʊnz] , [laɪf][ɒv; əv] [bɜ:rθ] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd]['ləʊə(r)]['i:dʒɪpt] , - - [kɑ:] - ['rɑ:] , [sʌn]

| crowns | , | life | of | births | , | king | of | Upper | and | Lower | Egypt | , | Kheper | - | ka | - | ra | , | son |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 皇冠 | , | 生活 | 的 | 出生 | , | 国王 | 的 | 上 | 和 | 降低 | 埃及 | , | - | - | 卡 | - | 拉 | , | 儿子 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

| of | the | Sun | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 太阳 | , |

王冠，生生世世，上下埃及之王，太阳神之子凯普尔卡拉

[ɑ:'men; eɪ'men] - [ɪm] - [hæt] , ['evə(r)] ['lɪvɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ɪ'tɜ:nəti] .

| Amen | - | em | - | hat | , | ever | living | unto | eternity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿门 | - | 呃 | - | 帽子 | , | 曾经 | 活的 | 到 | 永恒 | . |

阿门，永生不灭。

['ɔ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊə(r)] - .

| Order | for | the | follower | Sanehat | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 命令 | 为了 | 这 | 追随者 | - | . |

给追随者萨内哈特下达命令。

[bɪ'həʊld] [ðɪs] ['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [sent] [tu:; tə] [ði:] [tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [ði:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] .

| Behold | this | order | of | the | king | is | sent | to | thee | to | instruct | thee | of | his | will | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看哪 | 这 | 命令 | 的 | 这 | 国王 | 是 | 发送 | 到 | 你 | 到 | 指示 | 你 | 的 | 他的 | 将要 | . |

看哪，这是国王的命令，传达给你，是为了让你明白他的旨意。

[i'dʒɪpʃn] ['mesndʒər] [ə'raɪvɪŋ]

| EGYPTIAN | MESSENGERS | ARRIVING |
|---|---|---|
| 埃及人 | 信使 | 抵达 |

埃及使者抵达

[naʊ] , [ɔ:l'ðəʊ] [ðaʊ] [hæst] [gɒn] [θru:] [streɪndʒ] [lændz][frɒm; frəm]['ɑ:ˌdɪm][tu:; tə]['tɛnju] ,

| Now | , | although | thou | hast | gone | through | strange | lands | from | Adim | to | Tenu | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 虽然 | 你 | 哈斯特 | 已消失 | 通过 | 奇怪的 | 土地 | 从 | 阿迪姆 | 到 | 特努 | , |

虽然你已从阿迪姆到特努，走过了陌生的土地，

[ænd; ənd] [pɑ:st] [frɒm; frəm][wʌn] ['kʌntri] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv] [ðaɪ] [hɑ:t] —

| and | passed | from | one | country | to | another | at | the | wish | of | thy | heart | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 通过了 | 从 | 一 | 国家 | 到 | 其他 | 在 | 这 | 希望 | 的 | 你的 | 心 | — |

[bɪ'həʊld] ,

| behold | , |
|---|---|
| 看哪 | , |

你随心所欲地从一个国家迁徙到另一个国家——看哪，

[wɒt] [hæst] [ðaʊ] [dʌn] , [ɔ:(r)] [wɒt] [hæz; həz] [bi:n] [dʌn] [ə'genst] [ði:] , [ðæt] [ɪz] [ə'mɪs] ?

| what | hast | thou | done | , | or | what | has | been | done | against | thee | , | that | is | amiss | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 哈斯特 | 你 | 完毕 | , | 或者 | 什么 | 有 | 到过 | 完毕 | 反对 | 你 | , | 那 | 是 | 错误 | ? |

你做了什么错事？或者别人对你做了什么错事？

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðaʊ] - [nɒt] ; [naɪn]

| **Moreover** | **,** | **thou** | **reviledst** | **not** | **;** | **9** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 而且 | , | 你 | - | 不是 | ; | 9 |

此外，你没有辱骂；9

- [ðə; ðɪ] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv] -

| **114** | **THE** | **ADVENTURES** | **OF** | **SANEHAT** |
|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 冒险 | 的 | - |

114 萨内哈特的冒险

[bʌt; bət] [ɪf] [ðaɪ] [wɜːd] [wɒz; wəz] [dɪˈnaɪd] , [ðaʊ] [dɪdst] [nɒt] [spiːk] [əˈgen] [ɪn][ðə; ðɪ] [əˈsemblɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

| **but** | **if** | **thy** | **word** | **was** | **denied** | **,** | **thou** | **didst** | **not** | **speak** | **again** | **in** | **the** | **assembly** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 你的 | 单词 | 曾是 | 否认 | , | 你 | 迪斯特 | 不是 | 说话 | 再次 | 在 | 这 | 集会 | 的 | 这 |

['nəublz] ,

| **nobles** | **,** |
|---|---|
| 贵族 | , |

但如果你的话被否定，你就不再在贵族大会上发言了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðaʊ] [wɒst; wəst] [dɪˈzaɪəd] .

| **even** | **if** | **thou** | **wast** | **desired** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 如果 | 你 | 浪费 | 想要的 | . |

即使你曾被人渴望。

[naʊ] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [θɔːt] [ɒn] [ðɪs] [ˈmætə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ðaɪ] [maɪnd]

| **Now** | **,** | **therefore** | **,** | **that** | **thou** | **hast** | **thought** | **on** | **this** | **matter** | **which** | **has** | **come** | **to** | **thy** | **mind** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 所以 | , | 那 | 你 | 哈斯特 | 想法 | 在 | 这 | 事情 | 哪个 | 有 | 来 | 到 | 你的 | 头脑 |

,

**,**

,

既然你已经考虑过这件事，

[let] [ðaɪ] [hɑːt] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [əˈgen] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðaɪ] [ˈhev(ə)n] ( [kwiːn] ) ,

| **let** | **thy** | **heart** | **not** | **change** | **again** | **;** | **for** | **this** | **thy** | **Heaven** | **(** | **queen** | **)** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 你的 | 心 | 不是 | 改变 | 再次 | ; | 为了 | 这 | 你的 | 天堂 | ( | 女王 | ) | , |

让你的心不要再改变；因为这是你的天堂（女王），

[huː] [ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈpæləs] [ɪz] [fɪkst] , [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈflʌrɪʃɪŋ] ,

| **who** | **is** | **in** | **the** | **palace** | **is** | **fixed** | **,** | **she** | **is** | **flourishing** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 在 | 这 | 宫殿 | 是 | 固定的 | , | 她 | 是 | 芊芊 | , |

谁在宫，谁就稳了，她正处于鼎盛时期。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ðə; ðɪ][best] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][lænd] ,

| **she** | **is** | **enjoying** | **the** | **best** | **in** | **the** | **kingdom** | **of** | **the** | **land** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 是 | 享受 | 这 | 最好的 | 在 | 这 | 王国 | 的 | 这 | 土地 | , |

她正在享受这片土地上最好的东西。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈtʃeɪmbəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpæləs] .

| **and** | **her** | **children** | **are** | **in** | **the** | **chambers** | **of** | **the** | **palace** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 孩子们 | 是 | 在 | 这 | 房间 | 的 | 这 | 宫殿 | . |

她的孩子们都在宫殿的房间里。

" [liːv] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈrɪtʃɪz] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ðiː] , [ˌɔːltəˈgeðə(r)] .

| **"** | **Leave** | **all** | **the** | **riches** | **that** | **thou** | **hast** | **,** | **and** | **that** | **are** | **with** | **thee** | **,** | **altogether** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 离开 | 全部 | 这 | 财富 | 那 | 你 | 哈斯特 | , | 和 | 那 | 是 | 和 | 你 | , | 共 | . |

“把你所有的财富，以及你拥有的所有财物，全部留下。”

[wen] [ðaʊ] [ʃælt] [kʌm] [ˈɪntuː][ˈiːdʒɪpt][bɪˈhəʊld][ðə; ðɪ] [ˈpæləs] , [ænd; ənd] [wen] [ðaʊ] [ʃælt] [ˈentə(r)][ðə; ðɪ]

| **When** | **thou** | **shalt** | **come** | **into** | **Egypt** | **behold** | **the** | **palace** | **,** | **and** | **when** | **thou** | **shalt** | **enter** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 应 | 来 | 进入 | 埃及 | 看哪 | 这 | 宫殿 | , | 和 | 什么时候 | 你 | 应 | 进入 | 这 |

[ˈpæləs] ,

| **palace** | **,** |
|---|---|
| 宫殿 | , |

你进入埃及的时候，要观看那宫殿；你进入那宫殿的时候，

[baʊ; bəʊ] [ðaɪ] [feɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt] [haʊs] ; [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [tʃiːf] [əˈmʌŋ]

| bow | thy | face | to | the | ground | before | the | Great | House | ; | thou | shalt | be | chief | among |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弓 | 你的 | 脸 | 到 | 这 | 地面 | 前 | 这 | 伟大的 | 房子 | ; | 你 | 应 | 是 | 首席 | 之中 |

[ðə; ði] [kəmˈpænjənz] .

| the | companions | . |
|---|---|---|
| 这 | 同伴 | . |

在大殿前俯身跪拜；你将成为众圣者中的首领。

[ænd; ənd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [bɪˈhəʊld] [ðaʊ] [grəʊ] [əʊld] ; [ðaɪ] [ˈvɪgə(r)] [ɪz] [lɒst] ,

| And | day | by | day | behold | thou | growest | old | ; | thy | vigour | is | lost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 天 | 经过 | 天 | 看哪 | 你 | 生长 | 老的 | ; | 你的 | 活力 | 是 | 丢失的 | , |

日复一日，你看，你渐渐衰老；你的活力已然丧失。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ˈθɪŋkɪst] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ˈberiəl] .

| and | thou | thinkest | on | the | day | of | burial | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 思考 | 在 | 这 | 天 | 的 | 葬礼 | . |

你想到的是葬礼之日。

[ðaʊ] [ʃælt] [siː] [ðaɪˈself] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈblesɪd; blest] [steɪt] ,

| Thou | shalt | see | thyself | come | to | the | blessed | state | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 应 | 看 | 你自己 | 来 | 到 | 这 | 蒙福 | 状态 | , |

你将亲眼目睹自己进入那蒙福的境界，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðiː] [ðə; ði] [ˈbændɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [teɪt] ,

| they | shall | give | thee | the | bandages | from | the | hand | of | Tait | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将 | 给 | 你 | 这 | 绷带 | 从 | 这 | 手 | 的 | 泰特 | , |

他们必将泰特亲手赐给你绷带。

[ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [əˈplaɪɪŋ] [ðə; ði] [ɔɪl] [ɒv; əv] [ɪmˈbɑːmɪŋ] .

| the | night | of | applying | the | oil | of | embalming | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 夜晚 | 的 | 申请 | 这 | 油 | 的 | 防腐 | . |

涂抹防腐油的那晚。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ˈfɒləʊ] [ðaɪ] [ˈfjuːnərəl] ,

| They | shall | follow | thy | funeral | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将 | 跟随 | 你的 | 葬礼 | , |

他们将跟随你走完最后一程。

[ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv] - -

| THE | ADVENTURES | OF | SANEHAT | 115 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 冒险 | 的 | - | - |

萨内哈特历险记 115

[ænd; ənd] [ˈvɪzɪt] [ðə; ði] [tuːm] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ˈberiəl] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈgɪldɪd] [keɪs] ,

| and | visit | the | tomb | on | the | day | of | burial | , | which | shall | be | in | a | gilded | case | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 访问 | 这 | 墓 | 在 | 这 | 天 | 的 | 葬礼 | , | 哪个 | 将 | 是 | 在 | 一个 | 镀金 | 案件 | , |

并在下葬当天前往墓地，墓碑将放置在镀金的棺椁中。

[ðə; ði] [hed] [ˈpeɪntɪd] [wɪð] [bluː] , [ə; eɪ] [ˈkænəpi] [ɒv; əv] [ˈsaɪprəs] [wʊd] [əˈbʌv] [ðiː] , [ænd; ənd] [ˈɒks(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [drɔː] [ðiː] ,

| the | head | painted | with | blue | , | a | canopy | of | cypress | wood | above | thee | , | and | oxen | shall | draw | thee | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头 | 绘 | 和 | 蓝色的 | , | 一个 | 树冠 | 的 | 柏 | 木头 | 多于 | 你 | , | 和 | 牛 | 将 | 画 | 你 | , |

头部涂成蓝色，头顶有柏木华盖，牛将拉着你。

[ðə; ði] [ˈsɪŋəz] [ˈgəʊɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [dɑːns] [ðə; ði] [ˈfjuːnərəl] [dɑːns] .

| the | singers | going | before | thee | , | and | they | shall | dance | the | funeral | dance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌手 | 去 | 前 | 你 | , | 和 | 他们 | 将 | 舞蹈 | 这 | 葬礼 | 舞蹈 | . |

走在你前面的歌者，他们将跳葬礼之舞。

[ðə; ði] ['wiːpə(r)] ['kraʊtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [ðaɪ] [tuːm] [ʃæl; ʃəl][kraɪ] [ə'laʊd] [ðə; ði] [preə(r)z]

| The | weepers | crouching | at | the | door | of | thy | tomb | shall | cry | aloud | the | prayers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 哭泣者 | 蹲伏 | 在 | 这 | 门 | 的 | 你的 | 墓 | 将 | 哭 | 大声 | 这 | 祈祷 |

[fɔː(r); fə(r)] ['ɒfərɪŋz] :

| for | offerings | : |
|---|---|---|
| 为了 | 供品 | : |

那些蜷缩在你墓门前的哭泣者，将高声呼喊祈求献祭的祷文：

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [sleɪ] ['vɪktɪms] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [ðaɪ] [pɪt] ;

| they | shall | slay | victims | for | thee | at | the | door | of | thy | pit | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将 | 杀戮 | 受害者 | 为了 | 你 | 在 | 这 | 门 | 的 | 你的 | 坑 | ; |

他们必在你深渊门口为你杀戮；

[ænd; ənd] [ðaɪ] ['pɪrəmɪd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɑːrvd] [ɪn] [waɪt] [stəʊn] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl]

| and | thy | pyramid | shall | be | carved | in | white | stone | , | in | the | company | of | the | royal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你的 | 金字塔 | 将 | 是 | 雕刻 | 在 | 白色的 | 石头 | , | 在 | 这 | 公司 | 的 | 这 | 皇家 |

['tʃɪldrən] .

| children | . |
|---|---|
| 孩子们 | . |

你的金字塔将用白色石头雕刻而成，与王室的孩子们一同矗立。

[ðʌs] [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [daɪ][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lænd] , [nɔː(r)][biː; bi] ['berid] [baɪ][ðə; ði][eɪem'juː] ;

| Thus | thou | shalt | not | die | in | a | strange | land | , | nor | be | buried | by | the | Amu | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 你 | 应 | 不是 | 死 | 在 | 一个 | 奇怪的 | 土地 | , | 也不 | 是 | 埋葬 | 经过 | 这 | 阿穆 | ; |

这样，你就不会死在异乡，也不会被阿姆河埋葬。

[ðaʊ] [ʃælt] [nɒt][biː; bi][leɪd][ɪn][ə; eɪ] [ʃiːp] - [skɪn] [wen] [ðaʊ] [ɑːt] ['berid] ;

| thou | shalt | not | be | laid | in | a | sheep | - | skin | when | thou | art | buried | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 应 | 不是 | 是 | 铺设 | 在 | 一个 | 羊 | - | 皮肤 | 什么时候 | 你 | 艺术 | 埋葬 | ; |

你下葬时不可裹在羊皮里；

[ɔːl] ['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [biːt] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [lə'ment] [ɒn] [ðaɪ] ['bɒdi] [wen] [ðaʊ] ['gəʊɪst][tuː; tə][ðə; ði]

| all | people | shall | beat | the | earth | , | and | lament | on | thy | body | when | thou | goest | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 人们 | 将 | 打 | 这 | 地球 | , | 和 | 哀叹 | 在 | 你的 | 身体 | 什么时候 | 你 | 去 | 到 | 这 |

[tuːm] .

| tomb | . |
|---|---|
| 墓 | . |

当你入土为安时，所有人都要拍打大地，哀悼你的遗体。

" [wen] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][maɪ] [traɪb] .

| " | When | this | order | came | to | me | , | I | was | in | the | midst | of | my | tribe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 这 | 命令 | 来了 | 到 | 我 | , | 我 | 曾是 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 我的 | 部落 | . |

“当我接到这个命令时，我正在我的部落中。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [riːd] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , [ai] [θruː] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [dʌst] ,

| When | it | was | read | unto | me | , | I | threw | me | on | the | dust | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 曾是 | 读 | 到 | 我 | , | 我 | 扔 | 我 | 在 | 这 | 灰尘 | , |

有人读给我听时，我瘫倒在尘土里。

[ai] [θruː] [dʌst] [ɪn][maɪ][heə(r)] ; [ai] [went] [ə'raʊnd] [maɪ] [tent]

| I | threw | dust | in | my | hair | ; | I | went | around | my | tent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 扔 | 灰尘 | 在 | 我的 | 头发 | ; | 我 | 去 | 大约 | 我的 | 帐篷 |

我把灰尘撒在头发上，绕着帐篷走了一圈。

- [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] -

| 116 | THE | ADVENTURES | OF | SANEHAT |
|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 冒险 | 的 | - |

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , " [haʊ] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði]

| rejoicing | and | saying | , | " | How | may | it | be | that | such | a | thing | is | done | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欢欣鼓舞 | 和 | 说 | , | " | 如何 | 可能 | 它 | 是 | 那 | 这样的 | 一个 | 事物 | 是 | 完毕 | 到 | 这 |

['sɜːvənt] ,

| servant | , |
|---|---|
| 仆人 | , |

欢喜地说："怎么会有人这样对待仆人呢？"

[huː] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'beljəs] [hɑːt] [hæz; həz] [fled] [tuː; tə] [streɪndʒ] [lændz] ?

| who | with | a | rebellious | heart | has | fled | to | strange | lands | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 和 | 一个 | 叛逆的 | 心 | 有 | 逃亡 | 到 | 奇怪的 | 土地 | ? |

谁怀着一颗叛逆的心逃往异乡？

[naʊ] [wɪð] [æn; ən] ['eksələnt] [dɪ'lɪvərəns] , [ænd; ənd] ['mɜːsi] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [deθ] ,

| Now | with | an | excellent | deliverance | , | and | mercy | delivering | me | from | death | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 和 | 一个 | 出色的 | 解救 | , | 和 | 怜悯 | 运送 | 我 | 从 | 死亡 | , |

如今，我蒙受极大的拯救，蒙受怜悯，脱离死亡。

[ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [ˌem 'iː][tuː; tə][end][maɪ] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .

| thou | shall | cause | me | to | end | my | days | in | the | palace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将 | 原因 | 我 | 到 | 结尾 | 我的 | 天 | 在 | 这 | 宫殿 | . |

你将使我死在宫殿里。

" ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] .

| " | Copy | of | the | answer | to | this | order | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 复制 | 的 | 这 | 回答 | 到 | 这 | 命令 | . |

"本订单答复副本。"

" [ðə; ði] ['fɒləʊə(r)] - [sez] :

| " | The | follower | Sanehat | says | : |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 追随者 | - | 说道 | : |

追随者萨内哈特说：

[ɪn] ['eksələnt] [piːs] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [kən'sɪdə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [flaɪt] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [hɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]

| In | excellent | peace | above | everything | consider | of | this | flight | that | he | made | here | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 出色的 | 和平 | 多于 | 一切 | 考虑 | 的 | 这 | 航班 | 那 | 他 | 制成 | 这里 | 在 | 他的 |

['ɪgnərəns] ;

| ignorance | ; |
|---|---|
| 无知 | ; |

最重要的是，请以极大的平静心来思考，他是在无知的情况下逃到这里的；

[ðaʊ] , [ðə; ði] [gʊd] [gɒd] , [lɔːd] [ɒv; əv][bəuθ] [lændz] , [lʌvd] [ɒv; əv]['rɑː] , ['feɪvərɪt] [ɒv; əv] - ,

| Thou | , | the | Good | God | , | Lord | of | both | Lands | , | Loved | of | Ra | , | Favourite | of | Mentu | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | , | 这 | 好的 | 上帝 | , | 主 | 的 | 两个都 | 土地 | , | 喜爱 | 的 | 拉 | , | 最喜欢的 | 的 | - | , |

祢，仁慈的神，两地之主，拉神所爱，门图神所宠爱，

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [θiːbz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ɑː'men; eɪ'men] , [lɔːd] [ɒv; əv] [θrəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði][lændz] ,

| the | lord | of | Thebes | , | and | of | Amen | , | lord | of | thrones | of | the | lands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主 | 的 | 底比斯 | , | 和 | 的 | 阿门 | , | 主 | 的 | 王座 | 的 | 这 | 土地 | , |

底比斯之主，阿蒙之主，诸地王座之主

[ɒv; əv] ['siːbek] , ['rɑː] , ['hɔːrəs] , ['hæθɔː(r)] , [ætmjuː] , [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [gɒdz] , [ɒv; əv] - ,

| of | Sebek | , | Ra | , | Horus | , | Hathor | , | Atmu | , | and | of | his | fellow | - | gods | , | of | Sopdu | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 塞贝克 | , | 拉 | , | 荷鲁斯 | , | 哈索尔 | , | 阿特姆 | , | 和 | 的 | 他的 | 同伴 | - | 神 | , | 的 | - | , |

- ,

| Neferbiu | , |
|---|---|
| - | , |

塞贝克、拉、荷鲁斯、哈索尔、阿特姆，以及其他神祇，索普杜、尼弗比乌，

-　, ['hɔːrəs] , [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [jʊ'riːəs] [wɪtʃ] [ruːlz] [ɒn] [ðaɪ]
**Samsetu , Horus , lord of the east , and of the royal uraeus which rules on thy**
-　, 荷鲁斯 , 主 的 这 东方 , 和 的 这 皇家 乌拉乌斯 哪个 规则 在 你的
[hed] ,
**head ,**
头 ,

萨姆塞图，荷鲁斯，东方之主，以及统治你头顶的王权蛇神，

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [gɒdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəz] , [ɒv; əv][mɪn] , ['hɔːrəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] ,
**of the chief gods of the waters , of Min , Horus of the desert ,**
的 这 首席 神 的 这 水 , 的 敏 , 荷鲁斯 的 这 沙漠 ,

水神之主，敏神，沙漠之神荷鲁斯，

-　, ['mɪstrəs] [ɒv; əv] [pʌnt] , [nʌt] , -　, ['rɑː] , [ɔːl][ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['iːdʒɪpt]
**Urrit , mistress of Punt , Nut , Harnekht , Ra , all the gods of the land of Egypt**
-　, 情妇 的 平底船 , 坚果 , -　, 拉 , 全部 这 神 的 这 土地 的 埃及
,
**,**
,

乌里特，蓬特、努特、哈尔内赫特、拉，埃及所有神祇的女主人

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
**and of the isles of the sea .**
和 的 这 岛屿 的 这 海 .

以及海岛上的岛屿。

[meɪ] [ðeɪ] [gɪv] [laɪf][ænd; ənd] [piːs] [tuː; tə]
**May they give life and peace to**
可能 他们 给 生活 和 和平 到

愿他们赐予生命与和平

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] - -
**THE ADVENTURES OF SANEHAT 117**
这 冒险 的 - -

萨内哈特历险记 117

[ðaɪ]['nɒstrəl] , [meɪ] [ðeɪ] [ləʊd] [ðiː] [wɪð] [ðeə(r)][gɪfts] , [meɪ] [ðeɪ] [gɪv] [tuː; tə] [ðiː] [ɪ'tɜːnəti] [wɪ'ðaʊt]
**thy nostril , may they load thee with their gifts , may they give to thee eternity without**
你的 鼻孔 , 可能 他们 加载 你 和 他们的 礼物 , 可能 他们 给 到 你 永恒 没有
[end] ,
**end ,**
结尾 ,

愿他们将礼物倾注于你的鼻孔，愿他们赐予你永恒无尽的幸福。

['ɛvər'læstɪŋnɪs] [wɪ'ðaʊt] [baʊnd] .
**everlastingness without bound .**
永恒 没有 边界 .

无尽的永恒。

[meɪ] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [ðiː] [biː; bi] ['dʌbld] [ɪn][ðə; ði][lændz][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zɜːts] .
**May the fear of thee be doubled in the lands of the deserts .**
可能 这 害怕 的 你 是 双倍 在 这 土地 的 这 沙漠 .

愿沙漠之地加倍畏惧你。

['meɪɪst] [ðaʊ] [səb'djuː][ðə; ði] ['sɜːkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [dɪsk] .
**Mayest thou subdue the circuit of the sun's disc .**
五月 你 征服 这 电路 的 这 太阳的 光盘 .

愿你征服太阳圆盘的运行轨迹。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [preə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [huː] [ɪz] [seɪvd] [frɒm; frəm]

| This | is | the | prayer | to | his | master | of | the | humble | servant | who | is | saved | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 祷告 | 到 | 他的 | 掌握 | 的 | 这 | 谦逊的 | 仆人 | WHO | 是 | 已保存 | 从 |

[ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] .

| a | foreign | land | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 外国的 | 土地 | . |

这是从异乡获救的卑微仆人向主人的祷告。

" [əʊ] [waɪz] [kɪŋ] ,

| " | O | wise | king | , |
|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | 明智的 | 国王 | , |

“哦，睿智的国王，

[ðə; ði] [waɪz] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [prə'naʊnst] [ɪn][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒəsti][ɒv; əv][ðə; ði]

| the | wise | words | which | are | pronounced | in | the | wisdom | of | the | majesty | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 明智的 | 字 | 哪个 | 是 | 发音 | 在 | 这 | 智慧 | 的 | 这 | 威严 | 的 | 这 |

['sɒvrɪn] ,

| sovereign | , |
|---|---|
| 主权 | , |

君主以至高智慧所宣读的至理名言

[ðaɪ] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [fɪəz] [tuː; tə] [tel] .

| thy | humble | servant | fears | to | tell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 谦逊的 | 仆人 | 恐惧 | 到 | 告诉 | . |

卑微的仆人不敢诉说。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'piːt] .

| It | is | a | great | thing | to | repeat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 伟大的 | 事物 | 到 | 重复 | . |

重复练习是件好事。

[əʊ] [greɪt] [gɒd] , [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu]['rɑː][ɪn] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][set][hɪz; ɪz][hænd] ,

| O | great | God | , | like | unto | Ra | in | fulfilling | that | to | which | he | has | set | his | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 伟大的 | 上帝 | , | 喜欢 | 到 | 拉 | 在 | 满足 | 那 | 到 | 哪个 | 他 | 有 | 放 | 他的 | 手 | , |

伟大的神啊，你如同拉神一般，能完成他所决定的一切，

[wɒt] [ˌeɪ 'em][aɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?

| what | am | I | that | he | should | take | thought | for | me | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 我 | 那 | 他 | 应该 | 拿 | 想法 | 为了 | 我 | ? |

我算什么，他竟会为我操心?

[ˌeɪ 'em][aɪ] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi] [rɪ'gɑːdz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi] [ ə'reɪndʒ ] ?

| Am | I | among | those | whom | he | regards | , | and | for | whom | he | arranges | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 我 | 之中 | 那些 | 谁 | 他 | 问候 | , | 和 | 为了 | 谁 | 他 | 安排 | ? |

我是否在他所重视和安排的人当中?

[ðaɪ] ['mædʒəsti][ɪz][æz; əz]['hɔːrəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ɑːmz] [ɪk'stendz; ek-][tuː; tə][ɔːl]

| Thy | majesty | is | as | Horus | , | and | the | strength | of | thy | arms | extends | to | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 威严 | 是 | 作为 | 荷鲁斯 | , | 和 | 这 | 力量 | 的 | 你的 | 武器 | 扩展 | 到 | 全部 |

[lændz] .

| lands | . |
|---|---|
| 土地 | . |

你的威严如同荷鲁斯，你的武力遍及四方。

" [ðen] [let] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [brɪŋ] ['mɑːki][ɒv; əv]['ædmə] , ['kɛnti] - [ˌeɪ 'juː] - [ʌʃ] [ɒv; əv] - - ['kɛʃuː] ,

| " | Then | let | his | Majesty | bring | Maki | of | Adma | , | Kenti | - | au | - | ush | of | Khenti | - | keshu | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 让 | 他的 | 威严 | 带来 | 卷寿司 | 的 | 亚当 | , | 肯蒂 | - | au | - | 乌什 | 的 | - | - | keshu | , |

“那么，就让陛下把阿德玛的马基，肯提凯舒的肯提奥什带来吧，

[ænd; ənd] [tiːnəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː] [lændz][ɔːl; oʊl][ðə; ði] - ; [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [huː]

| and | Tenus | from | the | two | lands | ol | the | Fenkhu | ; | these | are | the | princes | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 长 | 从 | 这 | 二 | 土地 | ol | 这 | - | ; | 这些 | 是 | 这 | 王子们 | WHO |

[beə(r)] ['wɪtnəs] [ɒv; əv]

| bear | witness | of |
|---|---|---|
| 熊 | 证人 | 的 |

还有来自芬库两地的特努斯；这些王子可以作证：

- [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] -

| 118 | THE | ADVENTURES | OF | SANEHAT |
|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 冒险 | 的 | - |

118 萨内哈特的冒险

[ˌem 'iː][æz; əz][tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [pɑːst] , [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ'self] .

| me | as | to | all | that | has | passed | , | out | of | love | for | thyself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 作为 | 到 | 全部 | 那 | 有 | 通过了 | , | 出去 | 的 | 爱 | 为了 | 你自己 | . |

出于对你自己的爱，我把所有过去的事情都告诉了你。

[dʌz] [nɒt] ['tɛnju] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðiː] [laɪk] [ðaɪ] [dɒgz] .

| Does | not | Tenu | believe | that | it | belongs | to | thee | like | thy | dogs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 特努 | 相信 | 那 | 它 | 属于 | 到 | 你 | 喜欢 | 你的 | 狗 | . |

Tenu难道不认为它像你的狗一样属于你吗?

[bɪ'həʊld] [ðɪs] [flaɪt] [ðæt] [ai][hæv; həv] [meɪd] : [ai][dɪd] [nɒt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [hɑːt] ;

| Behold | this | flight | that | I | have | made | : | I | did | not | have | it | in | my | heart | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看哪 | 这 | 航班 | 那 | 我 | 有 | 制成 | : | 我 | 做过 | 不是 | 有 | 它 | 在 | 我的 | 心 | ; |

看哪，我飞翔了：我心中并没有这样的计划；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [driːm] ,

| it | was | like | the | leading | of | a | dream | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 喜欢 | 这 | 领导 | 的 | 一个 | 梦 | , |

就像引领我进入梦境一样，

[æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] - ( ['deltə] ) [siːz] [hɪm'self] [ɪn]['ɑːbuː] ( [ˌelɪ'fæntaɪn] ) ,

| as | a | man | of | Adehi | ( | Delta | ) | sees | himself | in | Abu | ( | Elephantine | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 男人 | 的 | - | ( | 三角洲 | ) | 看到 | 他自己 | 在 | 阿布 | ( | 象鼻虫 | ) | , |

一个来自阿德希（三角洲）的人，在阿布（象岛）看到了自己。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] [huː] [siːz] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zɜːts] .

| as | a | man | of | the | plain | of | Egypt | who | sees | himself | in | the | deserts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 男人 | 的 | 这 | 清楚的 | 的 | 埃及 | WHO | 看到 | 他自己 | 在 | 这 | 沙漠 | . |

就像一个来自埃及平原的人，却发现自己身处沙漠之中。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][fɪə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ 'heisən ] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] ,

| There | was | no | fear | , | there | was | no | hastening | after | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 害怕 | , | 那里 | 曾是 | 不 | 加速 | 后 | 我 | , |

他们没有害怕，也没有人追赶我。

[ai][dɪd] [nɒt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][æn; ən]['iːv(ə)l] [plɒt] ,

| I | did | not | listen | to | an | evil | plot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做过 | 不是 | 听 | 到 | 一个 | 邪恶的 | 阴谋 | , |

我没有听信邪恶的阴谋。

[maɪ] [neɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ; [bʌt; bət][maɪ] [lɪmz] [went] ,

| my | name | was | not | heard | in | the | mouth | of | the | magistrate | ; | but | my | limbs | went | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 姓名 | 曾是 | 不是 | 听到 | 在 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 地方法官 | ; | 但 | 我的 | 四肢 | 去 | , |

法官口中没有听到我的名字；但我的四肢却动弹不得。

[maɪ] [fiːt] [ ˈwɔndə ] , [maɪ] [hɑːt] [druː] [ˌem ˈiː] ; [maɪ][gɒd] [ kəˈmɑːnd ] [ðɪs] [flaɪt] , [ænd; ənd] [druː]

| my | feet | wandered | , | my | heart | drew | me | ; | my | god | commanded | this | flight | , | and | drew |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 脚 | 漫步 | , | 我的 | 心 | 画 | 我 | ; | 我的 | 上帝 | 命令 | 这 | 航班 | , | 和 | 画 |

[ˌem ˈiː][ɒn] ;

| me | on | ; |
|---|---|---|
| 我 | 在 | ; |

我的脚步飘荡，我的心牵引着我；我的神命令我飞翔，引领我前行；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem][nɒt] [stɪf] - [nekt] .

| but | I | am | not | stiff | - | necked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 是 | 不是 | 僵硬的 | - | 颈部 | . |

但我并非固执己见。

[dʌz] [ə; eɪ][mæn][fɪə(r)] [wen] [hiː; hi] [siːz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lænd] ?

| Does | a | man | fear | when | he | sees | his | own | land | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 一个 | 男人 | 害怕 | 什么时候 | 他 | 看到 | 他的 | 自己的 | 土地 | ? |

一个人看到自己的土地会感到恐惧吗?

[ˈrɑː] [spred] [ðaɪ][fɪə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][lænd] , [ðaɪ] [tˈɛɹəz] [ɪn] [ˈevri] [streɪndʒ][lænd] .

| Ra | spread | thy | fear | over | the | land | , | thy | terrors | in | every | strange | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉 | 传播 | 你的 | 害怕 | 超过 | 这 | 土地 | , | 你的 | 恐怖 | 在 | 每一个 | 奇怪的 | 土地 | . |

拉神啊，愿你的恐惧笼罩大地，愿你的恐怖降临到每一片陌生的土地。

[bɪˈhəʊld][ˌem ˈiː] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] , [bɪˈhəʊld][ˌem ˈiː][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ; [ænd; ənd][ləʊ] !

| Behold | me | now | in | the | palace | , | behold | me | in | this | place | ; | and | lo | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看哪 | 我 | 现在 | 在 | 这 | 宫殿 | , | 看哪 | 我 | 在 | 这 | 地方 | ; | 和 | 洛 | ! |

看哪，我现在就在宫殿里，看哪，我就在这里；瞧!

[ðaʊ] [ɑːt][hiː; hi] [huː] [ɪz][ˈəʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ; [ðə; ði] [sʌn] [ˈraɪzɪz][æt; ət][ðaɪ] [ˈpleʒə(r)] ,

| thou | art | he | who | is | over | all | the | horizon | ; | the | sun | rises | at | thy | pleasure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 艺术 | 他 | WHO | 是 | 超过 | 全部 | 这 | 地平线 | ; | 这 | 太阳 | 上升 | 在 | 你的 | 乐趣 | , |

你是那横跨整个地平线的神；太阳随你的意愿升起。

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ɪz] [drʌŋk] [æt; ət][ðaɪ] [wɪl] ,

| the | water | in | the | rivers | is | drunk | at | thy | will | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水 | 在 | 这 | 河流 | 是 | 醉 | 在 | 你的 | 将要 | , |

河水中的水任你饮用。

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪn] [ˈhevə(n)] [ɪz] [briːðd] [æt; ət] [ðaɪ] [ˈseɪɪŋ] .

| the | wind | in | heaven | is | breathed | at | thy | saying | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风 | 在 | 天堂 | 是 | 呼吸 | 在 | 你的 | 说 | . |

天上的风是因你的话语而吹动的。

[ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv] - -

| THE | ADVENTURES | OF | SANEHAT | 119 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 冒险 | 的 | - | - |

萨内哈特历险记 119

" [aɪ] [huː] [spiːk] [tuː; tə] [ðiː] [ʃæl; ʃəl] [liːv] [maɪ] [gʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ɪn] [ðɪs]

| " | I | who | speak | to | thee | shall | leave | my | goods | to | the | generations | to | follow | in | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | WHO | 说话 | 到 | 你 | 将 | 离开 | 我的 | 商品 | 到 | 这 | 几代人 | 到 | 跟随 | 在 | 这 |

[lænd] .

| land | . |
|---|---|
| 土地 | . |

“我，这个与你交谈的人，将把我的财产留给这片土地上的后代。”

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] [ˈmesɪndʒə(r)] [huː] [ɪz] [kʌm] [ˈiːv(ə)n][let] [ðaɪ][ˈmædʒəsti][duː; də][æz; əz] [ˈpliːzɪθ]

| And | as | to | this | messenger | who | is | come | even | let | thy | majesty | do | as | pleaseth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 到 | 这 | 信使 | WHO | 是 | 来 | 甚至 | 让 | 你的 | 威严 | 做 | 作为 | 请 |

[hɪm] ,

| him | , |
|---|---|
| 他 | , |

至于这位前来传达信息的使者，陛下就随他的意愿行事吧。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [laɪvz; lɪvz] [baɪ] [ðə; ði] [breθ] [ðæt] [ðaʊ] [gɪv] .

| for | one | lives | by | the | breath | that | thou | givest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一 | 生活 | 经过 | 这 | 气息 | 那 | 你 | 给予 | . |

人活着靠的是你赐予的气息。

[əʊ] [ðaʊ] [huː] [ɑːt] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv] ['rɑː] , [ɒv; əv] ['hɔːrəs] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['hæθɔː(r)] ; - ,

| O | thou | who | art | beloved | of | Ra | , | of | Horus | , | and | of | Hathor | ; | Mentu | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 你 | WHO | 艺术 | 心爱 | 的 | 拉 | , | 的 | 荷鲁斯 | , | 和 | 的 | 哈索尔 | ; | - | , |

哦，你是拉神、荷鲁斯神和哈索尔神所钟爱的女神；门图，

[lɔːd] [ɒv; əv] [θiːbz] , [dɪ'zaɪr] [ðæt] [ðaɪ] ['ɔːgəst] ['nɒstrəl] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] .

| lord | of | Thebes | , | desires | that | thy | august | nostril | should | live | for | ever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 的 | 底比斯 | , | 欲望 | 那 | 你的 | 八月 | 鼻孔 | 应该 | 居住 | 为了 | 曾经 | . |

底比斯之主，愿你尊贵的鼻孔永存。

" [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [fiːst] [ɪn] [ˌaɪ'eɪ'eɪ] , [tuː; tə] [pɑːs] ['əʊvə(r)] [maɪ] [gʊdz] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃɪldrən] .

| " | I | made | a | feast | in | Iaa | , | to | pass | over | my | goods | to | my | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 制成 | 一个 | 盛宴 | 在 | 国际航空协会 | , | 到 | 经过 | 超过 | 我的 | 商品 | 到 | 我的 | 孩子们 | . |

“我在伊阿摆设宴席，将我的财产交给我的孩子们。”

[maɪ] ['eldɪst] [sʌn] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [maɪ] [traɪb] , [ɔːl] [maɪ] [gʊdz] [pɑːst] [tuː; tə] [hɪm] ,

| My | eldest | son | was | leading | my | tribe | , | all | my | goods | passed | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 长子 | 儿子 | 曾是 | 领导 | 我的 | 部落 | , | 全部 | 我的 | 商品 | 通过了 | 到 | 他 | , |

我的长子领导着我的部落，我的所有财产都传给了他。

[ænd; ənd] [aɪ] [geɪv] [hɪm] [maɪ] [kɔːn] [ænd; ənd] [ɔːl] [maɪ] ['kæt(ə)l] , [maɪ] [fruːt] , [ænd; ənd] [ɔːl] [maɪ] ['plez(ə)nt] [triːz] .

| and | I | gave | him | my | corn | and | all | my | cattle | , | my | fruit | , | and | all | my | pleasant | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 给予 | 他 | 我的 | 玉米 | 和 | 全部 | 我的 | 牛 | , | 我的 | 水果 | , | 和 | 全部 | 我的 | 令人愉快的 | 树木 | . |

我把我的粮食、所有的牲畜、水果和所有漂亮的树木都给了他。

[wen] [aɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [maɪ] [rəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [rəʊdz] [ɒv; əv] ['hɔːrəs] ,

| When | I | had | taken | my | road | to | the | south | , | and | arrived | at | the | roads | of | Horus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 有 | 已采取 | 我的 | 路 | 到 | 这 | 南 | , | 和 | 到达的 | 在 | 这 | 道路 | 的 | 荷鲁斯 | , |

当我沿着南方的道路前进，到达荷鲁斯之路时，

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['gærɪsn] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [gɪv] ['nəʊtɪs] .

| the | officer | who | was | over | the | garrison | sent | a | messenger | to | the | palace | to | give | notice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 官 | WHO | 曾是 | 超过 | 这 | 驻军 | 发送 | 一个 | 信使 | 到 | 这 | 宫殿 | 到 | 给 | 注意 | . |

驻守该地的军官派信使到皇宫报信。

[hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [sent] [ðə; ði] [gʊd] ['əʊvəsɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peznts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [də(ʊ)'meɪns] ,

| His | majesty | sent | the | good | overseer | of | the | peasants | of | the | king's | domains | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 威严 | 发送 | 这 | 好的 | 监工 | 的 | 这 | 农民 | 的 | 这 | 国王的 | 域名 | , |

陛下派遣了负责管理国王领地内农民的优秀监工，

[ænd; ənd] [boʊts] ['leɪdn] [wɪð] ['prez(ə)nts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sʌtiː; sʌ'tiː] [huː]

| and | boats | laden | with | presents | from | the | king | for | the | Sati | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 船 | 满载 | 和 | 礼物 | 从 | 这 | 国王 | 为了 | 这 | 萨蒂 | WHO |

还有满载国王赠予萨蒂的礼物的船只

- [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] -

| 120 | THE | ADVENTURES | OF | SANEHAT |
|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 冒险 | 的 | - |

120 萨内哈特的冒险

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [rəʊdz] [ɒv; əv] ['hɔːrəs] .

| had | come | to | conduct | me | to | the | roads | of | Horus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 来 | 到 | 执行 | 我 | 到 | 这 | 道路 | 的 | 荷鲁斯 | . |

前来引领我走向荷鲁斯之路。

[ai] [spəʊk] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn][baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

| I | spoke | to | each | one | by | his | name | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 辐 | 到 | 每个 | 一 | 经过 | 他的 | 姓名 | , |

我逐一叫出了他们的名字，

[ænd; ənd][ai] [geɪv] [ðə; ði]['prez(ə)nts][tuː; tə] [iːtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] .

| and | I | gave | the | presents | to | each | as | was | intended | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 给予 | 这 | 礼物 | 到 | 每个 | 作为 | 曾是 | 故意的 | . |

我按照约定把礼物送给了每个人。

[ai] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd][ai] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði][ˌsælju'teɪʃ(ə)n] ,

| I | received | and | I | returned | the | salutation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 已收到 | 和 | 我 | 返回 | 这 | 问候 | , |

我接受了问候，并予以回礼。

[ænd; ənd][ai] [kən'tɪnjuːd] [ðʌs] [ʌn'tɪl] [ai] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - .

| and | I | continued | thus | until | I | reached | the | city | of | Thetu | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 持续 | 因此 | 直到 | 我 | 达到 | 这 | 城市 | 的 | - | . |

我就这样一路前行，直到到达了图图城。

[wen] [ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] [ 'braitən ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [deɪ] [bɪ'gæn] ,

| When | the | land | was | brightened | , | and | the | new | day | began | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 土地 | 曾是 | 明亮 | , | 和 | 这 | 新的 | 天 | 开始 | , |

当大地焕发生机，新的一天来临之时

[fɔː(r)] [men] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌmənz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ;

| four | men | came | with | a | summons | for | me | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 男人 | 来了 | 和 | 一个 | 传票 | 为了 | 我 | ; |

四个男人带着传票来找我；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] [men] [went] [tuː; tə] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

| and | the | four | men | went | to | lead | me | to | the | palace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 四 | 男人 | 去 | 到 | 带领 | 我 | 到 | 这 | 宫殿 | . |

于是，那四个人领着我去了宫殿。

[ai] [sə'luːtɪd] [wɪð] [bəuθ][maɪ][hændz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ;

| I | saluted | with | both | my | hands | on | the | ground | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 敬礼 | 和 | 两个都 | 我的 | 双手 | 在 | 这 | 地面 | ; |

我双手撑地，行了个军礼；

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['tʃɪldrən] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ˌem 'iː] :

| the | royal | children | stood | at | the | courtyard | to | conduct | me | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 皇家 | 孩子们 | 站立 | 在 | 这 | 庭院 | 到 | 执行 | 我 | : |

王室的孩子们站在庭院里引导我：

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [brɔːt] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [wei]

| the | courtiers | who | were | to | lead | me | to | the | hall | brought | me | on | the | way |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 朝臣 | WHO | 是 | 到 | 带领 | 我 | 到 | 这 | 大厅 | 带来 | 我 | 在 | 这 | 方式 |

[tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['tʃeɪmbə(r)] .

| to | the | royal | chamber | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 皇家 | 房间 | . |

负责引我到大厅的侍臣们，带我去了皇家寝宫。

[ai] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɒn][ðə; ði] [greɪt] [θrəʊn] [ɪn][ðə; ði][hɔːl][ɒv; əv] [peɪl] [gəʊld] .

| I | found | his | Majesty | on | the | great | throne | in | the | hall | of | pale | gold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 成立 | 他的 | 威严 | 在 | 这 | 伟大的 | 王座 | 在 | 这 | 大厅 | 的 | 苍白 | 金子 | . |

我在淡金色的大厅里，找到了坐在巨大王座上的陛下。

[ðen] [ai] [θruː] [maɪˈself][ɒn][maɪ] [ˈbeli] ; [ðɪs] [gɒd] , [ɪn] [huːz] [ˈprez(ə)ns] [ai][wɒz; wəz] , [njuː] [ˌem ˈiː][nɒt]
**Then** **I** **threw** **myself** **on** **my** **belly** **;** **this** **god** **,** **in** **whose** **presence** **I** **was** **,** **knew** **me** **not**
然后 我 扔 我 在 我的 腹部 ; 这 上帝 , 在 谁 在场 我 曾是 , 知道 我 不是
.

**:**
.

然后我俯身趴下；我身处这位神明面前，但他却不认识我。

[hiː; hi] [ˈkwestʃənd] [ˌem ˈiː] [ˈgreɪʃəsli] , [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][æz; əz][wʌn] [siːzd] [wɪð] [ˈblaɪndnəs] , [maɪ]
**He** **questioned** **me** **graciously** **,** **but** **I** **was** **as** **one** **seized** **with** **blindness** **,** **my**
他 被质问 我 亲切地 , 但 我 曾是 作为 一 查获 和 失明 , 我的
[ˈspɪrɪt] [ˈfeɪntɪd] ,
**spirit** **fainted** **,**
精神 昏厥 ,

他和蔼地询问我，但我却像被强光蒙蔽了双眼，精神恍惚。

[maɪ] [lɪmz] [feɪld] , [maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn][maɪ] [ˈbʊzəm] , [ænd; ənd][ai] [njuː] [ðə; ði]
**my** **limbs** **failed** **,** **my** **heart** **was** **no** **longer** **in** **my** **bosom** **,** **and** **I** **knew** **the**
我的 四肢 失败的 , 我的 心 曾是 不 更长 在 我的 怀 , 和 我 知道 这
[ˈdɪfrəns]
**difference**
不同之处

我的四肢不再有力，我的心脏也离开了胸膛，我明白了其中的区别。

[ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv] - -
**THE** **ADVENTURES** **OF** **SANEHAT** **121**
这 冒险 的 - -

萨内哈特121号的冒险

[bɪˈtwiːn] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] .
**between** **life** **and** **death** **.**
之间 生活 和 死亡 .

生死之间。

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [sed] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kəmˈpænjənz] , " [lɪft] [hɪm] [ʌp] , [let] [hɪm] [spiːk] [tuː; tə]
**His** **majesty** **said** **to** **one** **of** **the** **companions** **,** **"** **Lift** **him** **up** **,** **let** **him** **speak** **to**
他的 威严 说 到 一 的 这 同伴 , " 举起 他 向上 , 让 他 说话 到
[ˌem ˈiː] .
**me** **.**
我 .

陛下对其中一位同伴说："把他扶起来，让他跟我说话。"

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [sed] , " [bɪˈhəʊld] [ðaʊ] [hæst] [kʌm] , [ðaʊ] [hæst] [ˈtrɒdn] [ðə; ði] [dɪˈzɜːts] ,
**"** **And** **his** **majesty** **said** **,** **"** **Behold** **thou** **hast** **come** **,** **thou** **hast** **trodden** **the** **deserts** **,**
" 和 他的 威严 说 , " 看哪 你 哈斯特 来 , 你 哈斯特 践踏 这 沙漠 ,

"陛下说：'看哪，你来了，你走过了沙漠，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 埃及故事集，(Egyptian Tales,)
# 第4/4页

[ðaʊ] [hæst] [pleɪd] [ðə; ði]['wɒndərə(r)] .
**thou hast played the wanderer .**
你 哈斯特 玩 这 流浪者 .

你扮演过流浪者的角色。

[dɪ'keɪ] [fɔ:ls] [ɒn] [ði:] , [əʊld][eɪdʒ][hæz; həz] [ri:tʃt] [ði:] ;
**Decay falls on thee , old age has reached thee ;**
衰变 瀑布 在 你 , 老的 年龄 有 达到 你 ;

衰老降临于你，岁月已至你身。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ] [smɔ:l] [θɪŋ] [ðæt] [ðaɪ] ['bɒdi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪm'bɑ:md] ,
**it is no small thing that thy body should be embalmed ,**
它 是 不 小的 事物 那 你的 身体 应该 是 防腐处理 ,

你的遗体需要防腐处理，这可不是一件小事。

[ðæt] [ðə; ði] - [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['beri] [ði:] .
**that the Pedtiu shall not bury thee .**
那 这 - 将 不是 埋葬 你 .

愿佩蒂乌人不得埋葬你。

[du:; də] [nɒt] , [du:; də] [nɒt] , [bi:; bi]['saɪlənt][ænd; ənd] ['spi:tʃləs] ; [tel] [ðaɪ] [neɪm] ; [ɪz][ˌaɪ 'ti:][fɪə(r)] [ðæt]
**Do not , do not , be silent and speechless ; tell thy name ; is it fear that**
做 不是 , 做 不是 , 是 沉默的 和 无言 ; 告诉 你的 姓名 ; 是 它 害怕 那
[prɪ'vents] [ði:] ?
**prevents thee ?**
阻止 你 ?

不要，不要沉默不语；说出你的名字；难道是恐惧阻止了你吗?

" [aɪ] ['ɑ:nsə(r)d] [ɪn][rɪ'plaɪ] , " [aɪ][fɪə(r)] ,
**" I answered in reply , " I fear ,**
" 我 回答 在 回复 , " 我 害怕 ,

我回答说：“我害怕，

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [maɪ] [lɔ:d] [hæz; həz] [sed] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɑ:nsə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ?
**what is it that my lord has said that I should answer it ?**
什么 是 它 那 我的 主 有 说 那 我 应该 回答 它 ?

大人究竟说了什么，让我回答?

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [kɔ:ld] [ɒn][ˌem 'i:][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][gɒd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['terə(r)][ɪn][maɪ]['bɒdi] ,
**I have not called on me the hand of God , but it is terror in my body ,**
我 有 不是 称为 在 我 这 手 的 上帝 , 但 它 是 恐怖 在 我的 身体 ,

我没有呼求上帝的旨意，但我的身体却感到恐惧。

[laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [brɪŋz] ['sʌd(ə)n] [deθ] .
**like that which brings sudden death .**
喜欢 那 哪个 带来 突然 死亡 .

比如那种会导致猝死的东西。

[naʊ] [bɪ'həʊld][aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'fɔ:(r)] [ði:] ; [ðaʊ] [ɑ:t] [laɪf] ; [let] [ðaɪ] ['mædʒəsti][du:; də] [wɒt] ['pli:zɪθ] [hɪm] .
**Now behold I am before thee ; thou art life ; let thy majesty do what pleaseth him .**
现在 看哪 我 是 前 你 ; 你 艺术 生活 ; 让 你的 威严 做 什么 请 他 .

现在我站在你面前；你就是生命；愿你的君王随心所欲。

" [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [ɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] ,
**" The royal children were brought in , and his majesty said to the queen ,**
" 这 皇家 孩子们 是 带来 在 , 和 他的 威严 说 到 这 女王 ,

“王室的孩子们被带了进来，陛下对王后说：

" [bɪ'həʊld] [ðaʊ] - [hæz; həz] [kʌm] [æz; əz][æn; ən][eɪem'juː] , [huːm] [ðə; ði]['sʌtiː; sʌ'tiː][hæv; həv]
" Behold thou Sanehat has come as an Amu , whom the Sati have
" 看哪 你 - 有 来 作为 一个 阿穆 , 谁 这 萨蒂 有
[prə'djuːst] .
produced .
生产 .

“看哪，萨内哈特已经化身为阿穆，萨蒂所生。

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ə'laʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['tʃɪldrən]
" She cried aloud , and the royal children
" 她 哭 大声 , 和 这 皇家 孩子们

她放声大哭，王室的孩子们也哭了。

- [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] -
122 THE ADVENTURES OF SANEHAT
- 这 冒险 的 -

122 萨内哈特的冒险

[speɪk] [wɪð] [wʌn] [vɔɪs] , ['seɪɪŋ] , [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , " ['verɪli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt][səʊ] , [əʊ] [kɪŋ] ,
spake with one voice , saying , before his majesty , " Verily it is not so , O king ,
说 和 一 嗓音 , 说 , 前 他的 威严 , " 确实 它 是 不是 所以 , 哦 国王 ,
[maɪ] [lɔːd] .
my lord .
我的 主 .

他们异口同声地对陛下说：“陛下，我的君主，事情并非如此。”

" [sed] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['verɪli] [hiː; hi] .
" Said his majesty , " It is verily he .
" 说 他的 威严 , " 它 是 确实 他 .

陛下说：“的确是他。”

" [ðen] [ðeɪ] [brɔːt] [ðeə(r)] ['kɒləz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɒndz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['sɪstrə] [ɪn][ðeə(r)][hændz]
" Then they brought their collars , and their wands , and their sistra in their hands
" 然后 他们 带来 他们的 项圈 , 和 他们的 魔杖 , 和 他们的 西斯特拉 在 他们的 双手
,
,
,

“然后他们拿出了他们的项圈、魔杖和西斯特拉琴，

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæŋ] — " [meɪ] [ðaɪ] [hændz]
and displayed them before his majesty ; and they sang — " May thy hands
和 显示 他们 前 他的 威严 ; 和 他们 唱 — " 可能 你的 双手
['prɒspə(r)] ,
prosper ,
繁荣 ,

他们将这些圣物展示在陛下面前；他们唱道：“愿你的双手兴旺发达，

[əʊ] [kɪŋ] ; [meɪ] [ðə; ði] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [kən'tɪnjuː] .
O king ; May the ornaments of the Lady of Heaven continue .
哦 国王 ; 可能 这 装饰品 的 这 女士 的 天堂 继续 .

国王啊，愿天上女神的华服永存。

[meɪ] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [nʌb] [gɪv] [laɪf] [tuː; tə] [ðaɪ] ['nɒstrəl] ; [meɪ] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz]
May the goddess Nub give life to thy nostril ; May the mistress of the stars
可能 这 女神 凸起 给 生活 到 你的 鼻孔 ; 可能 这 情妇 的 这 明星
['feɪvə(r)] [ðiː] ,
favour thee ,
偏爱 你 ,

愿女神努布赐予你鼻孔生命；愿星辰的女主人眷顾你。

[wen] [ðaʊ] [saʊθ] [ænd; ənd] [nɔːθ] .
**when thou sailest south and north .**
什么时候 你 最帆船 南 和 北 .

当你向南向北航行时。

[ɔːl] ['wɪzdəm] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['mædʒəsti] ; [ðaɪ] [jʊ'riːəs] [ɪz][ɒn] [ðaɪ] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
**All wisdom is in the mouth of thy majesty ; Thy uraeus is on thy forehead ,**
全部 智慧 是 在 这 嘴 的 你的 威严 ; 你的 乌拉乌斯 是 在 你的 前额 ,

一切智慧都在你威严的口中；你的眼镜蛇标志在你额头上。

[ðaʊ] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] .
**thou drivest away the miserable .**
你 驱动 离开 这 悲惨的 .

你驱散了苦难之人。

[ðaʊ] [ɑːt] ['pæsɪfaɪ] , [əʊ]['rɑː] , [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði][lændz] ;
**Thou art pacified , O Ra , lord of the lands ;**
你 艺术 安抚 , 哦 拉 , 主 的 这 土地 ;

拉神啊，大地之主，你已平静下来；

[ðeɪ] [kɔːl] [ɒn] [ðiː] [æz; əz][ɒn][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ɔːl] .
**They call on thee as on the mistress of all .**
他们 称呼 在 你 作为 在 这 情妇 的 全部 .

他们呼唤你，如同呼唤万物的主宰。

[strɒŋ] [ɪz][ðaɪ] [hɔːn] , [ðaʊ] [let] [flaɪ] [ðaɪn] ['ærəʊ] .
**Strong is thy horn , Thou lettest fly thine arrow .**
强的 是 你的 喇叭 , 你 测试 飞 你的 箭 .

你的号角强劲有力，你放出你的箭矢。

[grɑːnt][ðə; ði] [breθ] [tuː; tə][hɪm] [huː] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [grɑːnt] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [ðɪs] ['trævələ(r)] ,
**Grant the breath to him who is without it ; Grant good things to this traveller ,**
授予 这 气息 到 他 WHO 是 没有 它 ; 授予 好的 事物 到 这 游客 ,

赐予失去呼吸的人以气息；赐予这位旅人以美好事物。

- [ðə; ði] - ,
**Samehit the Pedti ,**
- 这 - ,

Samehit the Pedti，

[bɔːn] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['iːdʒɪpt] , [huː] [fled] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][fɪə(r)][ɒv; əv] [ðiː] ,
**born in the land of Egypt , Who fled away from fear of thee ,**
出生 在 这 土地 的 埃及 , WHO 逃亡 离开 从 害怕 的 你 ,

生于埃及地，却因惧怕你而逃离，

[ænd; ənd] [fled] [ðɪs] [lænd][frɒm; frəm] [ðaɪ] [t'ɛɹəz] .
**And fled this land from thy terrors .**
和 逃亡 这 土地 从 你的 恐怖 .

他们逃离了这片土地，躲避你的恐怖。

[dʌz] [nɒt][ðə; ði] [feɪs] [grəʊ] [peɪl] , [ɒv; əv][hɪm] [huː] [ bi'həuld ][ðaɪ] ['kaʊntənəns] ; [dʌz] [nɒt][ðə; ði] [aɪ] [fɪə(r)] ,
**Does not the face grow pale , of him who beholds thy countenance ; Does not the eye fear ,**
做 不是 这 脸 生长 苍白 , 的 他 WHO 凝视 你的 面容 ; 做 不是 这 眼睛 害怕 ,

看见你容颜的人，脸色岂不发白？眼睛岂不惊恐？

[wɪtʃ] [lʊks] [ə'pɒn] [ðiː] .
**which looks upon thee .**
哪个 看起来 之上 你 .

它注视着你。

" [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪn'sesɪs]

| " | THE | SONG | OF | THE | PRINCESSES |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 歌曲 | 的 | 这 | 公主们 |

《公主之歌》

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] - -

| THE | ADVENTURES | OF | SANEHAT | 125 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 冒险 | 的 | - | - |

萨内哈特历险记 125

[sed] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , " [let] [hɪm] [nɒt][fɪə(r)] , [let] [hɪm][bi:; bi] [fri:d] [frɒm; frəm]['terə(r)] .

| Said | his | majesty | , | " | Let | him | not | fear | , | let | him | be | freed | from | terror | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 他的 | 威严 | , | " | 让 | 他 | 不是 | 害怕 | , | 让 | 他 | 是 | 自由 | 从 | 恐怖 | . |

陛下说："不要让他害怕，让他摆脱恐惧。"

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [frend] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['nəublz] ;

| He | shall | be | a | Royal | Friend | amongst | the | nobles | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将 | 是 | 一个 | 皇家 | 朋友 | 在 | 这 | 贵族 | ; |

他将成为贵族中的皇家挚友；

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][pʊt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɜ:k(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:ti:əz] .

| he | shall | be | put | within | the | circle | of | the | courtiers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将 | 是 | 放 | 之内 | 这 | 圆圈 | 的 | 这 | 朝臣 | . |

他将被安排在朝臣的圈子里。

[gəʊ][ji:; ji][tu:; tə][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] [preɪz] [tu:; tə] [si:k] [welθ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

| Go | ye | to | the | chamber | of | praise | to | seek | wealth | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 是的 | 到 | 这 | 房间 | 的 | 称赞 | 到 | 寻找 | 财富 | 为了 | 他 | . |

你们要到赞美之殿去，为他求财富。

" [wen] [ai] [went] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['tʃɪldrən] ['ɒfəd] [ðeə(r)][hændz][tu:; tə]

| " | When | I | went | out | from | the | palace | , | the | royal | children | offered | their | hands | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 我 | 去 | 出去 | 从 | 这 | 宫殿 | , | 这 | 皇家 | 孩子们 | 提供 | 他们的 | 双手 | 到 |

[ˌem 'i:] ;

| me | ; |
|---|---|
| 我 | ; |

"我走出宫殿时，王室的孩子们向我伸出了手；

[wi:; wi] [wɔ:kt] ['ɑ:ftəwədz] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['geɪts] .

| we | walked | afterwards | to | the | Great | Gates | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 步行 | 然后 | 到 | 这 | 伟大的 | 盖茨 | . |

之后我们步行前往大门。

[ai][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋz] [sʌn] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['delɪkət] [θɪŋz] ,

| I | was | placed | in | a | house | of | a | king's | son | , | in | which | were | delicate | things | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 放置 | 在 | 一个 | 房子 | 的 | 一个 | 国王的 | 儿子 | , | 在 | 哪个 | 是 | 精美的 | 事物 | , |

我被安排住在一位国王儿子的家中，那里摆放着许多珍贵的物品。

[ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ku:lnəs] , [fru:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grænəri] , ['treʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] ,

| a | place | of | coolness | , | fruits | of | the | granary | , | treasures | of | the | White | House | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 地方 | 的 | 凉爽 | , | 水果 | 的 | 这 | 粮仓 | , | 宝藏 | 的 | 这 | 白色的 | 房子 | , |

凉爽之地，粮仓的果实，白宫的珍宝，

[kləʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] - , ['frænkɪnsens] ,

| clothes | of | the | king's | guardrobe | , | frankincense | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 衣服 | 的 | 这 | 国王的 | - | , | 乳香 | , |

国王卫兵的长袍、乳香

[ðə; ði]['faɪnɪst] ['pə:fju:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['nəublz] [hu:m] [hi:; hi] [lʌvz] , [ɪn] ['evri]
**the finest perfumes of the king and the nobles whom he loves , in every**
这 最好的 香水 的 这 国王 和 这 贵族 谁 他 爱 , 在 每一个
['tʃeɪmbə(r)] .
**chamber .**
房间 .

国王和他所喜爱的贵族们，在每个房间里都弥漫着最上等的香水。

[ɔ:l][ðə; ði] [ 'sə:vitə ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['sevrəl] ['ɑ:.fɪsɪz] .
**All the servitors were in their several offices .**
全部 这 仆人 是 在 他们的 一些 办公室 .

所有仆人都在各自的办公室里。

[j'iəz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][maɪ] [lɪmz] : [ai][wɒz; wəz] [ʃeɪvd] , [ænd; ənd] [pəʊld] [maɪ] [lɒks]
**Years were removed from my limbs : I was shaved , and polled my locks**
年 是 已移除 从 我的 四肢 : 我 曾是 剃光 , 和 民意调查 我的 锁
[ɒv; əv][hеə(r)] ;
**of hair ;**
的 头发 ;

我的四肢仿佛被抹去了岁月的痕迹：我剃光了头发，剪掉了长发；

[ðə; ði] ['faʊlnəs] [wɒz; wəz][kɑ:st][tu:; tə][ðə; ði] ['dezət] [wɪð] [ðə; ði] ['gɑ:mənts] [ɒv; əv][ðə; ði] - -
**the foulness was cast to the desert with the garments of the Nemau -**
这 纠缠 曾是 投掷 到 这 沙漠 和 这 服装 的 这 - -
[ˌes eɪtʃ 'eɪ] .
**sha .**
沙 .

污秽之物连同尼茂沙人的衣物一起被抛弃在了沙漠中。

[ai] [kləʊðd] [ˌem 'i:][ɪn] [faɪn] ['lɪnɪn] , [ænd; ənd] [ə'nɔɪntɪd] [maɪ'self] [wɪð] [ðə; ði] [faɪn] [ɔɪl][ɒv; əv]['i:dʒɪpt] ;
**I clothed me in fine linen , and anointed myself with the fine oil of Egypt ;**
我 穿着衣服 我 在 美好的 亚麻布 , 和 受膏者 我 和 这 美好的 油 的 埃及 ;

我穿上细麻布衣服，用埃及的精油膏抹自己；

[ai][leɪd][ˌem 'i:][ɒn][ə; eɪ][bed] .
**I laid me on a bed .**
我 铺设 我 在 一个 床 .

我把自己放在床上。

[ai]
**I**
我

我

- [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] -
**126 THE ADVENTURES OF SANEHAT**
- 这 冒险 的 -

126 萨内哈特的冒险

[geɪv] [ʌp][ðə; ði][sænd][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [laɪ][ɒn][ˌaɪ 'ti:] ;
**gave up the sand to those who lie on it ;**
给予 向上 这 沙 到 那些 WHO 说谎 在 它 ;

把沙子让给了躺在沙子上的人；

[ðə; ði][ɔɪl][ɒv; əv] [wʊd] [tu:; tə][hɪm] [hu:] [wʊd] [ə'nɔɪnt] [hɪm'self] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] .
**the oil of wood to him who would anoint himself therewith .**
这 油 的 木头 到 他 WHO 会 涂油 他自己 由此 .

木头的油赐给那些愿意用它膏抹自己的人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔ:d] [ɒv; əv][sɜ:rfs] ,
**There was given to me the mansion of a lord of serfs ,**
那里 曾是 给定 到 我 这 大厦 的 一个 主 的 农奴 ,

我被赐予了一座农奴领主的宅邸，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [frend] .

| which | had | belonged | to | a | royal | friend | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 属于 | 到 | 一个 | 皇家 | 朋友 | . |

它曾属于一位皇室朋友。

[ðeə(r)] ['meni] [eks] -

| There | many | ex | - |
|---|---|---|---|
| 那里 | 许多 | 前任 | - |

有很多前

[ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋ] [ɒv; əv] -

| THE | SHAVING | OF | SANEHAT |
|---|---|---|---|
| 这 | 剃须 | 的 | - |

萨内哈特的剃发

['sɛlənt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ɪts] ['bɪldɪŋz] ; [ɔːl][ɪts] [wʊd] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .

| cellent | things | were | in | its | buildings | ; | all | its | wood | was | renewed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 极好的 | 事物 | 是 | 在 | 它是 | 建筑物 | ; | 全部 | 它是 | 木头 | 曾是 | 更新 | . |

它的建筑里有很多精美的东西；所有的木材都是新的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['pɔːʃənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] , [θraɪs] [ænd; ənd][fɔː(r)]

| There | were | brought | to | me | portions | from | the | palace | , | thrice | and | four |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 带来 | 到 | 我 | 部分 | 从 | 这 | 宫殿 | , | 三次 | 和 | 四 |

[taɪmz] [iːtʃ] [deɪ] ;

| times | each | day | ; |
|---|---|---|---|
| 时代 | 每个 | 天 | ; |

每天有三到四次，宫里会给我送来食物；

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [gɪfts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['tʃɪldrən] , ['ɔːlweɪz] , [wɪ'ðaʊt] ['siːsɪŋ] .

| besides | the | gifts | of | the | royal | children | , | always | , | without | ceasing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 这 | 礼物 | 的 | 这 | 皇家 | 孩子们 | , | 总是 | , | 没有 | 停止 | . |

除了皇室子女的礼物之外，一直都有，从未间断。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['pɪrəmɪd] [ɒv; əv] [stəʊn]

| There | was | built | for | me | a | pyramid | of | stone |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 建造 | 为了 | 我 | 一个 | 金字塔 | 的 | 石头 |

人们为我建造了一座石头金字塔。

[rɪ'mɑːrks]

**REMARKS**

评论

评论

- [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] .

| 127 | amongst | the | pyramids | . |
|---|---|---|---|---|
| - | 在 | 这 | 金字塔 | . |

金字塔群中有127座。

[ðə; ði]['əʊvəsɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːrkəˌtekts] ['meʒəd] [ɪts] [graʊnd] ; [ðə; ði] [tʃiːf] ['treʒərə(r)] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

| The | overseer | of | the | architects | measured | its | ground | ; | the | chief | treasurer | wrote | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 监工 | 的 | 这 | 建筑师 | 测量 | 它是 | 地面 | ; | 这 | 首席 | 财务主管 | 写道 | 它 | ; |

建筑师的监工测量了场地；财务主管记录了它；

[ðə; ði]['seɪkrɪd] ['meɪsnz] [kʌt] [ðə; ði] [wel] ; [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [ɒn][ðə; ði] [tuːmz] [brɔːt]

| the | sacred | masons | cut | the | well | ; | the | chief | of | the | labourers | on | the | tombs | brought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神圣 | 石匠 | 切 | 这 | 出色地 | ; | 这 | 首席 | 的 | 这 | 劳工 | 在 | 这 | 陵墓 | 带来 |

[ðə; ði] [brɪks] ;

| the | bricks | ; |
|---|---|---|
| 这 | 砖块 | ; |

圣石匠凿出了水井；陵墓的工头运来了砖块；

[ɔːl] [θɪŋz] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [strɒŋ] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [juːst] .

| all | things | used | to | make | strong | a | building | were | there | used | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 事物 | 用过的 | 到 | 制作 | 强的 | 一个 | 建筑 | 是 | 那里 | 用过的 | . |

所有用于建造坚固建筑物的材料都用上了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['peznts] ; [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] ,

| There | were | given | to | me | peasants | ; | there | were | made | for | me | a | garden | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 给定 | 到 | 我 | 农民 | ; | 那里 | 是 | 制成 | 为了 | 我 | 一个 | 花园 | , |

有人赐给我农民，有人为我建造了花园。

[ænd; ənd] ['fiːldz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] ['mænʃ(ə)n] , [æz; əz] [ɪz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃiːf] ['rɔɪəl] [frend] .

| and | fields | in | it | before | my | mansion | , | as | is | done | for | the | chief | royal | friend | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 字段 | 在 | 它 | 前 | 我的 | 大厦 | , | 作为 | 是 | 完毕 | 为了 | 这 | 首席 | 皇家 | 朋友 | . |

在我府邸前的田地里，就像对待最尊贵的皇室朋友一样。

[maɪ] ['stætʃuː] [wɒz; wəz] [ˌɪn'leɪ] [wɪð] [gəʊld] , [ɪts] ['gɜːdl] [ɒv; əv] [peɪl] [gəʊld] ;

| My | statue | was | inlayed | with | gold | , | its | girdle | of | pale | gold | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 雕像 | 曾是 | 镶嵌 | 和 | 金子 | , | 它是 | 腰带 | 的 | 苍白 | 金子 | ; |

我的雕像镶嵌着黄金，腰带是浅金色的；

[hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] .

| his | majesty | caused | it | to | be | made | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 威严 | 导致 | 它 | 到 | 是 | 制成 | . |

是国王陛下下令制作的。

[sʌtʃ] [ɪz] [nɒt] [dʌn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ləʊ] [dɪ'griː] .

| Such | is | not | done | to | a | man | of | low | degree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 是 | 不是 | 完毕 | 到 | 一个 | 男人 | 的 | 低的 | 程度 | . |

这种事不会发生在地位低下的人身上。

[meɪ] [aɪ] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɒv; əv] [maɪ] [deθ] .

| May | I | be | in | the | favour | of | the | king | until | the | day | shall | come | of | my | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 我 | 是 | 在 | 这 | 偏爱 | 的 | 这 | 国王 | 直到 | 这 | 天 | 将 | 来 | 的 | 我的 | 死亡 | . |

愿我蒙受国王的恩宠，直到我生命的尽头。

( [ðɪs] [ɪz] ['fɪnɪʃt] [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] , [æz; əz] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] . )

| ( | This | is | finished | from | beginning | to | end | , | as | was | found | in | the | writing | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 这 | 是 | 完成的 | 从 | 开始 | 到 | 结尾 | , | 作为 | 曾是 | 成立 | 在 | 这 | 写作 | . | ) |

（这是从头到尾完整呈现的，与原文完全一致。）

[rɪ'mɑːrks] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] - [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['pɒpjələ(r)] [teɪl] ,

| REMARKS | The | Adventures | of | Sanehat | appears | to | have | been | a | popular | tale | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 评论 | 这 | 冒险 | 的 | - | 出现 | 到 | 有 | 到过 | 一个 | 受欢迎的 | 故事 | , |

备注：《萨内哈特历险记》似乎是一个很受欢迎的故事。

[æz; əz] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [θriː] ['kɒpiz] [rɪ'meɪn] .

| as | portions | of | three | copies | remain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 部分 | 的 | 三 | 副本 | 保持 | . |

仅存三份副本的部分内容。

[ðə; ði] [fɜːst] [pə'paɪrəs]

| The | first | papyrus |
|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 纸莎草 |

第一份纸莎草纸

- [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] -

| 128 | THE | ADVENTURES | OF | SANEHAT |
|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 冒险 | 的 | - |

128 萨内哈特的冒险

[nəʊn] ( [bɜːˈlɪn] [nəʊ] . [wʌn] ) [wɒz; wəz] [ɪmˈpɜːfɪkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] ;
**known ( Berlin No . 1 ) was imperfect at the beginning ;**
已知 ( 柏林 不 . 1 ) 曾是 不完善 在 这 开始 ;

已知（柏林1号）最初并不完美；

[bʌt; bət] [sɪns] [ðen] [ə; eɪ] [fleɪk] [ɒv; əv] [ˈlaɪmstəʊn] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [tuːm] [bɔː(r)][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv]
**but since then a flake of limestone found in a tomb bore the beginning of**
但 自从 然后 一个 薄片 的 石灰石 成立 在 一个 墓 钻孔 这 开始 的
[ðə; ði] [teɪl] ,
**the tale ,**
这 故事 ,

但从那时起，在一座墓穴中发现的一块石灰岩碎片开启了这个故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [pɑːt] [ɪz] [faʊnd] [ɒn][ə; eɪ][pəˈpaɪrəs][ɪn][ðə; ði] [ˈæmhɜːst] [kəˈlekʃ(ə)n] .
**and the same part is found on a papyrus in the Amherst collection .**
和 这 相同的 部分 是 成立 在 一个 纸莎草 在 这 阿默斯特 收藏 .

在阿默斯特收藏的一份莎草纸上也发现了同样的内容。

[ðə; ði] [meɪn] [tekst][hæz; həz] [biːn] [trænzˈleɪtɪd] [baɪ] [tʃɑːbəz] ( " [ˌelˈiː][pəˈpaɪrəs][diː] [bɜːˈlɪn] , " - - - ) ,
**The main text has been translated by Chabas ( " Le papyrus de Berlin , " 37 - 51 ) ,**
这 主要的 文本 有 到过 翻译 经过 查巴斯 ( " 乐 纸莎草 德 柏林 , " - - - ) ,

正文由 Chabas 翻译（“柏林纸莎草纸”，37-51），

[ˈgʊdˌwɪn] , [ænd; ənd][mæsˈpɪroʊ] ( " [mel] . - . , " [θriː] . - , - , [ænd; ənd] " [kɔnt] [ˌpɑːpjʊˈlɛr]
**Goodwin , and Maspero ( " Mel . d'arch . , " iii . 68 , 140 , and " Contes Populaire**
古德温 , 和 马斯佩罗 ( " 梅尔 . - . , " 三、 . - , - , 和 " 内容 受欢迎的
, " - - - ) ;
**, " 89 - 130 ) ;**
, " - - - ) ;

Goodwin 和 Maspero（《Mel. d'arch.》，第三卷，第 68、140 页，以及《Contes Populaire》，第 89-130 页）；

[waɪl] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɪz] [ˈtriːtɪd] [ɪn] " [ˌmɛmˈwɑrz] [diː] [lɪnstɪtət] [ɪdʒɪpʃən] , " [ˌaɪ ˈaɪ] . [wʌn] - - ,
**while the beginning is treated in " Memoires de l'institut Egyptien , " ii . 1 - 23 ,**
尽管 这 开始 是 治疗 在 " 回忆录 德 研究所 埃及 , " 二、 . 1 - - ,
[ænd; ənd][ɪn][pˈrɒk] .
**and in Proc .**
和 在 过程 .

而开端则在《埃及研究所回忆录》第二卷第1-23页和会议记录中有所论述。

[es] . [biː] . [ə; eɪ] . , - .
**S . B . A . , 452 .**
S . B . 一个 . , - .

SBA，452。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][trænzˈleɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈmeɪnli] [beɪst] [ɒn][ˈmɪstə(r)] . [ˈgrɪfɪθs] [ˈridɪŋ] [ɪn][ɔːl] [keɪsɪz][ɒv; əv]
**The present translation is mainly based on Mr . Griffith's readings in all cases of**
这 展示 翻译 是 主要 基于 在 先生 . 格里菲斯的 阅读 在 全部 案例 的
[ˈdɪfɪkəlti] .
**difficulty .**
困难 .

目前的译文主要依据格里菲斯先生的阅读，以解决所有疑难之处。

[ðɪs] [ɪz] [pəˈhæps] [ðə; ði][məʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][teɪlz; ˈteɪliːz] ,
**This is perhaps the most interesting of all the tales ,**
这 是 也许 这 最多 有趣的 的 全部 这 故事 ,

这或许是所有故事中最有趣的一个。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː] [beəz] [sʌtʃ] [saɪnz] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [triːts] ,
**because it bears such signs of being written in the times of which it treats ,**
因为 它 熊 这样的 标志 的 存在 书面 在 这 时代 的 哪个 它 款待 ,

因为它带有明显的时代特征，表明它是在它所描述的时代背景下写成的。

[ˌaɪ ˈtiː] [θrəʊz] [səʊ] [mʌtʃ] [lait] [ɒn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ɪn]['iːdʒɪpt][ænd; ənd]['sɪriə] ,

| it | throws | so | much | light | on | the | life | of | the | time | in | Egypt | and | Syria | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 投掷 | 所以 | 很多 | 光 | 在 | 这 | 生活 | 的 | 这 | 时间 | 在 | 埃及 | 和 | 叙利亚 | , |

它为我们了解当时埃及和叙利亚的生活提供了许多线索。

[ænd; ənd] [ɪf] [nɒt][ə; eɪ]['riːəl] ['nærətɪv] ,

| and | if | not | a | real | narrative | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 不是 | 一个 | 真实的 | 叙述 | , |

即便这不是一个真实的故事，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æt; ət] [liːst] [səʊ]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ək'septɪd] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] .

| it | is | at | least | so | probable | that | it | may | be | accepted | without | much | difficulty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 在 | 至少 | 所以 | 可能 | 那 | 它 | 可能 | 是 | 公认 | 没有 | 很多 | 困难 | . |

至少这种可能性如此之大，以至于人们可以毫不费力地接受它。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [pɑːt] , [ai] [ɪn'klaɪn] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] ['strɪktli] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ;

| For | my | own | part | , | I | incline | to | look | on | it | as | strictly | historical | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我的 | 自己的 | 部分 | , | 我 | 倾斜 | 到 | 看 | 在 | 它 | 作为 | 严格 | 历史 | ; |

就我个人而言，我倾向于将其视为纯粹的历史事件；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

| and | in | the | absence | of | a | single |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 缺席 | 的 | 一个 | 单身的 |

并且在没有任何单一

[rɪ'mɑːrks] -

| REMARKS | 129 |
|---|---|
| 评论 | - |

备注 129

[pɔɪnt] [ɒv; əv] [daʊt] ,

| point | of | doubt | , |
|---|---|---|---|
| 观点 | 的 | 怀疑 | , |

疑点，

[ai][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] [triːt] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] ['sɪəriəsli] [æz; əz][ðə; ði] [ˌbaɪə'græfɪkl] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [tuːmz] .

| I | shall | here | treat | it | as | seriously | as | the | biographical | inscriptions | of | the | early | tombs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 这里 | 对待 | 它 | 作为 | 严重地 | 作为 | 这 | 传记 | 铭文 | 的 | 这 | 早期的 | 陵墓 | . |

我将像对待早期墓葬中的传记铭文一样认真对待它。

['pɒsəbli] [sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] - [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ,

| Possibly | some | day | the | tomb | of | Sanehat | may | be | found | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 一些 | 天 | 这 | 墓 | 的 | - | 可能 | 是 | 成立 | , |

或许有一天，萨内哈特的陵墓会被找到。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [biː; bi] [riːd] [kəm'pliːt] [ə'pɒn][ðə; ði][wɔːlz] .

| and | the | whole | inscription | be | read | complete | upon | the | walls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 所有的 | 题词 | 是 | 读 | 完全的 | 之上 | 这 | 墙壁 | . |

墙上的所有铭文都要完整地读出来。

[ðə; ði] [neɪm] ['ɛs.eɪ] - [neɪhæt] [miːnz] " [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪkəmɔː(r)] , " ['prɒbəbli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [biːn] [bɔːn] ,

| The | name | Sa | - | nehat | means | " | son | of | the | sycamore | , | " | probably | from | his | having | been | born | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 姓名 | 萨 | - | 尼哈特 | 方法 | " | 儿子 | 的 | 这 | 梧桐树 | , | " | 大概 | 从 | 他的 | 拥有 | 到过 | 出生 | , |

Sa-nehat 这个名字的意思是“梧桐树之子”，可能是因为他出生在梧桐树下。

[ɔː(r)] ['lɪvɪŋ] , [æt; ət][sʌm; səm] [pleɪs] [weə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['seɪkrɪd] ['sɪkəmɔː(r)] .

| or | living | , | at | some | place | where | was | a | celebrated | sacred | sycamore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 活的 | , | 在 | 一些 | 地方 | 在哪里 | 曾是 | 一个 | 著名 | 神圣 | 梧桐树 | . |

或者居住在某个曾有一棵著名的神圣梧桐树的地方。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmən] [triː] [ɪn] ['eɪnʃənt] , [æz; əz][ɪn]['mɒd(ə)n] , ['iːdʒɪpt] ; [bʌt; bət][æn; ən][ə'luːʒ(ə)n]

| This | was | a | common | tree | in | ancient | , | as | in | modern | , | Egypt | ; | but | an | allusion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 一个 | 常见的 | 树 | 在 | 古老的 | , | 作为 | 在 | 现代的 | , | 埃及 | ; | 但 | 一个 | 典故 |

[ɪn][ðə; ði] [teɪl] ,

| in | the | tale | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 故事 | , |

这在古代埃及和现代埃及都是一种常见的树；但故事中却有一个相关的典故。

[tuː; tə] - ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][ðə; ði] ['sɪkəmɔː(r)] ,

| to | Sanehat | turning | his | back | on | the | sycamore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | - | 转弯 | 他的 | 后退 | 在 | 这 | 梧桐树 | , |

萨内哈特背对着梧桐树

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fliːɪŋ] [ə'pærəntli] [ʌp][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['deltə] ,

| when | he | was | fleeing | apparently | up | the | west | side | of | the | Delta | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 曾是 | 逃离 | 显然 | 向上 | 这 | 西方 | 边 | 的 | 这 | 三角洲 | , |

当时他显然正沿着三角洲西侧逃窜。

[meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪkəmɔː(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ˌeɪ 'eɪ] - [tɛnən] , [naʊ] - ,

| makes | it | probable | that | the | sycamore | was | that | of | Aa | - | tenen | , | now | Batnun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 它 | 可能 | 那 | 这 | 梧桐树 | 曾是 | 那 | 的 | Aa | - | 特南 | , | 现在 | - | , |

由此可以推断，这棵梧桐树很可能就是阿特南（Aa-tenen，即现在的巴特努恩Batnun）的树。

[æt; ət][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deltə] .

| at | the | middle | of | the | west | side | of | the | Delta | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 西方 | 边 | 的 | 这 | 三角洲 | . |

位于三角洲西侧中部。

[ðə; ði] ['taɪtlz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] - [æt; ət][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [ræŋk] ,

| The | titles | given | to | Sanehat | at | the | opening | are | of | a | very | high | rank | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 标题 | 给定 | 到 | - | 在 | 这 | 开幕 | 是 | 的 | 一个 | 非常 | 高的 | 秩 | , |

萨内哈特在开幕式上获得的头衔地位非常高。

[ænd; ənd][ɪm'plaɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['nəʊb(ə)l]

| and | imply | that | he | was | the | son | either | of | the | king | or | of | a | great | noble |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 意味着 | 那 | 他 | 曾是 | 这 | 儿子 | 任何一个 | 的 | 这 | 国王 | 或者 | 的 | 一个 | 伟大的 | 高贵 |

.

| : |
|---|

.

并暗示他是国王或某位显赫贵族的儿子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [kwiːnz] ['haʊshəʊld] [ʃəʊz] [hɪm][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv]

| And | his | position | in | the | queen's | household | shows | him | to | have | been | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 位置 | 在 | 这 | 女王的 | 家庭 | 演出 | 他 | 到 | 有 | 到过 | 的 |

[ɪm'pɔːt(ə)ns] ;

| importance | ; |
|---|---|
| 重要性 | ; |

他在女王宫廷中的地位表明他非常重要；

[ðə; ði]['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [rɪ'siːvd] -

| the | manner | in | which | he | is | received | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方式 | 在 | 哪个 | 他 | 是 | 已收到 | - |

他受到的接待方式 10

- [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] -

| 130 | THE | ADVENTURES | OF | SANEHAT |
|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 冒险 | 的 | - |

130 萨内哈特的冒险

[baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][æt; ət][ðə; ði][end] [ im'plai ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm]

| by | the | royal | family | at | the | end | implying | that | he | was | quite | familiar | with | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 皇家 | 家庭 | 在 | 这 | 结尾 | 暗示 | 那 | 他 | 曾是 | 相当 | 熟悉的 | 和 | 他们 |

[ɪn] ['ɜːli] [deɪz] .

| in | early | days | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 早期的 | 天 | . |

最后皇室成员的发言暗示他早年就与他们非常熟悉。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['pænɪk][ɒv; əv] -

| But | the | great | difficulty | in | the | account | has | been | the | sudden | panic | of | Sanehat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 伟大的 | 困难 | 在 | 这 | 帐户 | 有 | 到过 | 这 | 突然 | 恐慌 | 的 | - |

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ˌɑːmən'ɛmˌhæt] ,

| on | hearing | of | the | death | of | Amenemhat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 听力 | 的 | 这 | 死亡 | 的 | 阿蒙涅姆哈特 | , |

但故事中最大的难点在于萨内哈特在听到阿蒙涅姆哈特去世的消息后突然陷入恐慌。

[ænd; ənd][nəʊ][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [hæz; həz] [jet] [biːn] [brɔːt] ['fɔːwəd] .

| and | no | explanation | of | this | has | yet | been | brought | forward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 解释 | 的 | 这 | 有 | 然而 | 到过 | 带来 | 向前 | . |

至今尚未对此作出任何解释。

[ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [nɒt] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ˌɑːmən'ɛmˌhæt][baɪ][sʌm; səm] ['kɒŋkjubaɪn] .

| It | seems | not | unlikely | that | he | was | a | son | of | Amenemhat | by | some | concubine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 不是 | 不太可能 | 那 | 他 | 曾是 | 一个 | 儿子 | 的 | 阿蒙涅姆哈特 | 经过 | 一些 | 妾 | . |

他很可能是阿蒙涅姆赫特与某个妾所生的儿子。

[ðɪs] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [haɪ] ['taɪtlz] — [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]

| This | would | at | once | account | for | his | high | titles | — | for | his | belonging | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 会 | 在 | 一次 | 帐户 | 为了 | 他的 | 高的 | 标题 | — | 为了 | 他的 | 属于 | 到 |

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['haʊshəʊld] — [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][fɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] - ,

| the | royal | household | — | for | his | fear | of | his | elder | brother | Usertesen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 皇家 | 家庭 | — | 为了 | 他的 | 害怕 | 的 | 他的 | 长老 | 兄弟 | - | , |

这便能解释他为何拥有如此高的头衔——为何身居王室——以及为何惧怕他的哥哥乌瑟特森。

[huː] [maɪt] [siː] [ɪn] [hɪm] [ə; eɪ]['raɪv(ə)l] ,

| who | might | see | in | him | a | rival | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 可能 | 看 | 在 | 他 | 一个 | 竞争对手 | , |

谁可能会把他视为竞争对手，

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [sleɪ] [hɪm]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [deθ] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][hɪm]

| and | try | to | slay | him | after | his | father's | death | — | for | the | command | to | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尝试 | 到 | 杀戮 | 他 | 后 | 他的 | 父亲的 | 死亡 | — | 为了 | 这 | 命令 | 到 | 他 |

[tuː; tə] [liːv] [ɔːl][hɪz; ɪz] [pə'zeʃənz] [ænd; ənd]['fæməli][bɪ'haɪnd][hɪm][ɪn] ['sɪrɪə] ,

| to | leave | all | his | possessions | and | family | behind | him | in | Syria | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 离开 | 全部 | 他的 | 财产 | 和 | 家庭 | 在后面 | 他 | 在 | 叙利亚 | , |

并在他父亲死后试图杀害他——因为他被命令抛弃在叙利亚的所有财产和家人。

[æz; əz][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][end][hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn]['iːdʒɪpt] —

| as | the | condition | of | his | being | allowed | to | return | to | end | his | days | in | Egypt | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 状况 | 的 | 他的 | 存在 | 允许 | 到 | 返回 | 到 | 结尾 | 他的 | 天 | 在 | 埃及 | — |

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][fə'mɪliə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] ,

| for | his | familiar | reception | by | the | royal | family | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 熟悉的 | 接待 | 经过 | 这 | 皇家 | 家庭 | , |

作为允许他返回埃及度过余生的条件——受到王室成员的热情接待，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒpəti] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .

| and | for | the | property | given | to | him | on | his | return | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 这 | 财产 | 给定 | 到 | 他 | 在 | 他的 | 返回 | . |

以及他返回时所获得的财产。

[ðə; ði] [deɪt] [rɪ'kɔ:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] - - - — [ˌɑ:mən'ɛmˌhæt][ai] . ,

| The | date | recorded | for | the | death | of | Sehote | - | pabra | — | Amenemhat | I | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 日期 | 记录 | 为了 | 这 | 死亡 | 的 | - | - | - | — | 阿蒙涅姆哈特 | 我 | . | , |

记录的塞霍特-帕布拉-阿蒙涅姆赫特一世的死亡日期是

[ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɛksˌaɪ'aɪθ] ['dɪnəsti] — [ə'gri:z] [wɪð] [ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] [ɒn][ðə; ði]

| the | founder | of | the | XIIth | Dynasty | — | agrees | with | the | limit | of | his | reign | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 创始人 | 的 | 这 | 第十二届 | 王朝 | — | 同意 | 和 | 这 | 限制 | 的 | 他的 | 在位 | 在 | 这 |

['mɔnjuməntsˌ] .

| monuments | . |
|---|---|
| 纪念碑 | . |

第十二王朝的创始人——同意纪念碑上对其统治时期的限制。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'sprɛs] -

| And | the | expres | - |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 表达式 | - |

以及表达式-

[rɪ'mɑ:rks] -

| REMARKS | 131 |
|---|---|
| 评论 | - |

备注 131

['saɪən][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [ɑ:(r); ə(r)]['væljuəb(ə)l][æz; əz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kɪŋz]

| sions | for | his | death | are | valuable | as | showing | the | manner | in | which | a | king's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 西昂斯 | 为了 | 他的 | 死亡 | 是 | 有价值的 | 作为 | 显示 | 这 | 方式 | 在 | 哪个 | 一个 | 国王的 |

[dɪ'si:s] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑ:dɪd] ;

| decease | was | regarded | ; |
|---|---|---|---|
| 死亡 | 曾是 | 认为 | ; |

对他的去世所作的悼词很有价值，因为它显示了人们如何看待一位国王的去世；

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['embləm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔ:k] — [ðə; ði][bɜ:d][ɒv; əv]['rɑ:] — [hi:; hi] [flu:] [ʌp][ænd; ənd][dʒɔɪnd]

| under | the | emblem | of | a | hawk | — | the | bird | of | Ra | — | he | flew | up | and | joined |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 徽 | 的 | 一个 | 鹰 | — | 这 | 鸟 | 的 | 拉 | — | 他 | 飞翔 | 向上 | 和 | 加入 |

[ðə; ði] [sʌn] .

| the | sun | . |
|---|---|---|
| 这 | 太阳 | . |

在鹰——太阳神拉的象征——的旗帜下，他飞向天空，与太阳合而为一。

['sʌmtaɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] [ˌɑ:mən'ɛmˌhæt][hæd; həd] [bi:n] [ɪn] [rɪ'taɪəmənt] ;

| Sometime | before | his | death | Amenemhat | had | been | in | retirement | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 前 | 他的 | 死亡 | 阿蒙涅姆哈特 | 有 | 到过 | 在 | 退休 | ; |

阿蒙涅姆哈特在去世前曾一度退休；

['ɑ:ftə(r)] ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv] [reɪn] ( [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['rɑ:ðə(r)] [leɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,

| after | twenty | years | of | reign | ( | which | was | probably | rather | late | in | his | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 二十 | 年 | 的 | 在位 | ( | 哪个 | 曾是 | 大概 | 相当 | 晚的 | 在 | 他的 | 生活 | , |

在位二十年后（这可能已经是他生命的晚期了），

[æz; əz][hi:; hi] [ si:m ] [tu:; tə][hæv; həv] [fɔ:st] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [æz; əz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [mæn]

| as | he | seems | to | have | forced | his | way | to | the | front | as | a | successful | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 似乎 | 到 | 有 | 强制 | 他的 | 方式 | 到 | 这 | 正面 | 作为 | 一个 | 成功的 | 男人 |

[ænd; ənd]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] ) [hi:; hi][hæd; həd][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][hɪz; ɪz] [sʌn] ,

| and | founder | of | a | family | ) | he | had | associated | his | son | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 创始人 | 的 | 一个 | 家庭 | ) | 他 | 有 | 联系 | 他的 | 儿子 | , |

（因为他似乎凭借自身努力成为成功人士和家族创始人而脱颖而出）他与儿子联系在一起，

[ðə; ði] [fɜ:st] - , [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [rɪ'zaɪnd] ['æktɪv] [laɪf] ;

| the | first | Usertesen | , | on | the | throne | , | and | apparently | resigned | active | life | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | - | , | 在 | 这 | 王座 | , | 和 | 显然 | 辞职 | 积极的 | 生活 | ; |

第一位乌瑟特森登基后，显然退出了活跃的王位；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [jɪə(r)][ɒv; əv] - [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][ˌkɔːˈriːdʒənt] ['sʌmənɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːt]

| for | in | the | third | year | of | Usertesen | we | find | the | coregent | summoning | his | court |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 这 | 第三 | 年 | 的 | - | 我们 | 寻找 | 这 | 同源物 | 召唤 | 他的 | 法庭 |

[ænd; ənd] [dɪˈkriːɪŋ] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] [ˌhiːliˈɔpəlis] [wɪˈðaʊt] ['eni] ['menʃ(ə)n]

| and | decreeing | the | founding | of | the | temple | of | Heliopolis | without | any | mention |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 颁布 | 这 | 创立 | 的 | 这 | 寺庙 | 的 | 赫利奥波利斯 | 没有 | 任何 | 提到 |

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

| of | his | father | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 父亲 | . |

因为在乌瑟特森统治的第三年，我们发现这位共治者召集朝廷，颁布法令建立赫利奥波利斯神庙，却只字未提他的父亲。

[ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] , [haʊˈevə(r)] , [lɪvd; ˈlaɪvd] [jet] [ten] [jˈiəz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪˈtaɪəmənt] ,

| The | old | king | , | however | , | lived | yet | ten | years | after | his | retirement | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 国王 | , | 然而 | , | 居住地 | 然而 | 十 | 年 | 后 | 他的 | 退休 | , |

然而，这位老国王在退位后又活了十年。

[ænd; ənd][daɪd] ( [æz; əz] [ðɪs] ['nærətɪv] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es] ) ['djʊərɪŋ][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn]

| and | died | ( | as | this | narrative | shows | us | ) | during | an | expedition | of | his | son |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 死亡 | ( | 作为 | 这 | 叙述 | 演出 | 我们 | ) | 期间 | 一个 | 远征 | 的 | 他的 | 儿子 |

- .

| Usertesen | . |
|---|---|
| - | . |

（正如这个故事所告诉我们的）他在儿子乌瑟特森的一次探险中去世了。

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] ['menʃ(ə)nd] [hɪə(r)] [wʊd] [fɔːl] [ɪn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnʌnˈdeɪʃn]

| The | time | of | year | mentioned | here | would | fall | in | about | the | middle | of | the | inundation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 的 | 年 | 提及 | 这里 | 会 | 落下 | 在 | 关于 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 洪水 |

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .

| in | those | days | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 那些 | 天 | . |

这里提到的时间大约正值当时洪水泛滥的中期。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ekspɪˈdɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [wɒz; wəz]

| Hence | it | seems | that | the | military | expeditions | were | made | after | the | harvest | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 它 | 似乎 | 那 | 这 | 军队 | 探险 | 是 | 制成 | 后 | 这 | 收成 | 曾是 |

因此，军事远征似乎是在收割之后进行的。

- [ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv] -

| 132 | THE | ADVENTURES | OF | SANEHAT |
|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 冒险 | 的 | - |

132 萨内哈特的冒险

[sɪˈkjʊəd] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n]

| secured | , | and | while | the | country | was | under | water | and | the | population |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安全 | , | 和 | 尽管 | 这 | 国家 | 曾是 | 在下面 | 水 | 和 | 这 | 人口 |

[ˌdɪsɪnˈgeɪdʒd] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['leɪbə(r)] .

| disengaged | from | other | labour | . |
|---|---|---|---|---|
| 脱离 | 从 | 其他 | 劳动 | . |

安全得到保障，而当时国家正处于水淹状态，民众也脱离了其他劳动。

[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] - [flaɪt] ['saʊθwəd] , ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [naɪl] [æt; ət]['kaɪərəʊ]['ɑːftə(r)] [tuː]

| The | course | of | Sanehat's | flight | southward | , | reaching | the | Nile | at | Cairo | after | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 课程 | 的 | - | 航班 | 向南 | , | 到达 | 这 | 尼罗河 | 在 | 开罗 | 后 | 二 |

[deɪz] - [heɪst] ,

| days | ' | haste | , |
|---|---|---|---|
| 天 | - | 匆忙 | , |

萨内哈特一路向南逃亡，两天后匆匆赶到开罗的尼罗河畔。

['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] ['sʌmweə(r)] [west] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['deltə] .

| indicates | that | the | army | was | somewhere | west | of | the | Delta | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 表示 | 那 | 这 | 军队 | 曾是 | 某处 | 西方 | 的 | 这 | 三角洲 | . |

这表明军队当时位于三角洲以西的某个地方。

[ðɪs] [wʊd] [pɔɪnt] [tuː; tə][ɪts] ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ][rəʊd][tuː; tə][ðə; ðɪ][əʊ'eɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['neɪtrən] [leɪks] ,

| This | would | point | to | its | being | on | the | road | to | the | oasis | of | the | Natron | Lakes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 会 | 观点 | 到 | 它是 | 存在 | 在 | 这 | 路 | 到 | 这 | 绿洲 | 的 | 这 | 天然碱 | 湖泊 | , |

这表明它位于通往纳特龙湖绿洲的路上。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] [ niːd ] ['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] .

| which | would | be | the | natural | course | for | a | body | of | men | needing | water | supply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 会 | 是 | 这 | 自然的 | 课程 | 为了 | 一个 | 身体 | 的 | 男人 | 需要 | 水 | 供应 | . |

对于一群需要水源的人来说，这自然是理所当然的。

[hɪz; ɪz] ['θrəʊɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'twiːn] [tuː] [bʊʃɪz] [tuː; tə] [haɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɑːmi] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ðɪ]

| His | throwing | himself | between | two | bushes | to | hide | from | the | army | shows | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 投掷 | 他自己 | 之间 | 二 | 灌木丛 | 到 | 隐藏 | 从 | 这 | 军队 | 演出 | 那 | 这 |

['mesɪdʒ] [keɪm] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪ] ,

| message | came | early | in | the | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 信息 | 来了 | 早期的 | 在 | 这 | 天 | , |

他躲在两丛灌木之间避开军队，这表明消息是在当天很早就传到的。

['ʌðəwaɪz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [fled] [ɪn][ðə; ðɪ] [dɑːk] .

| otherwise | he | would | have | fled | in | the | dark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 否则 | 他 | 会 | 有 | 逃亡 | 在 | 这 | 黑暗的 | . |

否则他就会趁着夜色逃走。

[hiː; hi] [ðen] [fled] [ə; eɪ] [deɪz] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] , ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][ðə; ðɪ] ['sɪkəmɔː(r)] ,

| He | then | fled | a | day's | journey | to | the | south | , | turning | his | back | on | the | sycamore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 逃亡 | 一个 | 天 | 旅行 | 到 | 这 | 南 | , | 转弯 | 他的 | 后退 | 在 | 这 | 梧桐树 | , |

然后他向南逃窜了一天的路程，背对着那棵梧桐树。

[ænd; ənd] [slept] [ɪn][ðə; ðɪ]['əʊpən] [fiːld] [æt; ət] [ʃiː] - [sɛnəfɛruː] ['sʌmweə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ðɪ] ['bærɑːʒ] .

| and | slept | in | the | open | field | at | Shi | - | Seneferu | somewhere | below | the | Barrage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 睡着了 | 在 | 这 | 打开 | 场地 | 在 | 史 | - | 塞尼费鲁 | 某处 | 以下 | 这 | 弹幕 | . |

他们睡在了大坝下方的 Shi-Seneferu 的一片开阔地带。

[ðə; ðɪ] ['sekənd] [deɪ] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [naɪl] ['ɒpəzɪt] [əʊld]['kaɪərəʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ,

| The | second | day | he | reached | the | Nile | opposite | Old | Cairo | in | the | afternoon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 天 | 他 | 达到 | 这 | 尼罗河 | 对面的 | 老的 | 开罗 | 在 | 这 | 下午 | , |

第二天下午，他抵达了老开罗对面的尼罗河畔。

[ænd; ənd] ['ferɪd] [hɪm'self] ['əʊvə(r)] , [pɑːst] [ðə; ðɪ] ['kwɔːriːz] [æt; ət] ['gɛbəl] [moʊ'kætəm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

| and | ferried | himself | over | , | passed | the | quarries | at | Gebel | Mokattam | , | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 渡船 | 他自己 | 超过 | , | 通过了 | 这 | 采石场 | 在 | 盖贝尔 | 莫卡塔姆 | , | 和 | 这 |

[red] [hɪl] [ɒv; əv] ['gɛbəl] ['ɑːmɑːr] ,

| red hill | of | Gebel | Ahmar | , |
|---|---|---|---|---|
| 红色的爬坡道 | 的 | 盖贝尔 | 阿赫马尔 | , |

他乘船渡过河，经过了杰贝尔·莫卡塔姆的采石场和杰贝尔·阿赫马尔的红色山丘，

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['frʌntɪə(r)] [wɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] .

| and | came | to | a | frontier | wall | before | dark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 来了 | 到 | 一个 | 边境 | 墙 | 前 | 黑暗的 | . |

天黑前，他们来到了一堵边境墙前。

[ðɪs] ['kænɒt] [hæv; həv] [biːn] [fɑː(r)][frɒm; frəm][əʊld]['kaɪərəʊ] , [baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] ;

| This | cannot | have | been | far | from | Old | Cairo | , | by | the | time | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不能 | 有 | 到过 | 远的 | 从 | 老的 | 开罗 | , | 经过 | 这 | 时间 | ; |

到那时，这里离老开罗应该不远了；

备注 133

[ænd; ənd][æz; əz] [ˌhiːli'ɔpəlis] [wɒz; wəz][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [baɪ] - ,
**and** **as** **Heliopolis** **was** **in** **course** **of** **building** **by** **Usertesen** **,**
和 作为 赫利奥波利斯 曾是 在 课程 的 建筑 经过 - ,

当时赫利奥波利斯正由乌瑟特森建造，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['prɒbəbli] [ɒn][ðə; ði] ['dezət] [nɪə(r)][ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
**it** **would** **be** **probably** **on** **the** **desert** **near** **there** **,** **for** **the** **protection** **of** **the**
它 会 是 大概 在 这 沙漠 靠近 那里 , 为了 这 保护 的 这
[taʊn] .
**town** **.**
镇 .

为了保护城镇，它很可能建在附近的沙漠里。

['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['dezət] [gɑːdz] [baɪ] [naɪt] [hiː; hi] [pʊʃt] [ɒn][ænd; ənd] [riːtʃt] ['piːtən] , [nɪə(r)] - ,
**Passing** **the** **desert** **guards** **by** **night** **he** **pushed** **on** **and** **reached** **Peten** **,** **near** **Belbeis** **,**
通过 这 沙漠 守卫 经过 夜晚 他 推动 在 和 达到 佩滕 , 靠近 - ,

他趁着夜色越过沙漠守卫，继续前进，到达了贝尔贝斯附近的佩滕。

[baɪ] [dɔːn] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [iːst] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] - , [ɔː(r)] ['wɒdi] [tuːmɪlət] .
**by** **dawn** **,** **and** **turned** **east** **toward** **the** **valley** **of** **Kemur** **,** **or** **Wady** **Tumilat** **.**
经过 黎明 , 和 转向 东方 朝向 这 谷 的 - , 或者 瓦迪 图米拉特 .

黎明时分，我们转向东，朝着凯穆尔山谷（或称图米拉特谷）进发。

[hɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'streməti] [hiː; hi][wɒz; wəz] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði]['sʌtiː; sʌ'tiː][ɔː(r)][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] , [ænd; ənd]
**Here** **in** **his** **extremity** **he** **was** **found** **by** **the** **Sati** **or** **Asiatics** **,** **and**
这里 在 他的 末端 他 曾是 成立 经过 这 萨蒂 或者 亚洲人 , 和
['reskjuːd] .
**rescued** **.**
获救 .

他当时处境极其危险，被萨蒂人（或称亚洲人）发现并救起。

[ðɪs] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['iːstən] ['dezət] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [traɪbz] ,
**This** **shows** **that** **the** **eastern** **desert** **was** **left** **to** **the** **wandering** **tribes** **,**
这 演出 那 这 东 沙漠 曾是 左边 到 这 漫游 部落 ,

这表明东部沙漠地区留给了游牧部落。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['regjələ(r)] ['gʌvənmənt] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] ;
**and** **was** **without** **any** **regular** **government** **at** **this** **period** **;**
和 曾是 没有 任何 常规的 政府 在 这 时期 ;

当时该国没有正规政府；

[ðəʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['iːstən] ['deltə] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [wel] [ɪn] [i'dʒɪpʃn] [hændz] ,
**though** **all** **the** **eastern** **Delta** **was** **already** **well** **in** **Egyptian** **hands** **,**
尽管 全部 这 东 三角洲 曾是 已经 出色地 在 埃及人 双手 ,

尽管整个三角洲东部地区当时都已落入埃及手中，

[æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [baɪ][ðə; ði] ['mɔnjuməntz] [æt; ət][bjuː'bæstɪs] , - , [ænd; ənd][/'tænis/] .
**as** **we** **know** **by** **the** **monuments** **at** **Bubastis** **,** **Dedamun** **,** **and** **Tanis** **.**
作为 我们 知道 经过 这 纪念碑 在 布巴斯蒂斯 , - , 和 塔尼斯 .

从布巴斯提斯、德达蒙和塔尼斯的纪念碑上我们可以看出这一点。

[ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['ɑːˌdɪm][tuː; tə] [wɪtʃ] - [fled] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['iːdəm]
**The** **land** **of** **Adim** **to** **which** **Sanehat** **fled** **appears** **to** **be** **the** **same** **as** **Edom**
这 土地 的 阿迪姆 到 哪个 - 逃亡 出现 到 是 这 相同的 作为 以东
[ɔː(r)][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv] ['sɪriə] .
**or** **the** **southeast** **corner** **of** **Syria** **.**
或者 这 东南 角落 的 叙利亚 .

萨内哈特逃往的阿迪姆之地似乎与以东或叙利亚的东南角是同一地点。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈevɪdəntli] [nɪə(r)][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ˈtɛnju] , [ɔː(r)] - ,

| It | was | evidently | near | the | upper | Tenu | , | or | Rutennu | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 显然 | 靠近 | 这 | 上 | 特努 | , | 或者 | - | , |

它显然位于特努河上游或鲁特努河附近。

[huː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dwelt] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] [ˈkʌntri] [ɒv; əv][ˈpæləstaɪn] .

| who | seem | to | have | dwelt | on | the | hill | country | of | Palestine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 似乎 | 到 | 有 | 居住 | 在 | 这 | 爬坡道 | 国家 | 的 | 巴勒斯坦 | . |

他们似乎居住在巴勒斯坦的山区。

[ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv] [ˈpæləstaɪn] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈmɑːkɪdli] [ˈdɪfrənt] ,

| The | hill | and | the | plain | of | Palestine | are | so | markedly | different | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爬坡道 | 和 | 这 | 清楚的 | 的 | 巴勒斯坦 | 是 | 所以 | 明显地 | 不同的 | , |

巴勒斯坦的山地和平原截然不同，

[ðæt] [ɪn] [ɔːl] [ˈeɪdʒɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ tend ] [tuː; tə][biː; bi] [held] [baɪ] [əˈpəʊzɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] .

| that | in | all | ages | they | have | tended | to | be | held | by | opposing | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在 | 全部 | 年龄 | 他们 | 有 | 倾向于 | 到 | 是 | 握住 | 经过 | 反对 | 人们 | . |

历史上，它们往往由对立的人们持有。

[ɪn]

| In |
|---|
| 在 |

在

- [ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv] -

| 134 | THE | ADVENTURES | OF | SANEHAT |
|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 冒险 | 的 | - |

134 萨内哈特的冒险

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ˈtɛnju] [huː] [held] [ðə; ði] [hɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈpəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]

| the | time | of | Sanehat | the | upper | Tenu | who | held | the | hills | were | opposed | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 的 | - | 这 | 上 | 特努 | WHO | 握住 | 这 | 丘陵 | 是 | 反对 | 到 | 这 |

[ˈtɛnju][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [huː] [held][ðə; ði] [pleɪnz] ;

| Tenu | in | general | who | held | the | plains | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特努 | 在 | 一般的 | WHO | 握住 | 这 | 平原 | ; |

在萨内哈特时期，占据山丘的上特努人与占据平原的特努人总体上处于对立状态；

[ˈleɪtə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈsiːmaɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [əˈpəʊzd] [ðə; ði] [ˈfɪlɪˌstiːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ,

| later | on | the | Semites | of | the | hills | opposed | the | Philistines | of | the | plain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | 在 | 这 | 闪米特人 | 的 | 这 | 丘陵 | 反对 | 这 | 非利士人 | 的 | 这 | 清楚的 | , |

后来，山地的闪米特人与平原的非利士人发生了冲突。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈfelə] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ əˈpəuz ] [ðə; ði] [bɪdɑːwi] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] .

| and | now | the | fellah | of | the | hills | opposes | the | Bedawi | of | the | plain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 这 | 伙计 | 的 | 这 | 丘陵 | 反对 | 这 | 贝达维 | 的 | 这 | 清楚的 | . |

现在，山上的牧民与平原上的贝达维人发生了冲突。

[ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ɒv; əv] - [ɪn] [wɪtʃ] - [ˈset(ə)ld] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈgʊdli] [lænd] ,

| The | district | of | Amuanshi | in | which | Sanehat | settled | was | a | goodly | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 区 | 的 | - | 在 | 哪个 | - | 定居 | 曾是 | 一个 | 很好 | 土地 | , |

萨内哈特定居的阿穆安什地区是一片肥沃的土地。

[ˈbeərɪŋ] [fɪgz] [ænd; ənd] [greɪps] [ænd; ənd] [ˈɒlɪvz] , [ˈfləʊɪŋ] [wɪð] [waɪn] [ænd; ənd] [ˈhʌni] [ænd; ənd] [ɔɪl] ,

| bearing | figs | and | grapes | and | olives | , | flowing | with | wine | and | honey | and | oil | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 轴承 | 无花果 | 和 | 葡萄 | 和 | 橄榄 | , | 流动 | 和 | 葡萄酒 | 和 | 蜂蜜 | 和 | 油 | , |

盛产无花果、葡萄和橄榄，流淌着葡萄酒、蜂蜜和橄榄油，

[ˈjiːldɪŋ] [ˈbɑːli] [ænd; ənd] [wiːt] [wɪˈðaʊt] [end] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈkæt(ə)l] .

| yielding | barley | and | wheat | without | end | , | and | much | cattle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 屈服 | 大麦 | 和 | 小麦 | 没有 | 结尾 | , | 和 | 很多 | 牛 | . |

出产源源不断的大麦和小麦，以及大量的牲畜。

[ðɪs] [ə'bʌndəns] [pɔɪnts] ['rɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] ['kʌntri] [nɪə(r)] ['hiːbrən] [ɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)]

| This | abundance | points | rather | to | the | hill | country | near | Hebron | or | between | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 丰富 | 积分 | 相当 | 到 | 这 | 爬坡道 | 国家 | 靠近 | 希伯伦 | 或者 | 之间 | 那里 |

[ænd; ənd] [belt] ['dʒɪbrɪn] ,

| and | Belt | Jibrin | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 腰带 | 吉布林 | , |

这种丰富的物产可能来自希伯伦附近的山地，或者希伯伦和贝尔特吉布林之间的地区。

[æz; əz] [ðɪs] [saʊθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ɪz] ['nəʊtəbli] ['fɜːtaɪl] .

| as | this | south | part | of | the | hills | is | notably | fertile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 南 | 部分 | 的 | 这 | 丘陵 | 是 | 尤其 | 沃 | . |

因为山丘的南部地区土壤肥沃。

[ðə; ði]['tɛnju] [huː] [keɪm] [tuː; tə][dɪ'faɪ] - , ['biːɪŋ] [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['tɛnju] ,

| The | Tenu | who | came | to | defy | Sanehat | , | being | in | opposition | to | the | upper | Tenu | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 特努 | WHO | 来了 | 到 | 违抗 | - | , | 存在 | 在 | 反对 | 到 | 这 | 上 | 特努 | , |

那些前来反抗萨内哈特、与上层特努人为敌的特努人，

[wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ;

| were | probably | those | of | the | plain | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 大概 | 那些 | 的 | 这 | 清楚的 | ; |

很可能是平原地区的人；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] - [meɪ] [hæv; həv][ə'rɪz(ə)n][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪn'krəʊtʃɪŋ] [ɒn]

| and | the | opposition | to | Sanehat | may | have | arisen | from | his | encroaching | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 反对 | 到 | - | 可能 | 有 | 出现 | 从 | 他的 | 侵入 | 在 |

[ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [pleɪn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɪlz] ,

| the | fertile | plain | at | the | foot | of | his | hills | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 沃 | 清楚的 | 在 | 这 | 脚 | 的 | 他的 | 丘陵 | , |

而人们对萨内哈特的反对，可能源于他侵占了山脚下肥沃的平原。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] " [ɒn][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][nekst][lænd] .

| as | he | was | in | the | best | of | the | land | " | on | the | border | of | the | next | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 曾是 | 在 | 这 | 最好的 | 的 | 这 | 土地 | " | 在 | 这 | 边界 | 的 | 这 | 下一个 | 土地 | . |

因为他身处这片土地最好的地方，“就在邻近土地的边界上”。

" [ðə; ði] [iː'dʒɪpʃn] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [lʊkt] [ɒn][æz; əz] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)] [reɪs] [baɪ][ðə; ði]

| " | The | Egyptian | was | evidently | looked | on | as | being | of | a | superior | race | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 埃及人 | 曾是 | 显然 | 看起来 | 在 | 作为 | 存在 | 的 | 一个 | 优越的 | 种族 | 经过 | 这 |

['tɛnju] , [ænd; ənd]

| Tenu | , | and |
|---|---|---|
| 特努 | , | 和 |

“显然，特努人认为埃及人是高等种族，而且

[rɪ'mɑːrks] -

| REMARKS | 135 |
|---|---|
| 评论 | - |

备注 135

[hɪz; ɪz][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [wɪtʃ] ['meni] ['wɒndərɪŋ] ['ɪŋglɪʃmən] [naʊ]

| his | civilisation | won | for | him | the | confidence | which | many | wandering | Englishmen | now |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 文明 | 韩元 | 为了 | 他 | 这 | 信心 | 哪个 | 许多 | 漫游 | 英国人 | 现在 |

[faɪnd][ɪn]['æfrɪkə][ɔː(r)] [ˌpɒlɪ'niːʒə] ,

| find | in | Africa | or | Polynesia | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 在 | 非洲 | 或者 | 波利尼西亚 | , |

他的文明为他赢得了自信，这种自信如今许多四处漂泊的英国人已经在非洲或波利尼西亚找到了。

[laɪk] [dʒɒn] [dʌn] .

| like | John | Dunn | . |
|---|---|---|---|
| 喜欢 | 约翰 | 邓恩 | . |

就像约翰·邓恩一样。

[ðə; ði] [set] ['kɒmbæt] [ɒv; əv] [tuː] ['tʃæmpiənz] [ siːm ] — [baɪ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['gæðərɪŋ] — [tuː; tə] [hæv; həv]

| The | set | combat | of | two | champions | seems | — | by | the | large | gathering | — | to | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 放 | 战斗 | 的 | 二 | 冠军 | 似乎 | — | 经过 | 这 | 大的 | 采集 | — | 到 | 有 |

[biːn] [ə; eɪ] [wel] - [ɹ'ɛkəgn,aɪzd] ['kʌstəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tɛnju] ,

| been | a | well | - | recognised | custom | among | the | Tenu | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 一个 | 出色地 | - | 已确认 | 风俗 | 之中 | 这 | 特努 | , |

从众多参与者来看，两名冠军之间的决斗似乎是特努人中一项广为人知的习俗。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zæktli] [ə'kɔːdz] [wɪð] [gə'laɪəθs] ['ɒfə(r)] [ɪn] ['leɪtə(r)] [taɪmz] .

| while | it | exactly | accords | with | Goliath's | offer | in | later | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 它 | 确切地 | 协议 | 和 | 歌利亚的 | 提供 | 在 | 之后 | 时代 | . |

这与歌利亚后来的提议完全吻合。

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːlən] ['tʃæmpiən] [rɪ'maɪndz]

| And | raising | the | shout | of | victory | on | the | back | of | the | fallen | champion | reminds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 提高 | 这 | 喊 | 的 | 胜利 | 在 | 这 | 后退 | 的 | 这 | 倒下 | 冠军 | 提醒 |

[ˌjuː 'es] [ɒv; əv] ['deɪvɪdz] ['stændɪŋ] [ɒn] [gə'laɪəθ] .

| us | of | David's | standing | on | Goliath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 的 | 大卫的 | 常设 | 在 | 歌利亚 | . |

在倒下的勇士背上高呼胜利的口号，让我们想起大卫战胜歌利亚的故事。

[ðə; ði] [træn'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'saɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪriən] [əd'ventʃəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [tuː; tə]

| The | transition | from | the | recital | of | the | Syrian | adventures | to | the | petition | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 过渡 | 从 | 这 | 独奏会 | 的 | 这 | 叙利亚 | 冒险 | 到 | 这 | 请愿 | 到 |

['feərəʊ] [ɪz] [nɒt] [mɑːkt] [ɪn] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] ;

| Pharaoh | is | not | marked | in | the | manuscript | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 法老 | 是 | 不是 | 标记 | 在 | 这 | 手稿 | ; |

手稿中没有标明从叙述叙利亚冒险经历到向法老请愿的过渡；

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ɪz] ['evɪdəntli] [æt; ət] [ðə; ði]

| but | from | the | construction | the | beginning | of | the | petition | is | evidently | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 从 | 这 | 建造 | 这 | 开始 | 的 | 这 | 请愿 | 是 | 显然 | 在 | 这 |

[pleɪs] [hɪə(r)] [mɑːkt] .

| place | here | marked | . |
|---|---|---|---|
| 地方 | 这里 | 标记 | . |

但从构造来看，请愿书的开头显然是在这里标记的地方。

[ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] - [ə'piːlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] [ʃəʊz] [haʊ] [wel] [hiː; hi] [mʌst; məst]

| The | manner | in | which | Sanehat | appeals | to | the | queen | shows | how | well | he | must |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方式 | 在 | 哪个 | - | 上诉 | 到 | 这 | 女王 | 演出 | 如何 | 出色地 | 他 | 必须 |

[hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] [deɪz] .

| have | been | known | to | her | in | his | former | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 已知 | 到 | 她 | 在 | 他的 | 以前的 | 天 | . |

萨内哈特向女王求情的方式表明，他过去一定与女王关系密切。

[ðə; ði] [dɪ'kriː] [ɪn] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] - [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [staɪl] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] [dɪ'kriːz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| The | decree | in | reply | to | Sanehat | is | in | the | regular | style | of | royal | decrees | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法令 | 在 | 回复 | 到 | - | 是 | 在 | 这 | 常规的 | 风格 | 的 | 皇家 | 法令 | 的 | 这 |

['pɪəriəd] .

| period | . |
|---|---|
| 时期 | . |

回复萨内哈特的法令采用了当时皇家法令的常规格式。

[ə'pærəntli] [baɪ] [ə; eɪ] ['klerɪkl] ['erə(r)] [ðə; ði] [skraɪb] [hæz; həz] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ˌɑːmən'ɛmˌhæt]

| Apparently | by | a | clerical | error | the | scribe | has | substituted | the | name | Amenemhat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | 经过 | 一个 | 文员 | 错误 | 这 | 隶 | 有 | 替代 | 这 | 姓名 | 阿蒙涅姆哈特 |

[fɔː(r); fə(r)] - - [ˌes iː 'en; sen] ,

| for | Userte | - | sen | , |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | - | - | sen | , |

显然是由于文书错误，抄写员将 Userte-sen 的名字替换成了 Amenemhat。

[bʌt; bət][ðə; ði]['hɔːrəs] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [θrəʊn] [neɪm]

| but | the | Horus | name | and | the | throne | name |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 荷鲁斯 | 姓名 | 和 | 这 | 王座 | 姓名 |

但荷鲁斯之名和王位之名

- [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] -

| 136 | THE | ADVENTURES | OF | SANEHAT |
|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 冒险 | 的 | - |

136 萨内哈特的冒险

[liːv] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] - [ai] . [ɪz] [ɪn'tendɪd] [hɪə(r)] .

| leave | no | doubt | that | Usertesen | I | . | is | intended | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 不 | 怀疑 | 那 | - | 我 | . | 是 | 故意的 | 这里 | . |

毫无疑问，这里指的是 Usertesen I.。

[ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ɪz][æz; əz] ['greɪʃəs] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

| The | tone | of | the | reply | is | as | gracious | as | possible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 语气 | 的 | 这 | 回复 | 是 | 作为 | 亲切 | 作为 | 可能的 | , |

回复的语气尽可能地礼貌周到。

[ə'kɔːdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] ['kærəktə(r)] [æz; əz] ['steɪtɪd] [baɪ] - , " [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv]

| according | with | the | king's | character | as | stated | by | Sanehat | , | " | He | is | a | friend | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 和 | 这 | 国王的 | 特点 | 作为 | 声明 | 经过 | - | , | " | 他 | 是 | 一个 | 朋友 | 的 |

[greɪt] ['swiːtnəs] ,

| great | sweetness | , |
|---|---|---|
| 伟大的 | 甜味 | , |

根据萨内哈特对国王性格的描述，“他是一位非常和蔼可亲的朋友”，

[ænd; ənd] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [geɪn] [lʌv] .

| and | knows | how | to | gain | love | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 知道 | 如何 | 到 | 获得 | 爱 | . |

并且懂得如何赢得爱情。

" [hiː; hi] [kwaɪt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][ɪn'kwaɪəriz]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪz] [kən'sɜːnɪŋ]

| " | He | quite | recognises | the | inquiries | after | the | queen | , | and | replies | concerning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 相当 | 认可 | 这 | 查询 | 后 | 这 | 女王 | , | 和 | 回复 | 有关 |

[hɜː(r); hə(r)] .

| her | . |
|---|---|
| 她 | . |

“他完全了解有关女王的询问，并就女王的问题作出了回答。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ əˈʃuə ] - [ɒv; əv] ['welkəm] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd] ['prɒmɪsɪz] [hɪm]

| And | then | he | assures | Sanehat | of | welcome | on | his | return | , | and | promises | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 保证 | - | 的 | 欢迎 | 在 | 他的 | 返回 | , | 和 | 承诺 | 他 |

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][ɑːsks] ,

| all | that | he | asks | , |
|---|---|---|---|---|
| 全部 | 那 | 他 | 问 | , |

然后他向萨内哈特保证，他回来时会受到热烈欢迎，并承诺满足他的一切要求。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [tuːm] " [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['tʃɪldrən] ,

| including | a | tomb | " | in | the | company | of | the | royal | children | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包括 | 一个 | 墓 | " | 在 | 这 | 公司 | 的 | 这 | 皇家 | 孩子们 | , |

其中包括一座“与王室子女同葬”的陵墓

" [ə; eɪ] [fʊl] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['riːəl] [ræŋk] .

| " | a | full | recognition | of | his | real | rank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 满的 | 认出 | 的 | 他的 | 真实的 | 秩 | . |

“充分承认他的真实军衔。”

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [wiː; wi] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði][eɪem'juː] ['berid] [ðeə(r)] [ded] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃiːps] [skɪn] ;

| Incidentally | we | learn | that | the | Amu | buried | their | dead | wrapped | in | a | sheep's | skin | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 顺便 | 我们 | 学习 | 那 | 这 | 阿穆 | 埋葬 | 他们的 | 死的 | 包装 | 在 | 一个 | 羊的 | 皮肤 | ; |

顺便一提，我们了解到阿穆人会用羊皮包裹死者进行埋葬；

[æz; əz][wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [lɜːn] , ['fɜːðə(r)] [ɒn] , [ðæt] [ðeɪ] [ə'nɔɪntɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [ɔɪl] ( ['ɒlɪv] ?

| as | we | also | learn | , | further | on | , | that | they | anointed | themselves | with | oil | ( | olive | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 还 | 学习 | , | 更远 | 在 | , | 那 | 他们 | 受膏者 | 他们自己 | 和 | 油 | ( | 橄榄 | ? |

我们后来还了解到，他们会用油（橄榄油？）涂抹自己。

) , [wɔː(r)][ðə; ði][heə(r)] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [slept] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

| ) | , | wore | the | hair | long | , | and | slept | on | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ) | , | 穿着 | 这 | 头发 | 长的 | , | 和 | 睡着了 | 在 | 这 | 地面 | . |

她留着长发，睡在地上。

[ðə; ði]['fjuːnərəl] [ðæt] [ɪz] ['prɒmɪst] [ə'kɔːdz] [wɪð] [ðə; ði] [ 'beriəl ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɛksˌaɪ'aɪθ] ['dɪnəsti] :

| The | funeral | that | is | promised | accords | with | the | burials | of | the | XIIth | Dynasty | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 葬礼 | 那 | 是 | 承诺 | 协议 | 和 | 这 | 葬礼 | 的 | 这 | 第十二届 | 王朝 | : |

所承诺的葬礼与第十二王朝的葬礼习俗相符：

[ðə; ði] ['gɪldɪd] [keɪs] , [ðə; ði] [hed] ['peɪntɪd] [bluː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kænəpi] [ɒv; əv] ['saɪprəs] [wʊd] ,

| the | gilded | case | , | the | head | painted | blue | , | and | the | canopy | of | cypress | wood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 镀金 | 案件 | , | 这 | 头 | 绘 | 蓝色的 | , | 和 | 这 | 树冠 | 的 | 柏 | 木头 | , |

镀金的盒子，涂成蓝色的头部，以及柏木制成的顶篷，

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [nəʊn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd] , [bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ]

| are | all | known | of | this | period | , | but | would | be | out | of | place | in | describing | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 全部 | 已知 | 的 | 这 | 时期 | , | 但 | 会 | 是 | 出去 | 的 | 地方 | 在 | 描述 | 一个 |

[rə'miːˌsaɪd] ['beriəl] .

| Ramesside | burial | . |
|---|---|---|
| 拉姆赛德 | 葬礼 | . |

这些都属于这一时期，但用来描述拉美西斯时期的墓葬则不太合适。

- [rɪ'plaɪ] [ɪz][ə; eɪ] [fʊl] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl]

| Sanehat's | reply | is | a | full | course | of | the | usual |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 回复 | 是 | 一个 | 满的 | 课程 | 的 | 这 | 通常 |

萨内哈特的回复是一整套惯常做法。

[rɪ'mɑːrks]

**REMARKS**

评论

评论

- [rɪ'lɪdʒəs] [ˌædju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['difəz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəbli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'tɪʃn] .

| 137 | religious | adulation | , | and | differs | in | this | remarkably | from | his | petition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 宗教 | 崇拜 | , | 和 | 不同 | 在 | 这 | 非常 | 从 | 他的 | 请愿 | . |

137 宗教崇拜，这一点与他的请愿书有显著不同。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə][biː; bi]['sɜːt(ə)n] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃn] [bɪ'gɪnz] ;

| In | fact | it | is | hard | to | be | certain | where | his | petition | begins | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | 它 | 是 | 难的 | 到 | 是 | 肯定 | 在哪里 | 他的 | 请愿 | 开始 | ; |

事实上，很难确定他的请愿书是从哪里开始的；

['pɒsəbli] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [lɒst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][tekst][ɪn] ['kɒpiɪŋ] [frɒm; frəm]

| possibly | the | opening | of | it | has | been | lost | out | of | the | text | in | copying | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 这 | 开幕 | 的 | 它 | 有 | 到过 | 丢失的 | 出去 | 的 | 这 | 文本 | 在 | 复制 | 从 |

[ə; eɪ]['mjuːtɪleɪtɪd][pə'paɪrəs] ;

| a | mutilated | papyrus | ; |
|---|---|---|---|
| 一个 | 残缺 | 纸莎草 | ; |

可能是由于抄写残缺的纸莎草纸时，文本的开头部分遗失了；

[ɔː(r)] ['pɒsəbli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sent] ['mɪəli] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌmemə'rændəm] [ɒv; əv] - [pə'zɪʃ(ə)n]

| or | possibly | it | was | sent | merely | as | a | memorandum | of | Sanehat's | position |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 可能 | 它 | 曾是 | 发送 | 仅仅 | 作为 | 一个 | 备忘录 | 的 | - | 位置 |

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] ,

| and | desires | , |
|---|---|---|
| 和 | 欲望 | , |

或者，这可能仅仅是萨内哈特表达其立场和意愿的一份备忘录。

[wɪ'ðaʊt] ['ventʃərɪŋ] [tuː; tə] [ə'dres] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːsənəli] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ;

| without | venturing | to | address | it | personally | to | the | king | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 冒险 | 到 | 地址 | 它 | 亲自 | 到 | 这 | 国王 | ; |

却不敢亲自向国王提出请求；

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ə'laʊəbl] [ðen] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [pə'tɪʃnz] ['fɔːməli] ,

| or | even | it | may | have | not | been | allowable | then | to | make | such | petitions | formally | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 甚至 | 它 | 可能 | 有 | 不是 | 到过 | 允许的 | 然后 | 到 | 制作 | 这样的 | 请愿书 | 正式地 | , |

或者当时甚至可能不允许正式提出此类请愿，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [friː] [wɪl] ,

| so | as | to | leave | the | initiative | to | the | king's | free | will | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 到 | 离开 | 这 | 倡议 | 到 | 这 | 国王的 | 自由的 | 将要 | , |

从而将主动权交给国王的自由意志，

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ə'laʊəbl] ['naʊədeɪz] [tuː; tə] ['kwestʃən] ['rɔɪəlti] , [bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə]['ɑːnsə(r)]

| just | as | it | is | not | allowable | nowadays | to | question | royalty | , | but | only | to | answer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 它 | 是 | 不是 | 允许的 | 如今 | 到 | 问题 | 皇室 | , | 但 | 仅有的 | 到 | 回答 |

[wen] ['spəʊkən][tuː; tə] .

| when | spoken | to | . |
|---|---|---|---|
| 什么时候 | 说 | 到 | . |

就像现在不允许质疑皇室成员一样，只能在被问及时回答。

[ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] ['fɔːwəd] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [ ʃeik ] [æz; əz] ['wɪtnəsiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

| The | proposal | to | bring | forward | his | fellow | - | sheikhs | as | witnesses | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 提议 | 到 | 带来 | 向前 | 他的 | 同伴 | - | 酋长们 | 作为 | 证人 | 的 | 他的 |

[ˌʌnə'beɪtɪd] ['lɔɪəlti] [ɪz] ['veri] ['kjʊəriəs] ,

| unabated | loyalty | is | very | curious | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 持续不断 | 忠诚 | 是 | 非常 | 好奇的 | , |

提议让他的其他酋长出面作证，证明他对他的忠诚始终如一，这个提议非常奇怪。

[ænd; ənd] [ siːm ] [suː'pɜːfluəs] ['ɑːftə(r)] - [ə'ʃuərənsiz] .

| and | seems | superfluous | after | Usertesen's | assurances | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 似乎 | 多余 | 后 | - | 保证 | . |

在 Usertesen 做出保证之后，这似乎显得多余了。

[bɪ'jɒnd] ['æbɪʃə] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪem'juː][æt; ət]['beni][hɑː'sɑːn] ,

| Beyond | Abisha | of | the | Amu | at | Beni | Hasan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 阿比沙 | 的 | 这 | 阿穆 | 在 | 贝尼 | 哈桑 | , |

除了贝尼哈桑的阿姆的阿比莎之外，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['ɜːli] ['pɜːsən(ə)l] [nems] [ɒv; əv] ['sɪriənz] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] .

| these | are | the | only | early | personal | names | of | Syrians | that | we | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 这 | 仅有的 | 早期的 | 个人的 | 姓名 | 的 | 叙利亚人 | 那 | 我们 | 知道 | . |

这些是我们所知的叙利亚人早期唯一的名字。

[ðə; ði] - [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [fɪ'nɪʃənz] ;

| The | Fenkhu | in | this | connection | can | hardly | be | other | than | the | Phoenicians | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 在 | 这 | 联系 | 能 | 几乎 | 是 | 其他 | 比 | 这 | 腓尼基人 | ; |

[ænd; ənd] ,

| and | , |
|---|---|
| 和 | , |

此处的芬库人几乎不可能是腓尼基人；而且，

[ɪf] [səʊ] , [ðɪs] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ɔːl'redi] [ɪs'tæb] -

| if | so | , | this | points | to | their | being | already | estab | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 所以 | , | 这 | 积分 | 到 | 他们的 | 存在 | 已经 | 建立 | - |

如果真是这样，这表明他们已经成立了。

- [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] -

| 138 | THE | ADVENTURES | OF | SANEHAT |
|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 冒险 | 的 | - |

138 萨内哈特的冒险

[lɪʃt] [ɪn] ['sʌðən] ['sɪriə] [æt; ət] [ðɪs] [deɪt] .

| lished | in | southern | Syria | at | this | date | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已发布 | 在 | 南部 | 叙利亚 | 在 | 这 | 日期 | . |

于当日在叙利亚南部发布。

[bʌt; bət] [ðiːz] [tʃiːfs] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːwəd] ;

| But | these | chiefs | were | not | allowed | to | come | forward | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这些 | 酋长们 | 是 | 不是 | 允许 | 到 | 来 | 向前 | ; |

但这些酋长们不被允许站出来；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['sɪriənz] [ɒf]

| and | it | seems | to | have | been | the | policy | of | Egypt | to | keep | the | Syrians | off |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 似乎 | 到 | 有 | 到过 | 这 | 政策 | 的 | 埃及 | 到 | 保持 | 这 | 叙利亚人 | 离开 |

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,

| as | much | as | possible | , |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很多 | 作为 | 可能的 | , |

埃及的政策似乎是尽可能地阻止叙利亚人进入。

[nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [mæn] [huː] [keɪm] [wɪð] - ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)] .

| not | a | single | man | who | came | with | Sanehat | being | allowed | to | cross | the | frontier | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一个 | 单身的 | 男人 | WHO | 来了 | 和 | - | 存在 | 允许 | 到 | 叉 | 这 | 边境 | . |

与萨内哈特一同前来的人，没有一个被允许越过边境。

[ðə; ði] [ə'luːʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɛnju] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['feərəʊ] , [laɪk] [hɪz; ɪz] [dɒgz] , [ɪz] [pɪ'kjuːliəli] ['fɪtɪŋ]

| The | allusion | to | the | Tenu | belonging | to | Pharaoh | , | like | his | dogs | , | is | peculiarly | fitting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 典故 | 到 | 这 | 特努 | 属于 | 到 | 法老 | , | 喜欢 | 他的 | 狗 | , | 是 | 奇特地 | 配件 |

[tuː; tə] [ðɪs] ['pɪəriəd] ,

| to | this | period | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 时期 | , |

将法老的长袍（Tenu）比作他的狗一样属于法老，这与当时的时代背景非常契合。

[æz; əz] [ðə; ði] [dɒg] [ siːm ] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [fə'mɪliəli] [də'mestɪkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [zɪθ] [ænd; ənd]

| as | the | dog | seems | to | have | been | more | familiarly | domesticated | in | the | XIth | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 狗 | 似乎 | 到 | 有 | 到过 | 更多的 | 熟悉地 | 家养的 | 在 | 这 | 十一 | 和 |

[ˌɛksˌaɪ'aɪθ] ['dainəstiz] [ðæn; ðən] [æt; ət] ['eni] ['ʌðə(r)] [eɪdʒ] ,

| XIIth | Dynasties | than | at | any | other | age | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第十二届 | 王朝 | 比 | 在 | 任何 | 其他 | 年龄 | , |

狗似乎在第十一、十二朝时期比其他任何时期都更容易被驯养。

[ænd; ənd] [dɒgz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [ðen] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɒn] [ðə; ði] [fju'nɪəriəl] ['stiːliːz] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)]

| and | dogs | are | often | then | represented | on | the | funereal | steles | , | even | with | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 狗 | 是 | 经常 | 然后 | 代表 | 在 | 这 | 葬礼 | 石碑 | , | 甚至 | 和 | 他们的 |

[nems] .

| names | . |
|---|---|
| 姓名 | . |

因此，狗经常出现在墓碑上，甚至还会刻上它们的名字。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['streɪndʒnəs] — " [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deltə] [siːz] [hɪm'self] [æt; ət]

| The | expression | for | strangeness | — | " | as | a | man | of | the | Delta | sees | himself | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 表达 | 为了 | 奇怪 | — | " | 作为 | 一个 | 男人 | 的 | 这 | 三角洲 | 看到 | 他自己 | 在 |

[ðə; ði] ['kætərækt] ,

| the | cataract | , |
|---|---|---|
| 这 | 白内障 | , |

形容陌生感的词语——“就像一个三角洲人看到自己站在瀑布前一样”，

[æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] [huː] [siːz] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'zɜːts] " — [ɪz] [truː] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ]

| as | a | man | of | the | plain | who | sees | himself | in | the | deserts | " | — | is | true | to | this | day |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 男人 | 的 | 这 | 清楚的 | WHO | 看到 | 他自己 | 在 | 这 | 沙漠 | " | — | 是 | 真的 | 到 | 这 | 天 |

.

| : |
|---|
| . |

“一个平原人看到自己身处沙漠”——这句话至今仍然适用。

['nʌθɪŋ] [ʌp'sets; 'ʌpsets][æn; ən] [ɪ'dʒɪpʃənz] [self] - [rɪ'laɪəns] [laɪk] ['gəʊɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ['ɪntuː][ðə; ði]

| Nothing | upsets | an | Egyptian's | self | - | reliance | like | going | back | a | few | miles | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 爆冷 | 一个 | 埃及的 | 自己 | - | 依赖 | 喜欢 | 去 | 后退 | 一个 | 很少 | 英里 | 进入 | 这 |

['dezət] ;

| desert | ; |
|---|---|
| 沙漠 | ; |

没有什么比退回沙漠几英里远更能打击埃及人的自立精神了；

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['eni] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] [pleɪn] [wɪl] [fliː] [wɪð] ['terə(r)] [ɪf] [hiː; hi][faindz]

| and | almost | any | man | of | the | cultivated | plain | will | flee | with | terror | if | he | finds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 几乎 | 任何 | 男人 | 的 | 这 | 栽培 | 清楚的 | 将要 | 逃跑 | 和 | 恐怖 | 如果 | 他 | 发现 |

[hɪm'self] [left] [ə'ləʊn] [fɑː(r)][ɪn][ðə; ði] ['dezət] ,

| himself | left | alone | far | in | the | desert | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他自己 | 左边 | 独自的 | 远的 | 在 | 这 | 沙漠 | , |

几乎所有生活在开垦平原的人，如果发现自己孤身一人被留在遥远的沙漠中，都会惊恐地逃走。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] [hɪlz] . .

| or | even | taken | to | the | top | of | the | desert | hills | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 甚至 | 已采取 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 沙漠 | 丘陵 | . | . |

甚至被带到沙漠山顶。

[rɪ'mɑːrks] -

| REMARKS | 139 |
|---|---|
| 评论 | - |

备注 139

[wiː; wi] [lɜːn] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ðæt] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['frʌntɪə(r)] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv]

| We | learn | incidentally | that | the | Egyptian | frontier | , | even | in | the | later | years | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 学习 | 顺便 | 那 | 这 | 埃及人 | 边境 | , | 甚至 | 在 | 这 | 之后 | 年 | 的 |

- [ai] . ,

| Usertesen | I | . | , |
|---|---|---|---|
| - | 我 | . | , |

我们偶然得知，即使在乌瑟特森一世统治后期，埃及边境的情况也是如此。

[hæd; həd][nɒt] [biːn] [pʊʃt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['wɒdi] [tuːmɪlət] ; [fɔː(r); fə(r)] - ['trævlz] [saʊθ] [tuː; tə]

| had | not | been | pushed | beyond | the | Wady | Tumilat | ; | for | Sanehat | travels | south | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不是 | 到过 | 推动 | 超过 | 这 | 瓦迪 | 图米拉特 | ; | 为了 | - | 旅行 | 南 | 到 |

[ðə; ði] [rəʊdz] [ɒv; əv]['hɔːrəs] ,

| the | Roads | of | Horus | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 道路 | 的 | 荷鲁斯 | , |

尚未被推过图米拉特河谷；因为萨内哈特向南前往荷鲁斯之路。

[weə(r)] [hiː; hi][faindz][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] ['gærɪsn] , [ænd; ənd] [liːvz] [hɪz; ɪz] ['sɪrɪən] [frendz] ; [ænd; ənd][ðeə(r)]

| where | he | finds | the | frontier | garrison | , | and | leaves | his | Syrian | friends | ; | and | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 发现 | 这 | 边境 | 驻军 | , | 和 | 树叶 | 他的 | 叙利亚 | 朋友们 | ; | 和 | 那里 |

['leɪdn] [boʊts] [miːt] [hɪm] ,

| laden | boats | meet | him | , |
|---|---|---|---|---|
| 满载 | 船 | 见面 | 他 | , |

他在那里找到了边境驻军，并告别了他的叙利亚朋友；在那里，满载货物的船只迎接了他。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['sʌmweə(r)] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['wɔːtəweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

| showing | that | it | must | have | been | somewhere | along | a | waterway | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显示 | 那 | 它 | 必须 | 有 | 到过 | 某处 | 沿着 | 一个 | 水路 | 从 | 这 |

[naɪl] .

| Nile | . |
|---|---|
| 尼罗河 | . |

这表明它必定位于尼罗河沿岸的某个水道上。

[ðə; ði] [ə'beɪsmənt] [ɒv; əv] - [mait] [wel] [biː; bi] [djuː] [tuː; tə]['nætʃ(ə)rəl] ['kɔːzɪz] ,

| The | abasement | of | Sanehat | might | well | be | due | to | natural | causes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 羞辱 | 的 | - | 可能 | 出色地 | 是 | 到期的 | 到 | 自然的 | 原因 | , |

萨内哈特的堕落很可能是自然原因造成的。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['revərəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

| beside | the | reverence | for | the | divine | person | of | the | king | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 旁 | 这 | 尊敬 | 为了 | 这 | 神圣的 | 人 | 的 | 这 | 国王 | . |

除了对国王神圣身份的敬畏之外。

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [kɔ:t] [mʌst; məst][hæv; həv] [si:md] [ə'presɪvli] ['splendɪd] , [wɪð] [ðə; ði] ['brɪliənt]

| The | Egyptian | court | must | have | seemed | oppressively | splendid | , | with | the | brilliant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 埃及人 | 法庭 | 必须 | 有 | 似乎 | 压迫性的 | 灿烂 | , | 和 | 这 | 杰出的 |

[ænd; ənd] ['kɒstli] ['wɜ:kmənʃɪp] [ɒv; əv] - ,

| and | costly | workmanship | of | Usertesen | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 昂贵 | 做工 | 的 | - | , |

埃及宫廷一定显得极尽奢华，令人窒息，这都归功于乌瑟特森精湛而昂贵的工艺。

[tu:; tə][wʌn] [hu:] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][hɑ:f] - [waɪld][laɪf][fɔ:(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [j'iəz] ; [ænd; ənd] ,

| to | one | who | had | lived | a | half | - | wild | life | for | so | many | years | ; | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一 | WHO | 有 | 居住地 | 一个 | 一半 | - | 荒野 | 生活 | 为了 | 所以 | 许多 | 年 | ; | 和 | , |

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ,

| more | than | that | , |
|---|---|---|---|
| 更多的 | 比 | 那 | , |

对于一个多年来过着半野生生活的人来说；而且，不仅如此，

[ðə; ði] [rɪ'kɔ:lɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['ɜ:li] [deɪz] [ænd; ənd]['hæbɪts][ænd; ənd] ['frendʃɪps] [wʊd] [ˌəʊvə'welm]

| the | recalling | of | all | his | early | days | and | habits | and | friendships | would | overwhelm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 回忆 | 的 | 全部 | 他的 | 早期的 | 天 | 和 | 习惯 | 和 | 友谊 | 会 | 压倒 |

[hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .

| his | mind | and | make | it | difficult | to | collect | his | thoughts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 头脑 | 和 | 制作 | 它 | 难的 | 到 | 收集 | 他的 | 想法 | . |

回忆起早年的生活、习惯和友谊，会让他心烦意乱，难以集中注意力。

- [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [heə(r)] , [hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [ænd; ənd]

| Sanehat's | appearance | was | so | much | changed | by | his | long | hair | , | his | age | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 外貌 | 曾是 | 所以 | 很多 | 已更改 | 经过 | 他的 | 长的 | 头发 | , | 他的 | 年龄 | , | 和 |

[hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [dres] ,

| his | strange | dress | , |
|---|---|---|---|
| 他的 | 奇怪的 | 裙子 | , |

萨内哈特的容貌因为长发、年龄和奇特的穿着而发生了很大的变化。

[ðæt] [hɪz; ɪz]['fɔ:mə(r)] ['mɪstrəs] [ænd; ənd][kɒm] -

| that | his | former | mistress | and | com | - |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他的 | 以前的 | 情妇 | 和 | com | - |

他的前情妇和.....

- [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] -

| 140 | THE | ADVENTURES | OF | SANEHAT |
|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 冒险 | 的 | - |

140 萨内哈特的冒险

- [kʊd; kəd][nɒt] ['rekəgnaɪz] [hɪm] .

| panions | could | not | recognise | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 可以 | 不是 | 认出 | 他 | . |

同伴们认不出他。

[ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['kɒləz] [ænd; ənd] ['septə(r)] [ɪn][ðə; ði] [sɒŋ] [ænd; ənd] [dɑ:ns] [ɪz][nɒt][klɪə(r)][tu:; tə][ˌju: 'es] .

| The | use | of | collars | and | sceptres | in | the | song | and | dance | is | not | clear | to | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 使用 | 的 | 项圈 | 和 | 权杖 | 在 | 这 | 歌曲 | 和 | 舞蹈 | 是 | 不是 | 清除 | 到 | 我们 | . |

我们不清楚歌舞中项圈和权杖的用途。

[ðə; ði] ['sɪstrə] [wɜ:(r); wə(r)] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [tu:; tə] [bi:t] [ɔ:(r)]['ræt(ə)l][ɪn] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] [sɒŋ] ;

| The | sistra | were | , | of | course | , | to | beat | or | rattle | in | time | with | the | song | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 西斯特拉 | 是 | , | 的 | 课程 | , | 到 | 打 | 或者 | 嘎嘎作响 | 在 | 时间 | 和 | 这 | 歌曲 | ; |

当然，西斯特拉琴要随着歌曲的节奏敲击或摇晃；

[ðə; ði] ['septə(r)] [ɔ:(r)] [wɒndz] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'hæps] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'greɪvd] [wɒndz] [ɒv; əv]

| the | sceptres | or | wands | were | perhaps | the | same | as | the | engraved | wands | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 权杖 | 或者 | 魔杖 | 是 | 也许 | 这 | 相同的 | 作为 | 这 | 刻 | 魔杖 | 的 |

['aɪvəri] ['kɒmən] [ɪn][ðə; ði][ˌɛksˌaɪ'aɪθ] ['dɪnəsti] ,

| ivory | common | in | the | XIIth | Dynasty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 象牙 | 常见的 | 在 | 这 | 第十二届 | 王朝 | , |

这些权杖或魔杖或许与第十二王朝常见的象牙雕刻魔杖相同。

[ɔ:(r)][ɒv; əv] [blu:] [gleɪzd] [weə(r)][ɪn][ˌɛksˌvi:'aɪaɪ'θ] , [ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] [weɪv] [ɔ:(r)] [bi:t]

| or | of | blue | glazed | ware | in | XVIIIth | , | and | would | be | used | to | wave | or | beat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 的 | 蓝色的 | 釉面 | 仓库 | 在 | 第十八届 | , | 和 | 会 | 是 | 用过的 | 到 | 海浪 | 或者 | 打 |

[taɪm] [wɪð] ;

| time | with | ; |
|---|---|---|
| 时间 | 和 | ; |

或者十八世纪的蓝色釉陶器，可以用来挥舞或敲击节拍；

[bʌt; bət][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒlə(r)][ænd; ənd] ['kaʊntəˌpɔɪz] , [ɔ:(r)]['meɪnɑ:t] , [ɪz] [ˌʌnɪk'spleɪnd] ,

| but | the | use | of | the | collar | and | counterpoise | , | or | menat | , | is | unexplained | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 使用 | 的 | 这 | 衣领 | 和 | 平衡 | , | 或者 | 梅纳特 | , | 是 | 无法解释 | , |

但是项圈和配重（或称“menat”）的用途尚不清楚。

[ðəʊ] ['fɪgəz] [ɒv; əv] ['dɑ:nsəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ʃəʊn] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['kɒlə(r)][ænd; ənd]['meɪnɑ:t] ,

| though | figures | of | dancers | are | shown | holding | a | collar | and | menat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 数据 | 的 | 舞者 | 是 | 所示 | 保持 | 一个 | 衣领 | 和 | 梅纳特 | , |

虽然画面中舞者手持衣领和梅纳特，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ɒbdʒɪkts][wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [ˌserɪ'məʊniəl] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [dɪ'pɒzɪt] [ɒv; əv]

| and | such | objects | were | found | buried | in | the | ceremonial | foundation | deposit | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 对象 | 是 | 成立 | 埋葬 | 在 | 这 | 仪式 | 基础 | 订金 | 的 |

- [θri:] .

| Tahutmes | III | . |
|---|---|---|
| - | 三、 | . |

在塔胡特梅斯三世的祭祀奠基墓地中发现了此类物品。

[æt; ət] - .

| at | Koptos | . |
|---|---|---|
| 在 | - | . |

在 Koptos。

[ðɪs] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪn'sesɪs] [ɪz] ['klɪəli] [ɪn] ['pærəlel] ['freɪzɪz] .

| This | song | of | the | princesses | is | clearly | in | parallel | phrases | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌曲 | 的 | 这 | 公主们 | 是 | 清楚地 | 在 | 平行线 | 短语 | . |

这首公主之歌明显采用了平行句式。

[fɜ:st] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r)] ['wɪʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] , [ɪn][fɔ:(r)] [laɪnz] .

| First | are | four | wishes | for | the | king | and | queen | , | in | four | lines | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 是 | 四 | 愿望 | 为了 | 这 | 国王 | 和 | 女王 | , | 在 | 四 | 线条 | . |

首先是四行献给国王和王后的四个愿望。

['sekənd] , [æn; ən] [ə'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]['paʊə(r)] , [ɪn] [tu:] [laɪnz] .

| Second | , | an | ascription | of | wisdom | and | power | , | in | two | lines | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第二 | , | 一个 | 归属 | 的 | 智慧 | 和 | 力量 | , | 在 | 二 | 线条 | . |

其次，用两行文字表达智慧和力量。

[θɜ:d] , [ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə]['rɑ:] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] [tu:; tə][ðə; ði]

| Third | , | a | comparison | of | the | king | to | Ra | , | and | of | the | queen | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第三 | , | 一个 | 比较 | 的 | 这 | 国王 | 到 | 拉 | , | 和 | 的 | 这 | 女王 | 到 | 这 |

[greɪt] ['gɒdes; 'gɒdəs] ,

| great | goddess | , |
|---|---|---|
| 伟大的 | 女神 | , |

第三，将国王比作太阳神拉，将王后比作伟大的女神。

[ɪn] [tuː] [laɪnz] .

| in | two | lines | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 二 | 线条 | . |

用两行文字。

[fɔːθ] , [æn; ən] [ə'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ['paʊə(r)] .

| Fourth | , | an | ascription | of | righting | power | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第四 | , | 一个 | 归属 | 的 | 纠正 | 力量 | . |

第四，赋予纠正力量。

[fɪfθ] , [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] - , ['waɪndɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][fɪə(r)][ɪn'spaɪəd][baɪ]

| Fifth | , | a | petition | for | Sanehat | , | winding | up | with | the | statement | of | fear | inspired | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第五 | , | 一个 | 请愿 | 为了 | - | , | 绕线 | 向上 | 和 | 这 | 陈述 | 的 | 害怕 | 灵感 | 经过 |

第五，一份关于萨内哈特的请愿书，结尾表达了受……启发而产生的恐惧。

[rɪ'mɑːrks] -

| REMARKS | 141 |
|---|---|
| 评论 | - |

备注 141

[ðə; ði] [kɪŋ] , [æz; əz] [ɪk'spleɪnɪŋ] - [ə'beɪsmənt] .

| the | king | , | as | explaining | Sanehat's | abasement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | , | 作为 | 解释 | - | 羞辱 | . |

国王解释了萨内哈特的屈辱。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [ri'spɔndz] [baɪ][ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] - , [ænd; ənd] ['prɒmɪsɪŋ] [hɪm] [pə'zɪʃ(ə)n]

| To | this | the | king | responds | by | reassuring | Sanehat | , | and | promising | him | position |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 这 | 国王 | 回应 | 经过 | 令人安心 | - | , | 和 | 有前途 | 他 | 位置 |

[ænd; ənd] [welθ] .

| and | wealth | . |
|---|---|---|
| 和 | 财富 | . |

国王对此回应说，他安抚萨内哈特，并承诺给他地位和财富。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] - [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld]['næʃ(ə)nəl] [weɪz] [kæn; kən] [best] [biː; bi]

| The | account | of | Sanehat's | renewal | of | his | old | national | ways | can | best | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 帐户 | 的 | - | 续期 | 的 | 他的 | 老的 | 国家的 | 方式 | 能 | 最好的 | 是 |

[ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ] ['eni] [wʌn] [huː] [hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [rʌf] [laɪf][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen]

| appreciated | by | any | one | who | has | lived | a | rough | life | for | a | time | and | then |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 感谢 | 经过 | 任何 | 一 | WHO | 有 | 居住地 | 一个 | 粗糙的 | 生活 | 为了 | 一个 | 时间 | 和 | 然后 |

['kɒmz] [bæk] [tuː; tə][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .

| comes | back | to | civilisation | . |
|---|---|---|---|---|
| 来 | 后退 | 到 | 文明 | . |

萨内哈特重拾旧民族传统的故事，只有那些曾经过着艰苦生活，然后又回到文明社会的人才能真正理解。

['daʊtləs] [ðiːz] [ 'kʌmfət ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][əʊld][eɪdʒ] ,

| Doubtless | these | comforts | were | all | the | more | grateful | to | him | in | his | old | age | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毫无疑问 | 这些 | 舒适 | 是 | 全部 | 这 | 更多的 | 感激的 | 到 | 他 | 在 | 他的 | 老的 | 年龄 | , |

毫无疑问，这些舒适条件在他晚年时对他来说更加弥足珍贵。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'setld] [laɪf] .

| when | he | was | weary | of | his | unsettled | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 曾是 | 厌倦 | 的 | 他的 | 不安的 | 生活 | . |

当他厌倦了动荡不安的生活时。

[ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['steɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['pɪrəmɪd] ,

| In | the | preparation | of | his | tomb | it | is | stated | to | have | been | a | pyramid | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 准备 | 的 | 他的 | 墓 | 它 | 是 | 声明 | 到 | 有 | 到过 | 一个 | 金字塔 | , |

据记载，他的陵墓原本是一座金字塔。

[wɪð] [rɒk] - [kʌt] [wel] ['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ɒv; əv] [brɪks] [ə'bʌv] .

| with | rock | - | cut | well | chamber | , | and | built | of | bricks | above | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 岩石 | - | 切 | 出色地 | 房间 | , | 和 | 建造 | 的 | 砖块 | 多于 | . |

井室凿于岩石中，上方用砖砌成。

[ðɪs] [dʒʌst] [ə'kɔ:dz] [wɪð] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɛksˌaɪ'aɪθ] ['dɪnəsti] .

| This | just | accords | with | the | construction | of | the | pyramids | of | the | XIIth | Dynasty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 只是 | 协议 | 和 | 这 | 建造 | 的 | 这 | 金字塔 | 的 | 这 | 第十二届 | 王朝 | . |

这与第十二王朝金字塔的建造方式完全吻合。

[ðə; ði][ləʊst] [freɪz] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] ['djʊərɪŋ] - [laɪf] ;

| The | last | phrase | implies | that | this | was | composed | during | Sanehat's | life | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 短语 | 暗示 | 那 | 这 | 曾是 | 由 | 期间 | - | 生活 | ; |

最后一句暗示这首歌是萨内哈特在世时创作的;

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf] [wʊd] [bi:; bi][səʊ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [baɪ'ɒgrəfi] [maɪt] [bi:; bi] [prɪ'peəd]

| and | such | a | life | would | be | so | remarkable | that | this | biography | might | be | prepared |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 一个 | 生活 | 会 | 是 | 所以 | 卓越 | 那 | 这 | 传 | 可能 | 是 | 准备 |

[wɪð] [gʊd] ['ri:z(ə)n] .

| with | good | reason | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 好的 | 原因 | . |

这样的人生如此非凡，撰写这本传记也就不足为奇了。

['ɔ:lsəʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ə; eɪ][mɪə(r)] ['stɔ:ri] - ['telə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [drɒpt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n]

| Also | it | is | very | unlikely | that | a | mere | story | - | teller | would | have | dropped | the | relation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 它 | 是 | 非常 | 不太可能 | 那 | 一个 | 仅仅 | 故事 | - | 出纳员 | 会 | 有 | 掉落 | 这 | 关系 |

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪz; ɪz][grænd]['fju:nərəl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][prəʊ] -

| without | describing | his | grand | funeral | which | was | pro | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 描述 | 他的 | 盛大 | 葬礼 | 哪个 | 曾是 | 专业 | - |

此外，一个普通的讲故事的人不太可能在不描述他盛大的葬礼的情况下就结束这段关系，而他的葬礼是.....

- [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] -

| 142 | THE | ADVENTURES | OF | SANEHAT |
|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 冒险 | 的 | - |

142 萨内哈特的冒险

[maɪzd] [tu:; tə] [hɪm] .

| mised | to | him | . |
|---|---|---|---|
| 错过 | 到 | 他 | . |

错过了他。

[frɒm; frəm] ['sʌd(ə)nli] ['stɒpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:m] , [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] ['fɜ:ðə(r)] ,

| From | suddenly | stopping | at | the | preparation | of | the | tomb | , | without | going | further | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 突然 | 停止 | 在 | 这 | 准备 | 的 | 这 | 墓 | , | 没有 | 去 | 更远 | , |

突然停止了墓穴的准备工作，没有继续进行下去，

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [strɒŋ] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tru:] ['nærətɪv] , ['rɪt(ə)n] [æt; ət]

| we | have | a | strong | presumption | that | this | was | a | true | narrative | , | written | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 一个 | 强的 | 假定 | 那 | 这 | 曾是 | 一个 | 真的 | 叙述 | , | 书面 | 在 |

- [dɪk'teɪʃ(ə)n] ,

| Sanehat's | dictation | , |
|---|---|---|
| - | 听写 | , |

我们强烈推断这是根据萨内哈特的口述写成的真实叙述。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'skraɪbd] [ɒn][hɪz; ɪz] [tu:m] [wɔ:l] .

| and | probably | intended | to | be | inscribed | on | his | tomb | wall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 大概 | 故意的 | 到 | 是 | 铭文 | 在 | 他的 | 墓 | 墙 | . |

很可能是打算刻在他的墓墙上的。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [wi:; wi][hæv; həv][hɪə(r)][æn; ən][ɪn'væljʊəb(ə)l]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][laɪf][ɪn]['pæləstaɪn][ænd; ənd][ɪn]

| In | any | case | , | we | have | here | an | invaluable | picture | of | life | in | Palestine | and | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 任何 | 案件 | , | 我们 | 有 | 这里 | 一个 | 无价 | 图片 | 的 | 生活 | 在 | 巴勒斯坦 | 和 | 在 |

['i:dʒɪpt] ,

| Egypt | , |
|---|---|
| 埃及 | , |

总之，我们在这里看到了一幅关于巴勒斯坦和埃及生活的极其宝贵的图景。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] , [æt; ət][æn; ən] ['iːpɒk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]

| and | the | relations | of | the | two | countries | , | at | an | epoch | before | the | time | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 关系 | 的 | 这 | 二 | 国家 | , | 在 | 一个 | 时代 | 前 | 这 | 时间 | 的 |

['eɪbrəhæm] ,

| Abraham | , |
|---|---|
| 亚伯拉罕 | , |

以及在亚伯拉罕时代之前的那个时代，两国之间的关系。

[ænd; ənd] [nɒt] ['pærəleld] [baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] ['dɒkjumənt] [ʌn'tɪl] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ['leɪtə(r)]

| and | not | paralleled | by | any | other | document | until | more | than | a | thousand | years | later |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 平行 | 经过 | 任何 | 其他 | 文档 | 直到 | 更多的 | 比 | 一个 | 千 | 年 | 之后 |

.

:

.

直到一千多年后才出现其他类似的文献。

['ɪndeks]

| INDEX |
|---|
| 指数 |

指数

[ˌeɪ 'eɪ] - [tɛnən] , -

| AA | - | TENEN | , | 129 |
|---|---|---|---|---|
| AA | - | 特南 | , | - |

AA-TENEN，129

['ɑːˌdɪm] ( ['iːdəm] ) , - , -

| Adim | ( | Edom | ) | , | 102 | , | 133 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿迪姆 | ( | 以东 | ) | , | - | , | - |

阿迪姆（以东），102，133

[eɪdʒ][ɒv; əv] - [j'iəz] , -

| Age | of | 110 | years | , | 25 |
|---|---|---|---|---|---|
| 年龄 | 的 | - | 年 | , | - |

年龄110岁，25岁

- , -

| Ahnas | , | 76 |
|---|---|---|
| - | , | - |

阿纳斯，76岁

['ɑːkuː] , -

| Aku | , | 100 |
|---|---|---|
| 阿库 | , | - |

阿库，100

[ɑː'men; eɪ'men] , [ 'priːstis ] [ɒv; əv] , -

| Amen | , | priestesses | of | , | 50 |
|---|---|---|---|---|---|
| 阿门 | , | 女祭司 | 的 | , | - |

阿门，50位女祭司

[ˌɑːmən'ɛmˌhæt][aɪ] . , [deθ] , - , -

| Amenemhat | I | . | , | death | , | 97 | , | 130 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿蒙涅姆哈特 | 我 | . | , | 死亡 | , | - | , | - |

阿蒙涅姆赫特一世，卒于公元97年，130年

[eɪem'juː] , ['beriəl] [ɒv; əv] , - , -

| Amu | , | burial | of | , | 115 | , | 136 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿穆 | , | 葬礼 | 的 | , | - | , | - |

阿穆，葬礼，115，136

[eɪem'juː] - [æn; ən] - [ʃiː] , - - -
**Amu - an - shi , 102 - 103**
阿穆 - 一个 - shi , - - -

阿木安史，102-103

- - - , -
**Ankhet - Usertesen , 97**
- - - , -

安赫特-乌瑟特森，97

['ɑːsri] , -
**Asri , 62**
阿斯里 , -

阿斯里，62岁

['æsɪz] , - - - ; ['sækrɪfaɪst] , - , -
**Asses , 61 - 78 ; sacrificed , 90 , 95**
亚斯 , - - - ; 牺牲 , - , -

祭祀，61-78；献祭，90，95

['beɪðɪŋ] [æt; ət]['iːv(ə)n] , -
**BATHING at even , 11**
洗澡 在 甚至 , -

洗澡时间：晚上 11 点

- , -
**Baufra , 16**
- , -

鲍夫拉，16

['biːtɪŋ] [ɒv; əv] ['sɜːvənts] , - ; [ɒv; əv] - , -
**Beating of servants , 42 ; of sekhti , 70**
殴打 的 仆人 , - ; 的 - , -

殴打仆人，42；塞赫提，70

['bruːɪŋ] ['bɑːli] , - ['beriəl] [ɒv; əv][eɪem'juː] , - , - ['bɜːnɪŋ] , ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] , - , - .
**Brewing barley , 41 Burial of Amu , 115 , 136 Burning , punishment of , 15 , 51 .**
酿造 大麦 , - 葬礼 的 阿穆 , - , - 燃烧 , 惩罚 的 , - , - .

酿造大麦，41 阿姆的葬礼，115，136 焚烧，惩罚，15，51。

- [bɜːnt] - ['ɒfərɪŋ] , -
**89 Burnt - offering , 83**
- 烧焦的 - 提供 , -

89 燔祭，83

['kɑːskɪt] [ɒv; əv] ['ebəni] , [ˌaɪ 'aɪ] ['tʃæmpiən] [faɪt] , - ['kɒmbæt] , ['sɪŋg(ə)l] , - ['krɒkədaɪl] , ['kærid]
**CASKET of ebony , II Champion fight , 108 Combat , single , 109 Crocodile , carried**
棺材 的 乌木 , 二 冠军 斗争 , - 战斗 , 单身的 , - 鳄鱼 , 携带
[ə'weɪ] [baɪ] ,
**away by ,**
离开 经过 ,

乌木棺材，II 冠军之战，108 战斗，单人，109 鳄鱼，被带走，

- , - ; ['mædʒɪk] , -
**15 , 45 ; magic , 11**
- , - ; 魔法 , -

15，45；魔法，11

['dɑːnsɪŋ] [gɜːlz] , - - - [deɪt] [ɒv; əv] - [teɪl] , - [dɪ'kriː] ['rɔɪəl] , - , - ['diːdiː] ,
**DANCING girls , 34 - 57 Date of Hordedef's tale , 55 Decree royal , 113 , 135 Dedi ,**
跳舞 女孩们 , - - - 日期 的 - 故事 , - 法令 皇家 , - , - 敬 ,

舞女，34-57 霍尔德夫的故事日期，55 皇家法令，113，135 敬礼，

- , - [ˌdiːˈiːˈdiː] - [snəfɜ-uː] , - , - - ['hɪd(ə)n] , - [dɒgz] , : - [daɪk] [pɑːθ] , -
**22 , 54 Ded - sneferu , 22 , 54 Diadem's hidden , 38 Dogs , : 38 Dyke path , 62**
- , - 已故 - 斯尼费鲁 , - , - - 隐 , - 狗 , : - 堤防 小路 , -

22, 54 德德斯尼弗鲁，22, 54 隐藏的王冠，38 狗，：38 堤道，62

[ɪnˈtʃɑːntɪd] ['krɒkədaɪl] , - ; [dʌk] , - ; [aɪl] , - - - , - ; [ɒks] , -
**ENCHANTED crocodile , 11 ; duck , 28 ; isle , 83 - 87 , 94 ; ox , 31**
迷人的 鳄鱼 , - ; 鸭子 , - ; 小岛 , - - - , - ; 牛 , -

魔法鳄鱼，11；鸭子，28；岛屿，83-87，94；牛，31

- , -
**FEKA , 61**
- , -

FEKA，61

- , - , -
**Fenkhu , 117 , 137**
- , - , -

芬库，117，137

[flæks] ['baɪndɪŋ] , -
**Flax binding , 42**
亚麻 结合 , -

亚麻布捆扎，42

['fjuːnərəl] ['serɪmənɪz] , - , -
**Funeral ceremonies , 115 , 136144**
葬礼 仪式 , - , -

葬礼仪式，115，136144

['ɪndeks]
**INDEX**
指数

指数

['gɛbəl] - , [tuː] , - [gə'laɪəθ] , -
**GEBEL AIIMAR , too , 132 Goliath , 135**
格贝尔 - , 也 , - 歌利亚 , -

格贝尔·艾玛 (GEBEL AIIMAR) 也是，132 歌利亚，135

- , - - - [ˌhiːliˈɔpəlis] , - - , [ɔː(r)] - ['wɜːkmən] , - , -
**HAKT , 33 - 37 Heliopolis , 31 Hemti , or tvpical workman , 62 , 76**
- , - - - 赫利奥波利斯 , - - , 或者 - 工人 , - , -

HAKT，33-37 赫利奥波利斯，31 赫姆蒂，或 tvpical 工人，62,76

- , - , - - , -
**Henenseten , 61 , 76 Ilerakleopolis , 76**
- , - , - - , -

Henenseten，61，76 Ilerakleopolis，76

[ˌaɪˈeɪˈeɪ] , - , -
**IAA , 105 , 119**
以色列航空协会 , - , -

IAA，105，119

['aɪsɪs] , - - -
**Isis , 33 - 38**
伊西斯 , - - -

伊西斯，33-38

[aɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] , -
**Isle of the blessed , 87**
小岛 的 这 蒙福 , -

圣岛，87

['dʒu:əl] [faʊnd] , - ; [lɒst] , -
**Jewel found , 21 ; lost , 17**
宝石 成立 , - ; 丢失的 , -

找到珠宝，21；丢失，17

- , -
**KANEFER , 97**
- , -

卡内弗，97岁

- , [ˌaɪˈoʊˌaɪ] , -
**Kemur , IOI , 133**
- , IOI , -

Kemur，IOI，133

[kɑ:frə] , [naɪn]
**Khafra , 9**
卡夫拉 , 9

卡夫拉，9

[kɛər] - [ɑ:ˈhɑ:u:] , -
**Kher - ahau , 100**
克尔 - 啊哈 , -

Kher-ahau，100

- , - - -
**Khnumu , 34 - 38**
- , - - -

Khnumu，34-38

['ku:fu:] , [naɪn]
**Khufu , 9**
胡夫 , 9

胡夫，9

[kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌvi:'ti:'eɪtʃ] ['dɪnəsti] , - , -
**Kings of the Vth Dynasty , 37 , 55**
国王 的 这 第五 王朝 , - , -

第五王朝诸王，37、55

[kɪŋz] [dɪ'si:s] , - , -
**King's decease , 97 , 130**
国王学院 死亡 , - , -

国王逝世，97，130

['læpɪs] ['læzjʊli] , - , - , - , - [lətɑ:pələs] , -
**LAPIS Lazuli , 34 , 56 , 83 , 95 Letopolis , 32**
青金石 青金石 , - , - , - , - 莱托波利斯 , -

青金石, 34, 56, 83, 95 莱托波利斯, 32

['mædʒɪk] , [bɪ'li:f] [ɪn] , - ; ['krɒkədaɪl] , - ; [p'aʊəz] ['əʊvə(r)] ['ænɪmlz] , - ; ['sɜ:pənt] , -
**MAGIC , belief in , 50 ; crocodile , 11 ; powers over animals , 25 ; serpent , 83**
魔法 , 信仰 在 , - ; 鳄鱼 , - ; 权力 超过 动物 , - ; 蛇 , -

魔法，信仰，50；鳄鱼，11；控制动物的能力，25；蛇，83

['mæləkaɪt] ['dʒu:əl] , - , -
**Malachite jewel , 17 , 21**
孔雀石 宝石 , - , -

孔雀石宝石，17，21

- , -
**Medum , 54**
- , -

Medum，54

- , [nəʊ]
**Mentu , no**
- , 不

Mentu，没有

- , - - -
**Meruitensa , 62 - 66**
- , - - -

Meruitensa，62-66

- , - - -
**Meskhent , 33 - 37**
- , - - -

梅斯肯特，33-37

['mɔːnɪŋ] , - , -
**Mourning , 45 , 98**
丧 , - , -

哀悼，45，98

['neɪtrən] [leɪks] , - - , - - - , [naɪn] , - [neb] - [kɑː] - [en] - ['rɑː] , - - -
**NATRON lakes , 132 Nebhat , 33 - 37 Nebka , 9 , 15 Neb - ka - n - ra , 69 Nemau -**
天然碱 湖泊 , - - , - - - 内布卡 , 9 , - 鼻 - 卡 - n - 拉 , - - -
[ʃɔː] , - , - [nets] [fɔː(r); fə(r)] ['gɑːmənts] ,
**shaw , 105 , 126 Nets for garments ,**
肖 , - , - 网 为了 服装 ,

NATRON Lakes、132 Nebhat、33-37 Nebka、9、15 Neb-ka-n-ra、69 Nemau-shaw、105、126 服装网、

- ['nəublz] , ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] , - , -
**17 Nobles , council of , 67 , 79**
- 贵族 , 理事会 的 , - , -

17位贵族，议会，67，79

[ɔːz] , [ˌɪn'leɪ] , - ; ['stɪərɪŋ] , - , -
**OARS , inlayed , 17 ; steering , 17 , 53**
桨 , 镶嵌 , - ; 转向 , - , -

桨，镶嵌式，17；转向，17，53

['pæləstaɪn] , -
**PALESTINE , 133**
巴勒斯坦 , -

巴勒斯坦，133

[pɑːθ] , [raɪts] [ɒv; əv] , - ; [stɒpt] , -
**Path , rights of , 77 ; stopped , 62**
小路 , 权利 的 , - ; 停止 , -

路径，权利，77；停止，62

['piːtən] , - , -
**Peten , 101 , 133**
佩滕 , - , -

佩滕，101，133

[pə'tɪʃnz] [ɒv; əv] - , - , - ; [ɒv; əv]
**Petitions of Sekhti , 68 , 73 ; of**
请愿书 的 - , - , - ; 的

塞赫提的请愿书，第68、73页；

- , [nəʊ] , - ['pleʒə(r)] , [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] , - , -
**Sanehat , no , 116 Pleasure , demand for new , 16 , 53**
- , 不 , - 乐趣 , 要求 为了 新的 , - , -

萨内哈特，编号，116 快乐，对新产品的需求，16,53

['prez(ə)nt][ɒv; əv] ['gɑːmənts] , - , - ['priːstli] [dɪ'sent] [ɒv; əv][ˌviː'tiː'eɪtʃ] ['dɪnəsti] , -
**Present of garments , 10 , 50 Priestly descent of Vth Dynasty , 56**
展示 的 服装 , - , - 祭司 下降 的 第五 王朝 , -

服饰赠礼，10，50 第五王朝祭司后裔，56

['prɒvɜːbz] , - , - , - , - , -
**Proverbs , 28 , 65 , 78 , 118 , 138**
箴言 , - , - , - , - , -

箴言 28、65、78、118、138

[ptɑː] [ɒv; əv] - , [naɪn]
**Ptah of Ankhtaui , 9**
普塔赫 的 - , 9

安赫陶伊的普塔赫，9

['pʌnɪʃmənt] , ['kæpɪt(ə)l] , - ; ['bɜːnɪŋ] , - , - , -
**Punishment , capital , 28 ; burning , 15 , 51 , 89**
惩罚 , 首都 , - ; 燃烧 , - , - , -

刑罚：死刑，28；火刑，15、51、89

[ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɪmɪn] , - , -
**Purification of women , 41 , 57**
纯化 的 女性 , - , -

妇女的净化，41，57

['rɑː] , ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] , - , - ; [sʌn] [ɒv; əv] ,
**RA , children of , 32 , 55 ; son of ,**
RA , 孩子们 的 , - , - ; 儿子 的 ,

RA，子女，32，55；儿子，

['taɪt(ə)l] , - ; ['temp(ə)l][ɒv; əv] , - ['rɑː] - ['juːzə(r)] , - [ rəuə ] , ['meidnz] , - ['rʌbɪŋ] [baɪ] ['sɜːvənts] ,
**title , 55 ; temple of , 32 Ra - user , 34 Rowers , maidens , 17 Rubbing by servants ,**
标题 , - ; 寺庙 的 , - 拉 - 用户 , - 划船者 , 少女们 , - 擦 经过 仆人 ,

标题，55；寺庙，32 Ra-user，34 划桨者，少女，17 仆人摩擦，

- ['rʌd] - - , - , - ; ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] , - - -
**26 Rud - didet , 31 , 55 ; children of , 33 - 38**
- 鲁德 - - , - , - ; 孩子们 的 , - - -

26 鲁德迪德，31，55；子女，33-38

- , - [ˌsæljə'teɪʃənz] , - , -
**SAKHKEU , 32 Salutations , 26 , 27**
- , - 问候 , - , -

SAKHKEU, 32 致敬, 26, 27

['ɪndeks]
**INDEX**
指数

指数

- , - - -
**Sanehat , 97 - 142**
- , - - -

萨内哈特，97-142

['sʌtiː; sʌ'tiː] , - - -
**Sati , 100 - 121**
萨蒂 , - - -

萨蒂，100-121

['siːlɪŋ] ['prɒpəti] , - , -
**Sealing property , 41 , 57**
密封 财产 , - , -

密封性能，41，57

- - , - - -
**Sekhet Heniat , 61 - 77**
- - , - - -

Sekhet Heniat，61-77

- , [ɔː(r)]['tɪpɪk(ə)l] ['pez(ə)nt] , - , -
**Sekhti , or typical peasant , 61 , 76**
- , 或者 典型的 农民 , - , -

塞赫提，或典型的农民，61,76

[sɛnəfɛruː] , - - , 8l [ʃɪp] , - , - [ʃiː] - [sɛnəfɛruː] , - , - [sɒŋ] [ɒv; əv] [prɪn'sesɪs] ,
**Seneferu , 16 Semnut , 8l Ship , 25 , 82 Shi - Seneferu , 100 , 132 Song of princesses ,**
塞尼费鲁 , - - , 8l 船 , - , - 史 - 塞尼费鲁 , - , - 歌曲 的 公主们 ,

Seneferu, 16 Semnut, 8l Ship, 25, 82 Shi-Seneferu, 100, 132 公主之歌,

- , - - , - , - , - [stɔːm] [reɪzd] , - , - ['sɪriən] [tʃiːfs] , - , - , -
**122 , 140 Steertr , 17 , 53 , 54 Storm raised , 38 , 82 Syrian chiefs , 102 , 117 , 137**
- , - - , - , - , - 风暴 提高 , - , - 叙利亚 酋长们 , - , - , -

122、140 Steertr、17、53、54 风暴升起、38、82 叙利亚首领、102、117、137

[təhuːti] , ['dwelɪŋ] [ɒv; əv] , - , - ['tiːdiəm] , ['eɪnʃənt] , - - ( [lɪbiːənz] ) , -
**TAHUTI , dwelling of , 25 , 55 Tedium , ancient , 53 Temehu ( Lybians ) , 98**
塔胡提 , 住宅 的 , - , - 乏味 , 古老的 , - - ( 利比亚人 ) , -

TAHUTI，住所，25，55 Tedium，古代的，53 Temehu（利比亚人），98

['temp(ə)l][ɒv; əv] [ptɑː] , [naɪn] , - ['tɛnju] , - , - , - , - - , - ['trespəs] , -
**Temple of Ptah , 9 , 10 Tenu , 102 , 107 , 117 , 133 Thetu , 120 Trespass , 65**
寺庙 的 普塔赫 , 9 , - 特努 , - , - , - , - - , - 侵入 , -

普塔神庙，9，10；特努，102，107，117，133；塞图，120；侵入，65

[ˌjuː'biːˌeɪ] - [æ'nɜː(r)] , - , - - [ai] . , - , -
**UBA - ANER , 10 , 49 Usertesen I . , 98 , 131**
联合银行 - 一个 , - , - - 我 . , - , -

UBA-ANER, 10, 49 Usertesen I., 98, 131

['wɒdi] [tuːmɪlət] , - ['wɔːtə(r)] ['pɑːti] , - ['wɔːtəz] [rɪ'muːvd] , - ( ['njuːbiə] ) , - [wæks]
**WADY Tumilat , 133 Water party , 17 Waters removed , 21 Wawat ( Nubia ) , 81 Wax**
瓦迪 图米拉特 , - 水 派对 , - 沃特斯 已移除 , - 瓦瓦特 ( 努比亚 ) , - 蜡
['fɪgəz] ,
**figures ,**
数据 ,

WADY Tumilat，133 水派对，17 水移除，21 Wawat（努比亚），81 蜡像，

- , - ['wɪmɪn] , [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] , - ; [raɪts] [ɒv; əv] , - , -
**11 , 51 Women , position of , 49 ; rights of , 49 , 50**
- , - 女性 , 位置 的 , - ; 权利 的 , - , -

11、51 女性，地位，49；权利，49、50

- , - , - , -
**ZAZAMANKH , 16 , 18 , 22**
- , - , - , -

ZAZAMANKH，16、18、22

[ai][ai]
**I I**
我 我

二

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神